

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，通过模仿和练习，逐步提高自己的英语水平。他的“双语音标”项目受到了广大学习者的欢迎，成为许多英语学习者的首选教材。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他的“双语音标”项目将不断更新，以满足不同层次学习者的需求。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

中国英语教育协会理事
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会理事

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，通过模仿和练习，逐步提高自己的英语水平。他的“注音阅读”项目受到了广大学习者的欢迎，成为许多英语学习者的首选教材。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他的“注音阅读”项目将不断更新，以满足不同层次学习者的需求。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. Cinq Mars — 第三卷(cinq Mars — Volume 3) 000001

2. Cinq Mars — 第三卷(cinq Mars — Volume 3) 000002

3. Cinq Mars — 第三卷(cinq Mars — Volume 3) 000003

4. Cinq Mars — 第三卷(cinq Mars — Volume 3) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

Cinq Mars — 第三卷(Cinq Mars — Volume 3)

第1/4页

[ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ][ˈdeɪvɪd] ['wɪdʒə] @ - . net>
This etext was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子文本 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

本文由 David Widger 制作。

[[nəʊt] : [ðəə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˌɔ:t] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkma:ks] , [ɔ:(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,
[注: 这里有一个简短的书签或链接列表,

[æɪt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['sa:mp(ə)l][ðə; ði] ['ɔ:θərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diəz][bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [æɪn; ən][ɪn'taɪə(r)] [mi:ɪ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[sɪŋk] [mɑ:z]
CINQ MARS
cinq 火星

CINQ MARS

[baɪ] ['ælfɾɪd] [di:] [vi'ni]
By ALFRED DE VIGNY
经过 阿尔弗雷德 德语 维尼

作者：阿尔弗雷德·德·维尼

[bʊk] [θɾi:] .
BOOK 3 .
书 3 .

第三册。

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] [si:dʒ]
THE SIEGE
这 围城

围城

[ðəə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['momənts] [ɪn]['aʊə(r)][laɪf] [wen] [wi:; wi] [lɒŋ] ['ɑ:dntli] [fɔ:(r); fə(r)] [strɒŋ] [ɪk'saɪtmənt]
There are moments in our life when we long ardently for strong excitement
那里 是 时刻 在 我们的 生活 什么时候 我们 长的 热切地 为了 强的 激动
[tu:; tə] [draʊn] ['aʊə(r)] ['peti] [gɹ'i:fs] — [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [səʊl] ,
to drown our petty griefs — times when the soul ,
到 溺水 我们的 小气 悲伤 — 时代 什么时候 这 灵魂 ,
人生中总有一些时刻，我们渴望强烈的刺激来冲淡琐碎的悲伤——在这样的时刻，灵魂、

[laɪk] [ðə; ði] ['laɪən] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪb(ə)] , ['wɪərɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [ə'tæks] [ɒv; əv][ðə; ði] [næt] ,
like the lion in the fable , wearied with the continual attacks of the gnat ,
喜欢 这 狮子 在 这 寓言 , 疲惫 和 这 持续的 攻击 的 这 小飞虫 ,
就像寓言故事里的狮子一样, 厌倦了蚊子的不断骚扰,

[ˈɜːnɪstli] [dɪ'zaɪr] [ə; eɪ] [m'aɪtriə] [enəmi] [ænd; ənd] ['riːəl] ['deɪndʒə(r)] .
earnestly desires a mightier enemy and real danger .
切实 欲望 一个 更强大的 敌人 和 真实的 危险 .
真心渴望更强大的敌人和真正的危险。

[sɪŋk] - [maɪːz] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪŋ] [ɒv; əv][maɪnd] ,
Cinq - Mars found himself in this condition of mind ,
cinq - 火星 成立 他自己 在 这 状况 的 头脑 ,
Cinq-Mars发现自己处于这种精神状态,

[wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɔːbɪd] [ˌsensə'bɪləti] [ɪn][ðə; ði] [ɔː'ɡænɪk] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd]
which always results from a morbid sensibility in the organic constitution and
哪个 总是 结果 从 一个 病态的 感性 在 这 有机的 宪法 和
[ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] .
a perpetual agitation of the heart .
一个 永久 搅动 的 这 心 .
这总是由于生理构造中的病态敏感性和持续的心脏躁动所致。

['wɪəri] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəli] ['tɜːnɪŋ] [əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neiʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents]
Weary of continually turning over in his mind a combination of the events
厌倦 的 持续 转弯 超过 在 他的 头脑 一个 组合 的 这 活动
[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] ,
which he desired ,
哪个 他 想要的 ,
他厌倦了在脑海中不断反复思考他所渴望的各种事件的组合,

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['dredɪd] ; ['wɪəri] [ɒv; əv] ['kælkjuleɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɪ'ɑːnsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
and of those which he dreaded ; weary of calculating his chances to the
和 的 那些 哪个 他 令人恐惧的 ; 厌倦 的 计算 他的 机会 到 这
[best] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] ;
best of his power ;
最好的 的 他的 力量 ;
以及他所恐惧的那些; 他厌倦了尽其所能地计算自己的胜算;

[ɒv; əv] ['sʌmənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz][edʒu'keɪʃ(ə)n][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm]
of summoning to his assistance all that his education had taught him
的 召唤 到 他的 协助 全部 那 他的 教育 有 教授 他
[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [ɪ'lʌstriəs] [men] ,
concerning the lives of illustrious men ,
有关 这 生活 的 杰出 男人 ,
他调动自己所受教育中学到的关于杰出人物生平的一切知识来帮助自己,

[ɪn] ['ɔːdə(r)][tuː; tə][kəm'peə(r)][aɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] [sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ; [ə'prest] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'ɡrets] ,
in order to compare it with his present situation ; oppressed by his regrets ,
在 命令 到 比较 它 和 他的 展示 情况 ; 受压迫者 经过 他的 遗憾 ,
[hɪz; ɪz] [driːmz] , [prɪ'dɪkʃən] , ['fænsɪz] ,
his dreams , predictions , fancies ,
他的 梦境 , 预测 , 幻想 ,
为了将它与他目前的处境进行比较; 被他的悔恨、梦想、预言和幻想所压抑,

[ænd; ʌnd][ɔːl] [ðæt] [ɪ'mædʒɪnəri] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ˈdjʊəriŋ][hɪz; ɪz] [ˈsɒlətri]
and all that imaginary world in which he had lived during his solitary
和 全部 那 假想 世界 在 哪个 他 有 居住地 期间 他的 孤
[ˈdʒɜːni] - [hiː; hi] [briːðd] [ˈfriːli] [əˈpɒn] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪm'self] [θrəʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈriːəl] [wɜːld] [ˈɔːlməʊst]
journey - he breathed freely upon finding himself thrown into a real world almost
旅行 - 他 呼吸 自由 之上 寻找 他自己 抛掷 进入 一个 真实的 世界 几乎
[æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ;
as full of agitation ;
作为 满的 的 搅动 ;

在他独自旅行期间所生活的那个想象世界里，当他发现自己被抛入一个几乎同样充满动荡的真实世界时，他感到无比畅快；

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ][ɒv; əv] [tuː] [ˈæktʃuəl][ˈdeɪndʒəz] [rɪ'stɔːd] [sɜːkjə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [blʌd]
and the realizing of two actual dangers restored circulation to his blood
和 这 意识到 的 二 实际的 危险 恢复 循环 到 他的 血
,
:
,

意识到两个实际存在的危险后，他的血液循环恢复了。

[ænd; ʌnd] [juːθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊl] [ˈbiːɪŋ] .
and youth to his whole being .
和 青年 到 他的 所有的 存在 .
让他整个人都焕发青春活力。

[sɪns] [ðə; ði][nɒk'tɜːn(ə)] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [nɪə(r)] [luˈdʌn] ,
Since the nocturnal scene at the inn near Loudun ,
自从 这 夜 场景 在 这 客栈 靠近 劳顿 ,
自从卢丹附近客栈的夜间场景以来，

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˈempaɪə(r)][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə]
he had not been able to resume sufficient empire over his mind to
他 有 不是 到过 有能力的 到 恢复 充足的 帝国 超过 他的 头脑 到
[ˈɒkjupaɪ] [hɪm'self] [wɪð] [ˈeniθɪŋ] [seɪv] [hɪz; ɪz] [ˈtʃerɪʃt] [ðəʊ] [sæd] [rɪ'flekʃ(ə)nz] ;
occupy himself with anything save his cherished though sad reflections ;
占据 他自己 和 任何事物 节省 他的 珍爱 尽管 伤心 反思 ;
他无法重新掌控自己的思想，除了那些他珍爱的、虽然悲伤的回忆之外，他无法专注于其他任何事情；

[ænd; ʌnd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ˈθretnɪŋ] [hɪm] , [wen] [ˈhæpɪli] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət]
and consumption was already threatening him , when happily he arrived at
和 消耗 曾是 已经 威胁 他 , 什么时候 快乐地 他 到达的 在
[ðə; ði][kæmp][ɒv; əv] [ˈpɜːpɪnjən] ,
the camp of Perpignan ,
这 营 的 佩皮尼昂 ,
当他幸运地抵达佩皮尼昂营地时，肺结核已经威胁着他了。

[ænd; ʌnd] [ˈhæpɪli] [ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
and happily also had the opportunity of accepting the proposition of the
和 快乐地 还 有 这 机会 的 接受 这 主张 的 这
[ˈæbi, 'ɑːbə][diː] [ˈɡɒndi] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈriːdə(r)] [hæz; həz][nəʊ] [daʊt] [ˈrekəɡ'naɪzd] [sɪŋk] - [maːz] [ɪn][ðə; ði]
Abbe de Gondi — for the reader has no doubt recognized Cinq - Mars in the
阿贝 德 贡迪 — 为了 这 读者 有 不 怀疑 认可 cinq - 火星 在 这
[ˈpɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [jʌŋ] [ˈstreɪndʒə(r)][ɪn] [ˈmɔːnɪŋ] ,
person of that young stranger in mourning ,
人 的 那 年轻的 陌生人 在 丧 ,
而且，他还有幸接受了贡迪神父的求婚——读者无疑已经从那位身着丧服的年轻陌生人身上认出了五月五日。

[səʊ] ['keələs] [ænd; ənd][səʊ] ['melənkəli] , [hu:m] [ðə; ði][d'ju:əlɪst][ɪn][ðə; ði] ['kæsək] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][bi:; bi]
so careless and so melancholy , whom the duellist in the cassock invited to be
所以 粗心 和 所以 忧郁 , 谁 这 决斗者 在 这 衲 受邀 到 是
[hɪz; ɪz] ['sekənd] .
his second .
他的 第二 :

如此漫不经心，如此忧郁，身穿法衣的决斗者邀请他做自己的助手。

[hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz][tent] [tu:; tə][bi:; bi] [pɪtʃt] [æz; əz][ə; eɪ][ˌvɒləntɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ɒv; əv]
He had ordered his tent to be pitched as a volunteer in the street of
他 有 订购 他的 帐篷 到 是 投球 作为 一个 志愿者 在 这 街道 的
[ðə; ði][kæmp] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['nəʊblmən] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə]
the camp assigned to the young noblemen who were to be presented to
这 营 分配 到 这 年轻的 贵族 WHO 是 到 是 呈现 到
[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [sɜ:v] [æz; əz] [eɪdz] - [di:] - [kæmp][tu:; tə][ðə; ði]['dʒenərəlz] ;
the King and were to serve as aides - de - camp to the Generals ;
这 国王 和 是 到 服务 作为 助手 - 德 - 营 到 这 将军们 ;

他下令将自己的帐篷搭在分配给即将觐见国王并担任将军副官的年轻贵族们的营地街道上，他是一名志愿者；

[hi:; hi] [su:n] [rɪ'peəd] ['ðɪðə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ɑ:md] , [hɔ:st] , [ænd; ənd] [kwɪ'ræst] ,
he soon repaired thither , and was quickly armed , horsed , and cuirassed ,
他 很快 已修复 那里 , 和 曾是 迅速地 武装 , 马 , 和 胸甲 ,
他很快赶到那里，迅速武装起来，骑上战马，穿上胸甲。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][set] [aʊt] [ə'ləʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['spæniʃ]
according to the custom of the time , and set out alone for the Spanish
根据 到 这 风俗 的 这 时间 , 和 放 出去 独自的 为了 这 西班牙语
[ˈbæstɪən] ,
bastion ,
堡垒 ,

按照当时的习俗，他独自一人前往西班牙堡垒。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˈrɒndɪvu:; 'rɒndɪvu:] .
the place of rendezvous .
这 地方 的 会合 :

会面地点。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜ:st] [ə'raɪv(ə)l] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [plɒt] [ɒv; əv] [tɜ:f] ,
He was the first arrival , and found that a small plot of turf ,
他 曾是 这 第一的 到达 , 和 成立 那 一个 小的 阴谋 的 草皮 ,

他是第一个到达的，发现那里有一小块草皮，

[ˈhɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'si:dʒd] [pleɪs] ,
hidden among the works of the besieged place ,
隐 之中 这 作品 的 这 被围困 地方 ,

隐藏在被围困之地的工程工程之中，

[hæd; həd] [bi:n] [wel] [ˈtʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈæbi, 'ɑ:bə][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌhɒmɪ'saɪdl] [pɜ:pəsɪz] ;
had been well chosen by the little Abbe for his homicidal purposes ;
有 到过 出色地 选定 经过 这 小的 阿贝 为了 他的 杀人犯 目的 ;

小修士为了他的杀人目的，精心挑选了她；

[fɔ:(r); fə(r)] [brɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ðæt] [nəʊ][wʌŋ] [wʊd] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv]
for besides the probability that no one would have suspected officers of
为了 除了 这 可能性 那 不 一 会 有 怀疑 警官 的
[ɪn'ɡeɪdʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈdju:əl] [ɪ'mi:diətli] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði] [taʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'tækɪŋ] ,
engaging in a duel immediately beneath the town which they were attacking ,
引人入胜 在 一个 决斗 立即地 下面 这 镇 哪个 他们 是 攻击 ,
除了没有人会怀疑军官们会在他们正在进攻的城镇正下方进行决斗之外，

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæstiən] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [frɛntʃ] [kæmp] ,
the body of the bastion separated them from the French camp ,
这 身体 的 这 堡垒 分开 他们 从 这 法语 营 ,
堡垒主体将他们与法军营地隔开。

[ænd; ənd] [wʊd] [kən'si:l] [ðem; ðəm][laɪk][æn; ən] [ɪ'mens] [skri:n] .
and would conceal them like an immense screen .
和 会 隐藏 他们 喜欢 一个 巨大 屏幕 .
并像巨大的屏幕一样将它们遮蔽起来。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [waɪz] [tu;; tə] [teɪk] [ðɪ:z] [pri'kɔ:ʃənz] ,
It was wise to take these precautions ,
它 曾是 明智的 到 拿 这些 防范措施 ,
采取这些预防措施是明智的。

[fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [,aɪ 'ti:] [kɒst] [ə; eɪ][mæn][hɪz; ɪz] [hed] [tu;; tə] [gɪv] [hɪm'self] [ðə; ði][,sætɪs'fækʃ(ə)n]
for at that time it cost a man his head to give himself the satisfaction
为了 在 那 时间 它 成本 一个 男人 他的 头 到 给 他自己 这 满意
[ɒv; əv] ['rɪskɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
of risking his body .
的 冒险 他的 身体 .
因为在那个时代，一个人如果想要获得冒险的满足感，就得付出生命的代价。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frɛndz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ædvəs(ə)rɪz] ,
While waiting for his friends and his adversaries ,
尽管 等待 为了 他的 朋友们 和 他的 对手 ,
在等待朋友和对手的时候，

[sɪŋk] - [mɑ:z] [hæd; həd] [taɪm] [tu;; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] [saɪd] [ɒv; əv] ['pɜ:pɪnjən] , [brɪ'fɔ:(r)] [wɪtʃ]
Cinq - Mars had time to examine the southern side of Perpignan , before which
cinq - 火星 有 时间 到 检查 这 南部 边 的 佩皮尼昂 , 前 哪个
[hi;; hi] [stʊd] .
he stood .
他 站立 .
辛克-马尔斯有时间仔细观察他所站的佩皮尼昂的南侧。

[hi;; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [ðæt] [ðɪ:z] [wɜ:ks] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][tu;; tə][bi:; bi]
He had heard that these works were not those which were to be
他 有 听到 那 这些 作品 是 不是 那些 哪个 是 到 是
[ə'tækt] ,
attacked ,
遭到攻击 ,
他听说这些作品并非攻击目标。

[ænd; ənd][hi;; hi] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tu;; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - ['pra:dʒekts; prə'dʒekts] .
and he tried in vain to account for the besieger's projects .
和 他 尝试 在 徒劳 到 帐户 为了 这 - 项目 .
他徒劳地试图解释围攻者的计划。

[brɪ'twi:n] [ðɪs] ['sʌðən] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði]
Between this southern face of the town , the mountains of Albere , and the
之间 这 南部 脸 的 这 镇 , 这 山脉 的 - , 和 这
[kɒl] [di:'ju:] - ,
Col du Perthus ,
上校 杜 - ,
在小镇南侧、阿尔贝雷山脉和佩尔蒂山口之间，

[ðeə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ædvən'teɪdʒəs] [laɪnz][pʊ; əv] [ə'tæk] , [ænd; ənd] [rɪ'daʊt] [ə'genst] [ðə; ði]
there might have been advantageous lines of attack , and redoubts against the
那里 可能 有 到过 有利 线条 的 攻击 , 和 堡垒 反对 这
[ək'sesəb(ə)l] [pɔɪnt] ;
accessible point ;
可访问 观点 ;

可能存在有利的进攻路线，以及针对易达点的防御工事；

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈsəʊldʒə(r)][wɒz; wəz] [st'eɪ]ənd] [ðeə(r)] .
but not a single soldier was stationed there .
但 不是 一个 单身的 士兵 曾是 驻 那里 .

但那里没有驻扎一名士兵。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˈfɔ:sɪz] [si:md] [daɪ'rektɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] [pʊ; əv] [ˈpɜ:pɪnjən] , [ə'pɒn][ðə; ði][məʊst] [ˈdɪfɪkəlt]
All the forces seemed directed upon the north of Perpignan , upon the most difficult
全部 这 力量 似乎 指导 之上 这 北 的 佩皮尼昂 , 之上 这 最多 难的
[saɪd] ,
side ,
边 ,

所有兵力似乎都集中在佩皮尼昂北部，也就是最难攻克的一侧。

[ə'genst] [ə; eɪ] [brɪk] [fɔ:t] [kɔ:ld] [ðə; ði] - , [wɪtʃ] [sə:'maʊnt] [ðə; ði] [geɪt] [pʊ; əv] [ˈnɒtrə] - [derm]
against a brick fort called the Castillet , which surmounted the gate of Notre - Dame
反对 一个 砖 堡 称为 这 - , 哪个 克服 这 门 的 圣母 - 贵妇人
.
:
.

面对着一座名为卡斯蒂耶的砖砌堡垒，它耸立在巴黎圣母院的大门之上。

[hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ə; eɪ] [pi:s] [pʊ; əv] [graʊnd] , [ə'pærəntli] [ˈmɑ:ʃi] , [bʌt; bət][ɪn] [rɪ'æləti] [ˈveri]
He discovered that a piece of ground , apparently marshy , but in reality very
他 发现 那 一个 片 的 地面 , 显然 沼泽地 , 但 在 现实 非常
[ˈsɒlɪd] ,
solid ,
坚硬的 ,

他发现一块地面，表面上看起来像沼泽，但实际上非常坚实，

[led] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈveri] [fʊt] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈbæstɪən] ;
led up to the very foot of the Spanish bastion ;
引领 向上 到 这 非常 脚 的 这 西班牙语 堡垒 ;

一直延伸到西班牙堡垒的脚下；

[ðæt] [ðɪs] [pəʊst][wɒz; wəz] [ˈgɑ:dɪd] [wɪð] [tru:] [kæ'stɪliən] [ˈneglɪdʒəns] ,
that this post was guarded with true Castilian negligence ,
那 这 邮政 曾是 守卫 和 真的 卡斯蒂利亚语 疏忽 ,

这篇帖子完全是出于卡斯蒂利亚人特有的疏忽大意而写的。

[ɔ:l'dəʊ] [ɪts] [səʊl] [streŋθ] [leɪ] [ɪn'taɪəli] [ɪn][ɪts] [dɪf'endəz] ; [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [ˈbætlmənts] , [ˈɔ:lməʊst][ɪn]
although its sole strength lay entirely in its defenders ; for its battlements , almost in
虽然 它是 唯一 力量 躺 完全 在 它是 后卫 ; 为了 它是 城垛 , 几乎 在
[ˈru:ɪn] ,
ruin ,
废墟 ,

虽然它的唯一力量完全依赖于它的守军；因为它的城垛几乎已经坍塌，

[wɜ:(r); wə(r)] [ˈfɜ:nɪʃt] [wɪð] [fɔ:(r)] [ˈpi:sɪz] [pʊ; əv] [ˈkænən] [pʊ; əv] [ɪ'nɔ:məs] [ˈkæləbə(r)] , [ɪm'bedɪd] [ɪn]
were furnished with four pieces of cannon of enormous calibre , embedded in
是 提供 和 四 件 的 大炮 的 巨大的 口径 , 嵌入式 在
[ðə; ði] [tɜ:f] ,
the turf ,
这 草皮 ,

炮台上配备了四门大口径火炮，埋在草皮里。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['rendəd] [ɪmu:vəbl] ,
and thus rendered immovable ,
和 因此 渲染 不可移动的 ,

因此变得无法移动，

[ænd; ənd][ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə][bi:; bi][daɪ'rektɪd] [ə'genst] [ə; eɪ] [tru:p] [əd'vɑ:nsɪŋ] ['ræpɪdli] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt]
and impossible to be directed against a troop advancing rapidly to the foot
和 不可能的 到 是 指导 反对 一个 部队 前进 快速 到 这 脚
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] .
of the wall .
的 这 墙 .

而且不可能用来对付快速推进到城墙脚下的部队。

[aɪ'ti:] [wɒz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ði:z] [ɪ'nɔ:məs] ['pi:sɪz] [hæd; həd] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ðə; ði] [bi'si:dʒə]
It was easy to see that these enormous pieces had discouraged the besiegers
它 曾是 简单的 到 看 那 这些 巨大的 件 有 灰心 这 围攻者
[frɒm; frəm] [ə'tækɪŋ] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
from attacking this point ,
从 攻击 这 观点 ,

显而易见，这些巨大的堡垒阻止了围攻者进攻此地。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kept] [ðə; ði] [bi'si:dʒd] [frɒm; frəm] ['eni] [aɪ'diə][ɒv; əv] [ədɪl(ə)n] [tu:; tə][ɪts] [mi:nz] [ɒv; əv]
and had kept the besieged from any idea of addition to its means of
和 有 保留 这 被围困 从 任何 主意 的 添加 到 它是 方法 的
[dɪ'fens] .
defence .
防御 .

并阻止了被围困者考虑增加防御手段。

[ðʌs] , [ɒn][ðə; ði][wʌn] [saɪd] , [ðə; ði] [vɪ'det] [ænd; ənd] [əd'vɑ:nst] [pəʊsts][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ]
Thus , on the one side , the vedettes and advanced posts were at a
因此 , 在 这 一 边 , 这 歌舞女郎 和 先进的 帖子 是 在 一个
[ˈdɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

因此，一方面，警戒哨和前沿哨位与敌方保持着一定距离；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ðə; ði] [ˈsentɪnəl] [wɜ:(r); wə(r)] [fju:] [ænd; ənd] [ɪl] [sə'pɔ:rtɪd] .
and on the other , the sentinels were few and ill supported .
和 在 这 其他 , 这 哨兵 是 很少 和 患病的 有 .

另一方面，哨兵人数很少，而且后勤保障不足。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['spæniəd] , ['kæriŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ɡʌn] ,
A young Spaniard , carrying a long gun ,
一个 年轻的 西班牙人 , 携带 一个 长的 枪 ,
[wɪð] [ɪts] [rest] [sə'spendɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [mætʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
with its rest suspended at his side and the burning match in his right hand ,
和 它是 休息 暂停 在 他的 边 和 这 燃烧 匹配 在 他的 正确的 手 ,

火柴架悬挂在他身侧，燃烧的火柴握在他右手上，

[hu:] [wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [wɪð] ['nɒnʃələns] [ə'pɒn][ðə; ði]['ræmpɑ:t] , [stɒpt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [sɪŋk] -
who was walking with nonchalance upon the rampart , stopped to look at Cinq -
WHO 曾是 步行 和 漫不经心 之上 这 壁垒 , 停止 到 看 在 cinq -
[ma:z] ,
Mars ,
火星 ,

一个原本漫不经心地走在城墙上的人停下来看了看辛克-马尔斯，

[hu:] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] [məʊts] .
who was riding about the ditches and moats .
WHO 曾是 骑术 关于 这 沟渠 和 护城河 .

他骑马在沟渠和护城河附近转悠。

" [se'njɔ:] [kæbə'ljeərəʊ] , " [hi:; hi] [kraɪd] , " [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['bæstɪən] [baɪ] [jɔ:'self]
" **Senor caballero** , " **he cried** , " **are you going to take the bastion by yourself**
" 传感器 骑士 , " 他 哭 , " 是 你 去 到 拿 这 堡垒 经过 你自己
[ɒn] ['hɔ:sbæk] ,
on horseback ,
在 马背 ,

“先生，骑士，”他喊道，“您打算独自骑马攻占堡垒吗？”

[laɪk] [dɒn] [kɪ'hoti] — - [di:] [la:] ['mɑ:ntʃə] ?
like Don Quixote — Quixada de la Mancha ?
喜欢 大学教师 堂吉诃德 — - 德 拉 曼查 ?

就像堂吉诃德——拉曼恰的吉萨达？

" [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [dɪ'tæʃtɪ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ðə; ði] ['aɪən] [rest] , [ˈplɑ:ntɪd] [aɪ 'ti:] [ɪn]
" **At the same time he detached from his side the iron rest , planted it in**
" 在 这 相同的 时间 他 分离的 从 他的 边 这 铁 休息 , 已种植 它 在
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

“与此同时，他从腰间取下铁支架，把它插进土里，

[ænd; ənd] [sə'pɔ:rtɪd] [ə'pɒn] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn] [ˈɔ:də(r)] [tu:; tə] [teɪk] [eɪm] ,
and supported upon it the barrel of his gun in order to take aim ,
和 有 之上 它 这 桶 的 他的 枪 在 命令 到 拿 目的 ,
他把枪管架在上面瞄准。

[wen] [ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd] ['əʊldə] ['spæniəd] , [ɪn'veləpt] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɜ:ti] [braʊn] [kləʊk] ,
when a grave and older Spaniard , enveloped in a dirty brown cloak ,
什么时候 一个 严重 和 老 西班牙人 , 被包裹 在 一个 肮脏的 棕色的 披风 ,
当一位神情严肃、上了年纪的西班牙人，身披一件脏兮兮的棕色斗篷时，

[sed] [tu:; tə] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tʌŋ] :
said to him in his own tongue :
说 到 他 在 他的 自己的 舌头 :

用他自己的语言对他说：

" - [æm'broʊziəʊ] [di:] [dɛ'moni,əʊ] - , [du:; də] [ju:; jʊ] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [fə'bɪd(ə)n] [tu:; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ]
" ' **Ambrosio de demonio** ' , **do you not know that it is forbidden to throw away**
" - 安布罗西奥 德 恶魔 - , 做 你 不是 知道 那 它 是 禁止 到 扔 离开
[ˈpaʊdə(r)] ['ju:sləsli] ,
powder uselessly ,
粉末 无用 ,

“‘Ambrosio de demonio’，难道你不知道随意丢弃粉末是禁忌吗？”

[brɪfɔ:(r)] ['sæli] [ɔ:(r)] [ə'tæks] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] ,
before sallies or attacks are made ,
前 萨利斯 或者 攻击 是 制成 ,

在发动突袭或攻击之前，

['mɪəli] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['plezə(r)] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [nɒt] [wɜ:θ] [jɔ:(r); jə(r)] [mætʃ] ?
merely to have the pleasure of killing a boy not worth your match ?
仅仅 到 有 这 乐趣 的 杀 一个 男生 不是 值得 你的 匹配 ?

仅仅是为了享受杀死一个配不上你的男孩的快感吗？

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [ˈveri] [pleɪs] [ðæt] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [fɪfθ] [θruː] [ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ˈsentɪn(ə)l][ˈɪntuː]
It was in this very place that Charles the Fifth threw the sleeping sentinel into
它 曾是 在 这 非常 地方 那 查尔斯 这 第五 扔 这 睡眠 哨兵 进入
[ðə; ði] [dɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈdraʊnd] [hɪm] .
the ditch and drowned him .
这 沟 和 溺水 他 .

正是在这里，查理五世将熟睡的哨兵扔进沟里淹死了。

[duː; də][jɔː(r); jə(r)][ˈdjuːti] , [ɔː(r)][aɪ][æɪ; jəl] [ˈfɒləʊ] [hɪz; ɪz][ɪgˈzɑːmp(ə)l] .
Do your duty , or I shall follow his example .
做 你的 责任 , 或者 我 将 跟随 他的 例子 .

尽你的职责，否则我将效仿他。

" [æmˈbroʊziʊs] [rɪˈpleɪsd] [ðə; ði][gʌn] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈʌʊldə(r)] , [ðə; ði][rest][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
" **Ambrosio replaced the gun upon his shoulder , the rest at his side ,**
" 安布罗西奥 替换 这 枪 之上 他的 肩膀 , 这 休息 在 他的 边 ,
安布罗西奥将枪重新扛在肩上，其余的枪放在身侧。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [wɔːk] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈræmpɑːt] .
and continued his walk upon the rampart .
和 持续 他的 走 之上 这 壁垒 .

然后他继续沿着城墙走去。

[sɪŋk] - [maːz] [hæd; həd] [biːn] [ˈlɪt(ə)l] [əˈlaːmd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmenəsɪŋ] [ˈdʒestʃə(r)] ,
Cinq - Mars had been little alarmed at this menacing gesture ,
cinq - 火星 有 到过 小的 惊慌 在 这 威胁 手势 ,
Cinq-Mars 对这种威胁性的举动并没有感到太大惊慌。

[英 [kənˈtent] 美 [ˈkantənt]] [hɪmˈself] [wɪð] [ˈtaɪtnɪŋ] [ðə; ði][reɪnz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ]
contenting himself with tightening the reins of his horse and bringing
内容 他自己 和 收紧 这 缰绳 的 他的 马 和 带来

[ðə; ði] [spɜːz] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪdz] ,
the spurs close to his sides ,
这 马刺 关闭 到 他的 侧面 ,

他只是收紧了缰绳，把马刺拉近身体两侧，便不再纠结了。

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [liːp] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnɪmb(ə)l][ˈæɪnɪm(ə)l][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈkæərɪd]
knowing that with a single leap of the nimble animal he should be carried
会心 那 和 一个 单身的 飞跃 的 这 灵活 动物 他 应该 是 携带

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hʌt] [wɪtʃ] [stʊd] [nɪə(r)][baɪ] ,
behind the wall of a hut which stood near by ,
在后面 这 墙 的 一个 小屋 哪个 站立 靠近 经过 ,

他知道，只要这只敏捷的动物一跃，就能把他带到附近小屋的墙后。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [biː; bi] [ˈfeltəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈspæɪnɪʃ] [ˈfjuːzɪl] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
and should thus be sheltered from the Spanish fusil before the operation of
和 应该 因此 是 避难所 从 这 西班牙语 步枪 前 这 手术 的

[ðə; ði] [fɔːk] [ænd; ənd] [mætʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kəmˈplɪtɪd] .
the fork and match could be completed .
这 叉 和 匹配 可以 是 完全的 .

因此，在完成叉火枪射击之前，应该保护他们免受西班牙燧发枪的袭击。

[hiː; hi] [njuː] , [tuː] ,
He knew , too ,
他 知道 , 也 ,

他也知道。

[ðæt][ə; eɪ][ˈtæsɪt][kənˈvenʃ(ə)n][brɪˈtwi:n][ðə; ði][tu:] [ˈɑ:mɪz][prəˈhɪbɪtɪd][ˈmɑ:ksməŋ][frəm; frəm][ˈfaɪərɪŋ]
that a tacit convention between the two armies prohibited marksmen from firing
那 一个 默契 习俗 之间 这 二 军队 禁止 神射手 从 射击
[əˈpɒn][ðə; ði][ˈsentɪnəl];
upon the sentinels;
之上 这 哨兵

两军之间存在一项不成文的约定，禁止神射手向哨兵开火；

[i:tʃ][ˈpɑ:ti][wʊd][hæv; həv][rɪˈɡɑ:dɪd][aɪˈti:] [æz; əz][əˌsæsɪˈneiʃ(ə)n].
each party would have regarded it as assassination.
每个 派对 会 有 认为 它 作为 暗杀

双方都会将其视为暗杀。

[ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)][hu:] [hæd; həd][ðʌs][prɪˈpeəd][tu;; tə][əˈtæk][sɪŋk]-[mɑ:z][mʌst; məst][hæv; həv][bi:n]
The soldier who had thus prepared to attack Cinq - Mars must have been
这 士兵 WHO 有 因此 准备 到 攻击 cinq - 火星 必须 有 到过
[ˈɪgnərənt][ɒv; əv][ðɪs][ˌʌndəˈstændɪŋ].
ignorant of this understanding.
无知 的 这 理解

准备进攻辛克马尔斯的士兵一定对这种说法一无所知。

[jʌŋ]-, [ˈðeəfɔ:(r)][meɪd][nəʊ][ˈvɪzəb(ə)l][ˈmu:vmənt];
Young D'Effiat, therefore, made no visible movement;
年轻的 - , 所以 , 制成 不 可见的 移动

因此，年轻的德菲亚特没有做出任何明显的动作；

[ænd; ənd][wen][ðə; ði][ˈsentɪn(ə)l][hæd; həd][riˈzju:md][hɪz; ɪz][wɔ:k][əˈpɒn][ðə; ði][ˈræmpɑ:t],
and when the sentinel had resumed his walk upon the rampart,
和 什么时候 这 哨兵 有 恢复 他的 走 之上 这 壁垒

当哨兵重新踏上城墙时，

[hi;; hi][əˈgen][brɪˈtɒk][hɪmˈself][tu;; tə][hɪz; ɪz][raɪd][əˈpɒn][ðə; ði][tɜ:f],
he again betook himself to his ride upon the turf,
他 再次 贝托克 他自己 到 他的 骑 之上 这 草皮

他再次骑马驰骋在草地上。

[ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli][sɔ:] [faɪv][kævəˈlɪəs][daɪˈrektɪŋ][ðeə(r)][kɔ:s][təˈwɔ:d][hɪm].
and presently saw five cavaliers directing their course toward him.
和 目前 锯 五 骑士 导演 他们的 课程 朝向 他

他随即看到五名骑兵朝他走来。

[ðə; ði][fɜ:st][tu:] , [hu:] [keɪm][ɒn][æt; ət][fʊl][ˈgæləp], [dɪd][nɒt][səˈlu:t][hɪm],
The first two, who came on at full gallop, did not salute him,
这 第一的 二 , WHO 来了 在 在 满的 驰骋 , 做过 不是 礼炮 他

最先冲过来的两个人没有向他敬礼。

[bʌt; bət], [ˈstɒpɪŋ][kləʊz][tu;; tə][hɪm], [li:pt][tu;; tə][ðə; ði][graʊnd],
but, stopping close to him, leaped to the ground,
但 , 停止 关闭 到 他 , 跳跃 到 这 地面

但是，他停在他附近，然后跳到地上。

[ænd; ənd][hi;; hi][faʊnd][hɪmˈself][ɪn][ðə; ði][ɑ:mz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊnsələ(r)][di:] [ðəʊ], [hu:] [ɪmˈbreɪst]
and he found himself in the arms of the Counsellor de Thou, who embraced
和 他 成立 他自己 在 这 武器 的 这 顾问 德 你 , WHO 拥抱
[hɪm][ˈtendəli],
him tenderly,
他 温柔地

他发现自己落入了德图顾问的怀抱，德图顾问温柔地拥抱了他。

[waɪl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈæbi, ˈɑ:bə][di:] [ˈɡɒndi], [ˈlɑ:fɪŋ][ˈhɑ:tɪli], [krard]:
while the little Abbe de Gondi, laughing heartily, cried:
尽管 这 小的 阿贝 德 贡迪 , 笑 衷心地 , 哭

而小阿贝·德·贡迪则开怀大笑，哭着说：

" [bɪ'həʊld] [ə'hʌðə(r)] [v'restɪ:z] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz][,pɑ:l'leɪdɪ:z] ,
" **Behold another Orestes recovering his Pylades** ,
" 看哪 其他 奥瑞斯忒斯 恢复中 他的 皮拉德斯 ;
“看哪，又一位俄瑞斯忒斯找回了他的皮拉德斯，

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ðɪ][ˈmæʊmənt][ɒv; əv] [ˈɪməʊleɪt] [ə; eɪ] [ˈrɑ:skl] [hu:] [ɪz][nɒt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈfæməli][ɒv; əv]
and at the moment of immolating a rascal who is not of the family of
和 在 这 片刻 的 焚烧 一个 恶棍 WHO 是 不是 的 这 家庭 的
[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
the King of kings ,
这 国王 的 国王 ;
在将一个并非万王之王家族成员的恶棍投入火刑的那一刻，

[aɪ] [ə'ʊə(r)] [ju:; jʊ] . "
I assure you . "
我 保证 你 . "
我向你保证。

" [wɒt] ! [ɪz][aɪ ˈti:][ju:; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [sɪŋk] - [mɑ:z] ? " [kraɪd] [di:] [ðəʊ] ;
" **What ! is it you , my dear Cinq - Mars ?** " **cried De Thou ;**
" 什么 ! 是 它 你 , 我的 亲爱的 cinq - 火星 ? " 哭 德 你 ;
“什么！是你吗，我亲爱的辛克-马尔斯？”德图喊道；

" [ænd; ʌnd][aɪ] [ŋju:] [nɒt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)][ɪn][ðə; ðɪ][kæmp] !
" **and I knew not of your arrival in the camp !**
" 和 我 知道 不是 的 你的 到达 在 这 营 !
“我竟然不知道你来到了营地！ ”

[jes] , [aɪ ˈti:][ɪz] [ɪn'di:d] [ju:; jʊ] ; [aɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [ju:; jʊ] , [ɔ:ɪ'ðəʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [peɪl] .
Yes , it is indeed you ; I recognize you , although you are very pale .
是的 , 它 是 的确 你 ; 我 认出 你 , 虽然 你 是 非常 苍白 .
是的，确实是你；我认出你了，虽然你脸色很苍白。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] [ɪl] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] ?
Have you been ill , my dear friend ?
有 你 到过 患病的 , 我的 亲爱的 朋友 ?
亲爱的朋友，你生病了吗？

[aɪ][hæv; həv][ˈbʊf(ə)n] [ˈrɪt(ə)n] [tu:; tə][ju:; jʊ] ; [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ˈbɔɪɪ] [ˈfrendʃɪp] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [rɪ'meɪnd]
I have often written to you ; for my boyish friendship has always remained
我 有 经常 书面 到 你 ; 为了 我的 男孩气 友谊 有 总是 剩余
[ɪn][maɪ] [hɑ:t] . "
in my heart . "
在 我的 心 . "
我曾多次给你写信，因为我们少年时的友谊一直珍藏在我心中。

" [ænd; ʌnd][aɪ] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈhenri] - , " [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ˈveri] [ˈkʌlpəb(ə)l] [tə'wɔ:d] [ju:; jʊ] ;
" **And I ,** " **answered Henri d'Effiat ,** " **I have been very culpable toward you ;**
" 和 我 , " 回答 亨利 - , " 我 有 到过 非常 有罪的 朝向 你 ;
“而我，”亨利·德·埃菲亚特回答说，“我对你负有很大的罪责；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [rɪ'leɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ðɪ] [ˈkɔ:zɪz] [ɒv; əv][maɪ] [nɪ'glekt] .
but I will relate to you all the causes of my neglect .
但 我 将要 涉及 到 你 全部 这 原因 的 我的 忽视 .
但我会把我的疏忽原因全部告诉你们。

[aɪ][kæn; kən] [spi:k] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] [ə'feɪmd] [tu:; tə] [raɪt] [ðəm; ðəm] .
I can speak of them , but I was ashamed to write them .
我 能 说话 的 他们 , 但 我 曾是 羞愧 到 写 他们 .
我可以谈论它们，但我羞于写下它们。

[bʌt; bət] [haʊ] [gʊd] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] !
But how good you are !
但 如何 好的 你 是 ！

但你真的很棒！

[jɔ:(r); jə(r)] ['frendʃɪp] [hæz; həz][ˈnevə(r)] [rɪˈlæksɪd] . "
Your friendship has never relaxed ."
你的 友谊 有 绝不 轻松 . "

你们的友谊从未动摇过。

" [aɪ] [nju:] [ju:; jʊ][tu:] [wel] , " [rɪˈplaɪd] [di:] [ðəʊ] ;
" I knew you too well , " replied De Thou ;
" 我 知道 你 也 出色地 , " 回复 德 你 ;

“我太了解你了，”德图回答道；

" [aɪ] [nju:] [ðæt] [ðeə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ][ˈri:əl] [ˈkəʊldnəs] [brɪˈtwi:n] [ju: ˈes] ,
" I knew that there could be no real coldness between us ,
" 我 知道 那 那里 可以 是 不 真实的 寒冷 之间 我们 ,

我知道我们之间不可能有真正的冷漠，

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [səʊl] [hæd; həd][ɪts] [ˈekəʊ][ɪn] [jɔ:z] .
and that my soul had its echo in yours .
和 那 我的 灵魂 有 它是 回声 在 你的 .

我的灵魂与你的灵魂产生了共鸣。

" [wɪð] [ði:z] [wɜ:dz] [ðeɪ] [ɪmˈbreɪst] [wʌnz][mɔ:(r)] ,
" With these words they embraced once more ,
" 和 这些 字 他们 拥抱 一次 更多的 ,

他们说完这些话，再次拥抱在一起。

[ðeə(r)] [aɪz] [mɔɪst] [wɪð] [ðəʊz] [swi:t] [tri:z] [wɪtʃ] [səʊ] [ˈseldəm] [fləʊ] [ɪn] [wʌnz] [laɪf] ,
their eyes moist with those sweet tears which so seldom flow in one's life ,
他们的 眼睛 潮湿 和 那些 甜的 眼泪 哪个 所以 很少 流动 在 一个人的 生活 ,

他们的眼睛里噙满了甜蜜的泪水，这种泪水在人的一生中是如此难得一见。

[bʌt; bət] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [si:m] , [ˌnevəðəˈles] , [ðə; ði] [hɑ:t] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [tʃɑ:dʒd] ,
but with which it seems , nevertheless , the heart is always charged ,
但 和 哪个 它 似乎 , 尽管如此 , 这 心 是 总是 带电 ,

但似乎，内心总是充满着这种感觉。

[səʊ] [mʌtʃ] [rɪˈli:f] [du:; də] [ðeɪ] [ɡɪv] [ɪn] [ˈfləʊɪŋ] .
so much relief do they give in flowing .
所以 很多 宽慰 做 他们 给 在 流动 .

他们在流动中获得了极大的缓解。

[ðɪs] [ˈməʊmənt][wɒz; wəz] [jɔ:t] ; [ænd; ənd][ˈdʒʊərəɪŋ] [ði:z] [fju:] [wɜ:dz] , [ˈɡɒndi][hæd; həd] [bi:n] [ˈpʊlɪŋ]
This moment was short ; and during these few words , Gondi had been pulling
这 片刻 曾是 短的 ; 和 期间 这些 很少 字 , 贡迪 有 到过 拉

[ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)] [kləʊk] ,
them by their cloaks ,
他们 经过 他们的 斗篷 ,

这一刻很短暂；就在这短短几句话的间隙，贡迪已经拽着他们的斗篷往前拉了拉。

[ˈseɪɪŋ] :
saying :
说 :

说：

" [tu:; tə] [hɔ:s] ! [tu:; tə] [hɔ:s] , [ˈdʒentlmən] !
" To horse ! to horse , gentlemen !
" 到 马 ！ 到 马 , 先生们 ！

“敬马！敬马，先生们！ ”

[ˌpɑːrdiˈjuː] !
Pardieu !
帕迪厄 !

帕迪厄！

[ˌjuː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] , [ɪf] [ˌjuː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [əˈfekʃənət] ; [bʌt; bət]
you will have time enough to embrace , if you are so affectionate ; but
你 将要 有 时间 足够的 到 拥抱 , 如果 你 是 所以 亲热 ; 但

[duː; də][nɒt] [dɪˈleɪ] .
do not delay .
做 不是 延迟 .

如果你如此深情，你将有足够的时间拥抱；但不要耽搁。

[let] [ˈaʊə(r)] [fɜːst] [θɔːt] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv] [dʌŋ] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ɡʊd] [frendz] [huː] [wɪl] [suːn] [əˈraɪv]
Let our first thought be to have done with our good friends who will soon arrive
让 我们的 第一的 想法 是 到 有 完毕 和 我们的 好的 朋友们 WHO 将要 很快 到达

·
·
·

我们首先应该考虑的是好好招待即将到来、与我们友好的朋友们相处。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [pəˈzi(ə)n] , [wɪð] [ðəʊz] [θriː] [ˈvɪlənz] [ðeə(r)] [brɪˈfɔː(r)] [ˌjuː ˈes] ,
We are in a fine position , with those three villains there before us ,
我们 是 在 一个 美好的 位置 , 和 那些 三 反派 那里 前 我们 ,

我们现在处境不错，因为这三个恶棍就在我们面前。

[ðə; ði] [ˈɑːtʃəz] [kləʊz] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspænjədz] [ʌp] [ˈjɒndə(r)] !
the archers close by , and the Spaniards up yonder !
这 弓箭手 关闭 经过 , 和 这 西班牙人 向上 远处 !

弓箭手就在附近，西班牙人则在远处！

[wiː; wi][æɪ; ʃəɪ][biː; bi][ˈʌndə(r)] [θriː] [ˈfaɪərz] .
We shall be under three fires .
我们 将 是 在下面 三 火灾 .

我们将面临三重危机。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈspiːkɪŋ] , [wen] [diː] [ˈbɔːneɪ] , [ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [æt; ət] [əˈbaʊt] [ˈsɪksɪtɪ][ˈpersɪz]
" **He was still speaking , when De Launay , finding himself at about sixty paces**
" 他 曾是 仍然 请讲 , 什么时候 德 劳奈 , 寻找 他自己 在 关于 六十 步幅

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənts] ,
from his opponents ,
从 他的 对手 ,

“他还在讲话的时候，德·劳内发现自己离对手大约有六十步远，

[wɪð] [hɪz; ɪz][ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] ,
with his seconds ,
和 他的 秒 ,

和他的助手们，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃəʊzn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [frendz] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
who were chosen from his own friends rather than from among the
WHO 是 选定 从 他的 自己的 朋友们 相当 比 从 之中 这

[ˌpɑːtiˈzænz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑːdɪn(ə)] ,
partisans of the Cardinal ,
党派人士 的 这 红衣主教 ,

这些人是从他自己的朋友中挑选出来的，而不是从红衣主教的支持者中挑选出来的。

[pʊt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkæntə(r)] , [ədˈvɑːnst] [ˈgreɪsfəli] [təˈwɔːd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈædvəs(ə)rɪz] ,
put his horse to a canter , advanced gracefully toward his young adversaries ,
放 他的 马 到 一个 慢跑 , 先进的 优雅地 朝向 他的 年轻的 对手 ,
[ænd; ənd] [ˈgreɪvli] [səˈluːtɪd] [ðəm; ðəm] .
and gravely saluted them .
和 严重地 敬礼 他们 .

他策马小跑，优雅地走向年轻的对手们，并庄严地向他们敬礼。

" [ˈdʒentlmən] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][æɪ; əɪ][duː; də] [wel] [tuː; tə] [sɪˈlekt] [ˈaʊə(r)][men] , [ænd; ənd][tuː; tə]
" Gentlemen , I think that we shall do well to select our men , and to
" 先生们 , 我 思考 那 我们 将 做 出色地 到 选择 我们的 男人 , 和 到
[teɪk] [ðə; ði] [fiːld] ;
take the field ;
拿 这 场地 ;

“先生们，我认为我们应该挑选出我们的人，然后上战场；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] [tɔːk] [pʊ; əv] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði] [laɪnz] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][maɪ][pəʊst] .
for there is talk of attacking the lines , and I must be at my post .
为了 那里 是 讲话 的 攻击 这 线条 , 和 我 必须 是 在 我的 邮政 .
"
"
"

因为有人提议进攻防线，我必须坚守岗位。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈredi] , [məˈsjɜː] , " [sed] [sɪŋk] - [mɑːz] ; " [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [sɪˈlektɪŋ]
" We are ready , Monsieur , " said Cinq - Mars ; " and as for selecting
" 我们 是 准备好 , 先生 , " 说 cinq - 火星 ; " 和 作为 为了 选择
[əˈpəʊnənts] ,
opponents ,
对手 ,

“我们准备好了，先生，”辛克-马尔斯说道；“至于选择对手，

[aɪ][æɪ; əɪ][biː; bi] [ˈveri] [glæd][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [jɔːz] ,
I shall be very glad to become yours ,
我 将 是 非常 高兴的 到 变得 你的 ,
我非常乐意成为你的。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][nɒt] [fəˈɡɒtɪn] [ðə; ði] [ˈmərəʃæl] [diː] - [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [pʊ; əv]
for I have not forgotten the Marechal de Bassompierre and the wood of
为了 我 有 不是 被遗忘的 这 马雷夏尔 德 - 和 这 木头 的
[ʃoʊˈmɒnt] .
Chaumont .
肖蒙 .

因为我并没有忘记巴松皮埃尔元帅和肖蒙森林。

[juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [əˈpɪnjən] [kənˈsɜːnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɪnsələnt] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][maɪ] [ˈmʌðə(r)] . "
You know my opinion concerning your insolent visit to my mother . "
你 知道 我的 观点 有关 你的 傲慢的 访问 到 我的 母亲 . "
你知道我对你无礼拜访我母亲的看法。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [jʌŋ] , [məˈsjɜː] .
" You are very young , Monsieur .
" 你 是 非常 年轻的 , 先生 .
“先生，您还很年轻。”

[ɪn] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə] [ˈmædəm] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [aɪ] [fʊlˈfɪld] [ðə; ði] [ˈdjuːtɪz] [pʊ; əv][ə; eɪ][mæn][pʊ; əv][ðə; ði]
In regard to Madame , your mother , I fulfilled the duties of a man of the
在 看待 到 夫人 , 你的 母亲 , 我 已完成 这 职责 的 一个 男人 的 这
[wɜːld] ;
world ;
世界 ;

至于夫人，也就是您的母亲，我已尽到了一个世故男人应尽的责任；

[tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['mərəʃæl] , [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:d] ; [hɪə(r)] ,
toward the Marechal , those of a captain of the guard ; here ,
朝向 这 马雷夏尔 , 那些 的 一个 队长 的 这 警卫 ; 这里 ,
朝元帅的方向, 是卫队长的方向; 这里,

[ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [tə'wɔ:d] [mə'sjɜ:] - , [hu:] [hæz; həz] ['tʃælɪndʒd] [em 'i:] ;
those of a gentleman toward Monsieur l'Abbe , who has challenged me ;
那些 的 一个 绅士 朝向 先生 - , WHO 有 挑战 我 ;
我对挑战我的拉贝先生表现出绅士风度;

['ɑ:ftəwəd] [ai][jæl; ʃəl][hæv; həv] [ðæt] ['ɒnə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] . "
afterward I shall have that honor with you . "
之后 我 将 有 那 荣誉 和 你 . "
之后我将与您一同享有这份殊荣。

" [ɪf] [ai] [pə'mɪt] [ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['æbi, 'ɑ:bə] , [hu:] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɒn] ['hɔ:sbæk] .
" If I permit you , " said the Abbe , who was already on horseback .
" 如果 我 允许 你 , " 说 这 阿贝 , WHO 曾是 已经 在 马背 .
“如果我允许的话,”神父说着, 他已经骑上了马。

[ðeɪ] [tʊk] ['sɪksɪ]['peɪsɪz][ɒv; əv] [graʊnd] — [ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz][ə'fɔ:d; ə'fɔrd][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][ɪk'stent]
They took sixty paces of ground — all that was afforded them by the extent
他们 采取 六十 步幅 的 地面 — 全部 那 曾是 提供 他们 经过 这 程度
[ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] [ðæt] [ɪn'kleʊzd] [ðem; ðəm] .
of the meadow that enclosed them .
的 这 草地 那 内 他们 .
他们走了六十步——这是环绕着他们的草地所能提供的全部空间。

[ðə; ði]['æbi, 'ɑ:bə][di:] ['gɒndi] [wɒz; wəz] [st'eɪjənd] [brɪ'twi:n] [di:] [ðəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] , [hu:] [sæt]
The Abbe de Gondi was stationed between De Thou and his friend , who sat
这 阿贝 德 贡迪 曾是 驻 之间 德 你 和 他的 朋友 , WHO 卫星
['nɪərɪst] [ðə; ði]['ræm,pɑ:ts] ,
nearest the ramparts ,
最近的 这 城墙 ,
贡迪神父驻守在德图和他的朋友之间, 他的朋友坐在离城墙最近的地方。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [tu:] ['spæniʃ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][skɔ:(r)][ɒv; əv]['səʊldʒəz] [stʊd] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]
upon which two Spanish officers and a score of soldiers stood , as in a
之上 哪个 二 西班牙语 警官 和 一个 分数 的 士兵 站立 , 作为 在 一个
['bælkəni] ,
balcony ,
阳台 ,
两名西班牙军官和二十名士兵站在阳台上,

[tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðɪs] ['dju:əl][ɒv; əv][sɪks] [p'ɜ:sənz] — [ə; eɪ]['spektək(ə)] ['kɒmən] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
to witness this duel of six persons — a spectacle common enough to them .
到 证人 这 决斗 的 六 人 — 一个 奇观 常见的 足够的 到 他们 .
亲眼目睹这六人之间的决斗——对他们来说, 这是一种司空见惯的景象。

[ðeɪ] [ʃəʊd] [ðə; ði] [seɪm] [saɪnz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][æz; əz][æt; ət][ðeə(r)] ['bʊlfait] ,
They showed the same signs of joy as at their bullfights ,
他们 显示 这 相同的 标志 的 喜悦 作为 在 他们的 斗牛 ,
他们表现出和观看斗牛时一样的喜悦之情。

[ænd; ənd] [lɑ:ft] [wɪð] [ðæt] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd]['bɪtə(r)] [lɑ:f] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['temprəmənt] [dɪ'raɪvz]
and laughed with that savage and bitter laugh which their temperament derives
和 笑了 和 那 野蛮的 和 苦的 笑 哪个 他们的 气质 衍生
[frɒm; frəm][ðeə(r)][əd'mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['ærəb] [blʌd] .
from their admixture of Arab blood .
从 他们的 混合物 的 阿拉伯 血 .
他们发出那种野蛮而苦涩的笑声, 这种笑声源于他们身上混杂的阿拉伯血统。

[æʔ; əʔ][ə; eɪ] [sain] [frɒm; frəm] [ˈɡɒndɪ] , [ðə; ði][sɪks] [ˈhɔːsɪz] [set] [ɒf] [æʔ; əʔ] [fʊl] [ˈɡæləp] ,
At a sign from Gondi , the six horses set off at full gallop ,
在 一个 符号 从 贡迪 , 这 六 马匹 放 离开 在 满的 驰骋 ,
贡迪发出信号后, 六匹马全速奔跑起来。

[ænd; ənd][met] , [wɪˈðəʊʔ] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ˈkɒntækt] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈriːnə] ; [æʔ; əʔ] [ðæt]
and met , without coming in contact , in the middle of the arena ; at that
和 遇见 , 没有 未来 在 接触 , 在 这 中间 的 这 竞技场 ; 在 那
[ɪnstənt] ,
instant ,
立即的 ,

两人在竞技场中央相遇, 却并未发生身体接触; 就在那一刻,
[sɪks][ˈpɪst(ə)] - [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ˈɔːlməʊst] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sməʊk] [ˈkʌvəd] [ðə; ði]
six pistol - shots were heard almost together , and the smoke covered the
六 手枪 - 镜头 是 听到 几乎 一起 , 和 这 抽烟 涵盖 这
[ˈkɒmbətənt] .
combatants .
战斗人员 .

六声枪响几乎同时响起, 硝烟笼罩了交战双方。

[wen] [aɪˈtiː] [dɪˈspɜːst] ,
When it dispersed ,
什么时候 它 分散的 ,
当它消散时,

[ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [ˈkævəˈliəs] [ænd; ənd][sɪks] [ˈhɔːsɪz] [bʌt; bət] [θriː] [men][ænd; ənd] [θriː] [ˈænɪmlz]
of the six cavaliers and six horses but three men and three animals
的 这 六 骑士 和 六 马匹 但 三 男人 和 三 动物
[wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðəə(r)] [legz] .
were on their legs .
是 在 他们的 腿 .

六名骑士和六匹马中, 只有三人和三匹马站着。

[sɪŋk] - [mɑːz] [wɒz; wəz][ɒn] [ˈhɔːsbæk] , [ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈædvəsəri] , [æz; əz][kɑːm]
Cinq - Mars was on horseback , giving his hand to his adversary , as calm
cinq - 火星 曾是 在 马背 , 给予 他的 手 到 他的 对手 , 作为 冷静的
[æz; əz] [hɪmˈself] ;
as himself ;
作为 他自己 ;

辛克-马尔斯骑在马上, 平静地向他的对手伸出手;

[æʔ; əʔ][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [diː] [ðəʊ] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] ,
at the other end of the field , De Thou stood by his opponent ,
在 这 其他 结尾 的 这 场地 , 德 你 站立 经过 他的 对手 ,
在球场的另一端, 德图站在他的对手身边。

[huːz] [hɔːs] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] , [ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhelpɪŋ] [tuː; tə][raɪz] .
whose horse he had killed , and whom he was helping to rise .
谁 马 他 有 被杀 , 和 谁 他 曾是 帮助 到 上升 .
他杀死了谁的马, 又帮助谁复活。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ˈɡɒndɪ] [ænd; ənd][diː] [ˈbɔːnei] , [ˈnaɪðə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
As for Gondi and De Launay , neither was to be seen .
作为 为了 贡迪 和 德 劳奈 , 两者都不 曾是 到 是 已见 .
至于贡迪和德·劳内, 两人都未露面。

[sɪŋk] - [ma:z] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ˈæŋkʃəsli] , [pəˈsi:vð] [ðə; ði] - [hɔ:s] , [wɪtʃ]
Cinq - Mars , looking about for them anxiously , perceived the Abbe's horse , which
cinq - 火星 , 寻找 关于 为了 他们 焦虑地 , 感知 这 - 马 , 哪个
 , [ˈkæərə,kəʊl] [ænd; ənd] [ˈkə:vɪt] ,
, caracoling and curvetting ,
 , 卡拉科林 和 弯曲 ,

辛克-马尔焦急地四处寻找他们，看到了阿贝的马，那马像蜗牛一样盘旋着，蜿蜒前行。

[wɒz; wəz] [ˈdræɡɪŋ] [ˈɑ:ftə(r)][hɪm][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)][ˈkɑ:dɪn(ə)l] , [hu:z] [fʊt] [wɒz; wəz] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði]
was dragging after him the future cardinal , whose foot was caught in the
曾是 拖拽 后 他 这 未来 红衣主教 , 谁 脚 曾是 捕捉 在 这
[ˈstɪrəp] ,
stirrup ,
 镫 ,

他身后拖着未来的红衣主教，红衣主教的脚被马镫绊住了。

[ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz] [ˈsweərɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hi; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [ˈstʌdɪd] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]
and who was swearing as if he had never studied anything but the
和 WHO 曾是 咒骂 作为 如果 他 有 绝不 研究 任何事物 但 这
[ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .
language of the camp .
语言 的 这 营 .

他满口脏话，仿佛除了集中营的语言之外，他什么都没学过。

[hɪz; ɪz][nəʊz] [ænd; ənd][hændz][wɜ:(r); wə(r)] [steɪnd] [ænd; ənd] [ˈblʌdi] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɔ:l] [ænd; ənd] [wɪð]
His nose and hands were stained and bloody with his fall and with
他的 鼻子 和 双手 是 染色 和 血腥 和 他的 落下 和 和
[hɪz; ɪz] [ˈefəts] [tu;; tə] [si:z] [ðə; ði][ɡrɑ:s] ;
his efforts to seize the grass ;
他的 努力 到 抢占 这 草 ;

他的鼻子和手上沾满了血迹，那是他摔倒时以及试图抓住草料时留下的痕迹；

[ænd; ənd][hi; hi][wɒz; wəz] [rɪˈɡɑ:dɪŋ] [wɪð] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [dɪsˌsætɪsˈfækʃn] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] ,
and he was regarding with considerable dissatisfaction his horse ,
和 他 曾是 关于 和 大量 不满 他的 马 ,

他满脸不满地看着他的马。

[wɪtʃ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪmˈself] [hi; hi] [ˈɪrɪteɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spɜ:z] , [ˈmeɪkɪŋ] [ɪts] [wei] [tu;; tə][ðə; ði]
which in spite of himself he irritated with his spurs , making its way to the
哪个 在 尽管如此 的 他自己 他 受刺激 和 他的 马刺 , 制作 它是 方式 到 这
[ˈtrentʃ] ,
trench ,
 沟 ,

尽管他自己并不想这样，但他的马刺还是激怒了它，使它一路冲进了战壕。

[fɪld] [wɪð] [ˈwɔ:tə(r)] , [wɪtʃ] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði][ˈbəstɪən] , [wen] , [ˈhæpɪli] , [sɪŋk] - [ma:z] ,
filled with water , which surrounded the bastion , when , happily , Cinq - Mars ,
已填 和 水 , 哪个 包围 这 堡垒 , 什么时候 , 快乐地 , cinq - 火星 ,

堡垒周围充满了水，这时，幸运的是，Cinq-Mars

[ˈpɑ:sɪŋ] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] , [si:zd] [ɪts][ˈbraɪd(ə)l]
passing between the edge of the swamp and the animal , seized its bridle
通过 之间 这 边缘 的 这 沼泽 和 这 动物 , 查获 它是 轡
[ænd; ənd] [stɒpt] [ɪts][kəˈrɪə(r)] .
and stopped its career .
和 停止 它是 职业 .

他从沼泽边缘和那头动物之间穿过，抓住它的缰绳，制止了它的奔跑。

" [wel] , [maɪ][dɪə(r)][ˈæbi, ˈɑ:bə] , [aɪ] [si:] [ðæt] [nəʊ] [ɡreɪt] [hɑ:m] [hæz; həz] [kʌm] [tu;; tə][ju;; jʊ] ,
" **Well , my dear Abbe , I see that no great harm has come to you ,**
" 出色地 , 我的 亲爱的 阿贝 , 我 看 那 不 伟大的 伤害 有 来 到 你 ,

“嗯，我亲爱的神父，看来你并没有受到什么严重的伤害。”

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [spi:k] [wið] [di'saɪdɪd] ['enədʒi] . "
for you speak with decided energy . "

为了 你 说话 和 决定 活力 . "

因为你说话时充满坚定的气势。

" [kɔ:r'blɜ:] ！ " [kraɪd] ['gɒndi] , ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" Corbleu ! " cried Gondi , wiping the dust out of his eyes ,

" 蓝冠 ！ " 哭 贡迪 , 擦拭 这 灰尘 出去 的 他的 眼睛 ,

“科尔布鲁！”贡迪喊道，一边擦掉眼中的灰尘。

" [tu:; tə][ˈfaɪə(r)][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈdʒaɪənt][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [li:n] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd]
" to fire a pistol in the face of that giant I had to lean forward and

" 到 火 一个 手枪 在 这 脸 的 那 巨大的 我 有 到 倾斜 向前 和

[raɪz][ɪn][maɪ] ['stɜ:rəp] ,

rise in my stirrups ,

上升 在 我的 马镫 ,

“为了向那个巨人的脸开枪，我不得不向前倾身，在马镫上站起来。”

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ] [lɒst] [maɪ] ['bæləns] ; [bʌt; bət][aɪ][ˈfænsi] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [daʊn] , [tu:] . "
and thus I lost my balance ; but I fancy that he is down , too . "

和 因此 我 丢失的 我的 平衡 ; 但 我 想要 那 他 是 向下 , 也 . "

于是我失去了平衡；但我估计他也摔倒了。

" [ju:; jʊ][a:(r); ə(r)] [raɪt] , [sɜ:(r)] , " [sed] [di:] [ðəʊ] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] ;

" You are right , sir , " said De Thou , coming up ;

" 你 是 正确的 , 先生 , " 说 德 你 , 未来 向上 ;

“您说得对，先生，”德图走上前来说；

" [ðeə(r)][ɪz][hɪz; ɪz] [hɔ:s] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] [wɪð] [ɪts][ˈmɑ:stə(r)] , [hu:z] [breɪnz] [a:(r); ə(r)] [bləʊn]
" there is his horse swimming in the ditch with its master , whose brains are blown

" 那里 是 他的 马 游泳 在 这 沟 和 它是 掌握 , 谁 大脑 是 吹

[aʊt] .

out .

出去 .

“他的马和它的主人一起在沟里游泳，主人的脑袋被炸飞了。”

[wi:; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [naʊ] [ɒv; əv] [r'skeɪpɪŋ] . "

We must think now of escaping . "

我们 必须 思考 现在 的 逃脱 . "

我们现在必须考虑逃跑了。

" [r'skeɪpɪŋ] ！

" Escaping !

" 逃脱 ！

逃跑！

[ðæt] , [ˈdʒentlmən] , [wɪl] [bi:; bi][ˈrɑ:ðə(r)] [ˈdɪfɪkəlt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈædvəsəri] [ɒv; əv] [sɪŋk] - [mɑ:z] ,
That , gentlemen , will be rather difficult , " said the adversary of Cinq - Mars ,

那 , 先生们 , 将要 是 相当 难的 , " 说 这 对手 的 cinq - 火星 ,

[ə'prəʊtʃɪŋ] .

approaching .

接近 .

“先生们，那将相当困难，”Cinq-Mars 的对手走近说道。

" [hɑ:k] ！

" Hark !

" 听着 ！

听！

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['kænən] - [ʃɒt] , [ðə; ði][ˈsɪgnəl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tæk] .

there is the cannon - shot , the signal for the attack .

那里 是 这 大炮 - 射击 , 这 信号 为了 这 攻击 .

还有一声炮响，那是进攻的信号。

[aɪ][dɪd][nɒt][ɪk'spekt][,aɪ'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['ɡɪv(ə)n][səʊ] [su:n] .
I did not expect it would have been given so soon .
我 做过 不是 预计 它 会 有 到过 给定 所以 很快 .

我没想到这么快就能拿到。

[ɪf] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:n] [wi:; wi][,æɪ; jəl] [mi:t] [ðə; ði] [swɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊt] - ['səʊldʒəz] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]
If we return we shall meet the Swiss and the foot - soldiers , who are
如果 我们 返回 我们 将 见面 这 瑞士 和 这 脚 - 士兵 , WHO 是
['mɑ:rtʃɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [də'rek(jə)n] . "
marching in this direction . "
行军 在 这 方向 . "

如果我们返回，就会遇到瑞士人和步兵，他们正朝这个方向进军。

" [mə'sjɜ:] [di:] - [sez] [wel] , " [sed] [di:] [ðəʊ] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][du:; də][nɒt] [rɪ'tɜ:n] ,
" **Monsieur de Fontrailles says well , " said De Thou ; " but if we do not return ,**
" 先生 德 - 说道 出色地 , " 说 德 你 ; " 但 如果 我们 做 不是 返回 ,
" 丰特拉耶先生说得对 , " 德图说道 ; " 但如果我们不回来 ,

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ðɪ:z] ['spænjədʒ] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə] [ɑ:mz] ,
here are these Spaniards , who are running to arms ,
这里 是 这些 西班牙人 , WHO 是 跑步 到 武器 ,
这些西班牙人正在拿起武器。

[ænd; ənd] [hu:z] [bɔ:lz] [wi:; wi][,æɪ; jəl] ['prez(ə)ntli] [hæv; həv] ['wɪslɪŋ] [ə'baʊt] [əʊə(r)] [hedz] . "
and whose balls we shall presently have whistling about our heads . "
和 谁 球 我们 将 目前 有 吹口哨 关于 我们的 头部 . "

而我们很快就会看到他们的球在我们头顶呼啸而过。

" [wel] , [let][ju: 'es][həʊld][ə; eɪ]['kaʊns(ə)], , " [sed] ['gɒndi] ; " ['sʌmən] [mə'sjɜ:] [di:] [mɔ:ntri'sɔ:r] ,
" **Well , let us hold a council , " said Gondi ; " summon Monsieur de Montresor ,**
" 出色地 , 让 我们 抓住 一个 理事会 , " 说 贡迪 ; " 召唤 先生 德 蒙特雷索 ,
" 好吧 , 让我们召开一次会议 , " 贡迪说 ; " 召集蒙特雷索先生 ,

[hu:] [ɪz] ['ju:sləsli] ['bɒkjupaɪd] [ɪn] ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [pɒ; əv][pɔ:(r); pʊə(r)][di:] ['bɔ:nei] .
who is uselessly occupied in searching for the body of poor De Launay .
WHO 是 无用 占领 在 搜索 为了 这 身体 的 贫穷的 德 劳奈 .
他徒劳地忙于寻找可怜的德·劳奈的尸体。

[ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] ['wu:ndɪd] [hɪm] , [mə'sjɜ:] [di:] [ðəʊ] ? "
You have not wounded him , Monsieur De Thou ? "
你 有 不是 受伤 他 , 先生 德 你 ? "

“德图先生，您没有伤到他吗？ ”

" [nəʊ] , [mə'sjɜ:] - ; [nɒt] ['evri] [wʌn][hæz; həz][səʊ] [gʊd] [æn; ən][eɪm][æz; əz][ju:; jʊ] ,
" **No , Monsieur l'Abbe ; not every one has so good an aim as you ,**
" 不 , 先生 - ; 不是 每一个 一 有 所以 好的 一个 目的 作为 你 ,
“不，神父先生；并非每个人都像您一样枪法精准。”

" [sed] [mɔ:ntri'sɔ:r] , ['bɪtəli] , ['lɪmpɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fɔ:l] .
" **said Montresor , bitterly , limping from his fall .**
" 说 蒙特雷索 , 苦涩地 , 跛行 从 他的 落下 .

蒙特雷索痛苦地说，他一瘸一拐地从摔倒中走出来。

" [wi:; wi][,æɪ; jəl] [nɒt] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [wɪð] [ðə; ði] [sɔ:d] . "
" **We shall not have time to continue with the sword . "**
" 我们 将 不是 有 时间 到 继续 和 这 剑 . "

“我们没有时间继续用剑战斗了。”

" [æz; əz][tu:; tə] [kən'tɪnjʊɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] [kən'sent] [tu:; tə][,aɪ'ti:] , ['dʒentlmən] , " [sed] - ;
" **As to continuing , I will not consent to it , gentlemen , " said Fontrailles ;**
" 作为 到 继续 , 我 将要 不是 同意 到 它 , 先生们 , " 说 - ;

“至于继续下去，我不会同意的，先生们，”丰特雷尔说道；

" [mə'sjɜ:] [di:] [sɪŋk] - [ma:z] [hæz; həz] [br'heɪvd] [tu:] ['nəʊbli] [tə'wɔ:d] [em 'i:] .
" **Monsieur de Cinq - Mars has behaved too nobly toward me** .
" 先生 德 cɪŋk - 火星 有 表现 也 高贵地 朝向 我 .
“辛克-马尔斯先生对我表现得太高尚了。”

[maɪ][ˈpɪst(ə)l] [went] [ɒf] [tu:] [su:n] ,
My pistol went off too soon ,
我的 手枪 去 离开 也 很快 ,
我的手枪走火太早了，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɒz; wəz][æt; ət][maɪ] ['veri] [tʃi:k] — [aɪ] [fi:l] [ðə; ði] ['kəʊldnəs] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [naʊ] — [bʌt; bət]
and his was at my very cheek — I feel the coldness of it now — but
和 他的 曾是 在 我的 非常 脸颊 — 我 感觉 这 寒冷 的 它 现在 — 但
[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][dʒenə'rɒsəti][tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [aɪ 'ti:][ænd; ənd]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
he had the generosity to withdraw it and fire in the air .
他 有 这 慷慨 到 提取 它 和 火 在 这 空气 :
他的枪口几乎贴着我的脸颊——我现在还能感觉到它的冰冷——但他大方地收回了枪，朝空中开了一枪。

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɒt] [fə'get] [aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][hɪz; ɪz][ɪn][laɪf][ænd; ənd][ɪn] [deθ] . "
I shall not forget it ; and I am his in life and in death . "
我 将 不是 忘记 它 ; 和 我 是 他的 在 生活 和 在 死亡 : "
我永远不会忘记；我生前死后都属于他。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˈlðə(r)] [θɪŋz] [naʊ] , " [ɪntə'rʌptɪd] [sɪŋk] - [ma:z] ;
" **We must think of other things now , " interrupted Cinq - Mars ;**
" 我们 必须 思考 的 其他 事物 现在 , " 中断 cɪŋk - 火星 ;
“我们现在必须考虑其他事情了，”辛克-马尔斯打断道；

" [ə; eɪ][bɔ:l] [hæz; həz][dʒʌst] ['hwɪsl] [pɑ:st][maɪ][ɪə(r)] .
" **a ball has just whistled past my ear** .
" 一个 球 有 只是 吹口哨 过去的 我的 耳朵 :
刚才有个球从我耳边呼啸而过。

[ðə; ði] [ə'tæk] [hæz; həz] [br'gʌn] [ɒn][ɔ:l] [saɪdz] ; [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [frendz]
The attack has begun on all sides ; and we are surrounded by friends
这 攻击 有 开始 在 全部 侧面 ; 和 我们 是 包围 经过 朋友们
[ænd; ənd][baɪ] ['enəmi:z] .
and by enemies .
和 经过 敌人 :
攻击已从四面八方打响；我们既被朋友包围，也被敌人包围。

" [ɪn][fækt] , [ðə; ði] [,kænə'neɪd] [wɒz; wəz][ˈdʒen(ə)rəl] ; [ðə; ði] ['sɪtədəl] , [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
" **In fact , the cannonading was general ; the citadel , the town , and the**
" 在 事实 , 这 炮击 曾是 一般的 ; 这 堡垒 , 这 镇 , 和 这
[ˈɑ:mi] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [sməʊk] .
army were covered with smoke .
军队 是 涵盖 和 抽烟 :
“事实上，炮击遍及全城；城堡、城镇和军队都被硝烟笼罩。”

[ðə; ði] ['bæstiən] [brɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm][æz; əz] [jet] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'seɪld] ,
The bastion before them as yet was unassailed ,
这 堡垒 前 他们 作为 然而 曾是 未受攻击 ,
他们面前的堡垒尚未被攻破。

[ænd; ənd][ɪts] [gɑ:dʒ] [si:md] [les] [i:'gə(r)][tu:; tə] [dɪ'fend] [aɪ 'ti:][ðæn; ðən][tu:; tə] [əb'zɜ:v] [ðə; ði] [feɪt]
and its guards seemed less eager to defend it than to observe the fate
和 它是 守卫 似乎 较少的 渴望的 到 保卫 它 比 到 观察 这 命运
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈlðə(r)] [fɔ:rtɪfɪ'keɪʃnz] .
of the other fortifications .
的 这 其他 防御工事 :
守卫者们似乎更热衷于观察其他防御工事的命运，而不是保卫它。

" [ai] [bɪ'li:v] [ðæt][ðə; ði] [ˈenəmi] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsæli] , " [sed] [ˌmɔːntriˈsɔːr] ,
" **I believe that the enemy has made a sally , " said Montresor ,**
" 我 相信 那 这 敌人 有 制成 一个 莎莉 , " 说 蒙特雷索 ,
蒙特雷索说：“我认为敌人已经发动了突袭。”

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sməʊk] [hæz; həz] [kliəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] ,
" **for the smoke has cleared from the plain ,**
" 为了 这 抽烟 有 已清除 从 这 清楚的 ,
“因为平原上的烟雾已经散去，

[ænd; ænd][ai] [si:] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv][ˈkæv(ə)lɪrɪ] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [ˈlʌndə(r)][ðə; ði] [prəˈtek(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbætri] . "
and I see masses of cavalry charging under the protection of the battery . "
和 我 看 群众 的 骑兵 收费 在下面 这 保护 的 这 电池 . "
我看到大批骑兵在炮兵阵地的掩护下发起冲锋。

" [ˈdʒentlmən] , " [sed] [sɪŋk] - [mɑːz] , [huː] [hæd; həd][nɒt] [siːst] [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
" **Gentlemen , " said Cinq - Mars , who had not ceased to observe the walls ,**
" 先生们 , " 说 cinq - 火星 , WHO 有 不是 停止 到 观察 这 墙壁 ,
“先生们,”辛克-马尔斯说道，他的目光始终没有离开过墙壁。

" [ðəə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [dɪˈsaɪdɪd] [pɑːt] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] ,
" **there is a very decided part which we could take ,**
" 那里 是 一个 非常 决定 部分 哪个 我们 可以 拿 ,
“我们可以采取非常明确的部分，

[æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [feə(r)] [ɪn] [ðɪs] — [wiː; wi] [maɪt] [ˈentə(r)] [ðɪs] [ɪl] - [ˈgɑːdɪd] [ˈbæstɪən] . "
an important share in this — we might enter this ill - guarded bastion . "
一个 重要的 分享 在 这 — 我们 可能 进入 这 患病的 - 守卫 堡垒 . "
我们或许能从中分得一杯羹——我们可能进入这个防守薄弱的堡垒。

" [æn; ən] [ˈeksələnt] [aɪˈdɪə] , [məˈsjɜː] , " [sed] - ; " [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [faɪv]
" **An excellent idea , Monsieur , " said Fontrailles ; " but we are but five**
" 一个 出色的 主意 , 先生 , " 说 - ; " 但 我们 是 但 五
[əˈɡenst] [æt; ət] [liːst] [ˈθɜːti] ,
against at least thirty ,
反对 在 至少 三十 ,
“先生，这真是个好主意，”丰特拉耶说，“但我们只有五个人，而他们至少有三十个。”

[ænd; ænd][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ænd; ænd] [ˈiːzəli] [ˈkaʊntɪd] . "
and are in plain sight and easily counted . "
和 是 在 清楚的 视线 和 容易地 计数 . "
它们就在眼前，很容易计数。

" [feɪθ] , [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɪz][nɒt][bæd] , " [sed] [ˈɡɒndi] ;
" **Faith , the idea is not bad , " said Gondi ;**
" 信仰 , 这 主意 是 不是 坏的 , " 说 贡迪 ;
“信仰，这个想法不错，”贡迪说；

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈbetə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] [ʌp] [ðəə(r)][ðæn; ðən] [hæŋd] [daʊn] [hɪə(r)] ,
" **it is better to be shot up there than hanged down here ,**
" 它 是 更好的 到 是 射击 向上 那里 比 绞刑 向下 这里 ,
“与其在这里被绞死，不如在上面被枪毙。”

[æz; əz][wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ,
as we shall be if we are found ,
作为 我们 将 是 如果 我们 是 成立 ,
如果我们被找到，我们将会是什么样子？

[fɔː(r); fə(r)][diː] [ˈlɔːneɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɔːˈlredi] [mɪst] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] ,
for De Launay must be already missed by his company ,
为了 德 劳奈 必须 是 已经 错过 经过 他的 公司 ,
德·劳内离世后，他的同事们一定已经开始想念他了。

[ænd; ənd][ɔ:ɪ][ðə; ði] [kɔ:t] [nəʊz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkwɒrəl] . "
and all the court knows of our quarrel . "
和 全部 这 法庭 知道 的 我们的 争吵 . "
法庭上所有人都知道我们之间的争吵。

" [pɑːˈblə:] !
" Parbleu !
" 帕布鲁 !
"Parbleu!

[ˈdʒentlmən] , " [sed] [mɔ:ntriˈsɔ:r] , " [help][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ju: ˈes] .
gentlemen , " said Montresor , " help is coming to us .
先生们 , " 说 蒙特雷索 , " 帮助 是 未来 到 我们 .
蒙特雷索说:“先生们, 救援马上就到。”

" [ə; eɪ] [ˈnju:mərəs] [tru:p] [ɒv; əv] [hɔ:s] , [ɪn] [greɪt] [dɪsˈɔ:də(r)] , [ədˈvɑ:nst] [təˈwɔ:d] [ðem; ðəm][æt; ət] [fʊl]
" A numerous troop of horse , in great disorder , advanced toward them at full
" 一个 很多的 部队 的 马 , 在 伟大的 紊乱 , 先进的 朝向 他们 在 满的
[ˈgæləp] ;
gallop ;
驰骋 ;
“一大群骑兵, 混乱不堪, 全速向他们冲来;

[ðeə(r)] [red] [ˈju:nɪfɔ:m] [meɪd] [ðem; ðəm][ˈvɪzəb(ə)] [frɒm; frəm][əˈfa:(r)] .
their red uniform made them visible from afar .
他们的 红色的 制服 制成 他们 可见的 从 远方 .
他们身穿红色制服, 从远处就能看到他们。

[aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)] [ɪnˈten(ə)n] [tu:; tə][hɔ:lt][ɒn][ðə; ði] [ˈveri] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]
It seemed to be their intention to halt on the very ground on which were
它 似乎 到 是 他们的 意图 到 停止 在 这 非常 地面 在 哪个 是
[ˈaʊə(r)] [ɪmˈbærəst] [dʒu:əlɪst] ,
our embarrassed duellists ,
我们的 尴尬的 决斗者 ,
他们似乎打算就停在我们那两位尴尬的决斗者所在的这片土地上。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈhɑ:dli] [hæd; həd][ðə; ði][fɜ:st][ˌkævəˈliə(r)] [ri:tʃt] [aɪ ˈti:] [wen] [kraɪz][ɒv; əv] " [hɔ:lt] !
for hardly had the first cavalier reached it when cries of " Halt !
为了 几乎 有 这 第一的 骑士 达到 它 什么时候 哭泣 的 " 停止 !
第一个骑兵刚到达那里, 就听到“站住!”的喊声。

" [wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈpi:tɪd] [ænd; ənd] [prəˈlɒŋd] [baɪ][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]
" were repeated and prolonged by the voices of the chiefs who were
" 是 重复 和 延长 经过 这 声音 的 这 酋长们 WHO 是
[ˈmɪŋɡld] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌkævəˈliəs] .
mingled with their cavaliers .
混合 和 他们的 骑士 .
“酋长们与他们的骑士们一起, 反复地、延长着这些声音。”

" [let] [ju: ˈes][gəʊ][tu:; tə][ðem; ðəm] ; [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][men] - [æt; ət] - [ɑ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz]
" Let us go to them ; these are the men - at - arms of the King's
" 让 我们 去 到 他们 ; 这些 是 这 男人 - 在 - 武器 的 这 国王学院
[gɑ:d] , " [sed] - .
guard , " said Fontrailles .
警卫 , " 说 - .
“我们去看看他们; 这些人 是 国王卫队的士兵,”丰特拉耶说道。

" [aɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)] [blæk] [kɒˈkeɪd] .
" I recognize them by their black cockades .
" 我 认出 他们 经过 他们的 黑色的 帽徽 .
“我通过他们头上的黑色帽徽认出他们。”

[ai] [si:] [ɔ:lsəʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] - [hɔ:s] [wɪð][ðem; ðəm] ; [let][ju: ˈes][ˈmɪŋg(ə)][ɪn][ðə; ði][dɪsˈɔ:də(r)] ,
I see also many of the light - horse with them ; let us mingle in the disorder ,
我 看 还 许多 的 这 光 - 马 和 他们 ; 让 我们 交融 在 这 紊乱 ,
我还看到他们当中有很多轻骑兵; 让我们混入这混乱之中吧。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][ˈfænsi] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] - - .
for I fancy they are ' ramenés ' .
为了 我 想要 他们 是 - - .
因为我觉得它们是“拉面”。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][pəˈlaɪt] [freɪz] [ˈsɪgnɪfaɪɪŋ] [ɪn] [ˈmɪlətri] [ˈlæŋɡwɪdʒ] " [pʊt][tu:; tə][raʊt] .
" This is a polite phrase signifying in military language " put to rout .
" 这 是 一个 有礼貌的 短语 表示 在 军队 语言 " 放 到 路线 .
“这是一句委婉的说法，在军事术语中表示‘击溃’。

" [ɔ:l] [faɪv] [ədˈvɑ:nst] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ˈnɔɪzi] [ænd; ənd][ˈænɪmeɪtɪd] [tru:ps] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs]
" All five advanced toward the noisy and animated troops , and found that this
" 全部 五 先进的 朝向 这 嘈杂 和 动画 军队 , 和 成立 那 这
[kənˈdʒektə(r)][wɒz; wəz] [raɪt] .
conjecture was right .
推测 曾是 正确的 .
“五人朝着喧闹而活跃的部队走去，发现这个猜测是正确的。”

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnstəˈneɪ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌn] [maɪt] [ɪkˈspekt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,
But instead of the consternation which one might expect in such a case ,
但 反而 的 这 惊愕 哪个 一 可能 预计 在 这样的 一个 案件 ,
但出乎意料的是，他并没有像人们预期的那样感到惊慌失措，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈju:θfl] [ænd; ənd] [ˈrætɪŋ] [ˈgeɪəti] ,
they found nothing but a youthful and rattling gayety ,
他们 成立 没有什么 但 一个 青春 和 嘎嘎作响 同性恋 ,
他们发现的只有青春洋溢、喧闹欢腾的快乐。

[ænd; ənd] [hɜ:d] [ˈəʊnli] [bə:sts] [ɒv; əv] [ˈlɑ:ftə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tu:] [ˈkʌmpənɪz] .
and heard only bursts of laughter from the two companies .
和 听到 仅有的 爆发 的 笑声 从 这 二 公司 .
我们只听到两家公司传来阵阵笑声。

" [ɑ:] , [ˌpɑ:rdˈju:] !
" Ah , pardieu !
" 啊 , 帕迪厄 !
“啊，帕迪厄！ ”

[ˌkɑ:ju:ˈzæk] , " [sed] [wʌn] , " [jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] [rʌnz] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [maɪn] ;
Cahuzac , " said one , " your horse runs better than mine ;
卡于扎克 , " 说 一 , " 你的 马 跑步 更好的 比 矿 ;
“卡于扎克,”其中一人说，“你的马比我的跑得好;

[ai] [səˈpəʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈeksəd] [ˌaɪˈti:] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [hʌnts] ! "
I suppose you have exercised it in the King's hunts ! "
我 认为 你 有 锻炼 它 在 这 国王学院 狩猎 ! "
我想你一定在国王的狩猎活动中锻炼过它吧!

" [ɑ:] , [ai] [si:] , - [twɒz] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði][ˈsu:nə(r)] [ˈræli] [ðæt] [ju:; jʊ] [əˈraɪvd] [hɪə(r)][fɜ:st] ,
" Ah , I see , ' twas that we might be the sooner rallied that you arrived here first ,
" 啊 , 我 看 , - 那是 那 我们 可能 是 这 很快 集结 那 你 到达的 这里 第一的 ,
“啊，我明白了，是因为你先到了，我们才能更快地集结起来。”

" [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][ˈlðə(r)] .
" answered the other .
" 回答 这 其他 .
另一个人回答道。

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mɑ:kwis] [di:] - [mʌst; məst][bi:; bi][mæd] ,
" **I think the Marquis de Coislin must be mad ,**
" 我 思考 这 侯爵 德 - 必须 是 疯狂的 ,

“我认为科伊斯拉侯爵一定是疯了。”

[tu:; tə] [meɪk] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ju: 'es] [tʃɑ:dʒ] [eɪt] ['spæniʃ] ['redʒəmənt] . "
to make four hundred of us charge eight Spanish regiments ."
到 制作 四 百 的 我们 收费 八 西班牙语 军团 . "
派我们四百人向八个西班牙团发起冲锋。

" [hɑ:] ! [hɑ:] !
" **Ha ! ha !**
" 哈 ! 哈 !
哈哈！

[lɑ:kmeri:ə] , [jɔ:(r); jə(r)] [plu:m] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['ɔ:nəmənt] ; [ai 'ti:] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] ['wi:pɪŋ] ['wɪləʊ] .
Locmaria , your plume is a fine ornament ; it looks like a weeping willow .
洛克马利亚 , 你的 羽 是 一个 美好的 装饰品 ; 它 看起来 喜欢 一个 哭泣 柳 .
洛克玛丽亚，你的羽毛真是一件精美的装饰品；它看起来像一棵垂柳。

[ɪf] [wi:; wi] ['fɒləʊ] [ðæt] , [ai 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə]['aʊə(r)] ['beriəl] . "
If we follow that , it will be to our burial ."
如果 我们 跟随 那 , 它 将要 是 到 我们的 葬礼 . "
如果我们那样做，最终只会落得个葬身之地的下场。

" ['dʒentlmən] , [ai] [sed] [tu:; tə][ju:; jɒ] [brɪ'fɔ:(r)] , " ['æŋgrəli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['bɒfisə(r)] ,
" **Gentlemen , I said to you before ,** " **angrily replied the young officer ,**
" 先生们 , 我 说 到 你 前 , " 愤怒地 回复 这 年轻的 官 ,
“先生们，我之前就跟你们说过，”年轻的军官愤怒地回答道。

" [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['ʊə(r)] [ðæt] ['kæpjʊtɪn] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [hu:] ['medl] [ɪn] ['evriθɪŋ] ,
" **that I was sure that Capuchin Joseph , who meddles in everything ,**
" 那 我 曾是 当然 那 卷尾猴 约瑟夫 , WHO 干预 在 一切 ,
“我确信嘉布遣会修士约瑟夫，他事事插手，

[wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] [ɪn] ['telɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə] [tʃɑ:dʒ] , [ə'pɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:dɪn(ə)l] .
was mistaken in telling us to charge , upon the part of the Cardinal .
曾是 错误 在 讲述 我们 到 收费 , 之上 这 部分 的 这 红衣主教 .
红衣主教让我们发起冲锋是错误的。

[bʌt; bət] [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ['sætɪsfɑɪd] [ɪf] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][ðə; ði] ['bɒnə(r)] [ɒv; əv]
But would you have been satisfied if those who have the honor of
但 会 你 有 到过 使满意 如果 那些 WHO 有 这 荣誉 的
[kə'mɑ:ndɪŋ] [ju:; jʊ][hæd; həd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [tʃɑ:dʒ] ? "
commanding you had refused to charge ? "
指挥 你 有 拒绝 到 收费 ? "
但是，如果那些有幸指挥你的人拒绝冲锋陷阵，你会满意吗？

" [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] ! " ['ɑ:nsə(r)d] [ɔ:l][ðə; ði] [jʌŋ] [men] ,
" **No , no , no !** " **answered all the young men ,**
" 不 , 不 , 不 ! " 回答 全部 这 年轻的 男人 ,
“不，不，不！”所有年轻人齐声回答。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['fɔ:mɪŋ] [ðəm'selvz] ['kwɪkli] [ɪntu:][ræŋks] .
at the same time forming themselves quickly into ranks .
在 这 相同的 时间 成型 他们自己 迅速地 进入 排名 .
与此同时，他们迅速列队成队。

" [ai] [sed] , " [ɪntə'pəʊzd] [ðə; ði][əʊld] ['mɑ:kwis] [di:] - , [hu:] , [drɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [waɪt] [hed] ,
" **I said ,** " **interposed the old Marquis de Coislin , who , despite his white head ,**
" 我 说 , " 插入 这 老的 侯爵 德 - , WHO , 尽管 他的 白色的 头 ,
“我说，”老科伊斯拉侯爵插话道，尽管他头发花白，

[hæd; həd][ɔ:ɪ][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv] [ju:θ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
had all the fire of youth in his eyes ,
有 全部 这 火 的 青年 在 他的 眼睛 ,
他眼中闪烁着青春的光芒。

" [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə] [maʊnt] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [ɒn] [ˈhɔ:sbæk] , [ju:; jʊ]
" that if you were commanded to mount to the assault on horseback , you
" 那 如果 你 是 命令 到 山 到 这 突击 在 马背 , 你
[wʊd] [du:; də][aɪ 'ti:] . "
would do it . "
会 做 它 . "
“如果奉命骑马发起进攻，你就会执行命令。”

" [ˈbrɑ:vəʊ] ! [ˈbrɑ:vəʊ] ! " [kraɪd] [ɔ:ɪ][ðə; ði][men] - [æt; ət] - [ɑ:mz] , [ˈklæpɪŋ] [ðeə(r)][hændz] .
" Bravo ! bravo ! " cried all the men - at - arms , clapping their hands .
" Bravo ! 太棒了! ! " 哭 全部 这 男人 - 在 - 武器 , 鼓掌 他们的 双手 .
“好极了！好极了！”所有士兵都拍着手喊道。

" [wel] , [mə'sjɜ:] [el'i:] [ˈmɑ:kwɪs] , " [sed] [sɪŋk] - [mɑ:z] , [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
" Well , Monsieur le Marquis , " said Cinq - Mars , approaching ,
" 出色地 , 先生 勒 侯爵 , " 说 cinq - 火星 , 接近 ,
“好吧，侯爵先生，”五火星走近时说道，

" [hiə(r)][ɪz][æn; ən] [ɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [ˈeksɪkjʊ:t] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈprɒmɪst] .
" here is an opportunity to execute what you have promised .
" 这里 是 一个 机会 到 执行 什么 你 有 承诺 .
“这是一个兑现你承诺的机会。”

[aɪ][eɪ 'em][ˈəʊnli][ə; eɪ] [vɒlən'tiə(r)] ; [bʌt; bət][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ə'gəʊ] [ði:z] [ˈdʒentlmən] [ænd; ənd][aɪ]
I am only a volunteer ; but an instant ago these gentlemen and I
我 是 仅有的 一个 志愿者 ; 但 一个 立即的 前 这些 先生们 和 我
[ɪg'zæmɪnd] [ðɪs] [ˈbæstɪən] ,
examined this bastion ,
检查 这 堡垒 ,
我只是个志愿者；但就在刚才，我和这些先生们一起勘察了这座堡垒。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] . "
and I believe that it is possible to take it . "
和 我 相信 那 它 是 可能的 到 拿 它 . "
我相信这是可以做到的。

" [mə'sjɜ:] , [wi:; wi][mʌst; məst][fɜ:st] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [dɪtʃ] [tu:; tə] [si:] —
" Monsieur , we must first examine the ditch to see —
" 先生 , 我们 必须 第一的 检查 这 沟 到 看 —
“先生，我们首先必须检查一下沟渠——”

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt][ə; eɪ] [bɔ:ɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈræmpɑ:t] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈspi:kɪŋ]
" At this moment a ball from the rampart of which they were speaking
" 在 这 片刻 一个 球 从 这 壁垒 的 哪个 他们 是 请讲
[strʌk] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ðə; ði] [hɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈkæptɪn] ,
struck in the head the horse of the old captain ,
击 在 这 头 这 马 的 这 老的 队长 ,
“就在这时，他们正在谈论的城墙上飞出一颗炮弹击中了老队长的马的头部。”

[ˈleɪŋ] [aɪ 'ti:] [ləʊ] .
laying it low .
躺下 它 低的 .
低调行事。

" [lɑ:kmeri:tə] , [di:] - , [teɪk] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] ！ " [kraɪd][ðə; ði] [tu:]
" **Locmaria , De Mouy , take the command , and to the assault ！** " **cried the two**
" 洛克马利亚 , 德 - , 拿 这 命令 , 和 到 这 突击 ！ " 哭 这 二
[ˈnəʊb(ə)l] [ˈkʌmpənɪz] ,
noble companies ,
高贵 公司 ,

“洛克马利亚，德穆伊，指挥进攻！”两支精锐部队高声喊道。

[brɪˈli:vɪŋ] [ðeə(r)] [ˈli:də(r)] [ded] .
believing their leader dead .
相信 他们的 领导者 死的 .

他们相信他们的领袖已经死了。

" [stɒp] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ˈdʒentlmən] , " [sed] [əʊld] - , [ˈraɪzɪŋ] , " [aɪ] [wɪl] [li:d] [ju:; jʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ]
" **Stop a moment , gentlemen ,** " **said old Coislin , rising ,** " **I will lead you , if you**
" 停止 一个 片刻 , 先生们 , " 说 老的 - , 上升 , " 我 将要 带领 你 , 如果 你
[pli:z] .
please .
请 .

“先生们，请稍等片刻，”老科伊斯林站起身来说，“如果你们愿意，我来带路吧。”

[gaɪd] [ju: 'es] , [mə'sjɜ:] [vɒlən'tɪə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['spænjədz] [ɪn'vaɪt] [ju: 'es][tu:; tə] [ðɪs] [bɔ:l] ,
Guide us , Monsieur volunteer , for the Spaniards invite us to this ball ,
指导 我们 , 先生 志愿者 , 为了 这 西班牙人 邀请 我们 到 这 球 ,
[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][rɪ'plaɪ] [pə'laɪtli] .
and we must reply politely .
和 我们 必须 回复 礼貌地 .

先生，志愿者，请您指引我们，西班牙人邀请我们参加这个舞会，我们必须礼貌地回应。

" [ˈhɑ:dli] [hæd; həd][ðə; ði][əʊld][mæn] [ˈmaʊntɪd] [ə'ɪnʌðə(r)] [hɔ:s] , [wɪtʃ] [wʌn][bʊ; əv][hɪz; ɪz] [men]
" **Hardly had the old man mounted another horse , which one of his men**
" 几乎 有 这 老的 男人 安装 其他 马 , 哪个 一 的 他的 男人
[brɔ:t] [hɪm] ,
brought him ,
带来 他 ,

“老人刚骑上另一匹马，那是他的一个手下牵来的，

[ænd; ənd] [drɔ:n] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] , [wen] , [wɪ'dəʊt] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈɔ:də(r)] , [ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈɑ:d(ə)nt] [ju:ðz] ,
and drawn his sword , when , without awaiting his order , all these ardent youths ,
和 绘制 他的 剑 , 什么时候 , 没有 等待中 他的 命令 , 全部 这些 热心 青年 ,
[wɪðaʊt] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] ,
他拔出剑来，不等他下令，所有这些热情洋溢的年轻人，

[pri:'si:d, pri-][baɪ] [sɪŋk] - [mɑ:z][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , [hu:z] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)][z:rdʒd] [ɒn][baɪ][ðə; ði]
preceded by Cinq - Mars and his friends , whose horses were urged on by the
之前 经过 cinq - 火星 和 他的 朋友们 , 谁 马匹 是 敦促 在 经过 这
[ˈskwɒdrən] [brɪ'haɪnd] ,
squadrons behind ,
中队 在后面 ,

在辛克-马尔斯和他的朋友们的带领下，他们的马匹在后面的骑兵队的催促下前进。

[hæd; həd] [θrəʊn] [ðəm'selvz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [mə'ræs] , [weə'rɪn] , [tu:; tə][ðeə(r)] [greɪt] [ə'stɒnɪʃmənt]
had thrown themselves into the morass , wherein , to their great astonishment
有 抛掷 他们自己 进入 这 沼泽 , 其中 , 到 他们的 伟大的 惊讶
[ænd; ənd][tu:; tə] [ðæt] [bʊ; əv][ðə; ði] ['spænjədz] ,
and to that of the Spaniards ,
和 到 那 的 这 西班牙人 ,

他们一头扎进了沼泽，令他们和西班牙人都大吃一惊的是，

[hu:] [hæd; həd] [ˈkaʊntɪd] [tu:] [mʌtʃ] [ə'pɒn][ɪts] [depθ] ,
who had counted too much upon its depth ,
WHO 有 计数 也 很多 之上 它是 深度 ,

谁太看重它的深度了，

[ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ə'sʌnli][ʌp][tu:; tə][ðeə(r)][hæmz] ;
the horses were in the water only up to their hams ;
这 马匹 是 在 这 水 仅有的 向上 到 他们的 火腿 ;
马匹只到大腿根部浸在水里;

[ænd; ənd][ɪn] [spɑɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [greɪp] - [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tu:] ['lɑ:dʒɪst] ['pi:sɪz] ,
and in spite of a discharge of grape - shot from the two largest pieces ,
和 在 尽管如此 的 一个 释放 的 葡萄 - 射击 从 这 二 最大 件 ,
尽管两门最大的炮塔发射了葡萄弹,

[ɔ:l] [ri:tʃt] [pel] - ['mel] [ə; eɪ][stri:p] [ɒv; əv][lənd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑ:f] - ['ru:ɪnd] ['ræm,pɑ:ts]
all reached pell - mell a strip of land at the foot of the half - ruined ramparts
全部 达到 佩尔 - 梅尔 一个 条 的 土地 在 这 脚 的 这 一半 - 毁坏 城墙
.
.
.

所有人都蜂拥而至，到达了半毁城墙脚下的一条狭长地带。
[ɪn][ðə; ði]['ɑ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rʌʃ] , [sɪŋk] - [mɑ:z] [ænd; ənd] - , [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [lɑ:kmeri:ə] ,
In the ardor of the rush , Cinq - Mars and Fontrailles , with the young Locmaria ,
在 这 热情 的 这 匆忙 , cinq - 火星 和 - , 和 这 年轻的 洛克马利亚 ,
在狂热的奔涌中，Cinq-Mars 和 Fontrailles，以及年轻的 Locmaria，

[fɔ:st] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] [ə'pɒn][ðə; ði]['ræmpɑ:t] [ɪt'self] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [brɪsk] [fju:zə'leɪd] [kɪld] [ðə; ði] [θri:]
forced their horses upon the rampart itself ; but a brisk fusillade killed the three
强制 他们的 马匹 之上 这 壁垒 本身 ; 但 一个 轻快 齐射 被杀 这 三
[ə'nɪmlz] ,
animals ,
动物 ,
他们强迫马匹登上城墙；但一阵猛烈的枪林弹雨打死了这三匹马。

[wɪtʃ] [rəʊld] [ə'ʊvə(r)][ðeə(r)] ['mɑ:stəz] .
which rolled over their masters .
哪个 滚动 超过 他们的 大师 .
它们碾压了它们的主人。

" [dɪs'maʊnt] [ɔ:l] , ['dʒentlmən] ! " [kraɪd][əʊld] - ; " ['fɔ:wəd] [wɪð] ['pɪst(ə)l][ænd; ənd] [sɔ:d] !
" **Dismount all , gentlemen ! " cried old Coislin ; " forward with pistol and sword !**
" 下马 全部 , 先生们 ! " 哭 老的 - ; " 向前 和 手枪 和 剑 !
“各位先生，下马！”老科伊斯林喊道；“带上手枪和剑，前进！”

[ə'bændən] [jɔ:(r); jə(r)] ['hɔ:sɪz] !
Abandon your horses !
放弃 你的 马匹 !
抛弃你的马！

" [ɔ:l] [əu'bei] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd] [θru:] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ə'pɒn][ðə; ði] [bri:tʃ] .
" **All obeyed instantly , and threw themselves in a mass upon the breach .**
" 全部 服从 即刻 , 和 扔 他们自己 在 一个 大量的 之上 这 违反 .
“所有人都立即服从命令，蜂拥冲向缺口。”

['mi:ntaɪm] , [di:] [ðəʊ] , [hu:z] ['ku:lnəs] ['nevə(r)] ['kwɪtɪd] [hɪm] ['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp]
Meantime , De Thou , whose coolness never quitted him any more than his friendship
与此同时 , 德 你 , 谁 凉爽 绝不 辞职 他 任何 更多的 比 他的 友谊
,
.
,
与此同时，德图，他的冷漠从未离他而去，就像他的友谊从未离他而去一样。

[hæd; həd][nɒt] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['henri] ,
had not lost sight of the young Henri ,
有 不是 丢失的 视线 的 这 年轻的 亨利 ,
始终没有忘记年轻的亨利，

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'si:vð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [wen] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [fel] .
and had received him in his arms when his horse fell .
和 有 已收到 他 在 他的 武器 什么时候 他的 马 跌倒 .

当他的马倒下时，他正把他抱在怀里。

[hi:; hi] [helpt] [hɪm][tu:; tə][raɪz] , [rɪ'stɔ:d] [tu:; tə][hɪm][hɪz; ɪz] [sɔ:d] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [drɒpt] ,
He helped him to rise , restored to him his sword , which he had dropped ,
他 帮助 他 到 上升 , 恢复 到 他 他的 剑 , 哪个 他 有 掉落 ,
他扶他起来，并把我们的剑还给了他。

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪm] , [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɑ:mənəs] , [nɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [bɔ:lz] [wɪtʃ]
and said to him , with the greatest calmness , notwithstanding the balls which
和 说 到 他 , 和 这 最 平静 , 虽然 这 球 哪个
[reɪnd] [ɒn][ɔ:l] [saɪdz] :
rained on all sides :
下雨了 在 全部 侧面 :

尽管四面八方都下起了冰雹，他仍然镇定自若地对他说：

" [maɪ] [frend] , [du:; də][ai][nɒt] [ə'prɪə(r)] ['veri] [rɪ'dɪkjələs] [ə'mɪd] [ɔ:l] [ðɪs] ['skɜ:mɪʃ] ,
" My friend , do I not appear very ridiculous amid all this skirmish ,
" 我的 朋友 , 做 我 不是 出现 非常 荒谬的 之中 全部 这 小规模冲突 ,
“我的朋友，在这场冲突中，我看起来是不是很滑稽？”

[ɪn][maɪ] ['kɒstjʊ:m] [ɒv; əv] ['kaʊnsələ(r)] [ɪn] ['pɑ:ləmənt] ? "
in my costume of Counsellor in Parliament ? "
在 我的 戏服 的 顾问 在 议会 ? "

我穿着议会顾问的服装？

" [pɑ:'blə:] ! " [sed] [mɔ:ntri'sɔ:r] , [əd'vɑ:nsɪŋ] , " [hɪrz] [ðə; ði]['æbi, 'ɑ:bə] , [hu:] [kwat] ['dʒʌstɪfaɪz] [ju:; jʊ] .
" Parbleu ! " said Montresor , advancing , " here's the Abbe , who quite justifies you .
" 帕布鲁 ! " 说 蒙特雷索 , 前进 , " 这里是 这 阿贝 , WHO 相当 证明其合理性 你 .
“帕布鲁！”蒙特雷索走上前来说，“这位是神父，他完全可以证明你的说法是正确的。”

" [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , ['lɪt(ə)l] ['gɒndi] , ['pʊʃɪŋ] [ɒn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [laɪt] ['hɔ:smən] , [wɒz; wəz] ['faʊtɪŋ]
" And , in fact , little Gondi , pushing on among the light horsemen , was shouting
" 和 , 在 事实 , 小的 贡迪 , 推动 在 之中 这 光 骑兵 , 曾是 喊叫
,
,
,
“事实上，小贡迪在轻骑兵中奋力向前，高声喊道：”

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] : " [θri:] ['dju:əl][ænd; ənd][æn; ən] [ə'sɔ:lt] .
at the top of his voice : " Three duels and an assault .
在 这 顶部 的 他的 嗓音 : " 三 决斗 和 一个 突击 .
他扯着嗓子说：“三场决斗和一次袭击。”

[aɪ][həʊp][tu:; tə][get][rɪd][ɒv; əv][maɪ] ['kæsək] [æt; ət][lɑ:st] !
I hope to get rid of my cassock at last !
我 希望 到 得到 摆脱 的 我的 衲 在 最后的 !
我希望终于可以摆脱我的法衣了！

" ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hi:; hi] [kʌt] [ænd; ənd] [θrʌst] [æt; ət][ə; eɪ] [tɔ:l] ['spæniəd] .
" Saying this , he cut and thrust at a tall Spaniard .
" 说 这 , 他 切 和 推力 在 一个 高的 西班牙人 .
“说着，他向一个高大的西班牙人挥刀刺去。”

[ðə; ði] [dɪ'fens] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] .
The defence was not long .
这 防御 曾是 不是 长的 .

辩方陈述时间不长。

[ðə; ði] [kæ'stɪliən] ['səʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [frentʃ] [ˈɒfɪsəz] ,
The Castilian soldiers were no match for the French officers ,
这 卡斯蒂利亚语 士兵 是 不 匹配 为了 这 法语 警官 ,
卡斯蒂利亚士兵根本不是法国军官的对手。

[ænd; ənd][nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [taɪm] [ɔ:(r)] ['kʌrɪdʒ] [tu;; tə] [ri:'tʃɑ:dʒ] [hɪz; ɪz] ['kɑ:bain] .
and not one of them had time or courage to recharge his carbine .
和 不是 一 的 他们 有 时间 或者 勇气 到 充电 他的 马枪 .
他们中没有一个人有时间或勇气给自己的卡宾枪重新装弹。

" ['dʒentlmən] , [wi;; wi] [wɪl] [rɪ'leɪt] [ðɪs] [tu;; tə] ['aʊə(r)] ['mɪstrɪsɪz] [ɪn][ˈpærɪs] , " [sed] [lɑ:kmeri:ə] ,
" **Gentlemen , we will relate this to our mistresses in Paris ,** " **said Locmaria** ,
" 先生们 , 我们 将要 涉及 这 到 我们的 情妇们 在 巴黎 , " 说 洛克马里亚 ,
“先生们，我们会把这件事告诉我们在巴黎的女主人，”洛克马里亚说道。

['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] ; [ænd; ənd] [sɪŋk] - [mɑ:z] , [di:] [ðəʊ] , - , [di:] - ,
throwing his hat into the air ; and Cinq - Mars , De Thou , Coislin , De Mouy ,
投掷 他的 帽子 进入 这 空气 ; 和 cinq - 火星 , 德 你 , - , 德 - ,
他把帽子抛向空中；还有 Cinq-Mars、De Thou、Coislin、De Mouy、

- , [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['kʌmpənɪz] , [ænd; ənd][ɔ:][ðə; ði] [jʌŋ] ['nəʊblmən] ,
Londigny , officers of the red companies , and all the young noblemen ,
- , 警官 的 这 红色的 公司 , 和 全部 这 年轻的 贵族 ,
隆迪尼、红色连队的军官们以及所有年轻的贵族们，

[wɪð] [sɔ:rdz] [ɪn][ðeə(r)] [raɪt] [hændz][ænd; ənd] ['pɪstlɪz] [ɪn][ðeə(r)] [left] , ['dæʃɪŋ] , ['pʊʃɪŋ] ,
with swords in their right hands and pistols in their left , dashing , pushing ,
和 剑 在 他们的 正确的 双手 和 手枪 在 他们的 左边 , 帅气 , 推动 ,
他们右手持剑，左手持枪，冲锋陷阵，推搡前进。

[ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][baɪ][ðeə(r)] ['i:gənəs] [æz; əz] [mʌtʃ] [hɑ:m] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] ['enəmi] ,
and doing each other by their eagerness as much harm as they did the enemy ,
和 正在做 每个 其他 经过 他们的 渴望 作为 很多 伤害 作为 他们 做过 这 敌人 ,
他们因急于求成而彼此伤害，其程度不亚于伤害敌人。

['faɪnəli] [rʌʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['plætfɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæstɪən] , [æz; əz] ['wɔ:tə(r)] [pɔ:] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
finally rushed upon the platform of the bastion , as water poured from a
最后 匆忙 之上 这 平台 的 这 堡垒 , 作为 水 倾倒 从 一个
[vɑ:z] ,
vase ,
花瓶 ,
最后，他们冲上了堡垒的平台，水从花瓶中倾泻而出。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪz] [tu:] [smɔ:l] , [li:ps] [aʊt] [ɪn] [ɪntə'rʌptɪd] [gʌʃ] .
of which the opening is too small , leaps out in interrupted gushes .
的 哪个 这 开幕 是 也 小的 , 跳跃 出去 在 中断 滔滔不绝 .
开口太小，水断断续续地喷涌而出。

[dɪs'deɪn] [tu;; tə] ['ɒkjʊpaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] ['væŋkwɪft] ['səʊldʒəz] , [hu:] [kɑ:st] [ðəm'selvz]
Disdaining to occupy themselves with the vanquished soldiers , who cast themselves
轻蔑 到 占据 他们自己 和 这 战败者 士兵 , WHO 投掷 他们自己
[æt; ət][ðeə(r)] [fi:t] ,
at their feet ,
在 他们的 脚 ,
他们不屑于理会那些跪倒在他们脚下的战败士兵，

[ðeɪ] [left] [ðem; ðəm][tu;; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔ:t] , [wɪðəʊt] ['i:v(ə)n] [dɪs'ɑ:mɪŋ] [ðem; ðəm] ,
they left them to look about the fort , without even disarming them ,
他们 左边 他们 到 看 关于 这 堡 , 没有 甚至 解除武装 他们 ,
他们甚至没有解除他们的武装，就让他们在堡垒里四处查看。

[ænd; ʌnd][brɪ'gæən][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðeə(r)]['kɒŋkwɛst] , [laɪk] ['sku:lboɪ] [ɪn][ver'keɪ](ə)n] , ['lɑːfɪŋ] [wɪð] [ɔːl]
and began to examine their conquest , like schoolboys in vacation , laughing with all
和 开始 到 检查 他们的 征服 , 喜欢 男学生 在 假期 , 笑 和 全部
[ðeə(r)][haːts] ,
their hearts ,
他们的 心 ,

他们开始审视自己的战利品，就像放假的小学生一样，开怀大笑。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æɪ; ət][ə; eɪ] [ˈpleɪzə(r)] - [ˈpɑːtɪ] .
as if they were at a pleasure - party .
作为 如果 他们 是 在 一个 乐趣 - 派对 .

仿佛他们正在参加一场狂欢派对。

[ə; eɪ] ['spæniʃ] [ˈɒfɪsə(r)] , [ɪn'veləpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [braʊn] [kləʊk] , [wɒtʃt] [ðəm; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɒmbə(r)]
A Spanish officer , enveloped in his brown cloak , watched them with a sombre
一个 西班牙语 官 , 被包裹 在 他的 棕色的 披风 , 观看 他们 和 一个 阴沉
[eə(r)] .
air .
空气 .

一名身披棕色斗篷的西班牙军官神情凝重地注视着他们。

" [wɒt] [ˈdiːmənɪz][ɑː(r); ə(r)] [ðɪːz] , [æm'broʊziəʊ] ? " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] .
" What demons are these , Ambrosio ? " said he to a soldier .
" 什么 恶魔 是 这些 , 安布罗西奥 ? " 说 他 到 一个 士兵 .
“安布罗西奥，这些是什么恶魔？”他问一个士兵。

" [aɪ][ˈnevə(r)][hæv; həv][met] [wɪð] [ˈeni] [sʌtʃ] [bɪ'fɔː(r)][ɪn] [frɑːns] .
" I never have met with any such before in France .
" 我 绝不 有 遇见 和 任何 这样的 前 在 法国 .

“我以前在法国从未遇到过这样的人。”

[ɪf] [ˈluːɪs] [ɛks,arɪ'arɪaɪ][hæz; həz][æən; ən][ɪn'taɪə(r)] [ˈɑːmɪ] [ðʌs] [kəm'pəʊzɪd] ,
If Louis XIII has an entire army thus composed ,
如果 路易斯 十三 有 一个 全部的 军队 因此 由 ,

如果路易十三拥有一支完全由这种人员组成的军队，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [gʊd] [ɒv; əv][hɪm] [nɒt][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ɔːl] [ˈjʊərəp] . "
it is very good of him not to conquer all Europe . "
它 是 非常 好的 的 他 不是 到 征服 全部 欧洲 . "

他没有征服整个欧洲，这真是太好了。

" [əʊ] , [aɪ][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈnjuːmərəs] ; [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]
" Oh , I do not believe they are very numerous ; they must be some
" 哦 , 我 做 不是 相信 他们 是 非常 很多的 ; 他们 必须 是 一些
[pɔː(r); pʊə(r)] [æd'ventʃəz] ,
poor adventurers ,
贫穷的 冒险者 ,

“哦，我不认为他们人数很多；他们一定是些穷苦的冒险者。”

[huː] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ænd; ʌnd][ɔːl][tuː; tə][geɪn][baɪ] [ˈpɪlɪdʒ] . "
who have nothing to lose and all to gain by pillage . "
WHO 有 没有什么 到 失去 和 全部 到 获得 经过 掠夺 . "

他们一无所有，却可以通过掠夺获得一切。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [sed] [ðə; ðɪ][ˈɒfɪsə(r)] ;
" You are right , " said the officer ;
" 你 是 正确的 , " 说 这 官 ;

“你说得对，”警官说；

" [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [pə'sweɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm][tuː; tə][let][em ˈiː] [ɪ'skeɪp] .
" I will try to persuade one of them to let me escape .
" 我 将要 尝试 到 说服 一 的 他们 到 让 我 逃脱 .

“我会试着说服他们中的一个放我走。”

" [ænd; ənd] ['sləʊli] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [hi:; hi] [ə'kɒstɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [laɪt] - ['hɔ:smən] , [ɒv; əv] [ə'baʊt]
" And slowly approaching , he accosted a young light - horseman , of about
" 和 缓慢地 接近 , 他 被骚扰 一个 年轻的 光 - 骑手 , 的 关于
[eɪ'ti:n] ,
eighteen ,
十八 ,

“他缓缓走近，拦住了一名大约十八岁的年轻轻骑兵，

[hu:] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑ:t] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdɪz] [ə'pɒn][ðə; ði][pærəpɪt; 'pærəpet] .
who was sitting apart from his comrades upon the parapet .
WHO 曾是 坐着 除 从 他的 同志们 之上 这 栏杆 .
他独自一人坐在城垛上，与同伴们分开。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][pɪŋk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [kəm'plek(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l] ; [hɪz; ɪz] ['delɪkət]
He had the pink - and - white complexion of a young girl ; his delicate
他 有 这 粉色的 - 和 - 白色的 肤色 的 一个 年轻的 女孩 ; 他的 精美的
[hænd][held][æn; ən] [ɪm'brɔɪdəd] ['hæŋkətʃɪf] ,
hand held an embroidered handkerchief ,
手 握住 一个 绣花 手帕 ,
他有着少女般粉白的肤色；他纤细的手上拿着一块绣花手帕。

[wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz]['fɔ:hed; 'fɒrɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gəʊldən] [lɒks] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kən'sʌltɪŋ]
with which he wiped his forehead and his golden locks He was consulting
和 哪个 他 擦拭 他的 前额 和 他的 金的 锁 他 曾是 咨询
[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ,
a large ,
一个 大的 ,
他用它擦了擦额头和金色的头发。他正在咨询一位大人物，

[raʊnd] [wɒtʃ] [set] [wɪð] ['ru:bɪz] , [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['gɜ:dl] [baɪ][ə; eɪ] [nɒt] [ɒv; əv] ['rɪbənz] .
round watch set with rubies , suspended from his girdle by a knot of ribbons .
圆形的 手表 放 和 红宝石 , 暂停 从 他的 腰带 经过 一个 结 的 丝带 .
一枚镶嵌红宝石的圆形怀表，用丝带打结挂在他的腰带上。

[ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['spæniəd] [pɔ:zd] .
The astonished Spaniard paused .
这 惊讶 西班牙人 暂停 .
这位惊愕的西班牙人停下了脚步。

[hæd; həd][hi:; hi][nɒt] [si:n] [ðɪs] [ju:θ] [əʊvə'θrəʊ] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] ,
Had he not seen this youth overthrow his soldiers ,
有 他 不是 已见 这 青年 推翻 他的 士兵 ,
如果他没有亲眼目睹这个年轻人击败他的士兵，

[hi:; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [bɪ'li:vɪd] [hɪm]['keɪpəb(ə)] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bɪ'jɒnd] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ][rəʊ'mæns] ,
he would not have believed him capable of anything beyond singing a romance ,
他 会 不是 有 相信 他 有能力的 的 任何事物 超过 歌唱 一个 浪漫 ,
[rɪ'klaɪnd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] .
reclined upon a couch .
斜倚 之上 一个 长椅 .
他不会相信他除了躺在沙发上唱首情歌之外还能做任何其他事。

[bʌt; bət] , [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][æm'brouziəʊ] ,
But , filled with the suggestion of Ambrosio ,
但 , 已填 和 这 建议 的 安布罗西奥 ,
但是，在安布罗西奥的建议下，

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][ˈstəʊlən] [ði:z] [ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ˈlʌkʃəri] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪlɪdʒ] [ɒv; əv]
he thought that he might have stolen these objects of luxury in the pillage of
他 想法 那 他 可能 有 被盗 这些 对象 的 奢华 在 这 掠夺 的
[ðə; ði] [əˈpɑ:tmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ;
the apartments of a woman ;
这 公寓 的 一个 女士 ;
他认为自己可能是在洗劫一名女子的公寓时偷走了这些奢侈品;

[səʊ] , [ˈgəʊɪŋ] [əˈbrʌptli] [ʌp][tu:; tə][hɪm] , [hi:; hi] [sed] :
so , going abruptly up to him , he said :
所以 , 去 突然 向上 到 他 , 他 说 :
于是, 他突然走到他面前, 说道:
" [ˈɒmbrei] !
" **Hombre !**
" 男人 !
“Hombre!

[ai][eɪ ˈem][æn; ən][ˈɒfɪsə(r)] ; [wɪl] [ju:; jʊ] [rɪˈstɔ:(r)] [em ˈi:][tu:; tə] [ˈlɪbəti] ,
I am an officer ; will you restore me to liberty ,
我 是 一个 官 ; 将要 你 恢复 我 到 自由 ,
我是一名军官; 请你恢复我的自由。

[ðæt] [ai] [meɪ] [wʌns] [mɔ:(r)] [si:] [maɪ] [ˈkʌntri] ?
that I may once more see my country ?
那 我 可能 一次 更多的 看 我的 国家 ?
让我能再次见到我的祖国吗?

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfrentʃmən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [ɪkˈspre(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
" **The young Frenchman looked at him with the gentle expression of his age ,**
" 这 年轻的 法国人 看起来 在 他 和 这 温和的 表达 的 他的 年龄 ,
“这位年轻的法国人用他这个年纪特有的温和眼神看着他,

[ænd; ənd] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈfæməli] , [hi:; hi] [sed] :
and , thinking of his own family , he said :
和 , 思维 的 他的 自己的 家庭 , 他 说 :
他想到自己的家人, 说道:

" [məˈsjɜ:] , [ai] [wɪl] [ˈprez(ə)nt][ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɑ:kwɪs] [di:] - , [hu:] [wɪl] , [ai] [daʊt] [nɒt] ,
" **Monsieur , I will present you to the Marquis de Coislin , who will , I doubt not ,**
" 先生 , 我 将要 展示 你 到 这 侯爵 德 - , WHO 将要 , 我 怀疑 不是 ,
“先生, 我会将您引荐给科伊斯拉侯爵, 他一定会.....”

[gra:nt][jɔ:(r); jə(r)] [rɪˈkwest] ; [ɪz][jɔ:(r); jə(r)][ˈfæməli][ɒv; əv] [kæˈsti:l] [ɔ:(r)][ɒv; əv][ˈærəɡən] ? "
grant your request ; is your family of Castile or of Aragon ? "
授予 你的 要求 ; 是 你的 家庭 的 卡斯蒂利亚 或者 的 阿拉贡 ? "
答应你的请求; 你的家族是卡斯蒂利亚人还是阿拉贡人?

" [jɔ:(r); jə(r)] - [wɪl] [ɑ:sk][ðə; ði] [pəˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsʌmbədi] [els] , [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [em ˈi:]
" **Your Coislin will ask the permission of somebody else , and will make me**
" 你的 - 将要 问 这 允许 的 某人 别的 , 和 将要 制作 我
[weɪt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
wait a year .
等待 一个 年 .
“你的科伊斯拉会征求别人的同意, 让我等上一年。”

[ai] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][fɔ:(r)] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdʌkət] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [let][em ˈi:] [ɪˈskeɪp] .
I will give you four thousand ducats if you will let me escape .
我 将要 给 你 四 千 杜卡特 如果 你 将要 让 我 逃脱 .
如果你放我走, 我将给你四千杜卡特。

" [ðæt] [dʒent(ə)l] [feɪs] , [ðəʊz] ['gɜ:liʃ] ['fi:tʃəz] , [br'keɪm] [ɪn'fju:zd] [wɪð] [ðə; ði][pɜ:p(ə)l][ɒv; əv][fjʊəri] ;
" **That gentle face , those girlish features , became infused with the purple of fury ;**
" 那 温和的 脸 , 那些 少女 特征 , 成为 注入 和 这 紫色的 的 愤怒 ;

“那张温柔的脸庞，那少女般的容貌，瞬间被愤怒的紫色所笼罩；

[ðəʊz] [blu:] [aɪz] [ʃɒt] [fɔ:θ] ['laɪtnɪŋ] ; [ænd; ənd] , [ɪk'skleɪm] , " ['mʌni] [tu:; tə][em 'i:] !
those blue eyes shot forth lightning ; and , exclaiming , " Money to me !
那些 蓝色的 眼睛 射击 前进 闪电 ; 和 , 惊呼 , " 钱 到 我 !

那双蓝眼睛里闪过一道闪电；然后喊道：“给我钱！”

[ə'weɪ] , [fu:l] !
away , fool !
离开 , 傻子 !

滚开，傻瓜！

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [geɪv] [ðə; ði] ['spæniəd] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [bɒks][ɒn][ðə; ði][ɪə(r)] .
" **the young man gave the Spaniard a ringing box on the ear .**
" 这 年轻的 男人 给予 这 西班牙人 一个 铃声 盒子 在 这 耳朵 .

“那个年轻人给了西班牙人一记耳光。”

[ðə; ði][lætə(r)] , [wɪ'dəʊt] ['hezɪteɪɪŋ] , [dru:] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɒnjəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [breɪst] , [ænd; ənd] ,
The latter , without hesitating , drew a long poniard from his breast , and ,
这 后者 , 没有 犹豫不决 , 画 一个 长的 匕首 从 他的 胸部 , 和 ,

后者毫不犹豫地从前胸拔出一把长匕首，然后

['si:zɪŋ] [ðə; ði][ɑ:m][ɒv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] , [θɔ:t] [tu:; tə] [plʌndʒ] [aɪ 'ti:] ['i:zəli] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ;
seizing the arm of the Frenchman , thought to plunge it easily into his heart ;
抓住 这 手臂 的 这 法国人 , 想法 到 暴跌 它 容易地 进入 他的 心 ;

抓住法国人的手臂，想着轻易地将手臂刺入他的心脏；

[bʌt; bət] , [nɪmb(ə)l][ænd; ənd] ['vɪgərəs] , [ðə; ði] [ju:θ] [kɔ:t] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ɑ:m] , [ænd; ənd] ,
but , nimble and vigorous , the youth caught him by the right arm , and ,
但 , 灵活 和 蓬勃 , 这 青年 捕捉 他 经过 这 正确的 手臂 , 和 ,

但是，身手敏捷、精力充沛的年轻人一把抓住了他的右臂，然后，

['lɪftɪŋ] [aɪ 'ti:] [wɪð] [fɔ:s] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
lifting it with force above his head ,
举重 它 和 力量 多于 他的 头 ,

他用力将它举过头顶。

[sent][aɪ 'ti:] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] ['wepən] [aɪ 'ti:][held] [ə'pɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniəd] ,
sent it back with the weapon it held upon the head of the Spaniard ,
发送 它 后退 和 这 武器 它 握住 之上 这 头 的 这 西班牙人 ,

他把西班牙人头上拿着的武器连同它一起送了回去。

[hu:] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [wɪð] [reɪdʒ] .
who was furious with rage .
WHO 曾是 狂怒 和 愤怒 .

他怒不可遏。

" [eɪ] ! [eɪ] !
" **Eh ! eh !**
" 嗯 ! 嗯 !

“呃！呃！”

['sɒftli] , [əʊ'livɪə] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] , ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ɔ:l] [də'rek(ə)nz] ;
Softly , Olivier ! " cried his comrades , running from all directions ;
轻轻 , 奥利维尔 ! " 哭 他的 同志们 , 跑步 从 全部 方向 ;

“轻点，奥利维尔！”他的同伴们从四面八方跑来，喊道；

" [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['spænjədʒ] ['ɪnʌf] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔ:l'redɪ] .
" **there are Spaniards enough on the ground already .**
" 那里 是 西班牙人 足够的 在 这 地面 已经 .

“当地已经有很多西班牙人了。”

" [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [dis'ɑ:md] [ðə; ði] ['hɒstail] ['ɒfɪsə(r)] .
" And they disarmed the hostile officer .
" 和 他们 解除武装 这 敌对的 官 .

他们解除了敌对军官的武装。

" [wɒt] [jæl; jəl][wi:: wi][du:: də] [wɪð] [ðɪs] ['lu:nətik] ? " [sed] [wʌn] .
" What shall we do with this lunatic ? " said one .
" 什么 将 我们 做 和 这 疯子 ? " 说 一 .

“我们该如何处置这个疯子？”一人说道。

" [ai] [ʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [tu:: tə][hæv; həv][hɪm] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ][ˈvæleɪ; ˈvælit] - , " [rɪ'tɜ:nd]
" I should not like to have him for my valet - dechambre , " returned
" 我 应该 不是 喜欢 到 有 他 为了 我的 代客泊车 - , " 返回
[ə'hʌðə(r)] .
another .
其他 .

“我可不想让他当我的贴身男仆，”另一个人回答道。

" [hi:: hi] [dɪ'zɜ:vs] [tu:: tə][bi:: bi] [hæŋd] , " [sed] [ə; eɪ] [θɜ:d] ; " [bʌt; bət] , [feɪθ] , [ˈdʒentlmən] ,
" He deserves to be hanged , " said a third ; " but , faith , gentlemen ,
" 他 值得 到 是 绞刑 , " 说 一个 第三 ; " 但 , 信仰 , 先生们 ,
" 他该被绞死，”第三个人说；“但是，先生们，说真的，

[wi:: wi][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tu:: tə] [hæŋ] .
we don't know how to hang .
我们 不 知道 如何 到 悬挂 .

我们不知道该怎么悬挂。

[let] [ju: 'es][send] [hɪm][tu:: tə] [ðæt] [bə'tæliən] [ɒv; əv] [swɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['pɑ:sɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] .
Let us send him to that battalion of Swiss which is now passing across the plain .
让 我们 发送 他 到 那 营 的 瑞士 哪个 是 现在 通过 穿过 这 清楚的 .
让我们把他派到正在穿越平原的那支瑞士军队那里去。

" [ænd; ʌnd][ðə; ði][kɑ:m][ænd; ʌnd]['sɒmbə(r)] ['spæniəd] , [ɪn'veləpɪŋ] [hɪm'self] [ə'nju:] [ɪn][hɪz; ɪz] [kləʊk] ,
" And the calm and sombre Spaniard , enveloping himself anew in his cloak ,
" 和 这 冷静的 和 阴沉 西班牙人 , 包围 他自己 重新 在 他的 披风 ,
" 而那位沉着冷静的西班牙人，重新披上了斗篷，

[brɪ'gæŋ][ðə; ði] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔ:d] , ['fɒləʊd] [baɪ][æm'broʊziəʊ] , [tu:: tə] [dʒɔɪn][ðə; ði]
began the march of his own accord , followed by Ambrosio , to join the
开始 这 行进 的 他的 自己的 符合 , 随后 经过 安布罗西奥 , 到 加入 这
[bə'tæliən] ,
battalion ,
营 ,

他自发地开始行军，安布罗西奥紧随其后，前往加入营队。

[pʊʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ʌnd][ɜ:rdʒd] [ɒn][baɪ][faɪv] [ɔ:(r)][sɪks][ɒv; əv] [ðɪ:z] [jʌŋ] ['mæd.kæp] .
pushed by the shoulders and urged on by five or six of these young madcaps .
推动 经过 这 肩膀 和 敦促 在 经过 五 或者 六 的 这些 年轻的 疯子 .
在五六个年轻疯子的推搡和怂恿下。

['mi:ntaɪm] , [ðə; ði] [fɜ:st] [tru:p] [ɒv; əv][ðə; ði] [bi'si:dʒə] , [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðeə(r)] [sək'ses] ,
Meantime , the first troop of the besiegers , astonished at their success ,
与此同时 , 这 第一的 部队 的 这 围攻者 , 惊讶 在 他们的 成功 ,
与此同时，围攻者的第一队人马对他们的成功感到惊讶，

[hæd; həd] ['fɒləʊd] [aɪ 'ti:] [aʊt] [tu:: tə][ðə; ði] [end] ; [sɪŋk] - [mɑ:z] , [səʊ] [əd'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [eɪdʒd] - ,
had followed it out to the end ; Cinq - Mars , so advised by the aged Coislin ,
有 随后 它 出去 到 这 结尾 ; cinq - 火星 , 所以 建议 经过 这 老年人 - ,
他一直坚持到最后；Cinq-Mars，正是听从了年迈的Coislin的建议，

[hæd; həd] [meɪd] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] ['sɜ:kɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæstɪən] ,
had made with him the circuit of the bastion ,
有 制成 和 他 这 电路 的 这 堡垒 ,
他们曾与他一起绕堡垒走了一圈,

[ænd; ʌnd] [faʊnd] [tu:; tə][ðeə(r)][vek'seɪ(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and found to their vexation that it was completely separated from the
和 成立 到 他们的 烦恼 那 它 曾是 完全地 分开 从 这
[ˈsɪti] ,
city ,
城市 ,
令他们懊恼的是, 他们发现它与城市完全隔绝了。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] ['fɒləʊ] [ʌp][ðeə(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .
and that they could not follow up their advantage .
和 那 他们 可以 不是 跟随 向上 他们的 优势 .
他们未能巩固优势。

[ðeɪ] , ['ðeəfɔ:(r)] , [rɪ'tɜ:nd] ['sləʊli] [tu:; tə][ðə; ði] ['plætfɔ:m] , ['tɔ:kɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,
They , therefore , returned slowly to the platform , talking by the way ,
他们 , 所以 , 返回 缓慢地 到 这 平台 , 说 经过 这 方式 ,
因此, 他们一边聊天一边慢慢地回到了站台上。

[tu:; tə][rɪ:'dʒɔɪn][di:] [ðəʊ] [ænd; ʌnd][ðə; ði]['æbi, 'ɑ:bə][di:] ['gɒndi] , [hu:m] [ðeɪ] [faʊnd] ['la:fɪŋ] [wɪð]
to rejoin De Thou and the Abbe de Gondi , whom they found laughing with
到 重新加入 德 你 和 这 阿贝 德 贡迪 , 谁 他们 成立 笑 和
[ðə; ði] [jʌŋ] [laɪt] - ['hɔ:smən] .
the young light - horsemen .
这 年轻的 光 - 骑兵 .
他们与德图和贡迪神父会合, 发现他们正与年轻的轻骑兵们谈笑风生。

" [wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'ɪdʒən] [ænd; ʌnd]['dʒʌstɪs] [wɪð] [ju: 'es] , ['dʒentlmən] ; [wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt] [feɪl][tu:; tə]
" We have Religion and justice with us , gentlemen ; we could not fail to
" 我们 有 宗教 和 正义 和 我们 , 先生们 ; 我们 可以 不是 失败 到
[ˈtraɪʌmf] . "
triumph . "
胜利 . "
“先生们, 我们拥有宗教和正义, 我们必将胜利。”

" [nəʊ] [daʊt] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [fɔ:t] [æz; əz][hɑ:d][æz; əz][wi:; wi] .
" No doubt , for they fought as hard as we .
" 不 怀疑 , 为了 他们 战斗 作为 难的 作为 我们 .
毫无疑问, 因为他们和我们一样奋力战斗。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [sɪŋk] - [mɑ:z] ,
" There was silence at the approach of Cinq - Mars ,
" 那里 曾是 沉默 在 这 方法 的 cinq - 火星 ,
“当Cinq-Mars靠近时, 周围一片寂静。”

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][æŋ; ən] ['ɪnstənt] ['wɪspəɪŋ] [ænd; ʌnd] ['ɑ:skɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ; [ðen]
and they remained for an instant whispering and asking his name ; then
和 他们 剩余 为了 一个 立即的 耳语 和 问 他的 姓名 ; 然后
[ɔ:l] [sə'raʊndɪd] [hɪm] ,
all surrounded him ,
全部 包围 他 ,
他们停留了一会儿, 低声交谈, 询问他的名字; 然后所有人都围住了他。

[ænd; ʌnd] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [dɪ'lart] .
and took his hand with delight .
和 采取 他的 手 和 喜 .
她欣然握住了他的手。

" [ˈdʒentlmən] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [sed] [ðeə(r)][əʊld] [ˈkæptɪn] ; " [hiː; hi][ɪz] , [æz; əz][ˈaʊə(r)] [ˈfɑːðəz]
" **Gentlemen , you are right , " said their old captain ; " he is , as our fathers**
" 先生们 , 你 是 正确的 , " 说 他们的 老的 队长 ; " 他 是 , 作为 我们的 父亲们
[juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,
used to say ,
用过的 到 说 ,

“先生们，你们说得对，”他们的老船长说道；“正如我们的父辈常说的那样，他确实如此，

[ðə; ði] [best] [ˈduːə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
the best doer of the day .
这 最好的 实干家 的 这 天 .

当日最佳员工。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [vɒlənˈtɪə(r)] , [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪˈzentɪd] [təˈdeɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈkɑːdɪn(ə)l]
He is a volunteer , who is to be presented today to the King by the Cardinal
他 是 一个 志愿者 , WHO 是 到 是 呈现 今天 到 这 国王 经过 这 红衣主教
.
" .
" .
" .

他是一名志愿者，今天将由红衣主教引荐给国王。

" [baɪ][ðə; ði][ˈkɑːdɪn(ə)l] !
" **By the Cardinal !**
" 经过 这 红衣主教 !

“以红衣主教的名义！ ”

[wiː; wi] [wɪl] [ˈprez(ə)nt] [hɪm] [ɑːˈselvz] .
We will present him ourselves .
我们 将要 展示 他 我们自己 .

我们将亲自介绍他。

[ɑː] , [duː; də] [nɒt] [let] [hɪm][biː; bi][ə; eɪ][ˈkɑːrdənəlɪst] ; [hiː; hi][ɪz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !
Ah , do not let him be a Cardinalist ; he is too good a fellow for that !
啊 , 做 不是 让 他 是 一个 红衣主教 ; 他 是 也 好的 一个 同伴 为了 那 !
啊，千万别让他当红衣主教；他是个好人，不适合那样！

" [ɪkˈskleɪmd] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [men] , [wɪð] [vɪˈvæsəti] .
" **exclaimed all the young men , with vivacity .**
" 惊呼 全部 这 年轻的 男人 , 和 活泼 .

“所有年轻人都兴高采烈地喊道。”

" [məˈsjɜː] , [ai] [wɪl] [ʌndəˈteɪk] [tuː; tə] [dɪsˈgast] [juː; jʊ] [wɪð] [hɪm] , " [sed] [əuˈlɪvɪə] - ,
" **Monsieur , I will undertake to disgust you with him , " said Olivier d'Entraigues ,**
" 先生 , 我 将要 承担 到 厌恶 你 和 他 , " 说 奥利维尔 - ,
“先生，我保证会让他令您感到厌恶，”奥利维耶·德昂特雷格说道。

[əˈprəʊtʃɪŋ] [sɪŋk] - [mɑːz] , " [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz][peɪdʒ] .
approaching Cinq - Mars , " for I have been his page .
接近 cinq - 火星 , " 为了 我 有 到过 他的 页 .

走向 Cinq-Mars，“因为我曾是他的侍从。”

[ˈrɑːðə(r)] [sɜːv] [ɪn][ðə; ði] [red] [ˈkʌmpənɪz] ; [kʌm] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [gʊd] [ˈkɒmreɪdʒ] [ðeə(r)] .
Rather serve in the red companies ; come , you will have good comrades there .
相当 服务 在 这 红色的 公司 ; 来 , 你 将要 有 好的 同志们 那里 .

宁愿去红色连队服役；来吧，在那里你会遇到好战友。

" [ðə; ði][əʊld] [ˈmɑːkwɪs] [seɪvd] [sɪŋk] - [mɑːz] [ðə; ði] [ɪmˈbærəsmənt] [ɒv; əv] [riˈplai] ,
" **The old Marquis saved Cinq - Mars the embarrassment of replying ,**
" 这 老的 侯爵 已保存 cinq - 火星 这 尴尬 的 回复 ,

老侯爵替辛克-马尔斯免去了回复的尴尬。

[baɪ] [ˈɔːdəɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] [tuː; tə] [saʊnd] [ænd; ənd] [ˈræli] [hɪz; ɪz] [ˈbrɪliənt] [ˈkʌmpənɪz] .
by ordering the trumpets to sound and rally his brilliant companies .

经过 订购 这 小号 到 声音 和 集会 他的 杰出的 公司 .
他下令吹响号角，以此鼓舞他麾下杰出的军队。

[ðə; ði] [ˈkænən] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [hɜːd] ,
The cannon was no longer heard ,

这 大炮 曾是 不 更长 听到 ,
炮声消失了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] [əˈnaʊnst] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaːdɪn(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ˈtrævəːsɪŋ]
and a soldier announced that the King and the Cardinal were traversing

和 一个 士兵 宣布 那 这 国王 和 这 红衣主教 是 穿越

[ðə; ði] [laɪnz] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
the lines to examine the results of the day .

这 线条 到 检查 这 结果 的 这 天 .
一名士兵宣布，国王和红衣主教正在巡视战线，查看当天的战果。

[hiː; hi] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] [briːtʃ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈtɒləərəbli] [waɪd] ,
He made all the horses pass through the breach , which was tolerably wide ,

他 制成 全部 这 马匹 经过 通过 这 违反 , 哪个 曾是 勉强可以接受 宽的 ,
他让所有的马匹都通过了缺口，这个缺口还算宽阔。

[ænd; ənd][reɪndʒd][ðə; ði] [tuː] [ˈkʌmpənɪz] [ɒv; əv][ˈkæv(ə)lɪɪ][ɪn][ˈbæt(ə)l] [əˈreɪ] ,
and ranged the two companies of cavalry in battle array ,

和 范围 这 二 公司 的 骑兵 在 战斗 大批 ,
并将两支骑兵连队列成战斗队形。

[əˈpɒn][ə; eɪ][spɒt] [weə(r)] [aɪˈtiː] [siːmd] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˈeni] [bʌt; bət] [ˈɪnfəntri] [kʊd; kəd] [ˈpenətreɪt] .
upon a spot where it seemed impossible that any but infantry could penetrate .

之上 一个 点 在哪里 它 似乎 不可能的 那 任何 但 步兵 可以 穿透 .
这是一个除了步兵之外，任何部队都无法进入的地方。

[ˈtʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X

章 X
第十章

[ðə; ði] [ˈrekəmpens]
THE RECOMPENSE

这 补偿
补偿

[ˈkaːdɪn(ə)l] [ˈrɪʃəluː] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] , " [tuː; tə] [ˈsɒfn] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈpærəksɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]
Cardinal Richelieu had said to himself , " To soften the first paroxysm of the

红衣主教 黎塞留 有 说 到 他自己 , " 到 软化 这 第一的 发作 的 这

[ˈrɔɪəl] [ɡriːf] ,
royal grief ,

皇家 悲伤 ,
红衣主教黎塞留曾自言自语道：“为了缓和王室最初的悲痛，

[tuː; tə][ˈəʊpən][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [ɪˈmoʊʃnz] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [tɜːn] [frɒm; frəm][ɪts] [ˈsɒrəʊ] [ðɪs] [ˈweɪvərɪŋ]
to open a source of emotions which shall turn from its sorrow this wavering

到 打开 一个 来源 的 情绪 哪个 将 转动 从 它是 悲哀 这 摇摆不定

[səʊl] ,
soul ,

灵魂 ,
开启情感之源，使这颗摇摆不定的灵魂摆脱悲伤，

[let] [ðɪs] [ˈsɪti] [biː; bi] [bɪˈsiːdʒd] ; [aɪ] [kənˈsent] .
let this city be besieged ; I consent .

让 这 城市 是 被围困 ; 我 同意 .
让这座城市被围困吧；我同意。

[let] [ˈluːɪs] [gəʊ] ;
Let Louis go ;
让 路易斯 去 ;

放路易走；

[ai] [wɪl] [əˈlaʊ] [hɪm][tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [pɔː(r); pʊə(r)][ˈsəʊldʒəz] [wɪð] [ðə; ði] [bləʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈwɪʃɪz]
I will allow him to strike a few poor soldiers with the blows which he wishes
我 将要 允许 他 到 罢工 一个 很少 贫穷的 士兵 和 这 打击 哪个 他 愿望
，
，
，

我会允许他随意殴打几个可怜的士兵。

[bʌt; bət] [dɛəz] [nɒt] , [tuː; tə] [ɪnˈflɪkt] [əˈpɒn] [em ˈiː] .
but dares not , to inflict upon me .
但 敢于 不是 , 到 造成 之上 我 .

但他不敢强加于我。

[let] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡə(r)] [draʊn] [ɪtˈself] [ɪn] [ðɪs] [əbˈskjʊə(r)] [blʌd] ; [ai] [əˈɡriː] .
Let his anger drown itself in this obscure blood ; I agree .
让 他的 愤怒 溺水 本身 在 这 朦胧 血 ; 我 同意 .

就让他怒火淹没在这片污浊的鲜血中吧；我同意。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kəˈpriːs] [ɒv; əv] [ˈɡlɔːrɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [dɪˈreɪndʒ] [maɪ] [fɪkst] [dɪˈzaɪnz] ; [ðɪs] [ˈsɪtɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [fɔːl]
But this caprice of glory shall not derange my fixed designs ; this city shall not fall
但 这 任性 的 荣耀 将 不是 精神错乱 我的 固定的 设计 ; 这 城市 将 不是 落下
[jet] .
yet .
然而 .

但这种荣耀的冲动不会扰乱我既定的计划；这座城市还不会陷落。

[aɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [bɪˈkʌm] [frentʃ] [fəˈrevə(r)] [ʌnˈtɪl] [tuː] [ˈjiːəz] [hæv; həv][paːst] ;
It shall not become French forever until two years have past ;
它 将 不是 变得 法语 永远 直到 二 年 有 过去的 ;

两年后它才会永远成为法国的领土；

[aɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ˈɪntuː][maɪ] [nets] [ˈəʊnli][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [fɪkst] [ɪn][maɪ] [əʊn]
it shall come into my nets only on the day upon which I have fixed in my own
它 将 来 进入 我的 网 仅有的 在 这 天 之上 哪个 我 有 固定的 在 我的 自己的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

它只会在我心中选定的日子进入我的渔网。

[ˈθʌndə(r)] , [bɒmz] , [ænd; ənd] [ˈkæənənz] ; [ˈmedɪteɪt] [əˈpɒn][jɔː(r); jə(r)] [ɑːpəˈreɪnɪz] , [ˈskɪlfɪ] [ˈkæptɪnz] ;
Thunder , bombs , and cannons ; meditate upon your operations , skilful captains ;
雷 , 炸弹 , 和 大炮 ; 幽思 之上 你的 运营 , 熟练 队长 ;
[ˈheɪs(ə)n] , [jʌŋ] [ˈwɒrɪəz] .
hasten , young warriors .
趋 , 年轻的 战士 .

雷鸣、炸弹和大炮；精明的队长们，仔细思考你们的行动；年轻的战士们，加快步伐。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ˈsaɪləns] [jɔː(r); jə(r)] [nɔɪz] , [ai][ʃæl; ʃəl] [ˈdɪsɪpət] [jɔː(r); jə(r)][ˈpraːdʒekts; prədʒekts] , [ænd; ənd] [meɪk]
I shall silence your noise , I shall dissipate your projects , and make
我 将 沉默 你的 噪音 , 我 将 消散 你的 项目 , 和 制作
[jɔː(r); jə(r)] [ˈefəts] [əˈbɔːtɪv] ;
your efforts abortive ;
你的 努力 未遂 ;

我将使你的喧嚣归于沉寂，我将瓦解你的计划，并使你的努力付诸东流；

[ɔːl][æɪ; ɒl][end][ɪn][veɪn] [sməʊk] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][æɪ; ɒl] [kən'dʌkt] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] [juː; jə] .
all shall end in vain smoke , for I shall conduct in order to mislead you .
全部 将 结尾 在 徒劳 抽烟 , 为了 我 将 执行 在 命令 到 误导 你 .
一切都将化为乌有, 因为我所做的一切都是为了误导你们。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ɒv; əv] [wɒt] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði][bɔːld] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑːdɪn(ə)] [brɪfɔː(r)]
" This is the substance of what passed in the bald head of the Cardinal before
" 这 是 这 物质 的 什么 通过了 在 这 秃 头 的 这 红衣主教 前
[ðə; ði] [ətæk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈwɪtnɪs] [ə; eɪ][pɑːt] .
the attack of which we have witnessed a part .
这 攻击 的 哪个 我们 有 目击者 一个 部分 .
“这就是红衣主教在遭受袭击之前, 在他那光秃秃的脑袋里所想的实质内容, 而我们已经目睹了袭击的一部分。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ɒn] [ˈhɔːsbæk] , [ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ɒv; əv] , [nɔːθ]
He was stationed on horseback , upon one of the mountains of Salces , north
他 曾是 驻 在 马背 , 之上 一 的 这 山脉 的 萨尔塞斯 , 北
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ;
of the city ;
的 这 城市 ;
他骑着马驻扎在城北萨尔切斯山的一座山上;

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [pleɪn][ɒv; əv] [ˌruːsiːlɒn] [brɪfɔː(r)] [hɪm] , [ˈsləʊpɪŋ] [tuː; tə]
from this point he could see the plain of Roussillon before him , sloping to
从 这 观点 他 可以 看 这 清楚的 的 鲁西荣 前 他 , 倾斜的 到
[ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .
the Mediterranean .
这 地中海 .
从这里他可以看到眼前的鲁西永平原, 一直延伸到地中海沿岸。

[ˈpɜːpɪnjɒn] , [wɪð] [ɪts] [ˈræmpɑːts][ɒv; əv] [brɪk] , [ɪts][英 ['bæstiən] 美 ['bæstjən]] , [ɪts] [ˈsɪtədəl] , [ænd; ənd][ɪts]
Perpignan , with its ramparts of brick , its bastions , its citadel , and its
佩皮尼昂 , 和 它是 城墙 的 砖 , 它是 堡垒 , 它是 堡垒 , 和 它是
[ˈspaɪə(r)] ,
spire ,
尖塔 ,
佩皮尼昂, 拥有砖砌城墙、棱堡、城堡和尖顶,

[fɔːmd] [ə'pɒn] [ðɪs] [pleɪn] [æn; ən][ˈəʊv(ə)] [ænd; ənd][ˈsɒmbə(r)] [mæs] [ɒn] [ɪts] [brɔːd] [ænd; ənd][ˈvɜːd(ə)nt]
formed upon this plain an oval and sombre mass on its broad and verdant
形成 之上 这 清楚的 一个 椭圆形 和 阴沉 大量的 在 它是 广阔 和 葱茏
[medəʊz] ;
meadows ;
草地 ;
在这片平原上, 宽阔翠绿的草地上形成了一片椭圆形的、阴沉的山体;

[ðə; ði][vɑːst] [ˈmaʊntənz] [sə'reʊndɪd] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvæli] , [laɪk] [æn; ən] [ɪˈnɔːməs] [baʊ; bæʊ]
the vast mountains surrounded it , and the valley , like an enormous bow
这 广阔的 山脉 包围 它 , 和 这 谷 , 喜欢 一个 巨大的 弓
[kɜːvd] [frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] ,
curved from north to south ,
弯曲 从 北 到 南 ,
四周群山环绕, 山谷宛如一张巨大的弓, 从北向南弯曲。

[waɪl] , [ˈstretʃɪŋ] [ɪts] [waɪt] [laɪn][ɪn][ðə; ði] [iːst] , [ðə; ði] [siː] [lʊkt] [laɪk] [ɪts][ˈsɪlvə(r)] [kɔːd] .
while , stretching its white line in the east , the sea looked like its silver cord .
尽管 , 伸展 它是 白色的 线 在 这 东方 , 这 海 看起来 喜欢 它是 银 绳索 .
与此同时, 大海向东延伸出一条白色的线, 看起来就像它的银色绳索。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [rəʊz] [ðæt] [ɪ'mens] [ˈmaʊntən] [kɔːld] [ðə; ði] [kənɪɡuː] ,
On his right rose that immense mountain called the Canigou ,
在 他的 正确的 玫瑰 那 巨大 山 称为 这 卡尼古 ,
在他右侧耸立着一座名为卡尼古山的巍峨山峰,

[hu:z] [sardz] [send] [fɔ:θ] [tu:] [ˈrivəz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [pleɪn] [brɪləʊ] .
whose sides send forth two rivers into the plain below .
谁 侧面 发送 前进 二 河流 进入 这 清楚的 以下 .

两岸分别流出两条河流，汇入下方的平原。

[ðə; ði] [frentʃ] [laɪn] [ɪkˈstendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈwestən] [ˈbæriə(r)] .
The French line extended to the foot of this western barrier .
这 法语 线 扩展 到 这 脚 的 这 西 障碍 .

法军防线一直延伸到这条西侧屏障的底部。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv][ˈdʒenərəlz][ænd; ənd][ɒv; əv] [greɪt] [bɔ:dz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn] [ˈhɔ:sbæk] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði]
A crowd of generals and of great lords were on horseback behind the
一个 人群 的 将军们 和 的 伟大的 领主们 是 在 马背 在后面 这
[ˈmɪnɪstə(r)] ,
minister ,
部长 ,

大臣身后跟着一大群将军和贵族贵族，他们都骑在马上。

[bʌt; bət][æt; ət] [ˈtwenti] [ˈpeɪsɪz] - [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [prəˈfaʊndli] [ˈsaɪlənt] .
but at twenty paces ' distance and profoundly silent .
但 在 二十 步幅 - 距离 和 深刻地 沉默的 .

但相距二十步，而且鸦雀无声。

[ˈkɑ:dɪn(ə)] [ˈrɪʃəlu:] [hæd; həd][æt; ət][fɜ:st] [ˈfɒləʊd] [ˈsləʊli] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [ɑ:pəˈreɪʃnz] ,
Cardinal Richelieu had at first followed slowly the line of operations ,
红衣主教 黎塞留 有 在 第一的 随后 缓慢地 这 线 的 运营 ,

红衣主教黎塞留起初缓慢地遵循着这一行动路线。

[bʌt; bət][hæd; həd][ˈleɪtə(r)] [rɪˈtɜ:nd] [ænd; ənd] [stˈeɪʃənd] [hɪmˈself] [əˈpɒn] [ðɪs] [haɪt] ,
but had later returned and stationed himself upon this height ,
但 有 之后 返回 和 驻 他自己 之上 这 高度 ,

但后来他又返回并驻守在这个高地上。

[wens] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɜ:t] [ˈhɔvə, ˈhʌ-][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈdestɪni] [ɒv; əv] [bɪˈsi:dʒə]
whence his eye and his thought hovered over the destinies of besiegers
何处 他的 眼睛 和 他的 想法 悬停 超过 这 命运 的 围攻者

[ænd; ənd] [bɪˈsi:dʒd] .
and besieged .
和 被围困 .

他的目光和思想始终萦绕在围攻者和被围攻者的命运之上。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈɑ:mi] [hæd; həd][ɪts] [aɪz] [əˈpɒn] [hɪm] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [si:] [hɪm][frɒm; frəm] [ˈevri] [pɔɪnt]
The whole army had its eyes upon him , and could see him from every point
这 所有的 军队 有 它是 眼睛 之上 他 , 和 可以 看 他 从 每一个 观点
.
.
.

全军上下都注视着他，从各个方向都能看到他。

[ɔ:l] [lʊkt] [əˈpɒn] [hɪm][æz; əz][ðeə(r)] [ɪˈmi:diət] [tʃɪ:f] , [ænd; ənd] [əˈweɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˈdʒestʃə(r)] [brɪˈfɔ:(r)]
All looked upon him as their immediate chief , and awaited his gesture before
全部 看起来 之上 他 作为 他们的 即时 首席 , 和 等待中 他的 手势 前

[ðeɪ] [ˈæktɪd] .
they acted .
他们 行动 .

所有人都视他们为他们的直接首领，并在采取行动前等待他的指示。

[frɑ:ns] [hæd; həd] [bent] [brɪˈni:θ] [hɪz; ɪz] [jəʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ;
France had bent beneath his yoke a long time ;
法国 有 弯曲 下面 他的 轭 一个 长的 时间 ;

法国长期以来一直屈服于他的统治之下；

[ænd; ʌnd][ædmə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][hɪm] [ˈfiːldɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˈækʃ(ə)nz][tuː; tə] [wɪtʃ] [əˈhʌðə(r)] [wʊd] [hæv; həv]
and admiration of him shielded all his actions to which another would have
和 钦佩 的 他 屏蔽 全部 他的 行动 到 哪个 其他 会 有
[biːn] [ˈɒf(ə)n][səb'dʒektɪd] .
been often subjected .
到过 经常 受 .

人们对他的崇拜和敬仰掩盖了他的一切行为，而换作其他人，这些行为往往会受到谴责。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmæʊmənt] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [nəʊ][wʌn] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈsmaɪlɪŋ] , [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n][ɒv; əv]
At this moment , for instance , no one thought of smiling , or even of
在 这 片刻 , 为了 实例 , 不 一 想法 的 微笑 , 或者 甚至 的
[ˈfiːlɪŋ] [səˈpraɪzd] ,
feeling surprised ,
感觉 惊讶 ,
[ˈɪvri] [θɔːt] [ɒv; əv]
例如, 此时此刻, 没有人想到要微笑, 甚至没有人想到要感到惊讶。

[ðæt] [ðə; ði] [kwɪ'ræs] [ʊd; ʃəd] [kləʊð] [ðə; ði] [priːst] ;
that the cuirass should clothe the priest ;
那 这 胸甲 应该 衣服 这 牧师 ;
[ˈɪvri] [θɔːt] [ɒv; əv]
胸甲应该穿在祭司身上;

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] [ænd; ʌnd][ˈæspekt] [səˈprest] [ˈevri] [θɔːt] [ɒv; əv]
and the severity of his character and aspect suppressed every thought of
和 这 严重性 的 他的 特点 和 方面 被抑制 每一个 想法 的
[aɪ'rɑːnɪkl] [kəm'pærəsɪz] [ɔː(r)][ɪn'dʒʊəriəs] [kən'dʒektʃə] .
ironical comparisons or injurious conjectures .
讽刺 比较 或者 有害的 猜想 .
[ˈɪvri] [θɔːt] [ɒv; əv]
他严肃的性格和外表让人打消了任何讽刺的比较或恶意的猜测。

[ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [ˈkɑːdɪn(ə)] [əˈpiəd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɒstjuːm] [ɪn'taɪəli] [ˈmɑːʃ(ə)] : [hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [ˈredɪʃ] -
This day the Cardinal appeared in a costume entirely martial : he wore a reddish -
这 天 这 红衣主教 出现 在 一个 戏服 完全 武术 : 他 穿着 一个 微红 -
[braʊn] [kəʊt] ,
brown coat ,
棕色的 外套 ,
[ˈɪvri] [θɔːt] [ɒv; əv]
这一天, 红衣主教身着全套军装亮相: 他穿着一件红棕色的外套。

[ɪm'brɔɪdəd] [wɪð] [gəʊld] , [ə; eɪ] [ˈwɔːtə(r)] - [ˈkləd] [kwɪ'ræs] , [ə; eɪ] [sɔːd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] , [ˈpɪstlɪz]
embroidered with gold , a water - colored cuirass , a sword at his side , pistols
绣花 和 金子 , 一个 水 - 有色 胸甲 , 一个 剑 在 他的 边 , 手枪
[æt; ət][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] - [baʊ; bæʊ] ,
at his saddle - bow ,
在 他的 鞍 - 弓 ,
[ˈɪvri] [θɔːt] [ɒv; əv]
他身穿金线刺绣的水彩胸甲, 腰间佩剑, 鞍弓旁备有双枪。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [pluːmd] [hæt] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [hiː; hi] [ˈseldəm] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
and he had a plumed hat ; but this he seldom put on his head ,
和 他 有 一个 羽毛 帽子 ; 但 这 他 很少 放 在 他的 头 ,
[ˈɪvri] [θɔːt] [ɒv; əv]
他有一顶饰有羽毛的帽子, 但他很少戴。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stiːl] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [red] [kæp] .
which was still covered with the red cap .
哪个 曾是 仍然 涵盖 和 这 红色的 帽 .
[ˈɪvri] [θɔːt] [ɒv; əv]
它还被红色的盖子盖着。

[tuː] [ˈpeɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)][br'haɪnd][hɪm] ; [wʌn] [ˈkærid] [hɪz; ɪz][ˈɡɔːntləts; ˈɡɑːntləts] , [ðə; ði] [ˈʌðə(r)][hɪz; ɪz]
Two pages were behind him ; one carried his gauntlets , the other his
二 页面 是 在后面 他 ; 一 携带 他的 护手 , 这 其他 他的
[kæsk] ,
casque ,
头盔 ,
[ˈɪvri] [θɔːt] [ɒv; əv]
他身后站着两个侍从; 一个拿着他的护手, 另一个拿着他的头盔。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gɑːdz] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
and the captain of his guards was at his side .
和 这 队长 的 他的 守卫 曾是 在 他的 边 .
他的卫队长就站在他身边。

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ˈriːs(ə)ntli] [nemd] [hɪm] [ˌdʒenrəlɪsɪməʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] ,
As the King had recently named him generalissimo of his troops ,
作为 这 国王 有 最近 命名 他 大元帅 的 他的 军队 ,
由于国王不久前任命他为军队的总司令，
[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒenərəlz] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈɔːdərs] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ,
it was to him that the generals sent for their orders ; but he ,
它 曾是 到 他 那 这 将军们 发送 为了 他们的 订单 ; 但 他 ,
将军们都向他征求命令；但是他，

[ˈnəʊɪŋ] [ˈəʊnli] [tuː] [wel] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈmoʊtɪvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmaːstəz] [ˈprez(ə)nt][ˈæŋɡə(r)] ,
knowing only too well the secret motives of his master's present anger ,
会心 仅有的 也 出色地 这 秘密 动机 的 他的 硕士学位 展示 愤怒 ,
他非常清楚主人此刻愤怒的真正动机，

[əˈfektɪd] [tuː; tə][rɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [ðæt] [prɪns] [ɔːl] [huː] [sɔːt] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn]
affected to refer to that Prince all who sought a decision from his own
做作的 到 参考 到 那 王子 全部 WHO 寻求 一个 决定 从 他的 自己的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .
假装向所有想从王子口中得到决定的人提及他。

[aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [fɔːˈsiːn] ;
It happened as he had foreseen ;
它 发生 作为 他 有 预见 ;
事情的发展正如他预料的那样；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ˈregjuleɪtɪd; ˈregjəleɪtɪd][ænd; ɐnd][ˈkælkjuleɪtɪd][ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ɒv; əv] [ðæt] [hɑːt] [æz; əz]
for he regulated and calculated the movements of that heart as
为了 他 受监管 和 计算 这 移动 的 那 心 作为
[ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɒt] ,
those of a watch ,
那些 的 一个 手表 ,
因为他像钟表一样调节和计算着那颗心脏的跳动。

[ænd; ɐnd][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld] [wɪð] [prɪˈsɪʒ(ə)n] [θruː] [wɒt] [senˈseɪʃən] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [pɑːst] .
and could have told with precision through what sensations it had passed .
和 可以 有 讲述 和 精确 通过 什么 感觉 它 有 通过了 .
并且能够通过它所经历的感觉准确地判断出来。

[ˈluːɪs] [ˌeks,aɪˈɑːlɑɪ] [keɪm] [ænd; ɐnd] [pleɪst] [hɪmˈself] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ]
Louis XIII came and placed himself at his side ; but he came as a
路易斯 十三 来了 和 放置 他自己 在 他的 边 ; 但 他 来了 作为 一个
[ˈpjuːp(ə)l] ,
pupil ,
瞳孔 ,
路易十三前来侍奉他，但他是以学生的身份而来。

[fɔːst] [tuː; tə] [əkˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmaːstə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .
forced to acknowledge that his master is in the right .
强制 到 承认 那 他的 掌握 是 在 这 正确的 .
被迫承认他的主人是对的。

[hɪz; ɪz][eə(r)][wɒz; wəz] [ˈhɔːti] [ænd; ɐnd] [dɪsˈsætɪsfaɪd] , [hɪz; ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [bruːsk] [ænd; ɐnd][draɪ] .
His air was haughty and dissatisfied , his language brusque and dry .
他的 空气 曾是 傲慢 和 不满 , 他的 语言 粗暴 和 干燥 .
他一副傲慢不满的样子，说话生硬冷漠。

[ðə; ði][ˈkɑːdɪn(ə)] [rɪˈmeɪnd] [ɪmˈpæsəb(ə)] .

The Cardinal remained impassible .
这 红衣主教 剩余 忍 .

红衣主教依然一动不动。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈmɑːk] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn] [kənˈsʌltɪŋ] [hɪm] , [ɪmˈplɔɪd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]

It was remarked that the King , in consulting him , employed the words of
它 曾是 评论 那 这 国王 , 在 咨询 他 , 受雇 这 字 的
[kəˈmɑːnd] ,
command ,
命令 ,

有人指出，国王在征求他的意见时，使用了命令式的措辞。

[ðʌs] [ˈrekənsaɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwiːknəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [pleɪs] , [hɪz; ɪz] [ɪˈrezəˈluːʃn] [ænd; ənd]

thus reconciling his weakness and his power of place , his irresolution and
因此 和解 他的 弱点 和 他的 力量 的 地方 , 他的 分辨率不足 和
[hɪz; ɪz] [praɪd] ,
his pride ,
他的 自豪 ,

从而调和了他的弱点和他的地位权力、他的优柔寡断和他的骄傲。

[hɪz; ɪz] [ˈɪgnərəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prɪˈtenʃən] ,

his ignorance and his pretensions ,
他的 无知 和 他的 虚荣心 ,

他的无知和他的自负，

[waɪl] [hɪz; ɪz][ˈmɪnɪstə(r)] [dɪkˈteɪtɪd] [lɔːz] [tuː; tə][hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [prəˈfaʊnd]

while his minister dictated laws to him in a tone of the most profound
尽管 他的 部长 口述 法律 到 他 在 一个 语气 的 这 最多 深刻的
[əˈbiːdiəns] .
obedience .
服从 .

他的大臣用最虔诚的服从语气向他口述法律。

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [əˈtæk] [ɪˈmiːdiətli] , [ˈkɑːdɪn(ə)] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] [ɒn] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] ;

" I will have them attack immediately , Cardinal , " said the Prince on coming up ;
" 我 将要 有 他们 攻击 立即地 , 红衣主教 , " 说 这 王子 在 未来 向上 ;

“我会让他们立即发起进攻，红衣主教，”王子走上前来说道；

" [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkeələs] [eə(r)] , " [wen] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [ˌprepəˈreɪ(ə)nɪz]

" that is to say , " he added , with a careless air , " when all your preparations
" 那 是 到 说 , " 他 额外 , 和 一个 粗心 空气 , " 什么时候全部 你的 准备工作

[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ,

are made ,
是 制成 ,

“也就是说，”他漫不经心地补充道，“当你们所有的准备工作都完成后，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [fɪkst] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈaʊə(r)] [wɪð] [ˈaʊə(r)][ˈdʒenərəlz] . "

and you have fixed upon the hour with our generals . "

和 你 有 固定的 之上 这 小时 和 我们的 将军们 . "

你们已经和我们的将领们商定了行动时间。

" [ˈsaɪə(r)] , [ɪf] [aɪ] [maɪt] [ˈventʃə(r)] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [maɪ][ˈdʒʌdʒmənt] ,

" Sire , if I might venture to express my judgment ,
" 父系 , 如果 我 可能 风险投资 到 表达 我的 判断 ,

“陛下，如果我冒昧表达一下我的看法，

[aɪ][ʊd; ʒəd][biː; bi][glæd][dɪd][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][θɪŋk][ˈprɒpə(r)][tuː; tə][brɪˈɡɪn][ðə; ði][əˈtæk][ɪn][ə; eɪ]
I should be glad did your Majesty think proper to begin the attack in a
我 应该 是 高兴的 做过 你的 威严 思考 恰当的 到 开始 这 攻击 在 一个
[ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)] ,
quarter of an hour ,
四分之一 的 一个 小时 ,

如果陛下认为在十五分钟后发起进攻是合适的，我将非常高兴。

[fɔː(r); fə(r)][ðæt][wɪl][gɪv][taɪm][ɪˈnʌf][tuː; tə][ədˈvɑːns][ðə; ði][θɜːd][laɪn] . "
for that will give time enough to advance the third line . "
为了 那 将要 给 时间 足够的 到 进步 这 第三 线 . "

这样就能争取到足够的时间来推进第三条战线。

" [jes] , [jes] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][raɪt] , [məˈsjɜː] [elɪː][ˈkɑːdɪn(ə)] !
" **Yes , yes ; you are right , Monsieur le Cardinal !**
" 是的 , 是的 ; 你 是 正确的 , 先生 勒 红衣主教 !
" 是的，是的；您说得对，红衣主教先生！ "

[aɪ][θɪŋk][səʊ] , [tuː] .
I think so , too .
我 思考 所以 , 也 .

我也这么认为。

[aɪ][wɪl][gəʊ][ænd; ənd][gɪv][maɪ][ˈɔːdərs][maɪˈself] ; [aɪ][wɪʃ][tuː; tə][duː; də] [ˈevriθɪŋ] [maɪˈself] .
I will go and give my orders myself ; I wish to do everything myself .
我 将要 去 和 给 我的 订单 我 ; 我 希望 到 做 一切 我 .

我将亲自去下达命令；我希望所有事情都亲力亲为。

[ˈɑːmbɜːrg] , [ˈɑːmbɜːrg] !
Schomberg , Schomberg !
舒姆伯格 , 舒姆伯格 !

绍姆伯格，绍姆伯格！

[ɪn][ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)][aɪ][wɪʃ][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][ˈsɪɡnəl] - [ɡʌn] ; [aɪ][kəˈmɑːnd] [aɪˈtiː] .
in a quarter of an hour I wish to hear the signal - gun ; I command it .
在 一个 四分之一 的 一个 小时 我 希望 到 听到 这 信号 - 枪 ; 我 命令 它 .

一刻钟后，我希望听到信号枪声；我下令。

" [ænd; ənd] [ˈɑːmbɜːrg] , [ˈteɪkɪŋ][ðə; ði][kəˈmɑːnd][ɒv; əv][ðə; ði][raɪt][wɪŋ] , [geɪv][ðə; ði][ˈɔːdə(r)] ,
" **And Schomberg , taking the command of the right wing , gave the order ,**
" 和 舒姆伯格 , 采取 这 命令 的 这 正确的 翼 , 给予 这 命令 ,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪɡnəl][wɒz; wəz][meɪd] .
and the signal was made .
和 这 信号 曾是 制成 .

“绍姆伯格接管了右翼的指挥权，下达了命令，信号发出。”

[ðə; ði][ˈbætəris] , [əˈreɪndʒd][lɒŋ][sɪns][baɪ][ðə; ði][ˈmərəʃæl][diː][lɑː] - , [brɪˈɡæən][tuː; tə][ˈbætə(r)]
The batteries , arranged long since by the Marechal de la Meilleraie , began to batter
这 电池 , 安排 长的 自从 经过 这 马雷夏尔 德 拉 - , 开始 到 连击

[ə; eɪ][brɪːtʃ] ,
a breach ,
一个 违反 ,

炮兵部队早已由梅耶莱元帅部署完毕，开始猛击缺口。

[bʌt; bæt][ˈsləʊli] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði][ɑːˈtɪləriˌmən][felt][ðæt][ðeɪ][hæd; həd][biːn][daɪˈrektɪd][tuː; tə][əˈtæk]
but slowly , because the artillerymen felt that they had been directed to attack
但 缓慢地 , 因为 这 炮兵 毛毡 那 他们 有 到过 指导 到 攻击

[tuː][ɪmˈpregnəb(ə)] [pɔɪnts] ;
two impregnable points ;
二 坚不可摧 积分 ;

但速度很慢，因为炮兵们觉得他们奉命攻击两个坚不可摧的据点；

[ænd; ʌnd][bɪ'kæz; bɪ'kɒz] , [wɪð] [ðeə(r)] [ɪk'spɪəriəns] ,
and because , with their experience ,
和 因为 , 和 他们的 经验 ,

而且, 凭借他们的经验,

[ænd; ʌnd] [ə'blʌv] [ɔ:l] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmən] [sens] [ænd; ʌnd] [kwɪk] [pə'sep(ə)n] [ɒv; əv] [frɛntʃ] ['səʊldʒəz] ,
and above all with the common sense and quick perception of French soldiers ,
和 多于 全部 和 这 常见的 感觉 和 快的 洞察力 的 法语 士兵 ,
最重要的是, 法国士兵还具备常识和敏锐的洞察力。

['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][æt; ət][wʌns][hæv; həv]['ɪndə'keɪtɪd][ðə; ði] [pɔɪnt] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði]
any one of them could at once have indicated the point against which the
任何 一 的 他们 可以 在 一次 有 表明的 这 观点 反对 哪个 这
[ə'tæk] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [daɪ'rektɪd] .
attack should have been directed .
攻击 应该 有 到过 指导 .

他们中的任何一人都可以立即指出攻击的目标。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['sləʊnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ] .
The King was surprised at the slowness of the firing .
这 国王 曾是 惊讶 在 这 缓慢 的 这 射击 .
国王对射击速度之慢感到惊讶。

" [lɑ:] - , " [sed] [hi;; hi] , [ɪm'peɪ'ntli] , " [ði:z] ['bætəris] [du;; də][nɒt] [pleɪ] [wel] ; [jɔ:(r); jə(r)]
" **La Meilleraie , " said he , impatiently , " these batteries do not play well ; your**
" 拉 - , " 说 他 , 不耐烦地 , " 这些 电池 做 不是 玩 出色地 ; 你的
[,kænə'niə] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'sli:p] .
cannoneers are asleep .
炮兵 是 睡着了 .

“拉梅莱拉耶,”他不耐烦地说,“这些炮兵连表现不好; 你们的炮兵都睡着了。”

" [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɑ:'tɪləri] ['ɒfɪsəz] [wɜ:(r); wə(r)]['prez(ə)nt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['mərəʃæl] ; [bʌt; bət]
" **The principal artillery officers were present as well as the Marechal ; but**
" 这 主要的 炮兵 警官 是 展示 作为 出色地 作为 这 马雷夏尔 ; 但
[nəʊ][wʌn] ['ɑ:nsə(r)d] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] .
no one answered a syllable .
不 一 回答 一个 音节 .

“主要炮兵军官和元帅都在场; 但没有人回答一个字。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['kɑ:dɪn(ə)], [hu:] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [ɪ'mu:vəbl] [æz; əz][æn; ən]
They had looked toward the Cardinal , who remained as immovable as an
他们 有 看起来 朝向 这 红衣主教 , WHO 剩余 作为 不可移动的 作为 一个
[ɪ'kwestriən] ['stætʃu:] ,
equestrian statue ,
马术 雕像 ,

他们看向红衣主教, 他像一尊骑马雕像一样纹丝不动。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] ['ɪmɪteɪtɪd] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑ:mp(ə)l] .
and they imitated his example .
和 他们 模仿 他的 例子 .

他们效仿了他的榜样。

[ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:lt] [wɒz; wəz][nɒt] [wɪð] [ðə; ði]['səʊldʒəz] ,
The answer must have been that the fault was not with the soldiers ,
这 回答 必须 有 到过 那 这 过错 曾是 不是 和 这 士兵 ,
答案必然是, 过错不在士兵身上。

[bʌt; bət] [wið] [hɪm] [hu:] [hæd; həd] [ˈɔ:dəd] [ðɪs] [fɔ:ls] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbætəris] ; [ænd; ənd]
but with him who had ordered this false disposition of the batteries ; and
但 和 他 WHO 有 订购 这 错误的 处置 的 这 电池 ; 和
[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈrɪʃəlu:] [hɪm'self] ,
this was Richelieu himself ,
这 曾是 黎塞留 他自己 ,

但下令错误部署炮台的人，正是黎塞留本人。

[hu:] , [prɪˈtendɪŋ] [tu:; tə] [bɪˈli:v] [ðem; ðəm][mɔ:(r)][ˈju:sf(ə)] [ɪn] [ðæt] [pəˈzɪ(ə)n] , [hæd; həd] [stɒpt] [ðə; ði]
who , pretending to believe them more useful in that position , had stopped the
WHO , 假装 到 相信 他们 更多的 有用 在 那 位置 , 有 停止 这
[rɪˈmɑ:rkz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] .
remarks of the chiefs .
评论 的 这 酋长们 .

他们假装相信他们在这个位置上更有用，于是制止了酋长的发言。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [əˈstɒnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd] ,
The King , astonished at this silence , and ,
这 国王 , 惊讶 在 这 沉默 , 和 ,

国王对这片刻的沉默感到惊讶，然后

[ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [sʌm; səm][grəʊs] [ˈmɪlətri] [ˈblʌndə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] ,
fearing that he had committed some gross military blunder by his question ,
害怕 那 他 有 坚定的 一些 总的 军队 错误 经过 他的 问题 ,
[blʌʃt] [ˈslaɪtli] ,
blushed slightly ,
脸红了 轻微地 ,

他担心自己问的问题犯了严重的军事错误，脸微微泛红。

[ænd; ənd] , [əˈprəʊtɪŋ] [ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv] [ˈprɪnsɪz] [hu:] [hæd; həd] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [hɪm] , [sed] , [ɪn]
and , approaching the group of princes who had accompanied him , said , in
和 , 接近 这 团体 的 王子们 WHO 有 伴随 他 , 说 , 在
[ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [ˌri:ə]ʃʊə(r) [hɪm'self] :
order to reassure himself :
命令 到 保证 他自己 :

于是，他走向陪同他的那群王子，为了让自己安心，说道：

" - , [ˈbəʊfət] , [ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [ˈtaɪəsəm] , [ɪz][aɪˈti:] [nɒt] ?
" **D'Angouleme , Beaufort , this is very tiresome , is it not ?**
" - , 博福特 , 这 是 非常 令人厌烦 , 是 它 不是 ?

“昂古莱姆，博福特，这真是太令人厌烦了，不是吗？”

[wi:; wi][stænd][hɪə(r)] [laɪk] [ˈmʌmɪz] .
We stand here like mummies .
我们 站立 这里 喜欢 木乃伊 .

我们像木乃伊一样站在这里。

" [tʃɑ:lz] [di:] [ˈvælwɑ:] [dru:] [nɪə(r)][ænd; ənd] [sed] :
" **Charles de Valois drew near and said :**
" 查尔斯 德 瓦卢瓦 画 靠近 和 说 :

“查尔斯·德·瓦卢瓦走近说道：

" [aɪˈti:] [si:m] [tu:; tə][emˈi:] , [ˈsaɪə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɪmˈplɔɪɪŋ] [hɪə(r)][ðə; ði] [məˈʃi:nz] [ɒv; əv]
" **It seems to me , Sire , that they are not employing here the machines of**
" 它 似乎 到 我 , 父系 , 那 他们 是 不是 雇用 这里 这 机器 的
[ðə; ði][endʒɪˈnɪə(r)] - - [tɑ:rgən] . "
the engineer Pompee - Targon . "
这 工程师 - - 巨像 . "

“陛下，依我看，他们这里并没有使用庞贝-塔贡工程师的机器。”

" [pɑ:'blə:] ！ " [sed] [ðə; ði] [dʌk] [di:] ['bəʊfət] ， [rɪ'gɑ:dɪŋ] ['rɪjə.lu:] ['fɪksɪdli] ，
" **Parbleu ！** " **said the Duc de Beaufort , regarding Richelieu fixedly ,**
" 帕布鲁 ！ " 说 这 杜克 德 博福特 ， 关于 黎塞留 固定地 ，
"帕布鲁！ "博福尔公爵目不转睛地盯着黎塞留说道。

" [ðæt] [ɪz][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] ['i:gə(r)][tu;; tə] [teɪk] [rəu'jel] [ðæn; ðən] ['pɜ:pɪnjən] [æt; ət]
" **that is because we were more eager to take Rochelle than Perpignan at**
" 那 是 因为 我们 是 更多的 渴望的 到 拿 罗谢尔 比 佩皮尼昂 在
[ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ɪ'tæliən] [keɪm] 。
the time that Italian came .
这 时间 那 意大利语 来了 。

“那是因为当时意大利人来的时候，我们更想拿下罗谢尔而不是佩皮尼昂。”

[hɪə(r)][wi;; wi][hæv; həv][nɒt] [æn; ən] ['endʒɪn] ['redi] ， [nɒt] [ə; eɪ] [maɪn] ， [nɒt] [ə; eɪ] [pə'tɑ:d] [brɪ'ni:θ] [ðɪ:z]
Here we have not an engine ready , not a mine , not a petard beneath these
这里 我们 有 不是 一个 引擎 准备好 ， 不是 一个 矿 ， 不是 一个 花火 下面 这些
[wɔ:lz] ；
walls ；
墙壁 ；

这里没有准备好的引擎，没有地雷，也没有埋在这些墙下的炸弹；

[ænd; ænd][ðə; ði] ['mərəʃæl] [di:] [lɑ:] - [təʊld][em 'i:] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [prə'pəʊzd]
and the Marechal de la Meilleraie told me this morning that he had proposed
和 这 马雷夏尔 德 拉 - 讲述 我 这 早晨 那 他 有 建议的
[tu;; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] [wɪð] [wɪtʃ] [tu;; tə] ['əʊpən][ðə; ði] [bri:tʃ] 。
to bring some with which to open the breach .
到 带来 一些 和 哪个 到 打开 这 违反 。

梅莱拉耶元帅今天早上告诉我，他提议带些人来打开缺口。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['haɪðə(r)][ðə; ði] - [nɔ:(r)][ðə; ði][sɪks] [greɪt] [英 ['bæstɪən] 美 ['bæstʃən]] [wɪtʃ]
It was neither the Castillet , nor the six great bastions which
它 曾是 两者都不 这 - ， 也不 这 六 伟大的 堡垒 哪个
[sə'raʊnd] [,aɪ 'ti:] ，
surround it ,
环绕 它 ，

既不是卡斯蒂耶城堡，也不是环绕它的六座大堡垒。

[nɔ:(r)][ðə; ði][hɑ:f] - [mu:n] ， [wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'tækt] 。
nor the half - moon , we should have attacked .
也不 这 一半 - 月亮 ， 我们 应该 有 遭到攻击 。

也不是半月，我们应该攻击的就是它。

[ɪf] [wi;; wi][gəʊ][vɒn][ɪn] [ðɪs] [wei] ，
If we go on in this way ,
如果 我们 去 在 在 这 方式 ，

如果我们继续这样下去，

[ðə; ði] [greɪt] [stəʊn] [ɑ:m] [vɒ; əv][ðə; ði] ['sɪtədəl] [wɪl] [ʃəʊ] [ju: 'es][ɪts] [fɪst] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [jet] 。
the great stone arm of the citadel will show us its fist a long time yet .
这 伟大的 石头 手臂 的 这 堡垒 将要 展示 我们 它是 拳头 一个 长的 时间 然而 。

城堡那巨大的石臂还会向我们展示它的拳头很长一段时间。

" [ðə; ði]['kɑ:dɪn(ə)] , [stɪl] ['məʊnləs] ， [sed] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [wɜ:d] ； [hi;; hi]['əʊnli] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tu;; tə]
" **The Cardinal , still motionless , said not a single word ; he only made a sign to**
" 这 红衣主教 ， 仍然 静止不动 ， 说 不是 一个 单身的 单词 ； 他 仅有的 制成 一个 符号 到
[fæbɜ:t] ，
Fabert ,
法贝尔 ，

红衣主教一动不动，一句话也没说，只是向法贝尔做了个手势。

[hu:] [left][ðə; ði] [gru:p] [ɪn] [ə'tendəns] , [ænd; ənd][reɪndʒd][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [ɒv; əv] ['rɪʃə,lu:] ,
who left the group in attendance , and ranged his horse behind that of Richelieu ,
WHO 左边 这 团体 在 出席 , 和 范围 他的 马 在后面 那 的 黎塞留 ,
他离开了在场的众人, 并将自己的马匹赶在黎塞留的马匹后面。

[kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gɑ:dʒ] .
close to the captain of his guards .
关闭 到 这 队长 的 他的 守卫 .
与他的卫队长关系密切。

[ðə; ði] [dʌk] [di:] [lɑ:] [ˌrouʃə'fu:kou] , ['drɔ:ɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [sed] :
The Duc de la Rochefoucauld , drawing near the King , said :
这 杜克 德 拉 罗什福科 , 绘画 靠近 这 国王 , 说 :
拉罗什福科公爵走到国王身边, 说道:

" [ai] [bɪ'li:v] , ['saɪə(r)] , [ðæt] ['aʊə(r)][ɪnæktɪvəti] [meɪks] [ðə; ði] ['enəmi] ['ɪnsələnt] , [fɔ:(r); fə(r)] [lʊk] !
" **I believe , Sire , that our inactivity makes the enemy insolent , for look !**
" 我 相信 , 父系 , 那 我们的 不活动 制作 这 敌人 傲慢的 , 为了 看 !
“陛下, 我相信, 我们的不作为使敌人更加嚣张跋扈, 因为你们看!

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈnju:mərəs] ['sæli] , [da'rektɪŋ] [ɪt'self] [streɪt] [tə'wɔ:d] [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] ;
here is a numerous sally , directing itself straight toward your Majesty ;
这里 是 一个 很多的 莎莉 , 导演 本身 直的 朝向 你的 威严 ;
这是一股数量众多的进攻力量, 直指陛下;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['redʒəmənt] [ɒv; əv]['baɪrən][ænd; ənd][di:] [pɒnt] [fɔ:l] [bæk] ['ɑ:ftə(r)]['faɪərɪŋ] . "
and the regiments of Biron and De Ponts fall back after firing . "
和 这 军团 的 比隆 和 德 桥 落下 后退 后 射击 . "
比隆和德蓬的部队开火后撤退了。

" [wel] ! " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] , " [let][ju: 'es] [tʃɑ:dʒ] [ænd; ənd] [fɔ:s] [ðəʊz]
" **Well ! " said the King , drawing his sword , " let us charge and force those**
" 出色地 ! " 说 这 国王 , 绘画 他的 剑 , " 让 我们 收费 和 力量 那些
['vɪlənz] [bæk] [ə'gen] .
villains back again .
反派 后退 再次 .
“好! ”国王说着, 拔出剑, “让我们冲锋陷阵, 把那些恶棍赶回去。”

[brɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['kæv(ə)lɪ] [wɪð] [em 'i:] , - .
Bring on the cavalry with me , D'Angouleme .
带来 在 这 骑兵 和 我 , - .
丹古莱姆, 跟我一起调集骑兵吧。

[weə(r)] [ɪz][aɪ 'ti:] , ['kɑ:dɪn(ə)] ? "
Where is it , Cardinal ? "
在哪里 是 它 , 红衣主教 ? "
红衣主教, 它在哪儿?

" [bɪ'haɪnd] [ðæt] [hɪl] , ['saɪə(r)] , [ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] ['kɒləm] [sɪks] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] [drə'gu:n] ,
" **Behind that hill , Sire , there are in column six regiments of dragoons ,**
" 在后面 那 爬坡道 , 父系 , 那里 是 在 柱子 六 军团 的 龙骑兵 ,
“陛下, 那座山丘后面, 列队站着六个龙骑兵团。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kærəbɪ'hɪə(r)] [ɒv; əv][lɑ:] [rəʊk] ; [bɪ'ləʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [men] - [æt; ət] - [ɑ:mz]
and the carabineers of La Roque ; below you are my men - at - arms
和 这 登山扣 的 拉 罗克 ; 以下 你 是 我的 男人 - 在 - 武器
[ænd; ənd][maɪ] [laɪt] [hɔ:s] ,
and my light horse ,
和 我的 光 马 ,
还有拉罗克的骑兵; 下面是我的重装步兵和轻骑兵,

[hu:m] [ai] [prei] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædzəsti][tu:; tə] [ɪmˈplɔɪ] ,
whom I pray your Majesty to employ ,
谁 我 祈祷 你的 威严 到 采用 ,
恳请陛下雇用他，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈmædzəstɪz] [gɑ:d] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪl] ˈɡaɪdɪd [baɪ][ðə; ði] ˈmɑ:kwiːs [di:] -
for those of your Majesty's guard are ill guided by the Marquis de Coislin -
为了 那些 的 你的 陛下的 警卫 是 患病的 引导 经过 这 侯爵 德 -
,
,
,

陛下卫队中那些受科伊伊斯兰侯爵误导的人，
[hu:] [ɪz][ˈevə(r)] [tu:] [ˈzeləs] .
who is ever too zealous .
WHO 是 曾经 也 热心 .

谁总是过于热情。
[ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] , [gəʊ] [tel] [hɪm][tu:; tə] [rɪˈtɜ:n] .
Joseph , go tell him to return .
约瑟夫 , 去 告诉 他 到 返回 .
约瑟，你去告诉他回来。

" [hi:; hi] [ˈwɪspəd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkæpjɒtʃɪn] , [hu:] [hæd; həd] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [hɪm] , [ˈhʌdlɪd] [ʌp][ɪn]
" **He whispered to the Capuchin , who had accompanied him , huddled up in**
" 他 低声说道 到 这 卷尾猴 , WHO 有 伴随 他 , 蜷缩着 向上 在
[ˈmɪlətri] [əˈtaɪə(r)] ,
military attire ,
军队 服装 ,
他低声对陪同他的、身穿军装蜷缩在一起的嘉布遣会修士说：

[wɪtʃ] [hi:; hi][wɔ:(r)] [ˈɔ:kwədli] , [ænd; ənd] [hu:] [ɪˈmi:diətli] [ədˈvɑ:nst] [ˈɪntu:][ðə; ði] [pleɪn] .
which he wore awkwardly , and who immediately advanced into the plain .
哪个 他 穿着 尴尬地 , 和 WHO 立即地 先进的 进入 这 清楚的 .
他笨拙地穿着那件衣服，然后径直走进了平原。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] ,
In the mean time ,
在 这 意思是 时间 ,
同时，

[ðə; ði][kəmˈpækt] [ˈkɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈspæniʃ] [ˈɪnfəntri] [ˈɪfju:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv]
the compact columns of the old Spanish infantry issued from the gate of
这 袖珍的 列 的 这 老的 西班牙语 步兵 发布 从 这 门 的
[ˈnɒtrə] - [deɪm] [laɪk][ə; eɪ] [dɑ:k] [ænd; ənd] [ˈmu:vɪŋ] [ˈfɒrɪst] ,
Notre - Dame like a dark and moving forest ,
圣母 - 贵妇人 喜欢 一个 黑暗的 和 移动 森林 ,
一队队整齐的西班牙老步兵纵队从巴黎圣母院大门走出，宛如一片幽暗而流动的森林。

[waɪl] [frɒm; frəm] [əˈnʌðə(r)] [geɪt] [prəˈsi:did] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈkæv(ə)lɪɹi] , [wɪtʃ] [dru:] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [pleɪn] .
while from another gate proceeded the heavy cavalry , which drew up on the plain .
尽管 从 其他 门 继续 这 重的 骑兵 , 哪个 画 向上 在 这 清楚的 .
而重骑兵则从另一道城门而出，在平原上集结完毕。

[ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈɑ:mi] , [ɪn][ˈbæt(ə)] [əˈreɪ] [æɪ; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈstʊd] ,
The French army , in battle array at the foot of the hill where the King stood ,
这 法语 军队 , 在 战斗 大批 在 这 脚 的 这 爬坡道 在哪里 这 国王 站立 ,
法国军队在国王所在的山脚下列队作战。

[bɪˈhaɪnd] [ˈfɔ:rtɪfɪˈkeɪʃnz] [ɒv; əv] [ɜ:θ] , [bɪˈhaɪnd] [ˈrɪˈdaʊt] [ænd; ənd] [fæˈsi:n] [ɒv; əv] [tɜ:f] ,
behind fortifications of earth , behind redoubts and fascines of turf ,
在后面 防御工事 的 地球 , 在后面 堡垒 和 束棒 的 草皮 ,
在土垒的掩体后，在草皮堡垒和束棒的掩体后，

[pə'si:vɪ] [wɪð] [ə'la:m] [ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑ:mz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [hɔ:s] [prest] [br'twi:n]
perceived with alarm the men - at - arms and the light horse pressed between
感知 和 警报 这 男人 - 在 - 武器 和 这 光 马 按下 之间
[ði:z] [tu:] [fɔ:sɪz] ,
these two forces ,
这些 二 力量 ,

他惊恐地看到，全副武装的士兵和轻骑兵被夹在这两支部队之间。

[ten] [taɪmz] [ðeə(r)][su:'piəriə(r)][ɪn] [ˈnʌmbəz] .
ten times their superior in numbers .
十 时代 他们的 优越的 在 数字 .

人数是他们的十倍。

" [saʊnd] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] !
" **Sound the charge !**
" 声音 这 收费 !

“拉响冲锋！ ”

" [kraɪd] [ˈlu:ɪs] [ˌeks,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ] ; " [ɔ:(r)][maɪ][əʊld] - [ɪz] [lɒst] .
" **cried Louis XIII ; " or my old Coislin is lost .**
" 哭 路易斯 十三 ; " 或者 我的 老的 - 是 丢失的 .

路易十三喊道：“不然我的老科伊斯林就丢了。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [hɪl] , [wɪð] [ɔ:][hɪz; ɪz] [swi:t] [æz; əz][ˈɑ:d(ə)nt][æz; əz] [hɪm'self] ;
" **And he descended the hill , with all his suite as ardent as himself ;**
" 和 他 下降 这 爬坡道 , 和 全部 他的 套房 作为 热心 作为 他自己 ;

“他带着和他一样热情似火的随从下了山；

[bʌt; bət] [br'fɔ:(r)] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
but before he reached the plain and was at the head of his
但 前 他 达到 这 清楚的 和 曾是 在 这 头 的 他的

[mʌskɪt'iəz] ,
musketeers ,
火枪手 ,

但在他到达平原并率领他的火枪手之前，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Cinq Mars — 第三卷(Cinq Mars — Volume 3)

第2/4页

[ðə; ði] [tu:] ['kʌmpəniz] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðəə(r)] [kɔ:s] , ['dæʃɪŋ] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [rəˈpɪdəti] [ɒv; əv]
the two companies had taken their course , dashing off with the rapidity of
这 二 公司 有 已采取 他们的 课程 , 帅气 离开 和 这 快速 的
[ˈlaɪtnɪŋ] ,
lightning ,
闪电 ,

两家公司各自采取了行动，以闪电般的速度疾驰而去。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] " [vi:v] [ˌel'i:] [ɑ: əʊ 'aɪ] !
and to the cry of " Vive le Roi !
和 到 这 哭 的 " 活力 勒 国王 !

伴随着“国王万岁！”的呼喊声

" [ðeɪ] [fel] [əˈpɒn][ðə; ði] [lɒŋ] ['kɒləm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi:z] ['kæv(ə)lri] [laɪk] [tu:] ['vʌltəz] [əˈpɒn][ə; eɪ]
" They fell upon the long column of the enemy's cavalry like two vultures upon a
" 他们 跌倒 之上 这 长的 柱子 的 这 敌人的 骑兵 喜欢 二 秃鹫 之上 一个
[ˈsɜ:pənt] ;
serpent ;
蛇 ;

“他们像两只秃鹰扑向毒蛇一样，扑向了敌军长长的骑兵纵队；

[ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['blʌdi] [gæp] , [ðeɪ] [pɑ:st] [brɪˈjɒnd] , [ænd; ənd] ['ræli]
and , making a large and bloody gap , they passed beyond , and rallied
和 , 制作 一个 大的 和 血腥 差距 , 他们 通过了 超过 , 和 集结
[brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈspæniʃ] ['bæstiən] ,
behind the Spanish bastion ,
在后面 这 西班牙语 堡垒 ,

于是，他们撕开一道血淋淋的大缺口，越过缺口，集结在西班牙堡垒后方。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi:z] ['kæv(ə)lri][səʊ] [əˈstɒnɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] [θɔ:t] ['əʊnli][ɒv; əv][ɑ:r 'i:] - ['fɔ:mɪŋ]
leaving the enemy's cavalry so astonished that they thought only of re - forming
离开 这 敌人的 骑兵 所以 惊讶 那 他们 想法 仅有的 的 关于 - 成型
[ðəə(r)] [əʊn] [ræŋks] ,
their own ranks ,
他们的 自己的 排名 ,

敌军骑兵惊愕不已，一心只想重整旗鼓。

[ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv] [pəˈsjʊ:ɪŋ] .
and not of pursuing .
和 不是 的 追求 .

而不是追求。

[ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:mi] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [bɜ:st] [ɒv; əv] [əˈplɔ:z] ; [ðə; ði] [kɪŋ] [pɔ:zd] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
The French army uttered a burst of applause ; the King paused in amazement .
这 法语 军队 说出 一个 爆裂 的 掌声 ; 这 国王 暂停 在 惊愕 .

法国军队爆发出一阵热烈的掌声；国王惊讶地愣住了。

[hi:; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] ['bɜ:nɪŋ] [dɪˈzaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [əˈtæk] [ɪn][ɔ:l] [aɪz] ;
He looked around him , and saw a burning desire for attack in all eyes ;
他 看起来 大约 他 , 和 锯 一个 燃烧 欲望 为了 攻击 在 全部 眼睛 ;
[hɪz; ɪz] [əʊn] .
他环顾四周，发现每个人眼中都燃烧着进攻的欲望；

[ðə; ði][ˈvælə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [ʃɒn] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] .
the valor of his race shone in his own .
这 勇气 的 他的 种族 闪耀 在 他的 自己的 .

他身上闪耀着他种族的英勇。

[hi:; hi] [pɔ:zd] [jet] [ə'hʌðə(r)] ['ɪnstənt] [ɪn] [sə'spens] , [ˈlɪsənɪŋ] , [ɪn'tɒksɪkətɪd] , [tu:; tə][ðə; ði][rɔ:(r)][ɒv; əv]
He paused yet another instant in suspense , listening , intoxicated , to the roar of
他 暂停 然而 其他 立即的 在 悬念 , 聆听 , 酣 , 到 这 吼 的
[ðə; ði] ['kænən] ,
the cannon ,
这 大炮 ,

他屏息凝神地又停顿了一会儿，陶醉地聆听着炮声的轰鸣。

[ɪn'heɪlɪŋ] [ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊdə(r)] ; [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə'hʌðə(r)] [laɪf] ,
inhaling the odor of the powder ; he seemed to receive another life ,
吸入 这 气味 的 这 粉末 ; 他 似乎 到 收到 其他 生活 ,
吸入粉末的气味，他仿佛获得了新生。

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [wʌns][mɔ:(r)][ə; eɪ] ['bɜ:bən] .
and to become once more a Bourbon .
和 到 变得 一次 更多的 一个 波旁威士忌 .

并再次成为波旁威士忌。

[ɔ:l] - [hu:] [lʊkt] [ɒn][hɪm] [felt][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'mɑ:nd] [baɪ] [ə'hʌðə(r)] [mæn] ,
All - who looked on him felt as if they were commanded by another man ,
全部 - WHO 看起来 在 他 毛毡 作为 如果 他们 是 命令 经过 其他 男人 ,
所有看到他的人都感觉自己仿佛被另一个人指挥着。

[wen] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [sp:d] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [aɪz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][sʌn] , [hi:; hi] [kraɪd] :
when , raising his sword and his eyes toward the sun , he cried :
什么时候 , 提高 他的 剑 和 他的 眼睛 朝向 这 太阳 , 他 哭 :
他举起剑，目光投向太阳，高声喊道：

" ['fɒləʊ] [em 'i:] , [breɪv] [frendz] !
" Follow me , brave friends !
" 跟随 我 , 勇敢的 朋友们 !

勇敢的朋友们，跟我来吧！

[hɪə(r)][aɪ][eɪ 'em] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑ:ns] !
here I am King of France !
这里 我 是 国王 的 法国 !

我就是法国国王！

" [hɪz; ɪz]['kæv(ə)lɪ] , [dɪ'plɔɪŋ] , [dæft] [ɒf] [wɪð] [æn; ən]['ɑ:də(r)] [wɪtʃ] [dɪ'vəʊəd] [speɪs] , [ænd; ʌnd] ,
" His cavalry , deploying , dashed off with an ardor which devoured space , and ,
" 他的 骑兵 , 部署 , 虚线 离开 和 一个 热情 哪个 吞噬 空间 , 和 ,
“他的骑兵展开阵型，以势不可挡的热情冲向远方，势不可挡，而且，

['reɪzɪŋ] ['bɪləʊ] [ɒv; əv] [dʌst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪtʃ] ['tremblɪd] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm] ,
raising billows of dust from the ground , which trembled beneath them ,
提高 波澜 的 灰尘 从 这 地面 , 哪个 颤抖 下面 他们 ,
扬起阵阵尘土，地面也随之颤抖。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['mɪŋɡld] [wɪð] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['kæv(ə)lɪ] ,
they were in an instant mingled with the Spanish cavalry ,
他们 是 在 一个 立即的 混合 和 这 西班牙语 骑兵 ,
他们瞬间就与西班牙骑兵混在了一起。

[ænd; ʌnd][bəʊθ][wɜ:(r); wə(r)] [sw'bləʊd] [ʌp][ɪn][æn; ən] ['ɪmens] [ænd; ʌnd] ['flʌktʃueɪtɪŋ] [klaʊd] .
and both were swallowed up in an immense and fluctuating cloud .
和 两个都 是 吞咽 向上 在 一个 巨大 和 波动 云 .
两者都被吞没在一片巨大且变幻莫测的云层中。

" [naʊ] ! [naʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['kɑ:dɪn(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [elɪ'veɪ](ə)n] ,
" Now ! now ! " cried the Cardinal , in a voice of thunder , from his elevation ,
" 现在 ! 现在 ! " 哭 这 红衣主教 , 在 一个 嗓音 的 雷 , 从 他的 海拔 ,
“现在！现在！”红衣主教从高处发出雷鸣般的声音喊道。

" [naʊ] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [gʌnz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ju:sləs][pə'zi(ə)n] !
" **now remove the guns from their useless position !**
" 现在 消除 这 枪支 从 他们的 无用 位置 ！

“现在把这些枪从它们毫无用处的位置上移开！ ”

[fæbət] , [gɪv] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɔ:dərs] ;
Fabert , give your orders ;
法贝尔 , 给 你的 订单 ；

法贝尔，下达你的命令；

[let][ðem; ðəm][bi:; bi][ɔ:l] [daɪ'rektɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wɪt] ['sləʊli] [ə'prəʊtʃɪz] [tu:; tə] [sə'raʊnd]
let them be all directed upon the infantry which slowly approaches to surround
让 他们 是 全部 指导 之上 这 步兵 哪个 缓慢地 方法 到 环绕
[ðə; ði] [kɪŋ] .
the King .
这 国王 ；

让他们全部集中火力攻击正在缓缓逼近包围国王的步兵。

[heɪst] !
Haste !
匆忙 ！

快！

[seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] !
save the King !
节省 这 国王 ！

拯救国王！

" [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði]['kɑ:rdənəlz] [swi:t] , [ʌn'tɪl] [ðen] ['sɪtɪŋ] [ɪ'rekt] [æz; əz][səʊ] ['meni] [s'tætʃu:z] ,
" **Immediately the Cardinal's suite , until then sitting erect as so many statues ,**
" 立即地 这 红衣主教的 套房 ， 直到 然后 坐着 直立 作为 所以 许多 雕像 ，
[wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['məʊʃn] .
were in motion .
是 在 运动 ；

“红衣主教一行人，此前一直像雕像一样笔直地坐着，此刻立刻动了起来。”

[ðə; ði]['dʒenərəlz] [geɪv] [ðeə(r)] ['ɔ:dərs] ; [ðə; ði] [eɪdz] - [di:] - [kæmp] ['gæləp] [ɒf] ['ɪntu:][ðə; ði] [pleɪn] ,
The generals gave their orders ; the aides - de - camp galloped off into the plain ,
这 将军们 给予 他们的 订单 ； 这 助手 - 德 - 营 疾驰 离开 进入 这 清楚的 ，
[wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] ['məʊʃn] .
将军们下达了命令；副官们策马奔向平原。

[weə(r)] , ['li:pɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dɪtʃɪz] , ['bæriəz] , [ænd; ənd] [pæli'seɪdz] ,
where , leaping over the ditches , barriers , and palisades ,
在哪里 ， 跳跃 超过 这 沟渠 ， 障碍 ， 和 栅栏 ，
[wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] ['məʊʃn] .
在那里，跃过沟渠、障碍物和栅栏，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðeə(r)] [destɪ'neɪʃn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [daɪ'rektɪd][ðem; ðəm]
they arrived at their destination as soon as the thought that directed them
他们 到达的 在 他们的 目的地 作为 很快 作为 这 想法 那 指导 他们
[ænd; ənd][ðə; ði] [glɑ:ns] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] .
and the glance that followed them .
和 这 瞥一眼 那 随后 他们 ；

他们到达目的地时，脑海中浮现的念头和跟随他们的目光都已清晰可见。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [fju:] [ænd; ənd] [ɪntə'rʌptɪd] ['flæʃɪz] [wɪt] [hæd; həd] [fɒn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Suddenly the few and interrupted flashes which had shone from the
突然 这 很少 和 中断 闪光灯 哪个 有 闪耀 从 这
[dɪs'kʌrɪdʒd] ['bætəris] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [ænd; ənd] [ɪ'mens] [fleɪm] ,
discouraged batteries became a continual and immense flame ,
灰心 电池 成为 一个 持续的 和 巨大 火焰 ，
[wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] ['məʊʃn] .
突然间，原本从垂头丧气的电池中断断续续闪烁的几缕光芒，变成了持续不断的巨大火焰。

[ˈliːvɪŋ] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sməʊk] ,
leaving no room for the smoke ,
离开 不 房间 为了 这 抽烟 ,
不留一丝烟雾的余地。

[wɪtʃ] [rəʊz][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ɪn][æn; ən] [ˈɪnfɪnət] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈfləʊtɪŋ] [riːðz; riːθs] ;
which rose to the sky in an infinite number of light and floating wreaths ;
哪个 玫瑰 到 这 天空 在 一个 无限 数字 的 光 和 漂浮的 花圈 ;
无数道光芒和漂浮的花环升腾到天空；

[ðə; ði] [ˈvɒlɪ] [ɒv; əv] [ˈkænən] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːmd] [laɪk][fɑː(r)][ænd; ənd][ˈfiːb(ə)] [ˈekəʊz] ,
the volleys of cannon , which had seemed like far and feeble echoes ,
这 截击 的 大炮 , 哪个 有 似乎 喜欢 远的 和 微弱 回声 ,
炮声此起彼伏，仿佛遥远而微弱的回声。

[tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [fəˈmɪdəb(ə)] [ˈθʌndə(r)] [huːz] [rəʊl][wɒz; wəz][æz; əz][ˈræpɪd][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [drʌmz]
changed into a formidable thunder whose roll was as rapid as that of drums
已更改 进入 一个 强大 雷 谁 卷 曾是 作为 迅速的 作为 那 的 鼓
[ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ;
beating the charge ;
殴打 这 收费 ;
变成了一声震耳欲聋的雷鸣，其隆隆声如同冲锋陷阵的战鼓般急促；

[waɪl] [frɒm; frəm] [θriː] [ˈbɒpəzɪt] [pɔɪnts] [lɑːdʒ] [red] [ˈflæʃɪz] [frɒm; frəm][ˈfaɪəri] [maʊðz] [fel] [əˈpɒn][ðə; ði]
while from three opposite points large red flashes from fiery mouths fell upon the
尽管 从 三 对面的 积分 大的 红色的 闪光灯 从 火热 嘴 跌倒 之上 这
[dɑːk] [ˈkɒləms] [wɪtʃ] [ˈɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪˈsiːdʒd] [ˈsɪti] .
dark columns which issued from the besieged city .
黑暗的 列 哪个 发布 从 这 被围困 城市 .

与此同时，从三个相对的点，巨大的红色闪光从燃烧的火嘴中射出，落在从被围困的城市中伸出的黑暗柱子上。
[ˈmiːntaɪm] , [wɪˈðəʊt] [tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][pəˈzɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [wɪð] [ˈɑːd(ə)nt] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪmˈperətɪv]
Meantime , without changing his position , but with ardent eyes and imperative
与此同时 , 没有 变化 他的 位置 , 但 和 热心 眼睛 和 至关重要的
[ˈdʒestʃəz] ,
gestures ,
手势 ,

与此同时，他没有改变姿势，但眼神炽热，手势果断，

[ˈrɪʃəˌluː] [siːst] [nɒt][tuː; tə] [ˈmʌltɪplai] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdərs] ,
Richelieu ceased not to multiply his orders ,
黎塞留 停止 不是 到 乘 他的 订单 ,
黎塞留不断增设命令，

[ˈkɑːstɪŋ] [əˈpɒn] [ðəʊz] [huː] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lʊk] [wɪtʃ] [ɪmˈplaɪd][ə; eɪ] [ˈsentəns] [ɒv; əv] [deθ]
casting upon those who received them a look which implied a sentence of death
铸件 之上 那些 WHO 已收到 他们 一个 看 哪个 暗示 一个 句子 的 死亡
[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈɪnstəntli] [əuˈbei] .
if he was not instantly obeyed .
如果 他 曾是 不是 即刻 服从 .

他向那些接受他命令的人投去一种眼神，仿佛在说，如果不立即服从他，就判他们死刑。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [əʊvəˈθrəʊn] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [fʊt] [stɪl] [rɪˈzɪst] .
" **The King has overthrown the cavalry ; but the foot still resist** .
" 这 国王 有 被推翻 这 骑兵 ; 但 这 脚 仍然 抵抗 .
“国王击败了骑兵；但步兵仍在抵抗。”

[ˈaʊə(r)] [ˈbætəris] [hæv; həv][ˈəʊnli] [kɪld] , [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [ˈkɒŋkə] .
Our batteries have only killed , they have not conquered .
我们的 电池 有 仅有的 被杀 , 他们 有 不是 征服 .
我们的电池只会杀戮，不会征服。

[ˈfɔ:wəd] [wið] [θri:] [ˈredʒəmənt][ɒv; əv] [ˈɪnfəntri] [ˈɪnstəntli] , [gæʃən] , [lɑ:] - , [ænd; ənd]
Forward with three regiments of infantry instantly , Gassion , La Meilleraie , and
向前 和 三 军团 的 步兵 即刻 , 加西昂 , 拉 - , 和 - !
Lesdiguières !
- !

立即率领三个步兵团向前推进，分别是加西翁团、拉梅莱莱团和莱斯迪吉耶尔团！

[teɪk] [ðə; ði] [ˈenəmiʒ] [ˈkɒləms] [ɪn][flæŋk] .
Take the enemy's columns in flank .
拿 这 敌人的 列 在 侧翼 .

从侧翼包抄敌军纵队。

[ˈɔ:də(r)][ðə; ði] [rest][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:mi] [tu:; tə] [si:s] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈtæk] ,
Order the rest of the army to cease from the attack ,
命令 这 休息 的 这 军队 到 停止 从 这 攻击 ,
命令其余部队停止进攻。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈmɒʃnləs] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [həʊl] [laɪn] .
and to remain motionless throughout the whole line .
和 到 保持 静止不动 自始至终 这 所有的 线 .
并且全程保持静止不动。

[brɪŋ] [ˈpeɪpə(r)] !
Bring paper !
带来 纸 !

请带纸！

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [maɪˈself][tu:; tə] [ˈʃɑ:mbɜ:rg] .
I will write myself to Schomberg .
我 将要 写 我 到 舒姆伯格 .
我会亲自写信给肖姆伯格。

" [ə; eɪ][peɪdʒ] [əˈlaɪt] [ænd; ənd] [ədˈvɑ:nst] , [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˈpens(ə)][ænd; ənd][ˈpeɪpə(r)] .
" **A page alighted and advanced , holding a pencil and paper .**
" 一个 页 下车 和 先进的 , 保持 一个 铅笔 和 纸 .
“一个页面落下并向前走去，手里拿着铅笔和纸。”

[ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] , [səˈpɔ:rtɪd] [baɪ][fɔ:(r)] [men][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [swɪ:t] , [ˈɔ:lsəʊ] [əˈlaɪt] , [bʌt; bət] [wɪð]
The minister , supported by four men of his suite , also alighted , but with
这 部长 , 有 经过 四 男人 的 他的 套房 , 还 下车 , 但 和
[ˈdɪfɪkəlti] ,
difficulty ,
困难 ,
部长在四名随从的搀扶下也下了车，但过程有些吃力。

[ˈʌtəriŋ] [ə; eɪ][kraɪ] , [restɪd] [frɒm; frəm][hɪm][baɪ][peɪn] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈkɒŋkə] [aɪˈti:][baɪ][æn; ən]
uttering a cry , wrested from him by pain ; but he conquered it by an
发出声音 一个 哭 , 夺取 从 他 经过 疼痛 ; 但 他 征服 它 经过 一个
[ˈefət] ,
effort ,
努力 ,
他痛苦地发出了一声喊叫；但他努力克服了痛苦。

[ænd; ənd] [ˈsi:tɪd] [hɪmˈself] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkænən] .
and seated himself upon the carriage of a cannon .
和 坐着 他自己 之上 这 运输 的 一个 大炮 .
他坐到了一门大炮的炮架上。

[ðə; ði][peɪdʒ] [prɪˈzentɪd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [desk] ;
The page presented his shoulder as a desk ;
这 页 呈现 他的 肩膀 作为 一个 桌子 ;
页面上把他的肩膀描绘成一张桌子；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑːdɪn(ə)l] [ˈheɪstɪlɪ] [pen] [ðæt] [ˈɔːdə(r)] [wɪtʃ] [kənˈtemp(ə)rəri] [ˈmænɪʊskrɪpts][hæv; həv]
and the Cardinal hastily penned that order which contemporary manuscripts have
和 这 红衣主教 草草 撰写 那 命令 哪个 当代的 手稿 有
[trænzˈmɪtɪd] [tuː; tə][juːˈes] ,
transmitted to us ,
传输 到 我们 ,

于是，红衣主教匆匆写下了那份命令，而我们今天所见到的正是当时的抄本。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [maɪt] [wel] [biː; bi] [ˈɪmɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [diˈpləʊmætɪst] [pʊ; əv][ˈaʊə(r)] [deɪ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ,
and which might well be imitated by the diplomatists of our day , who are ,
和 哪个 可能 出色地 是 模仿 经过 这 外交官 的 我们的 天 , WHO 是 ,
[aɪˈtiː] [siːm] ,
it seems ,
它 似乎 ,

而这很可能会被我们这个时代的外交官们效仿，他们似乎.....

[mɔː(r)][dɪˈzaɪərəs][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈpɜːfɪkt] [ˈbæləns] [brɪˈtwiːn] [tuː] [aɪˈdiəz][ðæn; ðən]
more desirous to maintain themselves in perfect balance between two ideas than
更多的 渴望 到 维持 他们自己 在 完美的 平衡 之间 二 想法 比
[tuː; tə] [siːk] [ðəʊz] [kəmbrɪˈneɪʃnz] [wɪtʃ] [dɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈdestɪni] [pʊ; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
to seek those combinations which decide the destinies of the world ,
到 寻找 那些 组合 哪个 决定 这 命运 的 这 世界 ,

他们更渴望在两种理念之间保持完美的平衡，而不是寻求那些决定世界命运的结合。

[rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði][klɪə(r)][ænd; ənd] [ˈɒbvɪəs] [dɪkˈteɪts] [pʊ; əv] [truː] [ˈdʒiːniəs][æz; əz] [brɪˈniːθ] [ðeə(r)]
regarding the clear and obvious dictates of true genius as beneath their
关于 这 清除 和 明显的 规定 的 真的 天才 作为 下面 他们的
[prəˈfaʊnd] [ˈsʌt(ə)lti] .
profound subtlety .
深刻的 微妙之处 .

将真正天才的清晰和显而易见的指令视为其深刻微妙之处之下的准则。

" [em] . [elˈiː] [ˈmɛrəʃæl] , [duː; də][nɒt] [rɪsk] [ˈeniθɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪˈflekt] [brɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [əˈtæk] .
" **M . le Marechal , do not risk anything , and reflect before you attack** .
" M . 勒 马雷夏尔 , 做 不是 风险 任何事物 , 和 反映 前 你 攻击 .
“马雷夏尔先生，不要冒险，进攻前要三思。”

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪˈzaɪr] [juː; jʊ][nɒt][tuː; tə][rɪsk] [ˈeniθɪŋ] ,
When you are thus told that the King desires you not to risk anything ,
什么时候 你 是 因此 讲述 那 这 国王 欲望 你 不是 到 风险 任何事物 ,
当有人这样告诉你国王希望你不要冒任何风险时，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə] [ʌndəˈstænd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [fəˈbɪdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [faɪt] [æt; ət][ɔːl] ;
you are not to understand that his Majesty forbids you to fight at all ;
你 是 不是 到 理解 那 他的 威严 禁止 你 到 斗争 在 全部 ;
你们不要以为陛下禁止你们进行任何战斗；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈbæt(ə)l] [ənˈles] [aɪˈtiː]
but his intention is that you do not engage in a general battle unless it
但 他的 意图 是 那 你 做 不是 从事 在 一个 一般的 战斗 除非 它
[biː; bi] [wɪð] [ə; eɪ][ˈnəʊtəb(ə)l] [həʊp] [pʊ; əv][geɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈfeɪvərəb(ə)l]
be with a notable hope of gain from the advantage which a favorable
是 和 一个 值得注意的 希望 的 获得 从 这 优势 哪个 一个 有利
[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [meɪ] [ˈprez(ə)nt] ,
situation may present ,
情况 可能 展示 ,

但他的意思是，除非有明显的希望从有利形势中获益，否则不要发动全面战争。

[ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ˈnæɪtʃ(ə)rəli] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈpɒn][juː; jʊ] .
the responsibility of the battle naturally falling upon you .
这 责任 的 这 战斗 自然 坠落 之上 你 .
这场战斗的重任自然就落在了你的肩上。

" [ði:z] [ˈɔ:dərs] [ˈɡɪv(ə)n] , [ðə; ði][əʊld][ˈmɪnɪstə(r)] , [sti] [ˈsi:tɪd] [əˈpɒn][ðə; ði][ɡʌn] - [ˈkæɪdʒ] , [hɪz; ɪz]
 " These orders given , the old minister , still seated upon the gun - carriage , his
 " 这些 订单 给定 , 这 老的 部长 , 仍然 坐着 之上 这 枪 - 运输 , 他的
 [ɑ:mz] [ˈrestɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [tʌt] - [həʊl] ,
arms resting upon the touch - hole ,
 武器 休息 之上 这 触碰 - 洞 ,
 "命令下达后, 老牧师仍然坐在炮架上, 双臂搭在火门上,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] , [ɪn][ðə; ði] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv][wʌn] [hu:] [ə'dʒʌsts][ænd; ənd] [pɔɪnts]
and his chin upon his arms , in the attitude of one who adjusts and points
 和 他的 下巴 之上 他的 武器 , 在 这 态度 的 一 WHO 调整 和 积分

[ə; eɪ] ['kænən] ,
a cannon ,
 一个 大炮 ,

他双臂托着下巴，摆出一副调整和瞄准大炮的姿势。

[kən'tɪnju:d] [ɪn] ['saɪləns] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['bæt(ə)] , [laɪk] [æn; ən][əʊld] [wɒlf] , [wɪtʃ] ,
continued in silence to watch the battle , like an old wolf , which ,
 持续 在 沉默 到 手表 这 战斗 , 喜欢 一个 老的 狼 , 哪个 ,
 它继续沉默地旁观着这场战斗, 就像一匹老狼。

['sætɪd] ['wɪð] ['vɪktɪms] [ænd; ənd] ['tɔːpɪd] ['wɪð] [eɪdʒ] ,
sated with victims and torpid with age ,
 满足 和 受害者 和 迟钝 和 年龄 ,
 饱受受害者折磨，年老体衰，

['kɒntəm,pleɪt] [ɪn][ðə; ði][pleɪn][ðə; ði][ˈrævɪdʒɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlaɪən] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ][hɜ:d] [ɒv; əv][ˈkæɪ(ə)] ,
contemplates in the plain the ravages of a lion among a herd of cattle ,
 沉思 在 这 清楚的 这 蹂躏 的 一个 狮子 之中 一个 一群 的 牛 ,
 眺望平原上狮子袭击牛群造成的惨状,

[wɪtʃ] [hiː hi] [hɪm'self] [dɛəz] [nɒt] [ə'tæk] .
which he himself dares not attack .
 哪个 他 他自己 敢于 不是 攻击 .
 而他自己却不敢攻击。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['braɪtən] ; [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [blʌd] [ri'dʒɔɪs] [hɪm] ,
From time to time his eye brightens ; the smell of blood rejoices him ,
 从 时间 到 时间 他的 眼睛 亮 ; 这 闻 的 血 欢欣鼓舞 他 ,
 他的眼睛时不时会闪闪发光; 血腥味令他感到愉悦。

[ænd; ɐnd][hiː; hi][læps][hɪz; ɪz] ['bɜːnɪŋ] [tʌŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['tuːθləs] [dʒɔː].
and he laps his burning tongue over his toothless jaw .
和 他 圈数 他的 燃烧 舌头 超过 他的 无牙 颚 .
他用灼热的舌头舔舐着自己没有牙齿的下巴。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [aɪ 'ti:] [wəz; wəz] [ri'mɑ:k] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts] — [ɔ:(r)] , [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜ:dz] ,
On that day , it was remarked by his servants — or , in other words ,
 在 那 天 , 它 曾是 评论 经过 他的 仆人 — 或者 , 在 其他 字 ,
 那天, 他的仆人们注意到——或者换句话说,

[baɪ][ɔ:] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm] — [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪzɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] [hi:; hi] [tʊk]
by all surrounding him — that from the time of his rising until night he took
 经过全部 周围 他 — 那 从 这 时间 的 他的 上升 直到 夜晚 他 采取
 [nəʊ] ['nʌrɪʃmənt] ,
no nourishment ,
 不 营养 ,

据他周围的人说——从他起床到晚上，他都没有进食。

[ænd; ʌnd][səʊ] [fɪkst] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊl] [ɒn][ðə; ði] [ɪˈvents] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd]
and so fixed all the application of his soul on the events which he had
和 所以 固定的 全部 这 应用 的 他的 灵魂 在 这 活动 哪个 他 有
[tu;; tə] [kənˈdʌkt] [ðæt] [hi;; hi] [ˈtraɪʌmft] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈpeɪnz] ,
to conduct that he triumphed over his physical pains ,
到 执行 那 他 胜利 超过 他的 身体的 疼痛 ,
于是, 他全神贯注于自己必须处理的事情上, 最终战胜了肉体的痛苦。

[ˈsi:mɪŋ] , [baɪ] [fərˈget] , [tu;; tə][hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd] [ðem; ðəm] .
seeming , by forgetting , to have destroyed them .
似乎 , 经过 遗忘 , 到 有 损毁 他们 .
似乎因为遗忘而将它们摧毁了。

[ˌaɪˈti:] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] , [ðɪs] [kənˈtɪnjuəl] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] , [ðæt] [reɪzd]
It was this power of attention , this continual presence of mind , that raised
它 曾是 这 力量 的 注意力 , 这 持续的 在场 的 头脑 , 那 提高
[hɪm][ˈɔ:lməʊst][tu;; tə][ˈdʒi:nɪəs] .
him almost to genius .
他 几乎 到 天才 .
正是这种专注力, 这种持续的临场应变能力, 使他几乎达到了天才的境界。

[hi;; hi] [wɒd] [hæv; həv] [əˈteɪnd] [ˌaɪˈti:] [kwɔɪt] ,
He would have attained it quite ,
他 会 有 已达到 它 相当 ,
他本来完全可以实现的。

[hæd; həd][hi;; hi][nɒt] [lækt] [ˈneɪtɪv] [ˌelɪˈveɪ(ə)n] [ɒv; əv][səʊl] [ænd; ʌnd] [ˈdʒenərəs] [ˌsensəˈbɪləti] [ɒv; əv] [hɑ:t]
had he not lacked native elevation of soul and generous sensibility of heart
有 他 不是 缺乏 本国的 海拔 的 灵魂 和 慷慨的 感性 的 心
.
.
.
如果没有天生的崇高灵魂和慷慨的心灵的话。

[ˈevrɪθɪŋ] [ˈhæpənd] [əˈpɒn][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)][æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [wɪʃt] ,
Everything happened upon the field of battle as he had wished ,
一切 发生 之上 这 场地 的 战斗 作为 他 有 希望 ,
战场上的一切都如他所愿地发生了。

[ˈfɔ:tʃu:n] [əˈtendɪŋ] [hɪm] [ðəə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪnət] .
fortune attending him there as well as in the cabinet .
财富 参加 他 那里 作为 出色地 作为 在 这 内阁 .
他在那里以及内阁中都获得了好运。

[ˈlu:ɪs] [ˌeksˌaɪˈaɪəɪ] [kleɪmd] [wɪð] [ˈi:ɡə(r)][hænd][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈmɪnɪstə(r)][hæd; həd] [prəˈkjʊəd]
Louis XIII claimed with eager hand the victory which his minister had procured
路易斯 十三 声称 和 渴望的 手 这 胜利 哪个 他的 部长 有 采购
[fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ;
for him ;
为了 他 ;
路易十三迫不及待地宣称, 他的大臣为他赢得了这场胜利;

[hi;; hi][hæd; həd] [kənˈtrɪbjʊ:tɪd] [hɪmˈself] , [həʊˈevə(r)] , [ˈəʊnli] [ðæt] [ˈgrændʒə(r)] [wɪtʃ] [kənˈsɪsts] [ɪn][ˈpɜ:sən(ə)l]
he had contributed himself , however , only that grandeur which consists in personal
他 有 贡献 他自己 , 然而 , 仅有的 那 宏伟 哪个 由 在 个人的
[ˈvælə(r)] .
valor .
勇气 .
然而, 他所贡献的, 仅仅是个人英勇所带来的那种伟大。

[ðə; ði] ['kænən] [hæd; həd] [si:st] [tu;; tə][rɔ:(r)] [wen] [ðə; ði]['brəʊkən] ['kɒləms] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [fel] [bæk]
The cannon had ceased to roar when the broken columns of infantry fell back
这 大炮 有 停止 到 吼 什么时候 这 破碎的 列 的 步兵 跌倒 后退
[ˈɪntu:] ['pɜ:pɪnjən] ;
into Perpignan ;
进入 佩皮尼昂 ;

当溃败的步兵纵队撤回佩皮尼昂时，大炮的轰鸣声已经停止了；

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] , [wɒz; wəz] [ɔ:'ledi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,
the remainder had met the same fate , was already within the walls ,
这 余 有 遇见 这 相同的 命运 , 曾是 已经 之内 这 墙壁 ,
其余的人也遭遇了同样的命运，他们早已被困在城墙之内。

[ænd; ænd][ɒn][ðə; ði] [pleɪn] [nəʊ] ['lɪvɪŋ] [mæn][wɒz; wəz][tu;; tə][bi;; bi] [si:n] ,
and on the plain no living man was to be seen ,
和 在 这 清楚的 不 活的 男人 曾是 到 是 已见 ,
平原上不见一个活人。

[seɪv] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['skwɔdrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] ['fɒləʊd] [hɪm] , ['fɔ:mɪŋ] [ræŋks][æz; əz]
save the glittering squadrons of the King , who followed him , forming ranks as
节省 这 闪闪发光 中队 的 这 国王 , WHO 随后 他 , 成型 排名 作为
[ðeɪ] [went] .
they went .
他们 去 .

除了国王麾下那些英姿飒爽的骑兵团之外，其他骑兵团都紧随其后，边走边列队。

[hi;; hi] [rɪ'tɜ:nd] [æt; ət][ə; eɪ] [sləʊ] [wɔ:k] , [ænd; ænd] ['kɒntəmpleɪtɪd] [wɪð] [sætɪs'fæk(ə)n][ðə; ði] ['bætlfi:ld]
He returned at a slow walk , and contemplated with satisfaction the battlefield
他 返回 在 一个 慢的 走 , 和 思考 和 满意 这 战场
[swept] [kliə(r)][ɒv; əv] ['enəmi:] ;
swept clear of enemies ;
扫荡 清除 的 敌人 ;

他缓缓走向，满意地看着被扫清的敌军战壕；

[hi;; hi] [pɑ:st] ['hɔ:tlɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['veri] ['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [gʌnz] , [wɪtʃ] , ['weðə(r)]
he passed haughtily under the very fire of the Spanish guns , which , whether
他 通过了 傲慢地 在下面 这 非常 火 的 这 西班牙语 枪支 , 哪个 , 无论
[frɒm; frəm] [læk] [ɒv; əv] [skɪl] ,
from lack of skill ,
从 缺少 的 技能 ,

他傲慢地从西班牙炮火下走过，而西班牙炮火的威力，或许是由于技术不足，

[ɔ:(r)][baɪ][ə; eɪ] ['si:krət] [ə'gri:mənt] [wɪð] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ,
or by a secret agreement with the Prime Minister ,
或者 经过 一个 秘密 协议 和 这 主要的 部长 ,
或者通过与首相的秘密协议，

[ɔ:(r)][frɒm; frəm] ['veri] [jeɪm] [tu;; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [fra:ns] , ['əʊnli] [sent] ['ɑ:ftə(r)][hɪm][ə; eɪ] [fju:]
or from very shame to kill a king of France , only sent after him a few
或者 从 非常 耻辱 到 杀 一个 国王 的 法国 , 仅有的 发送 后 他 一个 很少
[bɔ:lz] ,
balls ,
球 ,

或者因为极度羞愧而不敢弑杀法国国王，只派人向他投掷了几颗子弹。

[wɪtʃ] , ['pɑ:sɪŋ] [tu:] [fi:t] [ə'baʋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [fel] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnz] ,
which , passing two feet above his head , fell in front of the lines ,
哪个 , 通过 二 脚 多于 他的 头 , 跌倒 在 正面 的 这 线条 ,
那东西从他头顶上方两英尺处掠过，落在了队伍前面。

[waɪl] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [lɔːdz] , [ˈraɪdɪŋ][æɪt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [brɪfɔː(r)] [ænd; ənd][brɪˈhaɪnd]
while the princes and great lords , riding at some distance before and behind
尽管 这 王子们 和 伟大的 领主们 , 骑术 在 一些 距离 前 和 在后面
,
:
:

而王子和大领主们则骑马在前方和后方一段距离处，

[fɔːmd] [ə; eɪ] [kraʊd] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .
formed a crowd around them .
形成 一个 人群 大约 他们 .

他们周围聚集了一群人。

[ðə; ði][ˈwaɪli][ˈmɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [ˈkeəf(ə)] [nɒt][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)][tuː; tə] [merk] [ə; eɪ][ˈdʒestʃə(r)] [ðæt]
The wily minister was careful not to say a word or to make a gesture that
这 狡猾的 部长 曾是 小心 不是 到 说 一个 单词 或者 到 制作 一个 手势 那
[kʊd; kəd] [səˈdʒest] [ðə; ði][aɪˈdɪə] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [ˈslɑːtɪst] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈvents]
could suggest the idea that he had had the slightest share in the events
可以 建议 这 主意 那 他 有 有 这 丝毫 分享 在 这 活动
[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;
of the day ;
的 这 天 ;

这位狡猾的部长小心翼翼地不说一句话，也不做任何可能让人觉得他参与了当天事件的举动；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈmɑːkəb(ə)] [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə][hænd][ɪn][ðeə(r)] [rɪˈpɔːts] ,
and it was remarkable that of all those who came to hand in their reports ,
和 它 曾是 卓越 那 的 全部 那些 WHO 来了 到 手 在 他们的 报告 ,
值得注意的是，在所有提交报告的人中，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [huː] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][dɪˈvaɪn] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ,
there was not one who did not seem to divine his thoughts ,
那里 曾是 不是 一 WHO 做过 不是 似乎 到 神圣的 他的 想法 ,

似乎每个人都能猜到他的想法。

[ænd; ənd] [ˈeksəsaɪz] [keə(r)][nɒt][tuː; tə] [ˈkɒmprəmaɪz] [hɪz; ɪz] [ˈɒkʌlt] [ˈpaʊə(r)][baɪ][ˈəʊpən] [əˈbiːdiəns] .
and exercise care not to compromise his occult power by open obedience .
和 锻炼 关心 不是 到 妥协 他的 神秘学 力量 经过 打开 服从 .

并且要小心，不要因为公开服从而损害他的神秘力量。

[ɔːl] [rɪˈpɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
All reports were made to the King .
全部 报告 是 制成 到 这 国王 .

所有报告都呈报给国王。

[ðə; ði][ˈkɑːdɪn(ə)] [ðen] [ˈtrævəs, -vəːs, trəˈvəːs, træ-] , [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]
The Cardinal then traversed , by the side of the Prince , the right of
这 红衣主教 然后 穿越 , 经过 这 边 的 这 王子 , 这 正确的 的
[ðə; ði][kæmp] ,
the camp ,
这 营 ,

随后，红衣主教与亲王并肩，沿着营地右侧行进。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]
which had not been under his view from the height where he had
哪个 有 不是 到过 在下面 他的 看法 从 这 高度 在哪里 他 有
[rɪˈmeɪnd] ;
remained ;
剩余 ;

从他所处的高处，他看不到那里；

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [sɔː] [wið] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ðæt] [ˈfɑːmbɜːrg] , [huː] [njuː] [hɪm] [wel] ,
and he saw with satisfaction that Schomberg , who knew him well ,
和 他 锯 和 满意 那 舒姆伯格 , WHO 知道 他 出色地 ,
他满意地看到, 与他相熟的肖姆伯格

[hæd; həd][ˈæktɪd] [prɪˈsaɪsli] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)][hæd; həd][daɪˈrektɪd] ,
had acted precisely as his master had directed ,
有 行动 恰恰 作为 他的 掌握 有 指导 ,
他完全按照主人的指示行事。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [pʊ; əv][ðə; ði] [laɪt] [truːps] ,
bringing into action only a few of the light troops ,
带来 进入 行动 仅有的 一个 很少 的 这 光 军队 ,
只投入了部分轻步兵部队,

[ænd; ʌnd] [ˈfaɪtɪŋ] [dʒʌst] [ɪˈnʌf] [nɒt][tuː; tə][ɪnˈkɜː(r)] [rɪˈprəʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈækʃn] ,
and fighting just enough not to incur reproach for inaction ,
和 斗争 只是 足够的 不是 到 招致 责备 为了 不作为 ,
并且采取适度的抵抗, 以免因不作为而受到指责。

[ænd; ʌnd][nɒt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][əbˈteɪn] [ˈeni] [dɪˈstɪŋkt] [rɪˈzʌlt] .
and not enough to obtain any distinct result .
和 不是 足够的 到 获得 任何 清楚的 结果 .
但不足以得出任何明确的结果。

[ðɪs] [laɪn][pʊ; əv] [kənˈdʌkt] [tʃɑːmd] [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] , [ænd; ʌnd][dɪd][nɒt] [dɪsˈpliːz] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
This line of conduct charmed the minister , and did not displease the King ,
这 线 的 执行 迷住了 这 部长 , 和 做过 不是 得罪 这 国王 ,
这种做法赢得了大臣的喜爱, 也没有惹恼国王。

[huːz] [ˈvænəti] [ˈtʃerɪʃt] [ðə; ði][aɪˈdɪə][pʊ; əv] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ðə; ði][səʊl] [ˈkɒŋkərə(r)] [ðæt] [deɪ] .
whose vanity cherished the idea of having been the sole conqueror that day .
谁 虚荣 珍爱 这 主意 的 拥有 到过 这 唯一 征服者 那 天 .
他的虚荣心让他觉得自己是那天唯一的征服者。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [wɪʃt] [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [hɪmˈself] , [ænd; ʌnd][tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] ,
He even wished to persuade himself , and to have it supposed ,
他 甚至 希望 到 说服 他自己 , 和 到 有 它 据称 ,
他甚至希望说服自己, 并让人相信这一点。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈefəts] [pʊ; əv] [ˈfɑːmbɜːrg] [hæd; həd] [biːn] [ˈfruːtləs] ,
that all the efforts of Schomberg had been fruitless ,
那 全部 这 努力 的 舒姆伯格 有 到过 徒劳无功 ,
肖姆伯格的所有努力都徒劳无功。

[ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈæŋɡri] [wɪð] [hɪm] ,
saying to him that he was not angry with him ,
说 到 他 那 他 曾是 不是 生气的 和 他 ,
对他说, 他并没有生他的气。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪmˈself] [dʒʌst][hæd; həd] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [brɪˈfɔː(r)] [hɪm][wɒz; wəz] [les]
that he had himself just had proof that the enemy before him was less
那 他 有 他自己 只是 有 证明 那 这 敌人 前 他 曾是 较少的
[dɪˈspɪkəb(ə)] [ðæn; ðən][hæd; həd] [biːn] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] .
despicable than had been supposed .
卑鄙 比 有 到过 据称 .

他自己刚刚亲身验证了, 眼前的敌人并没有想象中那么卑鄙。
" [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [lɒst] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˌestɪˈmeɪʃn] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
" **To show you that you have lost nothing in our estimation , " he added ,**
" 到 展示 你 那 你 有 丢失的 没有什么 在 我们的 估算 , " 他 额外 ,
“这是为了向你表明, 在我们看来, 你并没有失去任何东西,”他补充道。

" [wiː; wi] [neɪm] [ˈjuː; jʊ] [ə; eɪ] [naɪt] [pʊ; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈɔːdə(r)] ,
" we name you a knight of our order ,
" 我们 姓名 你 一个 骑士 的 我们的 命令 ,
“我们册封你为我们骑士团的一员，

[ænd; ʌnd] [wiː; wi] [ɡɪv] [ˈjuː; jʊ] [ˈpʌblɪk] [ænd; ʌnd] [ˈpraɪvət] [ˈæksɪs] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] .
and we give you public and private access to our person .
和 我们 给 你 民众 和 私人的 使用权 到 我们的 人 .
我们允许您公开和私下了解我们的个人信息。

" [ðə; ði] [ˈkɑːdɪn(ə)l] [əˈfekʃənətli] [prest] [hɪz; ɪz] [hænd] [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [hɪm] , [ænd; ʌnd] [ðə; ði]
" The Cardinal affectionately pressed his hand as he passed him , and the
" 这 红衣主教 亲切地 按下 他的 手 作为 他 通过了 他 , 和 这
[ˈmərəʃəl] ,
Marechal ,
马雷夏尔 ,
“红衣主教经过他身边时，亲切地握了握他的手，元帅也……”

[əˈstɒnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈdeljuːdʒ] [pʊ; əv] [ˈfeɪvəz] , [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [prɪns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bent] [hed] ,
astonished at this deluge of favours , followed the Prince with his bent head ,
惊讶 在 这 洪水 的 恩惠 , 随后 这 王子 和 他的 弯曲 头 ,
她对这如潮水般涌来的恩惠感到惊讶，低着头跟在王子身后。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌlprɪt] , [rɪˈkɔːlɪŋ] , [tuː; tə] [kənˈsəʊl] [hɪmˈself] ,
like a culprit , recalling , to console himself ,
喜欢 一个 罪魁祸首 , 回忆 , 到 安慰 他自己 ,
像个罪犯一样，回忆着，以此安慰自己，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈækʃ(ə)nz] [pʊ; əv] [hɪz; ɪz] [kəˈrɪə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ˌʌnˈhəʊtɪst] ,
all the brilliant actions of his career which had remained unnoticed ,
全部 这 杰出的 行动 的 他的 职业 哪个 有 剩余 未被察觉 ,
他职业生涯中所有未被注意到的辉煌事迹，

[ænd; ʌnd] [ˈmentəli] [əˈtrɪbjʊːtɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðiːz] [ˌʌnˈmerɪtɪd] [rɪˈwɔːdz] [tuː; tə] [ˈrekənsaɪl] [ðem; ðəm]
and mentally attributing to them these unmerited rewards to reconcile them
和 精神上 归因 到 他们 这些 不应得的 奖励 到 调和 他们
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈkɒŋʃəns] .
to his conscience .
到 他的 良心 .
并在心里将这些不应得的回报归于他们，以使自己的良心得到慰藉。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈtreɪs] [hɪz; ɪz] [steps] , [wen] [ðə; ði] [djuː] [diː] [ˈbəʊfət] ,
The King was about to retrace his steps , when the Due de Beaufort ,
这 国王 曾是 关于 到 回溯 他的 步骤 , 什么时候 这 到期的 德 博福特 ,
国王正要原路返回，这时博福特公爵

[wɪð] [æŋ; ən] [əˈstɒnɪʃt] [eə(r)] , [ɪkˈskleɪmd] :
with an astonished air , exclaimed :
和 一个 惊讶 空气 , 惊呼 :
他带着惊讶的神情，惊呼道：

" [bʌt; bət] , [ˈsaɪə(r)] , [hæv; həv] [aɪ] [stɪl] [ðə; ði] [ˈpaʊdə(r)] [ɪn] [maɪ] [aɪz] , [ɔː(r)] [hæv; həv] [aɪ] [biːn] [sʌn] - [strʌk]
" But , Sire , have I still the powder in my eyes , or have I been sun - struck
" 但 , 父系 , 有 我 仍然 这 粉末 在 我的 眼睛 , 或者 有 我 到过 太阳 - 击
?
?
?

“但是，陛下，我的眼睛里是不是还有粉末，还是我被太阳晒伤了？”

[aɪˈti:] [əˈpiəz] [tuː; tə][em ˈi:] [ðæt] [ai] [si:] [əˈpɒn][ˈjɒndə(r)][ˈbəstiən] [ˈsevrəl] [ˌkævəˈliəs] [ɪn] [red] [ˈjuːnɪfɔːmz]
It appears to me that I see upon yonder bastion several cavaliers in red uniforms
它 出现 到 我 那 我 看 之上 远处 堡垒 一些 骑士 在 红色的 制服
[hu:] [ˈgreɪtli] [rɪˈzemb(ə)l][jɔː(r); jə(r)] [laɪt] [hɔːs] [huːm] [wiː; wi] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .
who greatly resemble your light horse whom we thought to be killed .
WHO 非常 类似 你的 光 马 谁 我们 想法 到 是 被杀 .

我好像看到那边堡垒上有几名身穿红色制服的骑兵，他们和我们以为已经阵亡的你们的轻骑兵非常相似。

" [ðə; ði][ˈkɑːdɪn(ə)l] [ˈnɪtɪd] [hɪz; ɪz] [braʊz] .
" The Cardinal knitted his brows .
" 这 红衣主教 针织 他的 眉毛 .

红衣主教皱起了眉头。

" [ɪmˈpɒsəb(ə)l] , [məˈsjɜː] , " [hiː; hi] [sed] ;
" Impossible , Monsieur , " he said ;
" 不可能的 , 先生 , " 他 说 ;

“不可能，先生，”他说；

" [ðə; ði] [ɪmˈpruːdn̩s] [ɒv; əv] [məˈsjɜː] [diː] - [hæz; hæz] [dɪˈstrɔɪd] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəstɪz][men] - [æt; æt] -
" the imprudence of Monsieur de Coislin has destroyed his Majesty's men - at -
" 这 轻率 的 先生 德 - 有 损毁 他的 陛下的 男人 - 在 -
[ɑːmz][ænd; ənd] [ðəʊz] [ˌkævəˈliəs] .
arms and those cavaliers .
武器 和 那些 骑士 .

“科伊伊斯兰先生的轻率行为摧毁了陛下的武装士兵和那些骑兵。”

[aɪˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [ai] [ˈventʃəd] [dʒʌst] [naʊ] [tuː; tə][seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]
It is for that reason I ventured just now to say to the King that if the
它 是 为了 那 原因 我 冒险 只是 现在 到 说 到 这 国王 那 如果 这
[ˈjuːsləs] [kɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səˈprest] ,
useless corps were suppressed ,
无用 兵团 是 被抑制 ,

正因如此，我刚才才冒昧地向国王陛下禀报，如果解散这支无用的部队，

[aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈveri] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] . "
it might be very advantageous from a military point of view . "
它 可能 是 非常 有利 从 一个 军队 观点 的 看法 . "

从军事角度来看，这可能非常有利。

" [pɑːrdˈjuː] !
" Pardieu !
" 帕迪厄 !

帕迪厄！

[jɔː(r); jə(r)] [ˈemɪnəns] [wɪl] [ˈpɑːd(ə)n][em ˈi:] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [dʌk] [diː] [ˈbəʊfət] ; " [bʌt; bət][ai][duː; də]
your Eminence will pardon me , " answered the Duc de Beaufort ; " but I do
你的 卓越 将要 赦免 我 , " 回答 这 杜克 德 博福特 ; " 但 我 做
[nɒt] [dɪˈsiːv] [maɪˈself] ,
not deceive myself ,
不是 欺骗 我 ,

“阁下会原谅我的，”博福尔公爵回答说，“但我不会自欺欺人。”

[ænd; ənd][ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈsev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈprɪznər] [brɪfɔː(r)] [ðəm; ðəm] . "
and there are seven or eight of them driving prisoners before them . "
和 那里 是 七 或者 八 的 他们 驾驶 囚犯 前 他们 . "
还有七八个人押着囚犯走在前面。

" [wel] ! [let] [juː ˈes][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
" Well ! let us go to the point , " said the King ;
" 出色地 ! 让 我们 去 到 这 观点 , " 说 这 国王 ;

“好了！咱们直奔主题吧，”国王说道；

" [ɪf] [aɪ][faɪnd][maɪ][əʊld] - [ðeə(r)][aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈveri] [ɡlæd] .

" **if I find my old Coislin there I shall be very glad .**

" 如果 我 寻找 我的 老的 - 那里 我 将 是 非常 高兴的 .

“如果我在那里找到我的旧科伊斯林，我会非常高兴。”

" [wɪð] [greɪt] [ˈkɔːʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [swiːt] [paːst] [əˈkrɒs] [ðə; ði]

" **With great caution , the horses of the King and his suite passed across the**

" 和 伟大的 警告 , 这 马匹 的 这 国王 和 他的 套房 通过了 穿过 这

[maːʃ] ,

marsh ,

沼泽 ,

国王和他的随从们小心翼翼地驾着马穿过沼泽地。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈɪnfinət] [əˈstɒnɪʃmənt] [ðeə(r)][ˈraɪdəz] [sɔː] [ɒn][ðə; ði] [ˈræm,pɑːts][ðə; ði] [tuː] [red]

and with infinite astonishment their riders saw on the ramparts the two red

和 和 无限 惊讶 他们的 骑手 锯 在 这 城墙 这 二 红色的

[ˈkʌmpənɪz] [ɪn][ˈbæt(ə)l] [əˈreɪ] [æz; əz][ɒn] [pəˈreɪd] .

companies in battle array as on parade .

公司 在 战斗 大批 作为 在 游行 .

骑兵们无比惊讶地看到城墙上两支红色连队列队战斗，如同列队检阅一般。

" [viːv] [djuː] ! " [kraɪd] [ˈluːɪs] ; " [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ˈmɪsɪŋ] !

" **Vive Dieu ! " cried Louis ; " I think that not one of them is missing !**

" 活力 上帝 ! " 哭 路易斯 ; " 我 思考 那 不是 一 的 他们 是 丢失的 !

“上帝万岁！”路易喊道；“我想他们一个都没少！”

[wel] , [ˈmaːkwɪs] , [juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] — [juː; jʊ] [teɪk] [wɔːlz] [ɒn] [ˈhɔːsbæk] . " **Well , Marquis , you keep your word — you take walls on horseback .** "

出色地 , 侯爵 , 你 保持 你的 单词 — 你 拿 墙壁 在 马背 . " **Well , Marquis , you keep your word — you take walls on horseback .** "

“侯爵，你果然信守诺言——骑马攻城吧。”

" [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] , [ðɪs] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [ɪl] [ˈtʃəʊzn] , " [sed] [ˈrɪʃə.luː] , [wɪð] [dɪsˈdeɪn] ;

" **In my opinion , this point was ill chosen , " said Richelieu , with disdain ;**

" 在 我的 观点 , 这 观点 曾是 患病的 选定 , " 说 黎塞留 , 和 蔑视 ;

“依我看，这一点选得不好，”黎塞留不屑地说；

" [aɪ ˈtiː][ɪn][nəʊ] [wei] [ədˈvɑːnsɪz] [ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈpɜːpɪnjən] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [kɒst]

" **it in no way advances the taking of Perpignan , and must have cost**

" 它 在 不 方式 进展 这 采取 的 佩皮尼昂 , 和 必须 有 成本

[ˈmeni] [laɪvz; livz] . " **many lives .** "

许多 生活 . " **many lives .** "

“这丝毫没有推进佩皮尼昂的攻占，而且肯定造成了许多人员伤亡。”

" [feɪθ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

" **Faith , you are right , " said the King ,**

" 信仰 , 你 是 正确的 , " 说 这 国王 ,

“费丝，你说得对，”国王说道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] [deθ] [əˈdresɪŋ] [ðə; ði]

for the first time since the intelligence of the Queen's death addressing the

为了 这 第一的 时间 自从 这 智力 的 这 女王大学 死亡 解决 这

[ˈkɑːdɪn(ə)l] [wɪˈðəʊt] [ˈdraɪnəs] ;

Cardinal without dryness ;

红衣主教 没有 干燥 ;

自得知女王去世的消息以来，这是她第一次没有冷淡地向红衣主教讲话；

" [aɪ] [rɪˈɡret] [ðə; ði] [bləd] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [spɪld] [hɪə(r)] . " **I regret the blood which must have been spilled here .** "

" 我 后悔 这 血 哪个 必须 有 到过 洒了 这里 . " **I regret the blood which must have been spilled here .** "

“我为这里曾经流过的鲜血感到惋惜。”

" ['əʊnli] [tu:] [ɒv; əv] [əʊn] [ʌŋ] [men] [hæv; həv] [bi:n] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] , ['saɪə(r)] ,
" **Only two of own young men have been wounded in the attack , Sire** ,
" 仅有的 二 的 自己的 年轻的 男人 有 到过 受伤 在 这 攻击 , 父系 ,
“陛下，我们只有两名年轻士兵在袭击中受伤。”

" [sed] [əʊld] - ; " [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [geɪnd] [nju:] [kəm'pænjənz] - [ɪn] - [ɑ:mz] , [ɪn][ðə; ði]
" **said old Coislin ; " and we have gained new companions - in - arms , in the**
" 说 老的 - ; " 和 我们 有 获得 新的 同伴 - 在 - 武器 , 在 这
[vɒlən'tiəz] [hu:] ['gaɪdɪd] [ju: 'es] . " **volunteers who guided us** . " **志愿者 WHO 引导 我们** . " **老科伊**
" 老科伊**伊斯兰**说：“而且，我们还结识了新的战友，那就是引导我们的**志愿者**。”

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ðei] ? " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" **Who are they ? " said the Prince** .
" WHO 是 他们 ? " 说 这 王子 .
“他们是谁？”王子问道。

" [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['mɒdistli] [rɪ'taɪəd] , ['saɪə(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌŋgɪst] , [hu:m] [ju:; jʊ]
" **Three of them have modestly retired , Sire ; but the youngest , whom you**
" 三 的 他们 有 谦虚地 退休 , 父系 ; 但 这 最小的 , 谁 你
[si:] , **see** ,
看 ,
“陛下，他们三人已经低调退休了；但您看到的这位最年轻的，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜ:st] [hu:] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] ['ventʃə(r)] [hɪz; ɪz]['pɜ:s(ə)n]
was the first who proposed the assault , and the first to venture his person
曾是 这 第一的 WHO 建议的 这 突击 , 和 这 第一的 到 风险投资 他的 人
[ɪn] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] .
in making it .
在 制作 它 .
他是第一个提议发动袭击的人，也是第一个亲自参与袭击的人。

[ðə; ði] [tu:] ['kʌmpənɪz] [kleɪm][ðə; ði] ['bɒnə(r)] [ɒv; əv] [prɪ'zentɪŋ] [hɪm][tu:; tə][jɜ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
The two companies claim the honor of presenting him to your Majesty .
这 二 公司 宣称 这 荣誉 的 呈现 他 到 你的 威严 .
这两家公司都声称有幸将他引荐给陛下。

" [sɪŋk] - [mɑ:z] , [hu:] [wɒz; wəz][ɒŋ] ['hɔ:sbæk] [br'haɪnd][ðə; ði][əʊld] ['kæptɪn] ,
" **Cinq - Mars , who was on horseback behind the old captain** ,
" cinq - 火星 , WHO 曾是 在 马背 在后面 这 老的 队长 ,
“辛克-马尔斯当时骑在老船长身后，

[tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [əʊd] [hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] , [hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] , [dɑ:k] [aɪz] ,
took off his hat and showed his pale face , his large , dark eyes ,
采取 离开 他的 帽子 和 显示 他的 苍白 脸 , 他的 大的 , 黑暗的 眼睛 ,
他摘下帽子，露出苍白的脸和大大的黑眼睛。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɒŋ] , ['tʃesnʌt] [heə(r)] .
and his long , chestnut hair .
和 他的 长的 , 板栗 头发 .
还有他那头长长的栗色头发。

" [ðəʊz] ['fi:tʃəz] [rɪ'maɪnd][em 'i:][ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ; " [wɒt] [seɪ] [ju:; jʊ] ,
" **Those features remind me of some one , " said the King ; " what say you** ,
" 那些 特征 提醒 我 的 一些 一 , " 说 这 国王 ; " 什么 说 你 ,
“这些特征让我想起了某个人，”国王说；“你说呢？”

['kɑ:dɪn(ə)] ?
Cardinal ?
红衣主教 ?
红衣主教？

" [ðə; ði][ˈlætə(r)] , [hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kɑ:st][ə; eɪ] [ˈpenətreɪtɪŋ] [glɑ:ns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnju:kʌmə(r)] ,
" **The latter , who had already cast a penetrating glance at the newcomer ,**
" 这 后者 , WHO 有 已经 投掷 一个 渗透 瞥一眼 在 这 新人 ,
[rɪ'plaid] :
replied :
回复 :

后者已经用锐利的目光打量了新来者一眼，然后回答道：

" [ən'les] [ai][eɪ'em] [mɪ'steɪkən] , [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ɪz] — "
" **Unless I am mistaken , this young man is —** "
" 除非 我 是 错误 , 这 年轻的 男人 是 — "

“如果我没弄错的话，这位年轻人是——”

" [ˈhenri] - , " [sed] [ðə; ði] [ˌvɒlən'tɪə(r)] , [ˈbəʊɪŋ] .
" **Henri d'Effiat , " said the volunteer , bowing .**
" 亨利 - , " 说 这 志愿者 , 鞠躬 .

“亨利·德·埃菲亚特，”志愿者鞠躬说道。

" [ˈsaɪə(r)] , [aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [hu:m] [ai][hæd; həd] [ə'haʊnst] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] ,
" **Sire , it is the same whom I had announced to your Majesty ,**
" 父系 , 它 是 这 相同的 谁 我 有 宣布 到 你的 威严 ,

“陛下，正是我之前向陛下报告的那个人。”

[ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ][baɪ][em ˈi:] ; [ðə; ði] [ˈsekənd] [sʌn]
and who was to have been presented to you by me ; the second son
和 WHO 曾是 到 有 到过 呈现 到 你 经过 我 ; 这 第二 儿子
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmərəʃəl] . "
of the Marechal . "
的 这 马雷夏尔 . "

而我原本要引荐给你们的，正是元帅的次子。

" [ɑ:] ! " [sed] [ˈlu:ɪs] , [ˈwɔ:mli] ,
" **Ah ! " said Louis , warmly ,**
" 啊 ! " 说 路易斯 , 热情地 ,

“啊！”路易斯热情地说。

" [ai][eɪ'em][glæd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][maɪ][əʊld] [frend] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˈbæstɪən] .
" **I am glad to see the son of my old friend presented by this bastion .**
" 我 是 高兴的 到 看 这 儿子 的 我的 老的 朋友 呈现 经过 这 堡垒 .

我很高兴看到我老朋友儿子由这个堡垒介绍出来。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ][ˈsu:təb(ə)l] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] , [maɪ] [bɔɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [ˈbeərɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] .
It is a suitable introduction , my boy , for one bearing your name .
它 是 一个 合适的 介绍 , 我的 男生 , 为了 一 轴承 你的 姓名 .

孩子，这真是一个适合你名字的介绍。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [ju: ˈes][tu:; tə][ðə; ði][kæmp] , [weə(r)] [wi:; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
You will follow us to the camp , where we have much to say to you .
你 将要 跟随 我们 到 这 营 , 在哪里 我们 有 很多 到 说 到 你 .

你们将跟随我们前往营地，在那里我们有很多话要对你们说。

[bʌt; bət] [wɒt] !
But what !
但 什么 !

但是什么！

[ju:; jʊ][hɪə(r)] , [mə'sjɜ:] [di:] [ðəʊ] ?
you here , Monsieur de Thou ?
你 这里 , 先生 德 你 ?

德图先生，您在吗？

[hʊ:m] [hæv; həv][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] ? "

Whom have you come to judge ? "
谁 有 你 来 到 法官 ? "

你们来审判谁？

" [ˈsaɪə(r)] , " [ˈɑːnsə(r)d] - , " [hi:; hi][hæz; həz] [kənˈdemd] [tu:; tə] [deθ] , [wɪˈðəʊt] [dʒʌdʒɪŋ] ,
" Sire , " answered Coislin , " he has condemned to death , without judging ,
" 父系 , " 回答 - , " 他 有 谴责 到 死亡 , 没有 评判 ,
[ˈsʌndri] [ˈspænjədz] ,
sundry Spaniards ,
杂项 西班牙人 ,

“陛下,”科伊斯林回答说,“他未经审判就判处了许多西班牙人死刑。”

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈsekənd] [tu:; tə][ˈentə(r)][ðə; ði] [pleɪs] . "

for he was the second to enter the place . "
为了 他 曾是 这 第二 到 进入 这 地方 . "

因为他是第二个进入那里的人。

" [aɪ] [strʌk] [nəʊ][wʌn] , [məˈsjɜ:] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [di:] [ðəʊ] [ˈrednɪŋ] ; " [aɪˈti:] [ɪz][nɒt][maɪ] [ˈbɪznəs]
" I struck no one , Monsieur , " interrupted De Thou reddening ; " it is not my business
" 我 击 不 一 , 先生 , " 中断 德 你 发红 ; " 它 是 不是 我的 商业
.
:
.

“我没有打人,先生,”德图打断道,脸涨得通红;“这不是我的事。”

[ˌhiərˈɪn] [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ˈmerɪt] ; [aɪ] [ˈmiəli] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [maɪ] [frend] , [məˈsjɜ:] [di:] [sɪŋk] - [mɑːz] . "
Herein I have no merit ; I merely accompanied my friend , Monsieur de Cinq - Mars . "
在此处 我 有 不 优点 ; 我 仅仅 伴随 我的 朋友 , 先生 德 cinq - 火星 . "

我在此并无功劳;我只是陪同我的朋友德·辛克-马尔斯先生而已。

" [wi:; wi] [əˈpru:v] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈmɒdəsti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [ˈbreɪvəri] , [ænd; ənd][wi:; wi][æɪ; əɪ][nɒt]
" We approve your modesty as well as your bravery , and we shall not
" 我们 批准 你的 谦逊 作为 出色地 作为 你的 勇敢 , 和 我们 将 不是
[fəˈget] [ðɪs] .
forget this .
忘记 这 .

“我们赞赏你的谦逊和勇敢,我们不会忘记这一点。”

[ˈkɑːdɪn(ə)] , [ɪz][ðeə(r)] [nɒt] [sʌm; səm] [ˈprezɪdənsɪ] [ˈveɪkənt] ?

Cardinal , is there not some presidency vacant ?
红衣主教 , 是 那里 不是 一些 总统职位 空缺 ?

枢机主教,难道没有哪个总统职位空缺吗?

" [ˈrɪʃəlu:] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [di:] [ðəʊ] .
" Richelieu did not like De Thou .
" 黎塞留 做过 不是 喜欢 德 你 .

黎塞留不喜欢德图。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈsɔːsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪsˈlaɪk] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɔːlweɪz] [mɪˈstɪəriəs] ,
And as the sources of his dislike were always mysterious ,
和 作为 这 来源 的 他的 不喜欢 是 总是 神秘 ,

而他厌恶他的根源总是神秘莫测,

[aɪˈti:][wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ges] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [æniˈmɒsəti] ;
it was difficult to guess the cause of this animosity ;
它 曾是 难的 到 猜测 这 原因 的 这 敌意 ;

很难猜到这种敌意的起因;

[aɪˈti:] [rɪˈviːld] [ɪtˈself] [ɪn][ə; eɪ][ˈkruːəl] [wɜːd] [ðæt] [ɪˈskeɪpt] [hɪm] .
it revealed itself in a cruel word that escaped him .
它 揭晓 本身 在 一个 残忍的 单词 那 逃脱 他 .

它从他脱口而出的一句残酷话语中显露出来。

[ðə; ði] ['məʊtɪv] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [di:] [ðəʊ] — [ðə; ði]
The motive was a passage in the history of the President De Thou — the
这 动机 曾是 一个 通道 在 这 历史 的 这 总统 德 你 — 这
[ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [naʊ] [ɪn] ['kwɛstʃən] — [weər'ɪn] [hiː; hi] ['stɪgmətəɪzd] ,
father of the young man now in question — wherein he stigmatized ,
父亲 的 这 年轻的 男人 现在 在 问题 — 其中 他 受污名化的 ,
其动机源于德图总统（即现在这位年轻人的父亲）历史上的一段话，他在这段话中对.....进行了污名化。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [pɒ'stɛrəti] , [ə; eɪ]['grænd,ʌŋk(ə)][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)] , [æɪn; ən] [ə'pɒstetɪ] [mʌŋk] ,
in the eyes of posterity , a granduncle of the Cardinal , an apostate monk ,
在 这 眼睛 的 后人 , 一个 叔祖 的 这 红衣主教 , 一个 叛教者 僧 ,
在后世眼中，他是红衣主教的叔祖，一个背教的修士。

[ˈsʌlɪd] [wɪð] ['evri] ['hju:mən][vaɪs] .
sullied with every human vice .
污秽 和 每一个 人类 副 :
沾染了人类的一切恶习。

[ˈrɪʃəˌluː] , ['bendɪŋ] [tuː; tə] ['dʒoʊzɪfs] [ɪə(r)] , ['wɪspəd] :
Richelieu , bending to Joseph's ear , whispered :
黎塞留 , 弯曲 到 约瑟的 耳朵 , 低声说道 :
黎塞留俯身到约瑟耳边，低声说道：

" [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [mæn] ; [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [pʊt] [maɪ] [neɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] .
" **You see that man ; his father put my name into his history .**
" 你 看 那 男人 ; 他的 父亲 放 我的 姓名 进入 他的 历史 :
“你看那个人；他的父亲把我的名字写进了他的历史。”

[wel] , [aɪ] [wɪl] [pʊt] [hɪz; ɪz]['ɪntuː] [maɪn] .
Well , I will put his into mine .
出色地 , 我 将要 放 他的 进入 矿 :
我会把他的放进我的里。

" [ænd; ənd] , ['truːli] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [ˈsʌbsɪkwəntli] [rəʊt] [aɪ 'tiː][ɪn] [blʌd] .
" **And , truly enough , he subsequently wrote it in blood .**
" 和 , 真的 足够的 , 他 随后 写道 它 在 血 :
“而且，说来也巧，他后来是用血写下的。”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˈɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi] [feɪnd] [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd]
At this moment , to avoid answering the King , he feigned not to have heard
在 这 片刻 , 到 避免 回答 这 国王 , 他 假装 不是 到 有 听到
[hɪz; ɪz] ['kwɛstʃən] ,
his question ,
他的 问题 ,
这时，为了避免回答国王的问题，他假装没听见。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['həʊlli] [ɪn'tent] [ə'pɒn][ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [sɪŋk] - [mɑːz] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)]
and to be wholly intent upon the merit of Cinq - Mars and the desire
和 到 是 完全 意图 之上 这 优点 的 cinq - 火星 和 这 欲望
[tuː; tə] [siː] [hɪm] [wel] [pleɪst] [æt; ət] [kɔːt] .
to see him well placed at court .
到 看 他 出色地 放置 在 法庭 :
并且完全专注于 Cinq-Mars 的才能，希望看到他在宫廷中得到良好的地位。

" [aɪ] ['prɒmɪst] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːhænd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][maɪ] [gɑːdz] , " [sed] [ðə; ði]
" **I promised you beforehand to make him a captain in my guards , " said the**
" 我 承诺 你 预先 到 制作 他 一个 队长 在 我的 守卫 , " 说 这
[prɪns] ;
Prince ;
王子 ;
“我事先答应过你，要让他担任我的卫队队长，”王子说；

" [let] [hɪm] [biː; bi] [ˈnɒmɪneɪtɪd] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] .
" **let him be nominated to - tomorrow** .
" 让 他 是 提名 到 - 明天 .

“让他明天就获得提名。”

[aɪ] [wʊd] [nəʊ] [mɔː(r)][ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] [reɪz] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [ˈfɔːtʃuːn] , [ɪf] [hiː; hi]
I would know more of him , and raise him to a higher fortune , if he
我 会 知道 更多的 的 他 , 和 增加 他 到 一个 更高 财富 , 如果 他
[pliːz] [em ˈiː] .
pleases me .
请 我 .

如果他令我满意，我会更加了解他，并让他获得更高的财富。

[let] [juː ˈes] [naʊ] [rɪˈtaɪə(r)] ; [ðə; ði] [sʌn] [hæz; hæz] [set] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [aː(r); ə(r)] [faː(r)] [frɒm; frəm] [ˈaʊə(r)]
Let us now retire ; the sun has set , and we are far from our
让 我们 现在 退休 ; 这 太阳 有 放 , 和 我们 是 远的 从 我们的
[ɑːmɪ] .
army .
军队 .

我们现在就休息吧；太阳已经落山，我们离军队还很远。

[tel] [maɪ] [tuː] [gʊd] [ˈkʌmpənɪz] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [juː ˈes] .
Tell my two good companies to follow us .
告诉 我的 二 好的 公司 到 跟随 我们 .

请告诉我的两家优秀公司关注我们。

" [ðə; ði] [ˈmɪnɪstə(r)] , [ˈɑːftə(r)] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] , [əˈmɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈplaɪd] [preɪz] , [pleɪst] [hɪmˈself]
" **The minister , after repeating the order , omitting the implied praise , placed himself**
" 这 部长 , 后 重复 这 命令 , 省略 这 暗示 称赞 , 放置 他自己
[ɒn] [ðə; ði] [kɪŋz] [raɪt] [hænd] ,
on the King's right hand ,
在 这 国王学院 正确的 手 ,

“大臣重复了一遍命令，省略了其中隐含的赞扬之意，然后站在国王的右边。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [kɔːt] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði] [ˈbæstɪən] , [naʊ] [kənˈfaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and the whole court quitted the bastion , now confided to the care of the
和 这 所有的 法庭 辞职 这 堡垒 , 现在 坦白 到 这 关心 的 这
[swɪs] ,
Swiss ,
瑞士 ,

于是整个朝廷都离开了堡垒，堡垒现在交由瑞士人照管。

[ænd; ənd] [rɪˈtʃːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] .
and returned to the camp .
和 返回 到 这 营 .

然后返回营地。

[ðə; ði] [tuː] [red] [ˈkʌmpənɪz] [dɪˈfaɪl] [ˈsləʊli] [θruː] [ðə; ði] [brɪːtʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈfektɪd]
The two red companies defiled slowly through the breach which they had effected
这 二 红色的 公司 被玷污的 缓慢地 通过 这 违反 哪个 他们 有 受影响
[wɪð] [sʌtʃ] [ˈprɒmptɪtɪjuːd] ;
with such promptitude ;
和 这样的 迅速 ;

这两个红色连队缓慢地通过他们迅速建立的缺口进行玷污；

[ðeə(r)] [ˈkauntənəns] [wɜː(r); wə(r)] [greɪv] [ænd; ənd] [ˈsaɪlənt] .
their countenances were grave and silent .
他们的 面容 是 严重 和 沉默的 .

他们面色严肃，沉默不语。

[sɪŋk] - [ma:z] [went] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] .

Cinq - Mars went up to his friend .
cinq - 火星 去 向上 到 他的 朋友 .

Cinq-Mars走到他朋友跟前。

" [ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)][ˈhɪərəʊz][bʌt; bət] [ɪl] [ˈrekəmpens] , " [sed] [hi:; hi] ; " [nɒt][ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)] , [nɒt][ə; eɪ]
" These are heroes but ill recompensed , " said he ; " not a favor , not a
" 这些 是 英雄 但 患病的 补偿 , " 说 他 ; " 不是 一个 偏爱 , 不是 一个
[ˈkɒmplɪmənt] . "
compliment . "
赞扬 . "

“这些都是英雄，但却没有得到应有的回报，”他说；“既没有恩惠，也没有赞扬。”

" [aɪ] , [ɒn][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)][hænd] , " [sed] [ðə; ðɪ][ˈsɪmp(ə)] [di:] [ðəʊ] " [aɪ] ,
" I , on the other hand , " said the simple De Thou " I ,
" 我 , 在 这 其他 手 , " 说 这 简单的 德 你 " 我 ,
"而我，”单纯的德图说道，“我，

[hu:] [keɪm] [hɪə(r)] [əˈgenst] [maɪ] [wɪl] — [rɪˈsi:v] [wʌn] .
who came here against my will — receive one .
WHO 来了 这里 反对 我的 将要 — 收到 — .

那些违背我的意愿来到这里的人——都给我一个。

[sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ts] , [sʌtʃ] [ɪz][laɪf] ; [bʌt; bət] [əˈbʌv] [ju: ˈes][ɪz][ðə; ðɪ] [tru:] [dʒʌdʒ] ,
Such are courts , such is life ; but above us is the true judge ,
这样的 是 法院 , 这样的 是 生活 ; 但 多于 我们 是 这 真的 法官 ,
法庭如此，人生亦如此；但在我们之上，有一位真正的审判者。

[hu:m] [men][kæn; kən][nɒt][blaɪnd] . "
whom men can not blind . "
谁 男人 能 不是 瞎的 . "

人无法使他失明。

" [ðɪs] [wɪl] [nɒt] [prɪˈvent] [ju: ˈes][frɒm; frəm] [ˈmi:tɪŋ] [deθ] [təˈmɒrəʊ] , [ɪf] [ˈnesəsəri] , " [sed] [ðə; ðɪ]
" This will not prevent us from meeting death tomorrow , if necessary , " said the
" 这 将要 不是 防止 我们 从 会议 死亡 明天 , 如果 必要的 , " 说 这
[jʌŋ] [əuˈlɪviə] , [ˈlɑ:fɪŋ] .
young Olivier , laughing :
年轻的 奥利维尔 , 笑 .

“如果必要的话，这并不能阻止我们明天死去，”年轻的奥利维尔笑着说。

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ðə; ðɪ] [ˈblʌndəz]
THE BLUNDERS
这 失误

失误

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [əˈprɪə(r)] [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,
In order to appear before the King ,
在 命令 到 出现 前 这 国王 ,
为了觐见国王，

[sɪŋk] - [ma:z] [hæd; həd] [bi:n] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [maʊnt] [ðə; ðɪ][ˈtʃɑ:dʒə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [laɪt]
Cinq - Mars had been compelled to mount the charger of one of the light
cinq - 火星 有 到过 被迫 到 山 这 充电器 的 一 的 这 光
[hɔ:s] ,
horse ,
马 ,

辛克-马尔斯被迫骑上了一匹轻骑兵的战马。

[ˈwu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði][əˈfeə(r)] , [ˈhævɪŋ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fɒt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈræmpɑ:t] .
wounded in the affair , having lost his own at the foot of the rampart .
受伤 在 这 事务 , 拥有 丢失的 他的 自己的 在 这 脚 的 这 壁垒 .

他在战斗中受伤，自己的战友则倒在了城墙脚下。

[æz; əz][ðə; ði] [tu:] [ˈkʌmpənɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmɑ:rtɪŋ] [aʊt] , [hi:; hi] [felt] [sʌm; səm][wʌn] [tʌt] [hɪz; ɪz]
As the two companies were marching out , he felt some one touch his
作为 这 二 公司 是 行军 出去 , 他 毛毡 一些 一 触碰 他的
[ˈʃəʊldə(r)] ,
shoulder ,
肩膀 ,

两队人马列队离开时，他感到有人碰了碰他的肩膀。

[ænd; ənd] , [ˈtɜ:nɪŋ] [raʊnd] , [sɔ:] [əʊld] [ˈgrɑ:nˈʃɑ:m] [ˈli:dɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [greɪ] [hɔ:s] .
and , turning round , saw old Grandchamp leading a very beautiful gray horse .
和 , 转弯 圆形的 , 锯 老的 冠军 领导 一个 非常 美丽的 灰色的 马 .

转过身，他看到老格兰尚牵着一匹非常漂亮的灰色马。

" [wɪl] [məˈsjɜ:] [el'i:] [ˈmɑ:kwɪs] [maʊnt] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ? " [sed] [hi:; hi] .
" **Will Monsieur le Marquis mount a horse of his own ?** " **said he .**
" 将要 先生 勒 侯爵 山 一个 马 的 他的 自己的 ? " 说 他 :
“侯爵先生会自己骑马吗？”他问道。

" [aɪ][hæv; həv] [pʊt] [ɒn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd] [ˈhaʊzɪŋz] [ɒv; əv] [ˈvelvɪt] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ɪn][gəʊld] [ðæt]
" **I have put on the saddle and housings of velvet embroidered in gold that**
" 我 有 放 在 这 鞍 和 住房 的 天鹅绒 绣花 在 金子 那
[rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [trentʃ] .
remained in the trench .
剩余 在 这 沟 .

“我穿上了战壕里剩下的用金线绣着的丝绒马鞍和鞍套。”

[əˈlæs] , [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈspæniəd] [maɪt] [hæv; həv][ˈteɪkən][aɪ ˈti:] , [ɔ:(r)][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ˈfrentʃmən]
Alas , when I think that a Spaniard might have taken it , or even a Frenchman
唉 , 什么时候 我 思考 那 一个 西班牙人 可能 有 已采取 它 , 或者 甚至 一个 法国人
!
!
!

唉，我一想到它可能会落入西班牙人手中，甚至落入法国人手中！

[fɔ:(r); fə(r)][dʒʌst] [naʊ] [ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [teɪk] [ɔ:l] [ðeɪ] [faɪnd] ,
For just now there are so many people who take all they find ,
为了 只是 现在 那里 是 所以 许多 人们 WHO 拿 全部 他们 寻找 ,
现在有太多人贪得无厌，什么都拿走。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)][ðəə(r)] [əʊn] ; [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈprɒvɜ:b] [sez] ,
as if it were their own ; and then , as the proverb says ,
作为 如果 它 是 他们的 自己的 ; 和 然后 , 作为 这 谚语 说道 ,
仿佛那是他们自己的东西；然后，正如谚语所说，

- [wɒt] [fɔ:ls] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)] . -
" **What falls in the ditch is for the soldier .** "
- 什么 瀑布 在 这 沟 是 为了 这 士兵 . -
“掉进沟里的东西都是给士兵的。”

[ðeɪ] [maɪt] [ˈɔ:lsəʊ][hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði][fɔ:(r)] [ˈhʌndrəd] [gəʊld] [kraʊnz] [ðæt] [məˈsjɜ:] [el'i:] [ˈmɑ:kwɪs] ,
They might also have taken the four hundred gold crowns that Monsieur le Marquis ,
他们 可能 还 有 已采取 这 四 百 金子 皇冠 那 先生 勒 侯爵 ,
他们也可能拿走了侯爵先生的四百枚金币。

[bi:; bi][aɪ ˈti:] [sed] [wɪˈðəʊt] [rɪˈprəʊtʃ] , [fəˈɡɒt] [tu:; tə] [teɪk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhəʊlstəz] .
be it said without reproach , forgot to take out of the holsters .
是 它 说 没有 责备 , 忘了 到 拿 出去 的 这 枪套 .
恕我直言，我忘了把枪从枪套里拔出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪstlɪz] ！
And the pistols!
和 这 手枪 ！

还有手枪！

[əʊ] , [wɒt] ['pɪstlɪz] ！
Oh, what pistols!
哦 ， 什么 手枪 ！

哦，好棒的手枪！

[aɪ] [bɔ:t] [ðem; ðəm][ɪn] ['dʒɜ:məni] ; [ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['evə(r)] ,
I bought them in Germany; and here they are as good as ever,
我 买 他们 在 德国 ； 和 这里 他们 是 作为 好的 作为 曾经 ；
我是在德国买的；它们在这里也和以前一样好。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒks] ['pɜ:fɪkt] .
and with their locks perfect.
和 和 他们的 锁 完美的 。

她们的头发也完美无瑕。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kwɔ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [blæk] [hɔ:s] ,
It was quite enough to kill the poor little black horse,
它 曾是 相当 足够的 到 杀 这 贫穷的 小的 黑色的 马 ；

这足以杀死那匹可怜的小黑马。

[ðæt] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [æz; əz][ʊə(r)][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][æt; ət] [tɔr] [ɪn] [tu:'ren] ,
that was born in England as sure as I was at Tours in Touraine,
那 曾是 出生 在 英格兰 作为 当然 作为 我 曾是 在 旅游 在 图兰 ；

那东西肯定是在英国出生的，就像我肯定是在图尔的图尔一样。

[wɪ'dəʊt] ['ɔ:ləʊs] [ɪk'spəʊzɪŋ] [ðɪ:z] ['væljuəblɪz] [tu:; tə] [pɑ:s] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
without also exposing these valuables to pass into the hands of the enemy.
没有 还 暴露 这些 贵重物品 到 经过 进入 这 双手 的 这 敌人 。

同时避免这些贵重物品落入敌人手中。

" [waɪl] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [læmən'teɪʃn] , [ðə; ði] ['wɜ:ði] [mæn] ['fɪnɪʃt] ['sæd(ə)lɪŋ][ðə; ði] [ɡreɪ] [hɔ:s] .
" **While making this lamentation, the worthy man finished saddling the gray horse.**
" 尽管 制作 这 哀叹 ， 这 值得 男人 完成的 鞍具 这 灰色的 马 。

“一边哀叹，这位贤士一边给那匹灰马备好了鞍。”

[ðə; ði] ['kɒləm] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ['faɪlɪŋ] [aʊt][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm] [taɪm] [tu:; tə] [peɪ] ['skru:pjələs]
The column was long enough filing out to give him time to pay scrupulous
这 柱子 曾是 长的 足够的 备案 出去 到 给 他 时间 到 支付 一丝不苟的
[ə'ten(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɜ:rəp] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][bəndz] ,
attention to the length of the stirrups and of the bands,
注意力 到 这 长度 的 这 马镫 和 的 这 乐队 ；

队伍排得很长，让他有时间仔细检查马镫和马带的长度。

[ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [kən'tɪnjʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [hə'ræŋ] .
all the while continuing his harangue.
全部 这 尽管 继续 他的 长篇大论 。

他一边继续滔滔不绝地发表长篇大论。

" [aɪ][beg][jɔ:(r); jə(r)]['pɑ:d(ə)n] , [mə'sjɜ:] , [fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] ['sʌmwɒt] [sləʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ;
" **I beg your pardon, Monsieur, for being somewhat slow about this;**
" 我 求 你的 赦免 ， 先生 ， 为了 存在 有些 慢的 关于 这 ；

“先生，请您原谅，我处理得有点慢；

[bʌt; bət][aɪ] [spreɪnd] [maɪ][ɑ:m] ['slɑɪtli] [ɪn] ['lɪftɪŋ] [mə'sjɜ:] [di:] [ðəʊ] ,
but I sprained my arm slightly in lifting Monsieur de Thou,
但 我 扭伤 我的 手臂 轻微地 在 举重 先生 德 你 ；

但我在抱起德图先生时，不小心扭伤了胳膊。

[hu:] [him'self] [reɪzd] [mə'sjɜ:] [el'i:] ['mɑ:kwi:s] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][grænd] ['skʌf(ə)] . "
who himself raised Monsieur le Marquis during the grand scuffle . "

WHO 他自己 提高 先生 勒 侯爵 期间 这 盛大 扭打 . "

他本人在激烈的混战中扶起了侯爵先生。

" [haʊ] ['kæmɪst] [ðəʊ] [ðeə(r)][æ; ət][ɔ:l] , ['stju:pɪd] ? " [sed] [sɪŋk] - [mɑ:z] .

" **How camest thou there at all , stupid ?** " **said Cinq - Mars** .

" 如何 卡梅斯特 你 那里 在 全部 , 愚蠢的 ? " 说 cinq - 火星 .

“你这笨蛋，怎么会到那儿来呢？”辛克-马尔斯说道。

" [ðæt] [ɪz][nɒt] [ðai] ['bɪznəs] .

" **That is not thy business** .

" 那 是 不是 你的 商业 .

“那不关你的事。”

[ai][təʊld] [ði:] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][kæmp] . "

I told thee to remain in the camp . "

我 讲述 你 到 保持 在 这 营 . "

我告诉过你留在营地。

" [əʊ] , [æz; əz][tu:; tə] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kæmp] , [ðæt] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɛstʃən] .

" **Oh , as to remaining in the camp , that is out of the question** .

" 哦 , 作为 到 其余的 在 这 营 , 那 是 出去 的 这 问题 .

“哦，至于留在营地，那是不可能的。”

[ai][kænt] [steɪ] [ðeə(r)] ; [wen] [ai][hɪə(r)][ə; eɪ] ['mʌskɪt] - [ʃɒt] ,

I can't stay there ; when I hear a musket - shot ,

我 不能 停留 那里 ; 什么时候 我 听到 一个 滑膛枪 - 射击 ,

我不能待在那里；当我听到一声枪响时，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪl] [dɪd][ai][nɒt] [si:] [ðə; ði] [flæʃ] .

I should be ill did I not see the flash .

我 应该 是 患病的 做过 我 不是 看 这 闪光 .

如果不是看到闪光灯，我应该会生病。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['bɪznəs] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['hɔ:sɪz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ]

As for my business , that is to take care of your horses , and you

作为 为了 我的 商业 , 那 是 到 拿 关心 的 你的 马匹 , 和 你

[ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðem; ðəm] .

are on them .

是 在 他们 .

至于我的工作，就是照顾你们的马，而你们则骑在它们背上。

[mə'sjɜ:] , [θɪŋk] [ju:; jʊ][ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [seɪvd] , [hæd; həd][ai] [bi:n] ['eɪb(ə)] ,

Monsieur , think you I should not have saved , had I been able ,

先生 , 思考 你 我 应该 不是 有 已保存 , 有 我 到过 有能力的 ,

先生，我想如果我当时有能力的话，我不应该救您。

[ðə; ði][laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [blæk] [hɔ:s] [daʊn] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [trent] ?

the life of the poor black horse down there in the trench ?

这 生活 的 这 贫穷的 黑色的 马 向下 那里 在 这 沟 ?

那匹可怜的黑马在战壕里的生活怎么样了？

[ɑ:] , [haʊ] [ai] [lʌvd] [hɪm] !

Ah , how I loved him !

啊 , 如何 我 喜爱 他 !

啊，我多么爱他啊！

— [ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [geɪnd] [θriː] [ˈreɪsɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [taɪm] — [ə; eɪ] [taɪm] [tuː] [ʃɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː]
— a horse that gained three races in his time — a time too short for those who
— 一个 马 那 获得 三 种族 在 他的 时间 — 一个 时间 也 短的 为了 那些 WHO
[lʌvd] [hɪm] [æz; əz] [aɪ] [lʌvd] [hɪm] !
loved him as I loved him !
喜爱 他 作为 我 喜爱 他 !

——一匹一生只赢过三场比赛的马——对于像我一样爱它的人来说，它的寿命太短了！

[hiː; hi] [ˈnevə(r)] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [kɔːn] [bʌt; bət] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [diə(r)] [ˈgraːnˈɑːm] ;
He never would take his corn but from his dear Grandchamp ;
他 绝不 会 拿 他的 玉米 但 从 他的 亲爱的 冠军 ;
他只从他亲爱的孙子那里拿玉米；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [kəˈres] [em ˈiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] .
and then he would caress me with his head .
和 然后 他 会 抚摸 我 和 他的 头 .
然后他会用头轻抚我。

[ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [maɪ] [left] [ɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkærid] [əˈweɪ] [wʌn] [deɪ] — [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfeləʊ] !
The end of my left ear that he carried away one day — poor fellow !
这 结尾 的 我的 左边 耳朵 那 他 携带 离开 一 天 — 贫穷的 同伴 !
有一天，他把我的左耳耳尖都叼走了——可怜的家伙！

— [pruːvz] [aɪ ˈtiː] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪl] - [wɪl] [hiː; hi] [bɪt] [aɪ ˈtiː] [ɒf] ; [kwɔɪt] [ðə; ðɪ]
— proves it , for it was not out of ill - will he bit it off ; quite the
— 证明 它 , 为了 它 曾是 不是 出去 的 患病的 - 将要 他 少量 它 离开 ; 相当 这
[ˈkɒntrəri] .
contrary .
相反 .

——这证明了这一点，因为他咬掉它并不是出于恶意；恰恰相反。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːd] [haʊ] [hiː; hi] [nei] [wɪð] [reɪdʒ] [wen] [ˈeni] [wʌn] [els] [keɪm] [nɪə(r)] [hɪm] ;
You should have heard how he neighed with rage when any one else came near him ;
你 应该 有 听到 如何 他 嘶鸣 和 愤怒 什么时候 任何 一 别的 来了 靠近 他 ;
你应该听听，当其他人靠近他时，他是如何愤怒地嘶鸣的；

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [brəʊk] [dʒiːnz] [leg] .
that was the reason why he broke Jean's leg .
那 曾是 这 原因 为什么 他 打破 牛仔裤 腿 .
这就是他打断吉恩腿的原因。

[ɡʊd] [ˈkriːtʃə(r)] , [aɪ] [lʌvd] [hɪm] [səʊ] !
Good creature , I loved him so !
好的 生物 , 我 喜爱 他 所以 !
好家伙，我太喜欢他了！

" [wen] [hiː; hi] [fel] [aɪ] [held] [hɪm] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [wɪð] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [em] . [diː] [lɑːkmeɪə] [wɪð]
" When he fell I held him on one side with one hand and M . de Locmaria with
" 什么时候 他 跌倒 我 握住 他 在 一 边 和 一 手 和 M . 德 洛克马里亚 和
[ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .

“他摔倒时，我一手扶着他的一侧，另一手扶着德·洛克马里亚先生。”

[aɪ] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːst] [ðæt] [bəʊθ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈdʒentlmən] [wʊd] [rɪˈkʌvə(r)] ;
I thought at first that both he and that gentleman would recover ;
我 想法 在 第一的 那 两个都 他 和 那 绅士 会 恢复 ;
我一开始以为他和那位先生都会康复；

[bʌt; bæt] [ʌn'hæpɪli] ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][laɪf] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][hi:; hi]
but unhappily only one of them returned to life , and that was he
但 不幸地 仅有的 一 的 他们 返回 到 生活 , 和 那 曾是 他
[hu:m] [ai] [li:st] [nju:] .
whom I least knew .
谁 我 至少 知道 .

但不幸的是，他们之中只有一人复活了，而这个人是最不认识的。

[ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət] [wɒt] [ai] [seɪ] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] , [mə'sjɜ:] ;
You seem to be laughing at what I say about your horse , Monsieur ;
你 似乎 到 是 笑 在 什么 我 说 关于 你的 马 , 先生 ;
先生，您似乎在嘲笑我关于您马的那些话；

[ju:; jʊ] [fə'get] [ðæt] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv][wɔ:(r)][ðə; ði] [hɔ:s] [ɪz][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][kævə'liə(r)] .
you forget that in times of war the horse is the soul of the cavalier .
你 忘记 那 在 时代 的 战争 这 马 是 这 灵魂 的 这 骑士 .
你忘了在战争时期，马匹是骑士的灵魂。

[jes] , [mə'sjɜ:] , [hɪz; ɪz] [səʊl] ; [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ɪn'tɪmideɪt] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] ?
Yes , Monsieur , his soul ; for what is it that intimidates the infantry ?
是的 , 先生 , 他的 灵魂 ; 为了 什么 是 它 那 恐吓 这 步兵 ?
是的，先生，是他的灵魂；究竟是什么让步兵感到恐惧呢？

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [hɔ:s] !
It is the horse !
它 是 这 马 !
是那匹马！

[aɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪz][nɒt][ðə; ði][mæn] , [hu:] , [wʌns] ['si:tɪd] , [ɪz]['ɪt(ə)] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['bʌnd(ə)] [ɒv; əv]
It certainly is not the man , who , once seated , is little more than a bundle of
它 当然 是 不是 这 男人 , WHO , 一次 坐着 , 是 小的 更多的 比 一个 捆 的
[heɪ] .
hay .
干草 .
当然，那绝不是那个人，他一旦坐下，就跟一捆干草没什么两样了。

[hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [pəfɔ:mz] [ðə; ði] [faɪn] [di:dz] [ðæt] [men][əd'maɪə(r)] ?
Who is it that performs the fine deeds that men admire ?
WHO 是 它 那 表演 这 美好的 契约 那 男人 钦佩 ?
是谁做出了令世人钦佩的伟大功绩？

[ðə; ði] [hɔ:s] .
The horse .
这 马 .
那匹马。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [taɪmz] [wen] [hɪz; ɪz]['ma:stə(r)] , [hu:] [ə; eɪ]['məʊmənt] [brɪfɔ:(r)] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)][hæv; həv]
There are times when his master , who a moment before would rather have
那里 是 时代 什么时候 他的 掌握 , WHO 一个 片刻 前 会 相当 有
[bi:n] [fa:(r)] [ə'weɪ] ,
been far away ,
到过 远的 离开 ,
有时，他的主人，就在片刻前还宁愿远离他，

[faɪndz] [hɪm'self] [vɪk'tɔ:riəs] [ænd; ənd] [rɪ'wɔ:did] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] ['vælə(r)] , [waɪl] [ðə; ði]
finds himself victorious and rewarded for his horse's valor , while the
发现 他自己 胜利者 和 奖励 为了 他的 马匹 勇气 , 尽管 这
[pɔ:(r); pʊə(r)] [bi:st] [gets] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bæt] [bləʊz] .
poor beast gets nothing but blows .
贫穷的 兽 获得 没有什么 但 打击 .
他因马的英勇而获得胜利和奖赏，而可怜的牲畜却只遭受殴打。

[hu:] [ɪz][aɪ'ti:]['geɪnz][ðə; ði][praɪz][ɪn][ðə; ði][reɪs] ?
Who is it gains the prize in the race ?
WHO 是 它 收益 这 奖 在 这 种族 ?
谁将赢得比赛的奖项?
[ðə; ði][hɔ:s] , [ðæt][sʌps][hɑ:dli][betə(r)][ðæn; ðən]['ju:zuəl] , [waɪl][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][p'ɒkɪts][ðə; ði][gəʊld]
The horse , that sups hardly better than usual , while the master pockets the gold
这 马 , 那 主食 几乎 更好的 比 通常 , 尽管 这 掌握 口袋 这 金子
,
!
,

那匹马吃东西的状态和往常没什么两样，而主人却把金子揣进了口袋。
[ænd; ənd][ɪz][envid][baɪ][hɪz; ɪz][frendz][ænd; ənd][əd'maɪəd][baɪ][ɔ:l][ðə; ði][lɔ:dz][æz; əz][ɪf][hi:; hi][hæd; həd]
and is envied by his friends and admired by all the lords as if he had
和 是 令人羡慕 经过 他的 朋友们 和 钦佩 经过全部 这 领主们 作为 如果 他 有
[rʌn][hɪm'self] .
run himself .
跑步 他自己 .

他受到朋友们的羡慕，受到所有贵族的敬仰，仿佛他自己就赢得了比赛一样。
[hu:] [ɪz][aɪ'ti:][ðæt][hʌnts][ðə; ði][rəʊbʌk] , [jet][pʊts][bʌt; bət][ə; eɪ]['mɔ:s(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][əʊn][maʊθ] ?
Who is it that hunts the roebuck , yet puts but a morsel in his own mouth ?
WHO 是 它 那 狩猎 这 狍鹿 , 然而 放置 但 一个 小块 在 他的 自己的 嘴 ?
谁猎杀狍子，却只给自己喂一小口？

[ə'gen] , [ðə; ði][hɔ:s] ; ['sʌmtaɪmz][ðə; ði][hɔ:s][ɪz]['i:v(ə)n]['i:t(ə)n][hɪm'self] , [pɔ:(r); pʊə(r)]['ænɪm(ə)l] !
Again , the horse ; sometimes the horse is even eaten himself , poor animal !
再次 , 这 马 ; 有时 这 马 是 甚至 吃 他自己 , 贫穷的 动物 !
又是马；有时候马甚至会被吃掉，可怜的动物！

[aɪ][rɪ'membə(r)][ɪn][ə; eɪ][kæm'peɪn][wɪð][mə'sjɜ:] [el'i:] ['mərəʃæl] , [aɪ'ti:] ['hæpənd][ðæt] — [bʌt; bət]
I remember in a campaign with Monsieur le Marechal , it happened that — But
我 记住 在 一个 活动 和 先生 勒 马雷夏尔 , 它 发生 那 — 但
[wɒt][ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ,
what is the matter ,
什么 是 这 事情 ,
我记得在和元帅先生一起参加的一次竞选活动中，发生了一件事——但是到底是怎么回事呢？

[mə'sjɜ:] , [ju:; jʊ][grəʊ][peɪl] ? "
Monsieur , you grow pale ? "
先生 , 你 生长 苍白 ? "
先生，您脸色苍白了吗？

" [baɪnd][ʌp][maɪ][leg][wɪð][sʌmθɪŋ] — [ə; eɪ][hæŋkətʃɪf] , [ə; eɪ][stræp] , [ɔ:(r)] [wɒt][ju:; jʊ][wɪl] .
" **Bind up my leg with something — a handkerchief , a strap , or what you will .**
" 绑定 向上 我的 腿 和 某物 — 一个 手帕 , 一个 带子 , 或者 什么 你 将要 .
“用什么东西把我的腿包扎起来——手帕、皮带，或者任何你喜欢的东西。”

[aɪ][fi:l][ə; eɪ][bɜ:nɪŋ][peɪn][ðeə(r)] ; [aɪ][nəʊ][nɒt][wɒt] . "
I feel a burning pain there ; I know not what . "
我 感觉 一个 燃烧 疼痛 那里 ; 我 知道 不是 什么 . "
我感觉那里一阵灼痛，但我不知道是什么原因。

" [ɔ:(r); jə(r)][bu:t][ɪz][kʌt] , [mə'sjɜ:] .
" **Your boot is cut , Monsieur .**
" 你的 启动 是 切 , 先生 .
先生，您的靴子破了。

[aɪ'ti:] [meɪ][bi:; bi][sʌm; səm][bɔ:l] ; [həʊ'veə(r)] , [li:d][ɪz][ðə; ði][frend][pʊ; əv][mæn] . "
It may be some ball ; however , lead is the friend of man . "
它 可能 是 一些 球 ; 然而 , 带领 是 这 朋友 的 男人 . "
它或许是个不错的球；然而，铅是人类的朋友。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [nəʊ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , [æt; ət] [ɔ:l] [ɪ'vents] . "

" **It is no friend of mine , at all events .** "

它 是 不 朋友 的 矿 , 在 全部 活动 . "

“无论如何，它都不是我的朋友。”

" [ɑ:] , [hu:] [lʌvz] , ['tʃeɪsən] !

" **Ah , who loves , chastens !**

" 啊 , WHO 爱 , 惩罚 !

“啊，爱，惩戒！

[li:d] [mʌst; məst] [nɒt] [bi:; bi] [ɪl] ['spəʊkən] [ɒv; əv] !

Lead must not be ill spoken of !

带领 必须 不是 是 患病的 说 的 !

铅绝对不能被诋毁！

[wɒt] [ɪz] [ðæt] —

What is that —

什么 是 那 —

那是什么？

" [waɪl] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['baɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ma:stəz] [leg] [br'ləʊ] [ðə; ði] [ni:] ,

" **While occupied in binding his master's leg below the knee ,**

" 尽管 占领 在 结合 他的 硕士学位 腿 以下 这 膝盖 ,

“当他忙着包扎主人膝盖以下的腿时，

[ðə; ði] ['wɜ:ðɪ] ['grɑ:n] [ɑ:m] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [həʊld] [fɔ:θ] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] [li:d] [æz; əz] [əb'sɜ:dli]

the worthy Grandchamp was about to hold forth in praise of lead as absurdly

这 值得 冠军 曾是 关于 到 抓住 前进 在 称赞 的 带领 作为 荒谬地

[æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔ:s] ,

as he had in praise of the horse ,

作为 他 有 在 称赞 的 这 马 ,

这位德高望重的冠军即将像之前赞美马匹那样，荒谬地赞美铅。

[wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [fɔ:st] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sɪŋk] - [mɑ:z] ,

when he was forced , as well as Cinq - Mars ,

什么时候 他 曾是 强制 , 作为 出色地 作为 cinq - 火星 ,

当他被迫这样做时，还有 Cinq-Mars，

[tu:; tə] [hiə(r)] [ə; eɪ] [wɔ:m] [ænd; ənd] ['klæməərəs] [dɪ'spju:t] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [swɪs] ['səʊldʒəz] [hu:] [hæd; həd]

to hear a warm and clamorous dispute among some Swiss soldiers who had

到 听到 一个 温暖的 和 喧闹的 争议 之中 一些 瑞士 士兵 WHO 有

[rɪ'meɪnd] [br'hɑɪnd] [ðə; ði] [ʌðə(r)] [tru:ps] .

remained behind the other troops .

剩余 在后面 这 其他 军队 .

听到一些留在其他部队后面的瑞士士兵之间爆发出热烈而喧闹的争论。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [mʌt] [dʒes'tɪkjʊ'leɪʃn] ,

They were talking with much gesticulation ,

他们 是 说 和 很多 手势 ,

他们边说边比划着手势，

[ænd; ənd] [si:mɪd] ['bɪzi] [wɪð] [tu:] [men] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['θɜ:ti] ['səʊldʒəz] .

and seemed busied with two men among a group of about thirty soldiers .

和 似乎 忙碌 和 二 男人 之中 一个 团体 的 关于 三十 士兵 .

在约三十名士兵中，他似乎正忙着和两名男子交谈。

- , [stɪl] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [leg] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt] , [ænd; ənd] ['li:nɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l]

D'Effiat , still holding out his leg to his servant , and leaning on the saddle

- , 仍然 保持 出去 他的 腿 到 他的 仆人 , 和 倾斜 在 这 鞍

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] ,

of his horse ,

的 他的 马 ,

德菲亚特仍然伸出腿给仆人，自己则倚在马鞍上。

[traɪd] , [baɪ] ['lɪsənɪŋ] [ə'tentɪvli] , [tuː; tə] [ʌndə'stænd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləkwɪ] ; [bʌt; bət]
tried , by listening attentively , to understand the subject of the colloquy ; but
尝试 , 经过 聆听 认真地 , 到 理解 这 主题的 这 对话 ; 但
[hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˈdʒɜːmən] ,
he knew nothing of German ,
他 知道 没有什么 的 德语 ,
他努力认真聆听, 试图理解对话的主题; 但他对德语一窍不通。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [kəmprɪ'hend] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] .
and could not comprehend the dispute .
和 可以 不是 理解 这 争议 .
无法理解这场争端。

['graːn'ʃɑːm] , [huː] , [stiːl] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [buːt] , [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [biːn] ['lɪsənɪŋ] ['veri] ['sɪəriəsli] ,
Grandchamp , who , still holding the boot , had also been listening very seriously ,
冠军 , WHO , 仍然 保持 这 启动 , 有 还 到过 聆听 非常 严重地 ,
[ˈsʌd(ə)nli] [bɜːst] [ˈɪntuː] [laʊd] ['lɑːftə(r)] ,
suddenly burst into loud laughter ,
突然 爆裂 进入 大声 笑声 ,
他一直认真听着的格兰尚仍然拿着靴子, 突然爆发出大笑。

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [ɪn][ə; eɪ] ['mænə(r)] [nɒt] ['juːzuəl] [wɪð] [hɪm] .
holding his sides in a manner not usual with him .
保持 他的 侧面 在 一个 方式 不是 通常 和 他 .
他双手捂着腰部, 这个动作对他来说很不寻常。

" [haː] , [haː] , [haː] ! [mə'sjɜː] ,
" **Ha , ha , ha ! Monsieur ,**
" 哈 , 哈 , 哈 ! 先生 ,
“哈哈哈哈! 先生,

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['sɑːdʒənts] [dɪ'spjuːtɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['spænjədʒ]
here are two sergeants disputing which they ought to hang of the two Spaniards
这里 是 二 中士 争议 哪个 他们 应该 到 悬挂 的 这 二 西班牙人
[ðeə(r)] ;
there ;
那里 ;
这里有两名军士正在争论应该绞死那两个西班牙人中的哪一个;

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [red] ['kɒmreɪdz] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] .
for your red comrades did not take the trouble to tell them .
为了 你的 红色的 同志们 做过 不是 拿 这 麻烦 到 告诉 他们 .
因为你的红色同志们懒得告诉他们。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪs] [sez] [ðæt] [ɪts] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] , [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ðæt] [ɪts] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] ;
One of the Swiss says that it's the officer , the other that it's the soldier ;
一 的 这 瑞士 说道 那 它是 这 官 , 这 其他 那 它是 这 士兵 ;
一个瑞士人说那是军官, 另一个说那是士兵;

[ə; eɪ] [θɜːd] [hæz; həz][dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] . "
a third has just made a proposition for meeting the difficulty . "
一个 第三 有 只是 制成 一个 主张 为了 会议 这 困难 . "
第三个人刚刚提出了一个应对这一难题的方案。

" [ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] ? "
" **And what does he say ? "**
" 和 什么 做 他 说 ? "
他说了什么?

" [hiː; hi] [sə'dʒests] [ðæt] [ðeɪ] [hæŋ] [ðem; ðəm][bəʊθ] . "
" **He suggests that they hang them both . "**
" 他 建议 那 他们 悬挂 他们 两个都 . "
“他建议把他们两个都绞死。”

" [stɒp] ! [stɒp] !
" **Stop ! stop !**
" 停止 ! 停止 !

“停！ 停！ ”

" [kraɪd] [sɪŋk] - [mɑːz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] , [ə'tempt] [tuː; tə] [wɔːk] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz][leg] [wʊd] [nɒt]
" **cried Cinq - Mars to the soldiers , attempting to walk ; but his leg would not**
" 哭 cinq - 火星 到 这 士兵 , 尝试 到 走 ; 但 他的 腿 会 不是
[sə'pɔːt] [hɪm] .
support him .
支持 他 .

“Cinq-Mars 向士兵们喊道，他试图行走；但他的腿却支撑不住他的身体。”

" [pʊt] [em 'iː][ɒn][maɪ] [hɔːs] , ['graːnʃɑːm] . "
" **Put me on my horse , Grandchamp .** "
" 放 我 在 我的 马 , 冠军 . "

“让我骑上我的马，大冠军。”

" [mə'sjɜː] , [juː; jʊ] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] [wuːnd] . "
" **Monsieur , you forget your wound .** "
" 先生 , 你 忘记 你的 伤口 . "

“先生，您忘了您的伤口吗？ ”

" [duː; də][æz; əz][ai] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd] [ðen] [maʊnt] [ðəɪ'self] .
" **Do as I command , and then mount thyself .**
" 做 作为 我 命令 , 和 然后 山 你自己 .

“照我吩咐的去做，然后自己骑上去。”

" [ðə; ði][əʊld] ['sɜːvənt] [g'rʌmblɪŋli] [əu'bei] , [ænd; ənd] [ðen] ['gæləp] [ɒf] , [ɪn] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv]
" **The old servant grumblingly obeyed , and then galloped off , in fulfilment of**
" 这 老的 仆人 咕哝着 服从 , 和 然后 疾驰 离开 , 在 履行 的
[ə'hʌðə(r)] [ɪm'perətɪv] ['ɔːdə(r)] ,
another imperative order ,
其他 至关重要的 命令 ,

老仆人咕哝着服从了命令，然后策马疾驰而去，去执行另一项紧急命令。

[tuː; tə][stɒp][ðə; ði] [swɪs] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ə'baʊt] [tuː; tə] [hæŋ] [ðeə(r)] [tuː] ['prɪznə] [tuː; tə][ə; eɪ]
to stop the Swiss , who were just about to hang their two prisoners to a
到 停止 这 瑞士 , WHO 是 只是 关于 到 悬挂 他们的 二 囚犯 到 一个
[triː] ,
tree ,
树 ,

为了阻止瑞士人，他们正准备把两个俘虏吊死在树上。

[ɔː(r)][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [hæŋ] [ðəm'selvz] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [sæŋ] - [frɔɪd] [ɒv; əv]
or to let them hang themselves ; for the officer , with the sang - froid of
或者 到 让 他们 悬挂 他们自己 ; 为了 这 官 , 和 这 唱 - 冷 的
[hɪz; ɪz][ˈnei(ə)n] ,
his nation ,
他的 国家 ,

或者任由他们自取灭亡；因为这位军官，秉承着他所在民族的冷静，

[hæd; həd] [hɪm'self] [pɑːst] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [nuːs] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [nek] ,
had himself passed the running noose of a rope around his own neck ,
有 他自己 通过了 这 跑步 套索 的 一个 绳索 大约 他的 自己的 脖子 ,

他自己将一根绳子的套索套在了自己的脖子上，

[ænd; ənd] , [wɪ'ðəʊt] ['biːɪŋ] [təʊld] , [hæd; həd] [ə'sendɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['lædə(r)] [pleɪst] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] ,
and , without being told , had ascended a small ladder placed against the tree ,
和 , 没有 存在 讲述 , 有 上升 一个 小的 梯子 放置 反对 这 树 ,

未经允许，他便爬上了靠在树上的小梯子。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][taɪ][ðə; ði][ˈʌdə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['brɑːntʃɪz] .
in order to tie the other end of the rope to one of its branches .
在 命令 到 领带 这 其他 结尾 的 这 绳索 到 一 的 它是 分支 .

为了将绳子的另一端系在它的一根树枝上。

[ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [kɑːm] [ɪn'dɪfrəns] , [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɒn][æ; ət][ðə; ði] [swɪs]
The soldier , with the same calm indifference , was looking on at the Swiss
这 士兵 , 和 这 相同的 冷静的 漠不关心 , 曾是 寻找 在 在 这 瑞士
[dɪ'spjuːtɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
disputing around him ,
争议 大约 他 ,

那名士兵神情平静而冷漠，看着周围的瑞士人争吵不休。

[waɪl] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈlædə(r)] .
while holding the ladder .
尽管 保持 这 梯子 .

扶着梯子。

[sɪŋk] - [mɑːz] [ə'raɪvd] [ɪn] [taɪm][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] , [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [swɪs] ['saːdʒənt]
Cinq - Mars arrived in time to save them , gave his name to the Swiss sergeant
cinq - 火星 到达的 在 时间 到 节省 他们 , 给予 他的 姓名 到 这 瑞士 军士
,
.
,

Cinq-Mars及时赶到救了他们，并把自己的名字告诉了瑞士中士。

[ænd; ənd] , [ɪm'plɔɪŋ] ['grɑːnʃɑːm] [æz; əz] [ɪn'tɜːprətə(r)] , [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)]
and , employing Grandchamp as interpreter , said that the two prisoners were
和 , 雇用 冠军 作为 翻译 , 说 那 这 二 囚犯 是
[hɪz; ɪz] ,
his ,
他的 ,

他雇佣格兰尚担任翻译，声称这两名囚犯是他的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] ; [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn]
and that he would take them to his tent ; that he was a captain in
和 那 他 会 拿 他们 到 他的 帐篷 ; 那 他 曾是 一个 队长 在
[ðə; ði] [gɑːdz] ,
the guards ,
这 守卫 ,

他会带他们去他的帐篷；他是卫队的队长。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][rɪ'spɒnsəb(ə)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
and would be responsible for them .
和 会 是 负责任的 为了 他们 .

并将对他们负责。

[ðə; ði][ˈdʒɜːmən] , [ˈevə(r)][ɪg'zækt][ɪn] ['dɪsəplɪn] , [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] ;
The German , ever exact in discipline , made no reply ;
这 德语 , 曾经 精确的 在 纪律 , 制成 不 回复 ;

德国人一向严守纪律，没有作任何回应；

[ðə; ði][ˈəʊnli] [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)] .
the only resistance was on the part of the prisoner .
这 仅有的 反抗 曾是 在 这 部分 的 这 囚犯 .

唯一的抵抗来自囚犯一方。

[ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] , [stɪl] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlædə(r)] , [tɜːnd] [raʊnd] ,
The officer , still on the top of the ladder , turned round ,
这 官 , 仍然 在 这 顶部 的 这 梯子 , 转向 圆形的 ,

那名军官仍然站在梯子顶端，转过身来。

[ænd; ʌnd] [ˈspi:kɪŋ] [ðens] [æz; əz][frəm; frəm][ə; eɪ] [ˈpʊlpɪt] , [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [sa:ˈdɒnɪk] [la:f] :
and speaking thence as from a pulpit , said , with a sardonic laugh :
和 请讲 因此 作为 从 一个 讲坛 , 说 , 和 一个 讽刺的 笑 :

他仿佛站在讲坛上, 带着嘲讽的笑声说道:

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [mʌtʃ] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ju:; jʊ][du:; də][hɪə(r)] ?
I should much like to know what you do here ?
" 我 应该 很多 喜欢 到 知道 什么 你 做 这里 ?

我很想知道你在这里是做什么的?

[hu:] [təʊld][ju:; jʊ][ai] [wɪft] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ? " **Who told you I wished to live ?** "
WHO 讲述 你 我 希望 到 居住 ? "

谁告诉你我想活下去?

" [ai][du:; də][nɒt][ɑ:sk][tu:; tə] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [sed] [sɪŋk] - [mɑ:z] ;
I do not ask to know anything about that , " said Cinq - Mars ;
" 我 做 不是 问 到 知道 任何事物 关于 那 , " 说 cinq - 火星 ;

“我不想知道任何有关这方面的事情,”辛克-马尔斯说;

" [aɪ ˈti:] [ˈmætəz] [nɒt][tu:; tə][em ˈi:] [wɒt] [bɪˈkʌmz] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [ˈɑ:ftəwəd] .
it matters not to me what becomes of you afterward .
" 它 事情 不是 到 我 什么 变成 的 你 之后 .

“你以后的结局如何, 我并不在意。”

[ɔ:l] [ai] [prəˈpəʊz] [naʊ] [ɪz][tu:; tə] [prɪˈvent] [æn; ən][ækt] [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə][em ˈi:][ˌʌnˈdʒʌst][ænd; ʌnd][ˈkru:əl]
All I propose now is to prevent an act which seems to me unjust and cruel
全部 我 提出 现在 是 到 防止 一个 行为 哪个 似乎 到 我 不公正 和 残忍的
.
:
.

我现在提出的只是阻止一种在我看来不公正、残忍的行为。

[ju:; jʊ] [meɪ] [kɪl] [jɔ:ˈself] [ˈɑ:ftəwəd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] . "
You may kill yourself afterward , if you like . "
你 可能 杀 你自己 之后 , 如果 你 喜欢 . "

如果你愿意, 之后可以自杀。

" [wel] [sed] , " [rɪˈtʌ:nd] [ðə; ði] [fəˈrəʊəs] [ˈspæniəd] ; " [ju:; jʊ] [pli:z] [em ˈi:] .
Well said , " returned the ferocious Spaniard ; " you please me .
" 出色地 说 , " 返回 这 凶猛 西班牙人 ; " 你 请 我 .

“说得好, ”凶狠的西班牙人回答道, “你让我很满意。”

[ai] [θɔ:t] [æt; ət][fɜ:st][ju:; jʊ] [ment] [tu:; tə] [əˈfekt] [ðə; ði] [ˈdʒenərəs] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə][əˈblaɪdʒ][em ˈi:]
I thought at first you meant to affect the generous in order to oblige me
我 想法 在 第一的 你 意思是 到 影响 这 慷慨的 在 命令 到 必须 我
[tu:; tə][bi:; bi] [ˈɡreɪtʃ(ə)] ,
to be grateful ,
到 是 感激的 ,

我一开始以为你是想装出一副慷慨大方的样子, 好让我心存感激。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ai] [dɪˈtest] .
which is a thing I detest .
哪个 是 一个 事物 我 厌恶 .

这是我最讨厌的事情。

[wel] , [ai] [kənˈsent] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] ; [bʌt; bət][ai][æɪ; ʃəl] [heɪt] [ju:; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈevə(r)] ,
Well , I consent to come down ; but I shall hate you as much as ever ,
出色地 , 我 同意 到 来 向下 ; 但 我 将 恨 你 作为 很多 作为 曾经 ,

好吧, 我同意下来; 但我对你恨之入骨的程度还会一如既往。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['frentʃmən] .
for you are a Frenchman .
为了 你 是 一个 法国人 .

因为你是法国人。

[nɔ:(r)][du:; də][aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ]['əʊnli] [dɪs'tɑ:dʒ] [ə; eɪ] [det] [ju:; jʊ] [əʊ] [em 'i:] ,
Nor do I thank you , for you only discharge a debt you owe me ,
也不 做 我 感谢 你 , 为了 你 仅有的 释放 一个 债务 你 欠 我 ,
我也不感谢你, 因为你只是偿还了你欠我的债而已。

[sɪns] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][aɪ] [hu:] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [kept] [ju:; jʊ][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ʃɒt] [baɪ] [ðɪs] [jʌŋ]
since it was I who this morning kept you from being shot by this young
自从 它 曾是 我 WHO 这 早晨 保留 你 从 存在 射击 经过 这 年轻的
[səʊldʒə(r)] [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [eɪm][æt; ət][ju:; jʊ] ;
soldier while he was taking aim at you ;
士兵 尽管 他 曾是 采取 目的 在 你 ;

因为今天早上是我阻止了那个年轻士兵向你开枪, 当时他正瞄准你;

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [hu:] ['nevə(r)] [mɪst] [ə; eɪ] ['ʃæmwɑ:] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['li:ɔn] . "
and he is a man who never missed a chamois in the mountains of Leon . "
和 他 是 一个 男人 WHO 绝不 错过 一个 麋皮 在 这 山脉 的 莱昂 . "
他是个在莱昂山区从未失手过一只羚羊的人。

" [bi:; bi][aɪ 'ti:][æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] , " [sed] [sɪŋk] - [mɑ:z] ; " [kʌm] [daʊn] .
" **Be it as you will , said Cinq - Mars ; come down** .
" 是 它 作为 你 将要 , " 说 cinq - 火星 ; " 来 向下 .
“随便吧,”辛克-马尔斯说; “下来吧。”

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] ['evə(r)][tu:; tə] [ə'sju:m] [wɪð] ['lðə(r)z][ðə; ði] [mi:n] [ðeɪ] [wɔ:(r)] [tə'wɔ:d]
" **It was his character ever to assume with others the mien they wore toward**
" 它 曾是 他的 特点 曾经 到 认为 和 其他的 这 面容 他们 穿着 朝向
[hɪm] ;
him ;
他 ;

“他总是以别人对待他的态度来对待别人;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ru:dnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniəd] [meɪd] [hɪm][æz; əz][hɑ:d] [æz; əz]['aɪən] [tə'wɔ:d] [hɪm] .
and the rudeness of the Spaniard made him as hard as iron toward him .
和 这 粗鲁 的 这 西班牙人 制成 他 作为 难的 作为 铁 朝向 他 .
西班牙人的粗鲁无礼让他对他铁石心肠。

" [ə; eɪ] [praʊd] ['rɑ:skl] [ðæt] , [mə'sjɜ:] , " [sed] ['grɑ:n'ʃɑ:m] ; " [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] [mə'sjɜ:]
" **A proud rascal that , Monsieur , said Grandchamp ; in your place Monsieur**
" 一个 自豪的 恶棍 那 , 先生 , " 说 冠军 ; " 在 你的 地方 先生
“真是个骄傲的家伙, 先生,”格兰尚说道; “您真是个混蛋, 先生。”

[el'i:] ['mərəʃæl] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [hæv; həv] [left] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz]['lædə(r)] .
le Marechal would certainly have left him on his ladder .
勒 马雷夏尔 会 当然 有 左边 他 在 他的 梯子 .
元帅肯定会把他留在梯子上。

[kʌm] , ['lu:ɪs] ,
Come , Louis ,
来 , 路易斯 ,

来吧, 路易斯。

[er'tjɛn] , [dʒɜ:r'meɪn] , ['eskɔ:t] [mə'sjɜ:rz] ['prɪznər] — [ə; eɪ] [faɪn] [ækwɪ'zɪ(ə)n] , ['tru:li] !
Etienne , Germain , escort Monsieur's prisoners — a fine acquisition , truly !
艾蒂安 , 杰曼 , 护送 先生的 囚犯 — 一个 美好的 获得 , 真的 !
埃蒂安, 杰曼, 押送先生的囚犯——真是一笔不错的收获!

[ɪf] [ðeɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ˈeni] [lʌk] , [aɪ][æɪ; ʃəɪ][biː; bi] [ˈveri] [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] .
If they bring you any luck , I shall be very much surprised .

如果 他们 带来 你 任何 运气 , 我 将 是 非常 很多 惊讶 .

如果它们能给你带来好运，我会非常惊讶。

" [sɪŋk] - [maːz] , [ˈsʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmɒʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
" **Cinq - Mars , suffering from the motion of his horse ,**

" cinq - 火星 , 痛苦 从 这 运动 的 他的 马 ,

“Cinq-Mars，因马匹的颠簸而感到不适，

[rəʊd] [ˈəʊnli][æɪ; əɪ][ðə; ði] [peɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɪznər] [ɒn] [fʊt] ,
rode only at the pace of his prisoners on foot ,

骑 仅有的 在 这 步伐 的 他的 囚犯 在 脚 ,

他骑马的速度与囚犯们步行的速度保持一致。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈkɔːdɪŋli] [æɪ; əɪ][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [red] [ˈkʌmpənɪz] , [huː] [ˈfɒləʊd]
and was accordingly at a distance behind the red companies , who followed

和 曾是 因此 在 一个 距离 在后面 这 红色的 公司 , WHO 随后

[kləʊz] [əˈpɒn][ðə; ði] [kɪŋ] .
close upon the King .

关闭 之上 这 国王 .

因此，他远远地跟在紧随国王的红衣军团后面。

[hiː; hi] [ˈmedɪteɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [wɒt] [aɪˈtiː][kɒd; kəd][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [seɪ]
He meditated on his way what it could be that the Prince desired to say

他 冥想 在 他的 方式 什么 它 可以 是 那 这 王子 想要的 到 说

[tuː; tə][hɪm] .
to him .

到 他 .

他一路沉思，琢磨着王子究竟想对他说些什么。

[ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [həʊp] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [ˈfɪɡə(r)] [ɒv; əv] [məˈriː] [diː][ˈmæntʃʊə][ɪn][ðə; ði]
A ray of hope presented to his mind the figure of Marie de Mantua in the

一个 射线 的 希望 呈现 到 他的 头脑 这 数字 的 玛丽 德 曼图亚 在 这

[ˈdɪstəns] ;
distance ;

距离 ;

一线希望映入他的脑海，远处出现了玛丽·德·曼图亚的身影；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][kɑːm, kɑːlm] .
and for a moment his thoughts were calmed .

和 为了 一个 片刻 他的 想法 是 平静下来 .

他的思绪片刻平静了下来。

[bʌt; bət][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃə(r)] [leɪ] [ɪn] [ðæt] [brɪːf] [ˈsentəns] — " [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [kɪŋ] " ;
But all his future lay in that brief sentence — " to please the King " ;

但 全部 他的 未来 躺 在 那 简短的 句子 — " 到 请 这 国王 " ;

但他的未来就取决于这短短一句话——“取悦国王”；

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪˈɡæən][tuː; tə] [rɪˈflekt] [əˈpɒn] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbɪtənəs] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][tɑːsk] [maɪt] [ɪnˈvɒlv]
and he began to reflect upon all the bitterness in which his task might involve

和 他 开始 到 反映 之上 全部 这 苦味 在 哪个 他的 任务 可能 涉及

[hɪm] .
him .

他 .

于是他开始思考这项任务可能会给他带来的所有痛苦。

[æ̣t; ət] [ð̣æt] [ˈṃəʊmə̣nt][hi; hi] [sɔː] [əˈpṛəʊtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] , [diː] [ð̣əʊ] , [huː] , [ˈæŋkʃəs] [æt; ət][hɪz; ɪz]
At that moment he saw approaching his friend , De Thou , who , anxious at his
在 那 片刻 他 锯 接近 他的 朋友 , 德 你 , WHO , 焦虑的 在 他的
[rɪˈmeɪnɪŋ] [bṛˈhaɪnd] ,
remaining behind ,
其余的 在后面 ,

这时，他看见他的朋友德图正朝他走来，德图因为他留下而焦急万分。

[hæ̣d; hə̣d] [sɔːt] [hɪm][ɪn][ð̣ə; ð̣i][pleɪn] , [ˈiːgə(r)][tuː; tə][eɪd][hɪm] [ɪf] [ˈnesəsəri] .
had sought him in the plain , eager to aid him if necessary .
有 寻求 他 在 这 清楚的 , 渴望的 到 援助 他 如果 必要的 .
曾在平原上寻找过他，并渴望在必要时帮助他。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [leɪt] , [maɪ] [frend] ; [naɪt] [əˈpṛəʊtʃɪz] .
" **It is late , my friend ; night approaches .**
" 它 是 晚的 , 我的 朋友 ; 夜晚 方法 .
“朋友，夜已深了，夜幕即将降临。”

[juː; jʊ][hæ̣v; hə̣v] [dɪˈleɪd] [lɒŋ] ; [aɪ] [fɪəd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
You have delayed long ; I feared for you .
你 有 延迟 长的 ; 我 害怕 为了 你 .
你迟迟未归，我为你担心。

[huːm] [hæ̣v; hə̣v][juː; jʊ][hɪə(r)] ?
Whom have you here ?
谁 有 你 这里 ?
你带了谁来？

[wɒt] [hæ̣z; hə̣z] [dɪˈteɪnd] [juː; jʊ] ?
What has detained you ?
什么 有 被拘留 你 ?
你耽搁了什么事？

[ð̣ə; ð̣i] [kɪŋ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ˈɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
The King will soon be asking for you .
这 国王 将要 很快 是 问 为了 你 .
国王很快就会召见你。

" [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ð̣ə; ð̣i][ˈræpɪd][ɪnˈkwæɪəɪz][ɒv; əv][ð̣ə; ð̣i] [jʌŋ] [ˈkaʊnsələ(r)] , [huːz] [æŋˈzaɪəti] , [mɔː(r)]
" **Such were the rapid inquiries of the young counsellor , whose anxiety , more**
" 这样的 是 这 迅速的 查询 的 这 年轻的 顾问 , 谁 焦虑 , 更多的
[ð̣æ̣n; ð̣ən][ð̣ə; ð̣i][ˈbæt(ə)] [ɪtˈself] ,
than the battle itself ,
比 这 战斗 本身 ,
“这位年轻的顾问急切地询问着，他的焦虑甚至超过了战斗本身。”

[hæ̣d; hə̣d] [meɪd] [hɪm] [luːz] [hɪz; ɪz] [əˈkʌstəmd] [səˈrenəti] .
had made him lose his accustomed serenity .
有 制成 他 失去 他的 习惯 宁静 .
这让他失去了往日的平静。

" [aɪ][wɒz; wəz] [ˈslaɪtli] [ˈwuːndɪd] ; [aɪ] [brɪŋ] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]
" **I was slightly wounded ; I bring a prisoner , and I was thinking of**
" 我 曾是 轻微地 受伤 ; 我 带来 一个 囚犯 , 和 我 曾是 思维 的
[ð̣ə; ð̣i] [kɪŋ] .
the King .
这 国王 .
“我受了轻伤；我押送了一个俘虏，当时我想着国王。”

[wɒt] [kæ̣n; kən][hi; hi] [wɒnt] [em ˈiː][fɔː(r); fə(r)] , [maɪ] [frend] ?
What can he want me for , my friend ?
什么 能 他 想 我 为了 , 我的 朋友 ?
朋友，他找我有什么事？

[wɒt] [mʌst; məst][ai][duː; də] [ɪf] [hiː; hi][prə'pəʊzɪz][tuː; tə] [pleɪs] [em 'iː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] ?
What must I do if he proposes to place me about his person ?
什么 必须 我 做 如果 他 提议 到 地方 我 关于 他的 人 ?
如果他打算让我待在他身边，我该怎么办？

[ai][mʌst; məst] [pliːz] [hɪm] ; [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [θɔːt] — [jæl; jəl][ai] [əʊn] [aɪ 'tiː] ? — [ai][eɪ 'em]
I must please him ; and at this thought — shall I own it ? — I am
我 必须 请 他 ; 和 在 这 想法 — 将 我 自己的 它 ? — 我 是
[ˈtemptɪd] [tuː; tə][flaɪ] .
tempted to fly .
受诱惑 到 飞 .
我必须让他高兴；想到这一点——我该承认吗？ ——我真想逃走。

[bʌt; bət][ai] [trʌst] [ðæt] [ai][jæl; jəl][nɒt] [hæv; həv] [ðæt] [ˈfeɪt(ə)] [ˈɒnə(r)] . -
But I trust that I shall not have that fatal honor . '
但 我 相信 那 我 将 不是 有 那 致命的 荣誉 . -
但我相信我不会落得那致命的“殊荣”。

[tuː; tə] [pliːz] , - [haʊ] [hjuː'mɪliətɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] ! - [tuː; tə] [ə'beɪ] - [kwɑɪ] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] !
To please , ' how humiliating the word ! ' to obey ' quite the opposite !
到 请 , - 如何 羞辱 这 单词 ! - 到 服从 - 相当 这 对面的 !
“取悦”，多么屈辱的词语啊！“服从”，恰恰相反！

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [rʌnz] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [deθ] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][æŋ; ən][end] .
A soldier runs the chance of death , and there's an end .
一个 士兵 跑步 这 机会 的 死亡 , 和 有 一个 结尾 .
士兵面临着死亡的威胁，而且生命终有尽头。

[bʌt; bət][ɪn] [wɒt] [beɪs] [kəm'plaɪəns] , [wɒt] ['sækrɪfəɪsɪz][ɒv; əv] [hɪm'self] , [wɒt] [ˌkɒmpə'zɪʃənz] [wɪð]
But in what base compliances , what sacrifices of himself , what compositions with
但 在 什么 根据 合规性 , 什么 牺牲 的 他自己 , 什么 作品 和
[hɪz; ɪz] ['kɒŋjəns] ,
his conscience ,
他的 良心 ,
但是，他究竟做出了怎样的卑劣妥协，牺牲了多少自我，违背了多少良心？

[wɒt] [ˌdeɡrə'deɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːt] , [meɪ] [nɒt][ə; eɪ] ['kɔːtiə(r)] [biː; bi] [ɪn'vɒlvd] !
what degradation of his own thought , may not a courtier be involved !
什么 降解 的 他的 自己的 想法 , 可能 不是 一个 朝臣 是 涉及 !
他思想的堕落，难道不是出自某个朝臣之手吗！

[ɑː] , [diː] [ðəʊ] , [maɪ][diə(r)][diː] [ðəʊ] !
Ah , De Thou , my dear De Thou !
啊 , 德 你 , 我的 亲爱的 德 你 !
啊，德图，我亲爱的德图！

[ai][eɪ 'em][nɒt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːt] ; [ai] [fiːl] [aɪ 'tiː] ,
I am not made for the court ; I feel it ,
我 是 不是 制成 为了 这 法庭 ; 我 感觉 它 ,
我感觉自己不适合法庭。

[ðəʊ] [ai][hæv; həv] [siːn] [aɪ 'tiː][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
though I have seen it but for a moment .
尽管 我 有 已见 它 但 为了 一个 片刻 .
虽然我曾瞥见过它，但只是一瞬间。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn][maɪ] [ˈtemprəmənt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ˈsævɪdʒnɪs] , [wɪtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ˈpɒlɪʃt]
There is in my temperament a certain savageness , which education has polished
那里 是 在 我的 气质 一个 肯定 野蛮 , 哪个 教育 有 抛光
[ˈəʊnli][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
only on the surface .
仅有的 在 这 表面 .
我的性情中有一种野性，教育只是将其磨砺到表面而已。

[æ̃t; ə̃t][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [aɪ] [θɔ:t] [maɪ'self] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [ɔ:l] - ['paʊəf(ə)l] [wɜ:ld] ;
At a distance , I thought myself adapted to live in this all - powerful world ;
在 一个 距离 , 我 想法 我 改编 到 居住 在 这 全部 - 强大的 世界 ;

从远处看，我自认为已经适应了生活在这个无所不能的世界里；

[aɪ][ˈi:v(ə)n] [dɪ'zaɪəd] [aɪ 'ti:] , [led][baɪ][ə; eɪ] [ˈtʃerɪʃt] [həʊp][ʊv; əv][maɪ] [hɑ:t] .
I even desired it , led by a cherished hope of my heart .
我 甚至 想要的 它 , 引领 经过 一个 珍爱 希望 的 我的 心 .

我甚至渴望它，因为我心中怀着一个珍贵的希望。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈʌdə] [æ̃t; ə̃t][ðə; ði][fɜ:st] [step] ; [aɪ] [ˈʌdə] [æ̃t; ə̃t][ðə; ði][mɪə(r)] [saɪt] [ʊv; əv][ðə; ði]
But I shuddered at the first step ; I shuddered at the mere sight of the
但 我 颤抖 在 这 第一的 步 ; 我 颤抖 在 这 仅仅 视线 的 这
[ˈkɑ:dɪn(ə)] .
Cardinal .
红衣主教 .

但我迈出第一步就浑身颤抖；仅仅是看到红衣主教，我就浑身颤抖。

[ðə; ði] [ˌrekə'lek(ə)n] [ʊv; əv][ðə; ði][lɑ:st][ʊv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪmz] , [æ̃t; ə̃t] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt] ,
The recollection of the last of his crimes , at which I was present ,
这 回忆 的 这 最后的 的 他的 犯罪 , 在 哪个 我 曾是 展示 ,
回想起他犯下的最后一次罪行，当时我在场。

[kept] [em 'i:][frɒm; frəm] [ə'dresɪŋ] [hɪm] .
kept me from addressing him .
保留 我 从 解决 他 .

使我无法与他交谈。

[hi; hi] [ˈhɒrɪfaɪ] [em 'i:] ; [aɪ][ˈnevə(r)][kæn; kən][ɪn'dʒəə(r)][tu:; tə][bi:; bi][nɪə(r)][hɪm] .
He horrifies me ; I never can endure to be near him .
他 令人恐惧 我 ; 我 绝不 能 忍受 到 是 靠近 他 .

他让我感到恐惧；我根本无法忍受待在他身边。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ˈfeɪvə(r)] , [tu:] , [hæz; həz] [ðæt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [wɪtʃ] [dɪs'mei] [em 'i:] ,
The King's favor , too , has that about it which dismays me ,
这 国王学院 偏爱 , 也 , 有 那 关于 它 哪个 沮丧 我 ,
国王的恩宠也有令我感到不安的地方。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ] [nju:] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈfeɪt(ə)][tu:; tə][em 'i:] . "
as if I knew it would be fatal to me . "
作为 如果 我 知道 它 会 是 致命的 到 我 . "

仿佛我知道这会给我带来致命的后果。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [pə'si:v] [ðɪs] [æprɪ'henʃn] [ɪn][ju:; jʊ] ; [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][məʊst][ˈsæljət(ə)rɪ] ,
" **I am glad to perceive this apprehension in you ; it may be most salutary ,**
" 我 是 高兴的 到 感知 这 忧虑 在 你 ; 它 可能 是 最多 有益的 ,
我很高兴察觉到你的这种担忧；这或许对你大有裨益。

" [sed] [di:] [ðəʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd][ʊn] .
" **said De Thou , as they rode on .**
" 说 德 你 , 作为 他们 骑 在 .

“德图说道，他们继续前行。”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə][ˈentə(r)][ˈɪntu:] [ˈkɒntækt] [wɪð] [ˈpaʊə(r)] .
" **You are about to enter into contact with power .**
" 你 是 关于 到 进入 进入 接触 和 力量 .

你即将接触到力量。

[brɪfɔ:(r)] , [ju:; jʊ][dɪd][nɒt][ˈi:v(ə)n] [kənˈsi:v] [aɪ ˈti:] ; [naʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [tʌtʃ] [aɪ ˈti:] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈveri] **Before , you did not even conceive it ; now you will touch it with your very**
前 , 你 做过 不是 甚至 构想 它 ; 现在 你 将要 触碰 它 和 你的 非常
[hænd] . **hand** .
手 ;

以前你甚至想都不敢想；现在你将亲手触摸到它。

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [wɒt] [aɪ ˈti:][ɪz] , [ænd; ənd] [wɒt] [hænd] [hɜ:l] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] . **You will see what it is , and what hand hurls the lightning** .
你 将要 看 什么 它 是 , 和 什么 手 投掷 这 闪电 ;

你将会看到它是什么，以及是哪只手掷出了闪电。

[ˈhev(ə)n] [grɑ:nt] [ðæt] [ðæt] [ˈlaɪtnɪŋ] [meɪ] [ˈnevə(r)] [straɪk] [ju:; jʊ] ! **Heaven grant that that lightning may never strike you !**
天堂 授予 那 那 闪电 可能 绝不 罢工 你 !

愿上天保佑你永远不会被闪电击中！

[ju:; jʊ] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [bi:; bi][ˈprez(ə)nt][ɪn] [ðəʊz] [ˈkaʊnzɪz] [wɪtʃ] [ˈregjuleɪt] [ðə; ði] [ˈdestəni] [ɒv; əv] [ˈneiʃnz] ; **You will probably be present in those councils which regulate the destiny of nations ;**
你 将要 大概 是 展示 在 那些 议会 哪个 调节 这 命运 的 国家 ;

你很可能会出现在那些决定国家命运的会议上；

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] , [ju:; jʊ] [wɪl] [pəˈtʃɑ:ns] [əˈrɪdʒɪneɪt] , [ðəʊz] [kəˈpri:sɪz] [wens] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] **you will see , you will perchance originate , those caprices whence are born**
你 将要 看 , 你 将要 或许 起源 , 那些 一掷千金 何处 是 出生
[ˈsæŋgwɪnəri] [wɔ:z] , [ˈkɒŋkwests] , [ænd; ənd] [tri:tɪz] ; **sanguinary wars , conquests , and treaties ;**
血腥 战争 , 征服 , 和 条约 ;

你将会看到，你或许会成为那些任性妄为的始作俑者，而血腥的战争、征服和条约正是由此而生；

[ju:; jʊ] [wɪl] [həʊld][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][hænd][ðə; ði][drɒp][ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] [wɪtʃ] [swelz] [ˈɪntu:] [ˈmaɪti] [tˈbɔənts] . **you will hold in your hand the drop of water which swells into mighty torrents** .
你 将要 抓住 在 你的 手 这 降低 的 水 哪个 涌浪 进入 强大的 种子 ;

你将手握一滴水，它将汇聚成滔天巨浪。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈəʊnli][frɒm; frəm] [haɪ] [ˈpleɪsɪz] [ðæt] [men][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ˈhju:mən] [əˈfeəz] ; **It is only from high places that men can judge of human affairs ;**
它 是 仅有的 从 高的 地方 那 男人 能 法官 的 人类 事务 ;

只有身居高位的人才能评判人间之事；

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntəntɒp] [eə(r)][ju:; jʊ][kæn; kən] [əˈpri:ʃieɪt] [ðə; ði] [ˈlɪtlɪnəs] **you must look from the mountaintop ere you can appreciate the littleness**
你 必须 看 从 这 山顶 埃雷 你 能 欣赏 这 小
[ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] [əˈpiə(r)] [tu:; tə][ju: ˈes] [greɪt] . "**of those things which from below appear to us great** . "
的 那些 事物 哪个 从 以下 出现 到 我们 伟大的 ; "

你必须站在山顶上才能体会到那些从山下看起来伟大的事物其实多么渺小。

" [ɑ:] , [wɜ:(r); wə(r)][aɪ][ɒn] [ðəʊz] [ˈhaɪts] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][æt; ət] [li:st] [lɜ:n] [ðə; ði] [ˈles(ə)n] [ju:; jʊ] [spi:k] **" Ah , were I on those heights , I should at least learn the lesson you speak**
" 啊 , 是 我 在 那些 高度 , 我 应该 在 至少 学习 这 课 你 说话
[ɒv; əv] ; **of** ;
的 ;

“啊，如果我身处那样的高度，至少应该能吸取你所说的教训；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈkɑ:dɪn(ə)] , [ðɪs] [mæn][tu:; tə] [hu:m] [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi][ˈʌndə(r)][ˌɒblɪˈgeɪ(ə)n] , **but this Cardinal , this man to whom I must be under obligation ,**
但 这 红衣主教 , 这 男人 到 谁 我 必须 是 在下面 义务 ,

但是这位红衣主教，这位我必须对他负有责任的人，

[ðɪs] [mæn] [hu:m] [aɪ] [nəʊ] [tu:] [wel] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] — [wɒt] [wɪl] [hi:; hi][bi:; bi][tu:; tə][em 'i:] ? " **this man whom I know too well by his works — what will he be to me ?** "

这 男人 谁 我 知道 也 出色地 经过 他的 作品 — 什么 将要 他 是 到 我 ？ "

我太了解这个人了，他的所作所为让我非常清楚——他对我来说会是什么呢？

" [ə; eɪ] [frend] , [ə; eɪ][prə'tektə(r)] , [nəʊ] [daʊt] , " ['ɑ:nsə(r)d] [di:] [ðəʊ] . **" A friend , a protector , no doubt , " answered De Thou .** "

" 一个 朋友 , 一个 保护者 , 不 怀疑 , " 回答 德 你 .

“毫无疑问，他是朋友，是保护者，”德图回答道。

" [deθ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['prefrəb(ə)] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] ! **" Death were a thousand times preferable to his friendship !** "

" 死亡 是 一个 千 时代 优选 到 他的 友谊 ！ "

“死亡比他的友谊好一千倍！ ”

[aɪ] [heɪt] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['bi:ɪŋ] , ['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] ['veri] [neɪm] ; **I hate his whole being , even his very name ;**

我 恨 他的 所有的 存在 , 甚至 他的 非常 姓名 ;

我恨他的一切，甚至连他的名字都恨之入骨；

[hi:; hi] [spɪlz] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][men] [wɪð] [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'di:mə(r)] ! " **he spills the blood of men with the cross of the Redeemer !** "

他 溢出物 这 血 的 男人 和 这 叉 的 这 救世主 ！ "

他用救世主的十字架流尽世人的鲜血！

" [wɒt] ['hɒrə] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jə] ['seɪɪŋ] , [maɪ] [frend] ? **" What horrors are you saying , my friend ?** "

" 什么 恐怖 是 你 说 , 我的 朋友 ？

朋友，你在说什么可怕的事情？

[ju:; jə] [wɪl] ['ru:ɪn] [jɔ:'self] [ɪf] [ju:; jə] [rɪ'vi:l] [jɔ:(r); jə(r)] ['sentɪmənts] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:dɪn(ə)] [tu:; tə] **You will ruin yourself if you reveal your sentiments respecting the Cardinal to**

你 将要 废墟 你自己 如果 你 揭示 你的 情感 尊重 这 红衣主教 到

[ðə; ði] [kɪŋ] . " **the King .** "

这 国王 . "

如果你向国王透露你对红衣主教的看法，你将自取灭亡。

" ['nevə(r)][maɪnd] ; [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ði:z] ['tɔ:tʃuəs] [weɪz] , [aɪ][dɪ'zɑɪə(r)][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [nju:ɪ] [wʌn] **" Never mind ; in the midst of these tortuous ways , I desire to take a new one**

" 绝不 头脑 ; 在 这 中间 的 这些 曲折 方式 , 我 欲望 到 拿 一个 新的 一

,

！

,

“没关系；在这曲折坎坷的道路上，我渴望另辟蹊径。”

[ðə; ði] [raɪt] [laɪn] . **the right line .**

这 正确的 线 .

正确的路线。

[maɪ] [həʊl] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒʌst][mæn] , [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ʌn'veɪld] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] **My whole opinion , the opinion of a just man , shall be unveiled to the King**

我的 所有的 观点 , 这 观点 的 一个 只是 男人 , 将 是 揭幕 到 这 国王

[hɪm'self] , **himself ,**

他自己 ,

我作为一个正直之人所持有的全部意见，都将呈报给国王本人。

[ɪf] [hi:; hi] [ɪn'terəgeɪt] [em 'i:] , ['i:v(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ 'ti:] [kɒst] [em 'i:] [maɪ] [hed] . **if he interrogate me , even should it cost me my head .**

如果 他 审问 我 , 甚至 应该 它 成本 我 我的 头 .

如果他审问我，哪怕要我付出人头的代价。

[ai][hæv; həv][æt; ət][lɑːst] [si:n] [ðɪs] [kɪŋ] , [hu:] [hæz; həz] [bi:n] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][em 'i:][æz; əz][səʊ] [wi:k]
I have at last seen this King , who has been described to me as so weak
我 有 在 最后的 已见 这 国王 , who 有 到过 描述 到 我 作为 所以 虚弱的
;
:
;

我终于见到了这位据说非常虚弱的国王；

[ai][hæv; həv] [si:n] [hɪm] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz]['æspekt][hæz; həz] [tʌtʃt] [em 'i:][tuː; tə][ðə; ðɪ] [hɑ:t] [ɪn] [spaɪt]
I have seen him , and his aspect has touched me to the heart in spite
我 有 已见 他 , 和 他的 方面 有 感动 我 到 这 心 在 尽管如此
[ɒv; ʌv][maɪ'self] .
of myself .
的 我 .

我见过他，他的容貌不由自主地触动了我的心。

[ˈsɜːt(ə)nli] , [hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [ʌn'fɔːtʃənət] , [bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən][nɒt][biː; bi]['kruːəl] ; [hiː; hi] [wɪl] [ˈlɪs(ə)n]
Certainly , he is very unfortunate , but he can not be cruel ; he will listen
当然 , 他 是 非常 不幸 , 但 他 能 不是 是 残忍的 ; 他 将要 听
[tuː; tə][ðə; ðɪ] [truːθ] . "
to the truth . "
到 这 真相 . "

他的确很不幸，但他做不到残忍；他会听取真话。

" [jes] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɒt][deə(r)][tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː] ['traɪʌmf] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ][seɪdʒ][diː] [ðəʊ]
" Yes ; but he will not dare to make it triumph , " answered the sage De Thou
" 是的 ; 但 他 将要 不是 敢 到 制作 它 胜利 , " 回答 这 圣人 德 你
.
:
.

“是的；但他不敢让它成功，”智者德图回答道。

" [bɪ'weə(r)][ɒv; ʌv] [ðɪs] [wɔːmθ] [ɒv; ʌv] [hɑ:t] , [wɪtʃ] [ˈbʃ(ə)n] [drɔːz] [juː; jʊ][baɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ʌnd]
" Beware of this warmth of heart , which often draws you by sudden and
" 提防 的 这 温暖 的 心 , 哪个 经常 平局 你 经过 突然 和
[ˈdeɪndʒərəs] [ˈmuːvmənts] .
dangerous movements .
危险的 移动 .

“要警惕这种内心的热情，它常常会驱使你做出突然而危险的举动。”

[duː; də][nɒt] [ə'tæk] [ə; eɪ] [kə'lɒsəs] [laɪk] ['rɪʃəluː] [wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] ['meʒəd] [hɪm] . "
Do not attack a colossus like Richelieu without having measured him . "
做 不是 攻击 一个 巨人 喜欢 黎塞留 没有 拥有 测量 他 . "
[ˈdeɪndʒərəs] [ˈmuːvmənts] .
dangerous movements .
危险的 移动 .

不要在未了解黎塞留的实力之前就贸然攻击他。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [maɪ]['tjuːtə(r)] , [ðə; ðɪ]['æbi, 'ɑːbə] ['kwɪlɪt] .
" That is just like my tutor , the Abbe Quillet . "
" 那 是 只是 喜欢 我的 导师 , 这 阿贝 奎莱特 .
[ˈdeɪndʒərəs] [ˈmuːvmənts] .
dangerous movements .
危险的 移动 .

“这就像我的导师奎莱神父一样。”

[maɪ][dɪə(r)][ænd; ʌnd]['pruːd(ə)nt] [frend] , [ˈnaɪðə(r)][ðə; ðɪ][wʌn][nɔː(r)][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][ɒv; ʌv][juː; jʊ] [nəʊ] [em 'iː] ;
My dear and prudent friend , neither the one nor the other of you know me ;
我的 亲爱的 和 谨慎 朋友 , 两者都不 这 一 也不 这 其他 的 你 知道 我 ;
[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ˈwɪəri] [aɪ][eɪ'em][ɒv; ʌv][maɪ'self] , [ænd; ʌnd] [wɪðə(r)] [aɪ][hæv; həv][kɑːst][maɪ]
you do not know how weary I am of myself , and whither I have cast my
你 做 不是 知道 如何 厌倦 我 是 的 我 , 和 往哪里去 我 有 投掷 我的
[geɪz] .
gaze .
目光 .

我亲爱的、明智的朋友，你们两个都不认识我；

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ˈwɪəri] [aɪ][eɪ'em][ɒv; ʌv][maɪ'self] , [ænd; ʌnd] [wɪðə(r)] [aɪ][hæv; həv][kɑːst][maɪ]
you do not know how weary I am of myself , and whither I have cast my
你 做 不是 知道 如何 厌倦 我 是 的 我 , 和 往哪里去 我 有 投掷 我的
[geɪz] .
gaze .
目光 .

你不知道我有多么厌倦自己，我的目光又投向了哪里。

[aɪ][mʌst; məst] [maʊnt] [ɔ:(r)][daɪ] . "
I must mount or die ."
我 必须 山 或者 死 . "

我必须骑上去，否则就死定了。

" [wɒt] ！ [ɔ:l'redi] [æm'biʃəs] ？ " [ɪk'skleɪmd] [di:] [ðəʊ] , [wɪð] [ɪk'stri:m] [sə'praɪz] .
" **What ! already ambitious ？** " **exclaimed De Thou , with extreme surprise .**
" 什么 ！ 已经 雄心勃勃 ？ " 惊呼 德 你 , 和 极端 惊喜 .

“什么！已经雄心勃勃了？”德图惊呼道，非常惊讶。

[hɪz; ɪz] [frend] [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][hændz] , [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði][reɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:s] ,
His friend inclined his head upon his hands , abandoning the reins of his horse ,
他的 朋友 倾斜 他的 头 之上 他的 双手 , 放弃 这 缰绳 的 他的 马 ,

他的朋友双手抱头，松开了缰绳，任由马匹奔跑。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] .
and did not answer .
和 做过 不是 回答 .

没有回答。

" [wɒt] ！ [hæz; həz] [ðɪs] ['selfɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪpə(r)][eɪdʒ] [əb'teɪnd] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ju:; jʊ]
" **What ! has this selfish passion of a riper age obtained possession of you**
" 什么 ！ 有 这 自私 热情 的 一个 更成熟 年龄 获得 拥有 的 你

[æt; ət] ['twenti] , ['henri] ？
at twenty , Henri ？
在 二十 , 亨利 ？

“什么！亨利，你才二十岁，就已经被这种成熟时代的自私激情所支配了吗？”

[æm'biʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [sædist] [ɒv; əv][ɔ:l] [həʊps] . "
Ambition is the saddest of all hopes ."
志向 是 这 最悲伤的 的 全部 希望 . "

野心是所有希望中最悲哀的。

" [ænd; ənd] [jet] [aɪ 'ti:] [pə'zesɪz] [em 'i:] [ɪn'taɪəli] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [si:] ['əʊnli][baɪ] [mi:nz]
" **And yet it possesses me entirely at present , for I see only by means**
" 和 然而 它 拥有 我 完全 在 展示 , 为了 我 看 仅有的 经过 方法

[ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
of it ,
的 它 ,

“然而，此刻它完全占据了我的身心，因为我只能通过它来看待事物。”

[ænd; ənd][baɪ][aɪ 'ti:][maɪ] [həʊl] [hɑ:t] [ɪz] ['penətreɪtɪd] . "
and by it my whole heart is penetrated ."
和 经过 它 我的 所有的 心 是 渗透 . "

我的心完全被它刺穿了。

" [ɑ:] , [sɪŋk] - [mɑ:z] , [aɪ][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['rekəɡnaɪz] [ju:; jʊ] !
" **Ah , Cinq - Mars , I no longer recognize you !**
" 啊 , cinq - 火星 , 我 不 更长 认出 你 !

“啊，Cinq-Mars，我已经认不出你了！”

[haʊ] ['dɪfrənt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:məli] !
how different you were formerly !
如何 不同的 你 是 以前 !

你以前和现在多么不一样啊！

[aɪ][du:; də][nɒt] [kən'si:l] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ə'piə(r)] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] .
I do not conceal from you that you appear to me to have degenerated .
我 做 不是 隐藏 从 你 那 你 出现 到 我 到 有 退化的 .

我并不隐瞒，在我看来，你已经堕落了。

[ɪn] [ðəʊz] [wɔ:ks] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈtʃaɪldhʊd] , [wen] [ðə; ði][laɪf] , [ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔ:l] , [ðə; ði] [deθ]
In those walks of our childhood , when the life , and , above all , the death
在 那些 散步 的 我们的 童年 , 什么时候 这 生活 , 和 , 多于 全部 , 这 死亡
[ɒv; əv] [ˈsɒkrəti:z] ,
of Socrates ,
的 苏格拉底 ,

在我们童年漫步的那些日子里, 苏格拉底的生平, 尤其是他的死亡,

[kɔ:zd] [tiəz] [ɒv; əv][ædməˈreɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈenvi] [tu:; tə] [fləʊ] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [aɪz] ; [wen] ,
caused tears of admiration and envy to flow from our eyes ; when ,
导致 眼泪 的 钦佩 和 嫉妒 到 流动 从 我们的 眼睛 ; 什么时候 ,
令我们既钦佩又羡慕, 泪水夺眶而出; 当,

[ˈreɪzɪŋ] [ɑ:ˈselvz] [tu:; tə][ðə; ði][aɪˈdi:əl][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ˈvɜ:tʃu:] , [wi:; wi] [wɪt] [ðæt] [ðəʊz]
raising ourselves to the ideal of the highest virtue , we wished that those
提高 我们自己 到 这 理想的 的 这 最高 美德 , 我们 希望 那 那些
[ɪˈlʌstriəs] [ˈsɒrəʊz] ,
illustrious sorrows ,
杰出 悲伤 ,

我们提升自身, 追求至高美德的理想, 我们希望那些光荣的悲伤,

[ðəʊz] [səˈblaɪm] [mɪsˈfɔ:tʃənz] , [wɪt] [kriˈeɪt] [greɪt] [men] , [maɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] [kʌm] [əˈpɒn]
those sublime misfortunes , which create great men , might in the future come upon
那些 升华 不幸 , 哪个 创造 伟大的 男人 , 可能 在 这 未来 来 之上
[ju:ˈes] ;
us ;
我们 ;

那些造就伟人的崇高不幸, 将来也可能降临到我们身上;

[wen] [wi:; wi] [kənˈstraktɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:ˈselvz] [ɪˈmædʒɪnəri] [əˈkeɪʒnz] [ɒv; əv][ˈsækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd]
when we constructed for ourselves imaginary occasions of sacrifices and
什么时候 我们 建造 为了 我们自己 假想 场合 的 牺牲 和
[dɪˈvəʊʃn] — [ɪf] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [prəˈnaʊnst] ,
devotion — if the voice of a man had pronounced ,
虔诚 — 如果 这 嗓音 的 一个 男人 有 发音 ,

当我们为自己构建虚构的牺牲和奉献的场合时——如果一个男人的声音响起,

[brɪˈtwi:n] [ju:ˈes] [tu:] , [ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜ:ld] , - [æmˈbɪ(ə)n] ,
between us two , the single world , ' ambition ,
之间 我们 二 , 这 单身的 世界 , - 志向 ,

我们两人之间, 这唯一的世界, “野心”,

- [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [brɪˈli:vð] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈtʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɜ:pənt] .
' we should have believed that we were touching a serpent .
- 我们 应该 有 相信 那 我们 是 接触 一个 蛇 .

我们当时就应该相信我们摸到的是一条蛇。

" [di:] [ðəʊ] [spəʊk] [wɪð] [ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv][ɪnˈθju:ziæzəm][ænd; ənd][ɒv; əv] [rɪˈprəʊt] .
" De Thou spoke with the heat of enthusiasm and of reproach .
" 德 你 辐 和 这 热 的 热情 和 的 责备 .

“德 图以饱满的热情和责备的语气说道。

[sɪŋk] - [mɑ:z] [went] [ɒn] [wɪˈðəʊt] [ˈɑ:nsərɪŋ] , [ænd; ənd] [stiɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
Cinq - Mars went on without answering , and still with his face in his hands .
cinq - 火星 去 在 没有 回答 , 和 仍然 和 他的 脸 在 他的 双手 .

Cinq-Mars 仍然双手捂着脸, 没有回答。

[ˈɑːftə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ɒv; əv] [ˈsaɪləns] [hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə]
After an instant of silence he removed them , and allowed his eyes to
后 一个 立即的 的 沉默 他 已移除 他们 , 和 允许 他的 眼睛 到
[biː; bi] [siːn] ,
be seen ,
是 已见 ,

短暂的沉默后，他摘下眼镜，露出双眼。

[fʊl] [ɒv; əv] [ˈdʒenərəs] [tiəz] .
full of generous tears .
满的 的 慷慨的 眼泪 .

满是感激的泪水。

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ˈwɔːmli] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] , [wɪð] [ə; eɪ]
He pressed the hand of his friend warmly , and said to him , with a
他 按下 这 手 的 他的 朋友 热情地 , 和 说 到 他 , 和 一个
[ˈpenətreɪtɪŋ] [ˈæksent] :
penetrating accent :
渗透 口音 :

他热情地握住朋友的手，用清晰的语气对他说：

" [məˈsjɜː] [diː] [ðəʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv][riˈkɔːl, 'riːkɔːl][tuː; tə][em 'iː][ðə; ði][məʊst] ['bjʊːtrɪf(ə)l] [θɔːts] [ɒv; əv]
" **Monsieur de Thou , you have recalled to me the most beautiful thoughts of**
" 先生 德 你 , 你 有 召回 到 我 这 最多 美丽的 想法 的
[maɪ] [ˈɜːliɪst] [juːθ] .
my earliest youth .
我的 最早 青年 .

“德图先生，您唤起了我幼年时期最美好的回忆。”

[duː; də][nɒt] [brɪˈliːv] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈfɔːlən] ;
Do not believe that I have fallen ;
做 不是 相信 那 我 有 倒下 ;

不要以为我已经堕落了；

[aɪ][eɪ 'em] [kənˈsjʊːmd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [həʊp] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][nɒt] [kənˈfaɪd] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] .
I am consumed by a secret hope which I can not confide even to you .
我 是 消耗 经过 一个 秘密 希望 哪个 我 能 不是 信任 甚至 到 你 .

我心中怀着一个秘密的希望，甚至无法向你倾诉。

[aɪ] [dɪˈspaɪz] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] , [ðə; ði][æmˈbɪ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [siːm] [tuː; tə] [pəˈzes] [em 'iː] .
I despise , as much as you , the ambition which will seem to possess me .
我 鄙视 , 作为 很多 作为 你 , 这 志向 哪个 将要 似乎 到 具有 我 .

我和你一样，厌恶那种似乎要控制我的野心。

[ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [brɪˈliːv] [ɪn][,aɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][aɪ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ?
All the world will believe in it ; but what do I care for the world ?
全部 这 世界 将要 相信 在 它 ; 但 什么 做 我 关心 为了 这 世界 ?

全世界都会相信它；但我又何必在乎这个世界呢？

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ˈnəʊb(ə)l] [frend] , [ˈprɒmɪs] [em 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [siːs] [tuː; tə] [ɪˈstiːm]
As for you , noble friend , promise me that you will not cease to esteem
作为 为了 你 , 高贵 朋友 , 承诺 我 那 你 将要 不是 停止 到 尊重
[em 'iː] ,
me ,
我 ,

至于你，我亲爱的朋友，请你答应我，你永远不会停止敬重我。

[wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [em 'iː][duː; də] .
whatever you may see me do .
任何 你 可能 看 我 做 .

无论你看到我做什么。

[ai][sweə(r)] [ðæt] [maɪ] [θɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz][pjʊə(r)][æz; əz] ['hev(ə)n] [ɪt'self] ! " **I swear that my thoughts are as pure as heaven itself !** "
我 发誓 那 我的 想法 是 作为 纯的 作为 天堂 本身 ！ "

我发誓，我的思想纯洁得如同天堂一般！

" [wel] , " [sed] [di:] [ðəʊ] , " [ai][sweə(r)][baɪ] ['hev(ə)n] [ðæt] [ai] [br'li:v] [ju:; jʊ]['blaɪndli] ; **" Well , " said De Thou , " I swear by heaven that I believe you blindly ;**
" 出色地 , " 说 德 你 , " 我 发誓 经过 天堂 那 我 相信 你 盲目地 ;

“好吧，”德图说道，“我向上帝发誓，我完全相信你；

[ju:; jʊ] [gɪv] [,em 'i:] [bæk] [maɪ][laɪf] ! **you give me back my life !**
你 给 我 后退 我的 生活 ！

你让我重获新生！

" [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] [ə'gen] [wɪð] [ɪ'fju:ʒ(ə)n] [ɒv; əv] [hɑ:t] , **" They shook hands again with effusion of heart ,**
" 他们 摇晃 双手 再次 和 渗出液 的 心 ,

他们再次热情洋溢地握手，

[ænd; ʌnd] [ðen] [pə'si:vð] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ˈɔ:lməʊst] [br'fɔ:(r)] [ðə; ði] [tent] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] . **and then perceived that they had arrived almost before the tent of the King .**
和 然后 感知 那 他们 有 到达的 几乎 前 这 帐篷 的 这 国王 .

然后他们意识到，他们几乎已经到达了国王的帐篷前。

[deɪ] [wɒz; wəz] ['ni:əli] ['əʊvə(r)] ; [bʌt; bət][wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [br'li:vð] [ðæt] [ə; eɪ] [s'ɒfte] [deɪ] [wɒz; wəz] **Day was nearly over ; but one might have believed that a softer day was**
天 曾是 几乎 超过 ; 但 一 可能 有 相信 那 一个 更柔和 天 曾是

['raɪzɪŋ] , **rising ,**
上升 ,

一天即将结束；但人们或许会觉得，更美好的一天即将到来。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mu:n] [ɪ'fju:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] [ɪn][ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)]['splendə(r)] . **for the moon issued from the sea in all her splendor .**
为了 这 月亮 发布 从 这 海 在全部 她 辉煌 .

月亮从海中升起，光彩夺目。

[ðə; ði] [træns'pærənt] [skaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [əʊd] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [klaʊd] , **The transparent sky of the south showed not a single cloud ,**
这 透明的 天空 的 这 南 显示 不是 一个 单身的 云 ,

南方的天空澄澈无云，一丝云彩也没有。

[ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:] [si:mð] [laɪk] [ə; eɪ] [veɪl] [ɒv; əv] [peɪl] [blu:] [səʊn] [wɪð] ['sɪlvə(r)]['spæŋg(ə)lz] ; **and it seemed like a veil of pale blue sown with silver spangles ;**
和 它 似乎 喜欢 一个 面纱 的 苍白 蓝色的 播种 和 银 亮片 ;

它看起来像一层浅蓝色的面纱，上面点缀着银色的亮片；

[ðə; ði][eə(r)] , [sti:l] [hɒt] , [wɒz; wəz]['ædʒɪteɪtɪd]['əʊnli][baɪ][ðə; ði][reə(r)] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] ['bri:zɪz] [frɒm; frəm] **the air , still hot , was agitated only by the rare passage of breezes from**
这 空气 , 仍然 热的 , 曾是 激动 仅有的 经过 这 稀有的 通道 的 微风 从

[ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ; **the Mediterranean ;**
这 地中海 ;

空气依然炎热，只有偶尔从地中海吹来的微风才能带来一丝悸动；

[ænd; ʌnd][ɔ:l] [saʊndz] [hæd; həd] [si:st] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] . **and all sounds had ceased upon the earth .**
和 全部 声音 有 停止 之上 这 地球 .

大地上的一切声音都消失了。

[ðə; ði] [fə'ti:gd] [ˈɑ:mi] [ri'pəuz] [br'ni:θ] [ðeə(r)] [tents] , [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mɑ:kt] [baɪ]
The fatigued army reposed beneath their tents , the line of which was marked by
这 疲劳 军队 安息 下面 他们的 帐篷 , 这 线 的 哪个 曾是 标记 经过
[ðə; ði] [ˈfaɪəz] ,
the fires ,
这 火灾 ,

疲惫的士兵们在帐篷下休息，帐篷的边界线由篝火标示。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [br'si:dʒd] [ˈsɪti] [si:md] [ə'prest] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈslʌmbə(r)] ;
and the besieged city seemed oppressed by the same slumber ;
和 这 被围困 城市 似乎 受压迫者 经过 这 相同的 睡眠 ;

被围困的城市似乎也笼罩在同样的沉睡之中；

[ə'pɒn] [ɪts] [ˈræmpɑ:ts] [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsentɪnəl] ,
upon its ramparts nothing was to be seen but the arms of the sentinels ,
之上 它是 城墙 没有什么 曾是 到 是 已见 但 这 武器 的 这 哨兵 ,
城墙上除了哨兵的手臂外，什么也看不到。

[wɪtʃ] [ʃɒn] [ɪn] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mu:n] , [ɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈwɒndərɪŋ] [ˈfaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] -
which shone in the rays of the moon , or the wandering fire of the night -
哪个 闪耀 在 这 射线 的 这 月亮 , 或者 这 漫游 火 的 这 夜晚 -
[raʊndz] .
rounds .
回合 .

在月光下，或在夜色中游荡的篝火中闪耀。

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɜ:d] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈglu:mi] [ænd; ənd] [prəˈlɒŋd] [kraɪz] [ɒv; əv] [ɪts]
Nothing was to be heard but the gloomy and prolonged cries of its
没有什么 曾是 到 是 听到 但 这 阴沉 和 延长 哭泣 的 它是
[gɑ:dz] ,
guards ,
守卫 ,

除了守卫们凄厉而绵长的喊叫声外，什么也听不到。

[hu:] [wɔ:nd] [wʌŋ] [əˈnʌðə(r)] [nɒt] [tu:; tə] [sli:p] .
who warned one another not to sleep .
WHO 警告 一 其他 不是 到 睡觉 .

他们互相警告不要睡觉。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ɔ:l] [θɪŋz] [weɪkt] , [bʌt; bət] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪstəns]
It was only around the King that all things waked , but at a great distance
它 曾是 仅有的 大约 这 国王 那 全部 事物 醒来 , 但 在 一个 伟大的 距离
[frɒm; frəm] [hɪm] .
from him .
从 他 .

万物都围绕着国王苏醒，但都与国王保持着很远的距离。

[ðɪs] [prɪns] [hæd; həd] [dɪsˈmɪst] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [swɪ:t] ; [hi:; hi] [wɔ:kt] [əˈləʊn] [brɪˈfɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [tent] ,
This Prince had dismissed all his suite ; he walked alone before his tent ,
这 王子 有 解雇 全部 他的 套房 ; 他 步行 独自的 前 他的 帐篷 ,
这位王子遣散了所有随从，独自一人走在帐篷前。

[ænd; ənd] , [ˈpɔ:zɪŋ] [ˈsʌmtaɪmz] [tu:; tə] [ˈkɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [ˈbju:ti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhevənz] , [hi:; hi]
and , pausing sometimes to contemplate the beauty of the heavens , he
和 , 暂停 有时 到 沉思 这 美丽 的 这 天 , 他
[əˈprɪəd] [plʌndʒd] [ɪn] [ˈmelənkəli] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] .
appeared plunged in melancholy meditation .
出现 暴跌 在 忧郁 冥想 .

他有时会停下来欣赏天空的美丽，似乎陷入了忧郁的冥想之中。

[nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə] [ˌɪntəˈrʌpt] [hɪm] ;
No one dared to interrupt him ;
不 一 敢于 到 打断 他 ;

没有人敢打断他；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊˈbɪləti] [huː] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈkwɔːtəz] [hæd; həd]
and those of the nobility who had remained in the royal quarters had
和 那些 的 这 贵族 WHO 有 剩余 在 这 皇家 四分之一 有
[gæðəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈkɑːdɪn(ə)] ,
gathered about the Cardinal ,
聚集 关于 这 红衣主教 ,

留在王室寝宫的贵族们都聚集在红衣主教周围。

[huː] , [æt; ət] [ˈtwenti] [ˈpeɪsɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɒz; wəz] [ˈsiːtɪd] [əˈpɒn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈhɪlək] [ɒv; əv]
who , at twenty paces from the King , was seated upon a little hillock of
WHO , 在 二十 步幅 从 这 国王 , 曾是 坐着 之上 一个 小的 岗 的
[tɜːf] ,
turf ,
草皮 ,

他坐在离国王二十步远的一小堆草皮上，

[ˈfæ(ə)nd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [siːt] [baɪ][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] .
fashioned into a seat by the soldiers .
造型 进入 一个 座位 经过 这 士兵 .

被士兵们改造成了座椅。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [peɪl] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] ,
There he wiped his pale forehead ,
那里 他 擦拭 他的 苍白 前额 ,

他擦了擦苍白的额头，

[fəˈtiːɡd] [wɪð] [ðə; ði] [kˈeəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌnəˈkʌstəmd] [weɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
fatigued with the cares of the day and with the unaccustomed weight of a
疲劳 和 这 关心 的 这 天 和 和 这 不习惯 重量 的 一个
[suːt][ɒv; əv][ˈɑːmə(r)] ;
suit of armor ;
套装 的 盔甲 ;

白天的琐事让他疲惫不堪，再加上盔甲的重量让他感到很不习惯；

[hiː; hi] [beɪd] [əˈdjuː] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌrɪd] [bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [əˈtentɪv] [ænd; ənd] [pəˈlaɪt] [wɜːdz] ,
he bade adieu , in a few hurried but always attentive and polite words ,
他 巴德 再见 , 在 一个 很少 慌忙 但 总是 细心 和 有礼貌的 字 ,
他匆匆道别，言辞虽有些急促，但始终保持着专注和礼貌。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [səˈluːt] [hɪm][æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈtaɪəd] .
to those who came to salute him as they retired .
到 那些 WHO 来了 到 礼炮 他 作为 他们 退休 .

向那些前向他致敬的人们致意。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][niə(r)][hɪm] [naʊ] [ɪkˈsept] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð]
No one was near him now except Joseph , who was talking with
不 一 曾是 靠近 他 现在 除了 约瑟夫 , WHO 曾是 说 和
Laubardemont .

现在他身边除了约瑟夫之外，没有人了，约瑟夫正在和劳巴德蒙说话。

[ðə; ði][ˈkɑːdɪn(ə)] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] , [tuː; tə] [siː] [ˈweðə(r)] , [brɪˈfɔː(r)] [rɪˈentəɪŋ] ,
The Cardinal was looking at the King , to see whether , before reentering ,
这 红衣主教 曾是 寻找 在 这 国王 , 到 看 无论 , 前 重新进入 ,
红衣主教正打量着国王，想看看国王是否会在重新进入房间之前.....

[ðɪs] [prɪns] [wʊd] [nɒt] [spi:k] [tu:; tə][hɪm] , [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ɒv; əv] [sɪŋk] -
this Prince would not speak to him , when the sound of the horses of Cinq -
这 王子 会 不是 说话 到 他 , 什么时候 这 声音 的 这 马匹 的 cɪŋk -
[ma:z] [wɒz; wəz] [hɜ:d] .
Mars was heard .
火星 曾是 听到 .

当听到五月五日城的马蹄声时，这位王子不愿与他说话。

[ðə; ði] ['kɑ:rdənəlz] [gɑ:dz] ['kwɛstʃənd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɪm][tu:; tə] [əd'vɑ:ns] [wɪ'dəʊt]
The Cardinal's guards questioned him , and allowed him to advance without
这 红衣主教的 守卫 被质问 他 , 和 允许 他 到 进步 没有
[fɑ:ləʊərz] , [ænd; ənd]['əʊnli] [wɪð] [di:] [ðəʊ] .
followers , and only with De Thou .
追随者 , 和 仅有的 和 德 你 .

红衣主教的卫兵盘问了他，然后允许他独自一人，只带着德·图，继续前进。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kʌm] [tu:] [leit] , [jʌŋ] [mæn] , [tu:; tə] [spi:k] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]
" **You are come too late , young man , to speak with the King ,** " **said the**
" 你 是 来 也 晚的 , 年轻的 男人 , 到 说话 和 这 国王 , " 说 这
"年轻人，你来得太晚了，不能见国王了。”国王说道。

['kɑ:dɪn(ə)l] - [dju:k] [wɪð] [ə; eɪ] [fɑ:p] [vɔɪs] .
Cardinal - Duke with a sharp voice .
红衣主教 - 公爵 和 一个 锋利的 嗓音 .
声音尖锐的红衣主教公爵。

" [wʌn] [kæn; kən][nɒt] [meɪk] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [weɪt] .
" **One can not make his Majesty wait** .
" 一 能 不是 制作 他的 威严 等待 .
“不能让陛下等待。”

" [ðə; ði] [tu:] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə][rɪ'taɪə(r)] , [wen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['lu:ɪs] [eks,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ]
" **The two friends were about to retire , when the voice of Louis XIII**
" 这 二 朋友们 是 关于 到 退休 , 什么时候 这 嗓音 的 路易斯 十三
[hɪm'self] [meɪd] [ɪt'self] [hɜ:d] .
himself made itself heard .
他自己 制成 本身 听到 .

“两位朋友正要休息时，路易十三的声音突然响起。

[ðɪs] [prɪns] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [fɔ:ls] [pə'zɪnɪz] [wɪtʃ] ['kɒnstɪtju:t]
This Prince was at that moment in one of those false positions which constituted
这 王子 曾是 在 那 片刻 在 一 的 那些 错误的 职位 哪个 构成
[ðə; ði] [mɪs'fɔ:tʃu:n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] .
the misfortune of his whole life .
这 不幸 的 他的 所有的 生活 .

这位王子当时正处于一种极其错误的境地，而这种错误境地也成为了他一生不幸的根源。

[prə'faʊndli] ['ɪrɪteɪtɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] ,
Profoundly irritated against his minister ,
深刻地 受刺激 反对 他的 部长 ,
他对他的部长深感恼火，

[bʌt; bət][nɒt] [kən'si:ɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi] [əʊd] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [tu:; tə]
but not concealing from himself that he owed the success of the day to
但 不是 隐藏 从 他自己 那 他 欠款 这 成功 的 这 天 到
[hɪm] , [dɪ'zʌɪərɪŋ] , [mɔ:r'əʊvə(r)] ,
him , desiring , moreover ,
他 , 渴望 , 而且 ,

但他并不否认自己今天的成功要归功于他，而且，他还渴望.....

[tuː; tə] [ə'naʊns] [tuː; tə][hɪm][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]
to announce to him his intention to quit the army and to raise the
 到 宣布 到 他 他的 意图 到 辞职 这 军队 和 到 增加 这
 [siːdʒ] [ɒv; əv] ['pɜːpɪnjən] ,
siege of Perpignan ,
 围城 的 佩皮尼昂 ,

向他宣布他打算退出军队并解除佩皮尼昂之围。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tɔːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][dɪ'zair(ə)][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)][ænd; ənd][ðə; ði]
he was torn between the desire of speaking to the Cardinal and the
 他 曾是 撕裂 之间 这 欲望 的 请讲 到 这 红衣主教 和 这
 [fɪə(r)] [lest] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] [maɪt] [biː; bi] ['wiːkənd] .
fear lest his anger might be weakened .
 害怕 免得 他的 愤怒 可能 是 减弱 .

他内心十分纠结，既想和红衣主教交谈，又害怕自己的怒火会被削弱。

[ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)], [əˈpɒn][hɪz; ɪz][pɑ:t] , [deəd] [nɒt][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə] [spi:k] ,
The minister , upon his part , dared not be the first to speak ,
 这 部长 , 之上 他的 部分 , 敢于 不是 是 这 第一的 到 说话 ,
 部长本人则不敢第一个发言。

[ˈbi:ɪŋ] [ʌnˈsɜ:t(ə)n] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [θɔ:ts] [wɪtʃ] [ˈɒkjupaɪd] [hɪz; ɪz][ˈmɑ:stə(r)] , [ænd; ənd] [ˈfɪrɪŋ]
being uncertain as to the thoughts which occupied his master , and fearing
 存在 不确定 作为 到 这 想法 哪个 占领 他的 掌握 , 和 害怕
 [tu:; tə] [tʃu:z] [hɪz; ɪz][taɪm] [ɪl] ,
to choose his time ill ,
 到 选择 他的 时间 患病的 ,
 由于不确定主人在想什么，又害怕选错时机，

[bʌt; bət] [jet] [nɒt] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn] [rɪ'taɪərɪŋ] .
but yet not able to decide upon retiring .
 但 然而 不是 有能力的 到 决定 之上 退休 .
 但尚未决定是否退休。

[bəuθ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [prɪ'saɪsli] [ɪn][ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [ɒv; əv] [tu:] ['lʌvz] [hu:] [hæv; həv] ['kwɒrəld]
Both found themselves precisely in the position of two lovers who have quarrelled
 两个都 成立 他们自己 恰恰 在 这 位置 的 二 恋人 WHO 有 争吵
 [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][hæv; həv][æn; ən][ˌeksplə'neɪ(ə)n] ,
and desire to have an explanation ,
 和 欲望 到 有 一个 解释 ,
 两人都发现自己恰好处于一对吵架后的恋人的境地，都渴望得到一个解释。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [si:zd] [wɪð] [dʒɔɪ][ðə; ði][fɜ:st] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['ekstrikeit] [hɪm'self] .
when the King , seized with joy the first opportunity of extricating himself .
 什么时候 这 国王 , 查获 和 喜悦 这 第一的 机会 的 脱困 他自己 .
 国王欣喜若狂地抓住了第一个脱身的机会。

[ðə; ði] [tʃɑ:ns] [wɒz; wəz][ˈfeɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] .
The chance was fatal to the minister .
 这 机会 曾是 致命的 到 这 部长 .
 这次机会对这位部长来说是致命的。

[si:] [ə'pɒn] [wɒt] ['traɪflz] [dɪ'pend] [ðəʊz] ['destini] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [greɪt] .
See upon what trifles depend those destinies which are called great .
 看 之上 什么 琐事 依赖 那些 命运 哪个 是 称为 伟大的 .
 看看那些被称为伟大的命运，究竟取决于多么微不足道的事情。

" [ɪz][aɪ 'ti:] [nɒt] [mə'sjɜ:] [di:] [sɪŋk] - [ma:z] ? " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .
 " Is it not Monsieur de Cinq - Mars ? " said the King , in a loud voice .
 " 是 它 不是 先生 德 cinq - 火星 ? " 说 这 国王 , 在 一个 大声 嗓音 .
 "难道不是德·辛克-马尔斯先生吗？"国王大声说道。

" [let] [him] [ə'prəʊtʃ] ; [ai][ei 'em] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][him] .

" Let him approach ; I am waiting for him .
" 让 他 方法 ; 我 是 等待 为了 他 .

让他过来吧，我正在等他。

" [jʌŋ] - [epɪ'əʊtʃt] [ɒn] ['hɔ:sbæk] ,

" Young D'Effiat approached on horseback ,
" 年轻的 - 接近 在 马背 ,

年轻的德菲亚特骑马走了过来，

[ænd; ənd][æt; ət][sʌm; səm]['peɪsɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə][set] [fʊt] [tu:; tə] [ɜ:θ] ;

and at some paces from the King desired to set foot to earth ;
和 在 一些 步幅 从 这 国王 想要的 到 放 脚 到 地球 ;

距离国王还有几步之遥，国王便渴望踏上尘世。

[bʌt; bət] ['hɑ:dli] [hæd; həd][hɪz; ɪz][leg] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [wen] [hi:; hi] [drɒpt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] .

but hardly had his leg touched the ground when he dropped upon his knees .
但 几乎 有 他的 腿 感动 这 地面 什么时候 他 掉落 之上 他的 膝盖 .

但他的腿刚一着地，就跪倒在地。

" [pɑ:d(ə)n] , [saɪə(r)] ! " [sed] [hi:; hi] , " [ai] [bɪ'li:v] [ðæt] [ai][ei 'em] ['wu:ndɪd] ;

" Pardon , Sire ! " said he , " I believe that I am wounded ;
" 赦免 , 父系 ! " 说 他 , " 我 相信 那 我 是 受伤 ;

“陛下，恕我冒昧！”他说，“我想我受伤了；

" [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] ['ɪfʊ:d] ['vaɪələntli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bu:t] .

" and the blood issued violently from his boot .
" 和 这 血 发布 暴力 从 他的 启动 .

鲜血猛烈地从他的靴子里涌了出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Cinq Mars — 第三卷(Cinq Mars — Volume 3)

第3/4页

[di:] [ðəʊ] [hæd; həd] [si:n] [him] [fɔ:l] , [ænd; ənd][hæd; həd] [epɹəʊt[t] [tu:; tə] [sə'steɪn] [him] .
De Thou had seen him fall , and had approached to sustain him .
德 你 有 已见 他 落下 , 和 有 接近 到 维持 他 .
德图看到他倒下, 便上前扶住他。

[ʀiʃəlu:] [si:zd] [ðɪs] [ɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] [əd'vɑ:nsɪŋ] [ɔ:lsəʊ] , [wɪð] [di'sembl] [i:ɡənəs] .
Richelieu seized this opportunity of advancing also , with dissembled eagerness .
黎塞留 查获 这 机会 的 前进 还 , 和 拆卸 渴望 .
黎塞留也抓住了这个机会, 强势晋升, 但他掩饰得十分急切。

" [rɪ'mu:v] [ðɪs] ['spektək(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , " [sed] [hi:; hi] .
" **Remove this spectacle from the eyes of the King ,** " **said he .**
" 消除 这 奇观 从 这 眼睛 的 这 国王 , " 说 他 .
“把这玩意儿从国王眼前拿走,”他说。

" [ju:; jʊ] [si:] ['veri] [wel] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ɪz] ['daɪɪŋ] . "
" **You see very well that this young man is dying .** "
" 你 看 非常 出色地 那 这 年轻的 男人 是 垂死 . "
“你很清楚, 这个年轻人快要死了。”

" [nɒt] [æt; ət][ɔ:l] , " [sed] ['lu:ɪs] , [him'self] [sə'pɔ:tɪŋ] [him] ;
" **Not at all ,** " **said Louis , himself supporting him ;**
" 不是 在 全部 , " 说 路易斯 , 他自己 支持 他 ;
“一点也不,”路易斯说着, 扶住了他;

" [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][mæn][daɪ] ,
" **a king of France knows how to see a man die ,**
" 一个 国王 的 法国 知道 如何 到 看 一个 男人 死 ,
“法国国王懂得如何看着一个人死去。”

[ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [fləʊz] [fɔ:(r); fə(r)][him] .
and has no fear of the blood which flows for him .
和 有 不 害怕 的 这 血 哪个 流量 为了 他 .
他丝毫不惧为他流的血。

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn] ['ɪntrəsts] [em 'i:] .
This young man interests me .
这 年轻的 男人 兴趣 我 .
我对这个年轻人很感兴趣。

[let] [him][bi:; bi] ['kærid] ['ɪntu:][maɪ] [tent] , [ænd; ənd][let][maɪ]['dɑ:ktərz] [ə'tend] [him] .
Let him be carried into my tent , and let my doctors attend him .
让 他 是 携带 进入 我的 帐篷 , 和 让 我的 医生 出席 他 .
把他抬进我的帐篷, 让我的医生们为他诊治。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [wu:nd] [ɪz][nɒt] ['sɪəriəs] , [hi:; hi][æɪ; əɪ] [kʌm] [wɪð] [em 'i:][tu:; tə][pæris] ,
If his wound is not serious , he shall come with me to Paris ,
如果 他的 伤口 是 不是 严肃的 , 他 将 来 和 我 到 巴黎 ,
如果他的伤势不严重, 他将和我一起去巴黎。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [si:dʒ] [ɪz] [sə'spendɪd] , [mə'sjɜ:] [el'i:]['kɑ:dɪn(ə)l] .
for the siege is suspended , Monsieur le Cardinal .
为了 这 围城 是 暂停 , 先生 勒 红衣主教 .
红衣主教先生, 围攻已经解除。

[sʌtʃ] [ɪz][maɪ][dɪ'zaɪə(r)] ; [ˈʌðə(r)] [ə'feəz] [kɔːl][em 'iː][tuː; tə][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
Such is my desire ; other affairs call me to the centre of the kingdom .
这样的 是 我的 欲望 ; 其他 事务 称呼 我 到 这 中心 的 这 王国 .

这就是我的愿望；但还有其他事务需要我前往王国的中心。

[aɪ][wɪl] [li:v] [juː; jʊ][hɪə(r)][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ɪn][maɪ] ['æbsəns] .
I will leave you here to command in my absence .
我 将要 离开 你 这里 到 命令 在 我的 缺席 .

我不在的时候，你负责指挥这里的一切事务。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ][dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
This is what I desired to say to you .
这 是 什么 我 想要的 到 说 到 你 .

这就是我想对你说的话。

" [wɪð] [ðɪːz] [wɜːdz] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [ə'brʌptli] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [tent] , [priː'siːd, pri-][baɪ][hɪz; ɪz][ˈpeɪdʒɪz]
" **With these words the King went abruptly into his tent , preceded by his pages**
" 和 这些 字 这 国王 去 突然 进入 他的 帐篷 , 之前 经过 他的 页面
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] ,
and his officers ,
和 他的 警官 ,

国王说完这些话，便匆匆走进自己的帐篷，侍从和官员们走在前面。

['kæərɪŋ] ['flæmbəʊz] .
carrying flambeaux .
携带 火炬 .

手持火炬。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [pə'veɪliən] [wɒz; wəz] [kləʊzd] , [ænd; ənd] [sɪŋk] - [mɑːz][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][baɪ][diː] [ðəʊ]
The royal pavilion was closed , and Cinq - Mars was borne in by De Thou
这 皇家 亭 曾是 关闭 , 和 cinq - 火星 曾是 出生 在 经过 德 你
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] ,
and his people ,
和 他的 人们 ,

王宫关闭了，辛克-马尔斯被德图和他的部下抬了进去。

[waɪl] [ðə; ði] [dʌk] [diː] ['rɪʃəluː] , ['məʊʃnləs] [ænd; ənd] ['stjuːpɪfaɪd] , [stɪl] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði][spɒt] [weə(r)]
while the Duc de Richelieu , motionless and stupefied , still regarded the spot where
尽管 这 杜克 德 黎塞留 , 静止不动 和 目瞪口呆 , 仍然 认为 这 点 在哪里
[ðɪs] [siːn] [hæd; həd] [pɑːst] .
this scene had passed .
这 场景 有 通过了 .

而黎塞留公爵则一动不动，惊呆了，仍然望着刚才发生这一幕的地方。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] ['θʌndə(r)] - [strʌk] , [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ɔː(r)] ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [huː]
He appeared thunder - struck , and incapable of seeing or hearing those who
他 出现 雷 - 击 , 和 无法 的 看到 或者 听力 那些 WHO
[əb'zɜːvd] [hɪm] .
observed him .
观察到 他 .

他仿佛被雷击中一般，既看不见也听不见那些注视着他的人。

- , [stɪl] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪl] [rɪ'sep(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [priː'siːdɪŋ] [deɪ] ,
Laubardemont , still intimidated by his ill reception of the preceding day ,
- , 仍然 受到恐吓 经过 他的 患病的 接待 的 这 前 天 ,
劳巴德蒙仍然对前一天受到的冷遇心存畏惧，

[deəd] [nɒt] [spi:k] [ə; eɪ] [wɜ:d] [tu:; tə][him] , [ænd; ənd][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [ˈhɑ:dlɪ] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ɪn][him][hɪz; ɪz]
dared not speak a word to him , and Joseph hardly recognized in him his
敢于 不是 说话 一个 单词 到 他 , 和 约瑟夫 几乎 认可 在 他 他的
[ˈfɔ:mə(r)][ˈmɑ:stə(r)] .
former master .
以前的 掌握 .

他不敢跟他说一句话，约瑟几乎认不出他就是自己以前的主人。

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] [hi:; hi] [rɪˈɡretɪd] [ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] [hɪmˈself] [tu:; tə][him] , [ænd; ənd] [ˈfænsɪd] [ðæt]
For an instant he regretted having given himself to him , and fancied that
为了 一个 立即的 他 后悔 拥有 给定 他自己 到 他 , 和 幻想 那
[hɪz; ɪz][stɑ:(r)][wɒz; wəz] [ˈweɪnɪŋ] ;
his star was waning ;
他的 星星 曾是 减弱 ;

他有一瞬间后悔把自己交给了他，并幻想自己的星途正在黯淡；

[bʌt; bət] , [rɪˈflektɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [heɪt] [baɪ][ɔ:l] [men][ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [rɪˈsɔ:s] [seɪv] [ɪn]
but , reflecting that he was hated by all men and had no resource save in
但 , 反思 那 他 曾是 憎恨 经过 全部 男人 和 有 不 资源 节省 在
[ˈrɪʃəˌlu:] ,
Richelieu ,
黎塞留 ,

但是，考虑到他被所有人憎恨，除了黎塞留之外没有任何其他依靠，

[hi:; hi] [si:zd] [him][baɪ][ðə; ðɪ][ɑ:m] , [ænd; ənd] , [ˈfeɪkɪŋ] [him] [ˈrʌfli] , [sed] [tu:; tə][him][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ]
he seized him by the arm , and , shaking him roughly , said to him in a low
他 查获 他 经过 这 手臂 , 和 , 摇晃 他 大致 , 说 到 他 在 一个 低的
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

他抓住他的胳膊，用力摇晃着，低声对他说：

[bʌt; bət] [ˈhɑ:ʃli] :
but harshly :
但 严厉地 :

但语气严厉：

" [kʌm] , [kʌm] , [mɒŋseˈnjɜ:(r)] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈtʃɪkənha:tɪd] ; [kʌm] [wɪð] [ju: ˈes] .
" **Come , come , Monseigneur , you are chickenhearted ; come with us .**
" 来 , 来 , 阁下 , 你 是 胆小鬼 ; 来 和 我们 :

“来吧，来吧，先生，你胆小如鼠；跟我们走吧。”

" [ænd; ənd] , [əˈpiəriŋ] [tu:; tə] [səˈsteɪn] [him][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈelbəʊ] , [bʌt; bət][ɪn][fækt] [ˈdrɔ:ɪŋ] [him][ɪn] [spaɪt]
" **And , appearing to sustain him by the elbow , but in fact drawing him in spite**
" 和 , 出现 到 维持 他 经过 这 弯头 , 但 在 事实 绘画 他 在 尽管如此
[ɒv; əv] [hɪmˈself] ,
of himself ,
的 他自己 ,

“而且，表面上似乎在用手肘托着他，但实际上却不由自主地把他拉了起来，

[wɪð] [ðə; ðɪ][eɪd][ɒv; əv] - , [hi:; hi] [meɪd] [him][ˈentə(r)][hɪz; ɪz] [tent] ,
with the aid of Laubardemont , he made him enter his tent ,
和 这 援助 的 - , 他 制成 他 进入 他的 帐篷 ,

在劳巴德蒙的帮助下，他让那人进了自己的帐篷。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈsku:lma:stə(r)] [ˈfɔ:sɪz] [ə; eɪ] [ˈsku:lɒɔɪ] [tu:; tə][rest] , [ˈfɪrɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪˈfekts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
as a schoolmaster forces a schoolboy to rest , fearing the effects of the
作为 一个 校长 力量 一个 男生 到 休息 , 害怕 这 效果 的 这
[ˈi:vnɪŋ] [mɪst] [əˈpɒn] [him] .
evening mist upon him .
晚上 薄雾 之上 他 .

就像老师强迫学生休息一样，担心傍晚的薄雾会对他造成影响。

[ðə; ði] [ˌpreməˈtʃʊəli] [eɪdʒd][mæn] [ˈsləʊli] [əuˈbeɪ] [ðə; ði] [ˈwɪʃɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tu:] [ˈpærəˌsaɪt] ,
The prematurely aged man slowly obeyed the wishes of his two parasites ,
这 过早 老年人 男人 缓慢地 服从 这 愿望 的 他的 二 寄生虫 ,
这个早衰的男人慢慢地顺从了他两个寄生虫的意愿。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɜːp(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈvɪliən] [drɒpt] [əˈpɒn] [hɪm] .
and the purple of the pavilion dropped upon him .
和 这 紫色的 的 这 亭 掉落 之上 他 .
亭子的紫色落到他身上。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,aɪˈaɪ]
CHAPTER XII
章 十二
第十二章

[ðə; ði] [naɪt] - [wɒt]
THE NIGHT - WATCH
这 夜晚 - 手表
守夜人

[əʊ] [ˈkaʊəd] [ˈkɒŋjəns] , [haʊ] [dʌst] [ðəʊ] [əˈflɪkt] [ˌemˈi:] !
O coward conscience , how dost thou afflict me !
哦 懦夫 良心 , 如何 朋友 你 折磨 我 !
懦弱的良心啊，你如何折磨我！

[ðə; ði] [laɪts] [bɜːn] [blu:] .
The lights burn blue .
这 灯 烧伤 蓝色的 .
灯光是蓝色的。

[aɪˈtiː][ɪz] [naʊ] [ded] [ˈmɪdnɑɪt] ,
It is now dead midnight ,
它 是 现在 死的 午夜 ,
现在已是午夜时分。

[kəʊld] , [ˈfiəf(ə)] [drɒps] [stænd][ɒn][maɪ] [ˈtreɪblɪŋ] [fle] .
Cold , fearful drops stand on my trembling flesh .
寒冷的 , 可怕 滴 站立 在 我的 发抖 肉 .
冰冷的、令人恐惧的液滴落在我颤抖的肌肤上。

[wɒt] [duː; də][aɪ][fiə(r)] ?
What do I fear ?
什么 做 我 害怕 ?
我究竟在害怕什么？

[maɪˈself] ?
Myself ?
我 ?
我？

[aɪ] [lʌv] [maɪˈself] !
I love myself !
我 爱 我 !
我爱自己！

[ˈʃeɪkspiə(r)] .
SHAKESPEARE .
莎士比亚 .
莎士比亚。

[ˈhɑːdli] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈkɑːdɪn(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] [brɪfɔː(r)] [hiː; hi] [drɒpt] , [ɑːmd] [ænd; ənd] [kwɪˈræst] ,
Hardly was the Cardinal in his tent before he dropped , armed and cuirassed ,
几乎 曾是 这 红衣主教 在 他的 帐篷 前 他 掉落 , 武装 和 胸甲 ,
红衣主教刚走进帐篷，就全副武装、身着胸甲倒地不起。

[ˈɪntuː] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑːmtʃeə(r)] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ˈhəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð]
into a great armchair ; and there , holding his handkerchief to his mouth with
进入 一个 伟大的 扶手椅 ; 和 那里 , 保持 他的 手帕 到 他的 嘴 和
[ə; eɪ] [fɪkst] [geɪz] ,
a fixed gaze ,
一个 固定的 目光 ;

他径直坐进一张宽大的扶手椅里；然后，他用手帕捂着嘴，目光呆滞地望着前方。

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ðɪs] [ˈætɪtjuːd] ,
he remained in this attitude ,
他 剩余 在 这 态度 ;

他始终保持着这种态度。

[ˈletɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [dɑːk] [,kɒnfɪˈdænt] [ˈwʌndə(r)] [ˈweðə(r)] [kɒntəmˈpleɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [əˌnaɪəˈleɪʃ(ə)n] [meɪnˈteɪnd]
letting his two dark confidants wonder whether contemplation or annihilation maintained
出租 他的 二 黑暗的 知己 想知道 无论 沉思 或者 湮灭 维持
[hɪm] [ɪn] [aɪ ˈtiː] .
him in it .
他 在 它 .

让他的两个心腹陷入沉思，究竟是沉思还是毁灭让他坚持了下来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈdedli] [peɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊld] [swet] [stʊˈiːmd] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] .
He was deadly pale , and a cold sweat streamed upon his brow .
他 曾是 致命 苍白 , 和 一个 寒冷的 汗 流媒体 之上 他的 眉头 .

他脸色苍白得吓人，冷汗顺着额头流了下来。

[ɪn] [ˈwaɪpɪŋ] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈmuːvmənt] , [hiː; hi] [θruː] [bɪˈhaɪnd][hɪm][hɪz; ɪz] [red] [kæp] ,
In wiping it with a sudden movement , he threw behind him his red cap ,
在 擦拭 它 和 一个 突然 移动 , 他 扔 在后面 他 他的 红色的 帽 ,

他猛地一擦脸，把红帽子扔到了身后。

[ðə; ðɪ][ˈəʊnli] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [saɪn] [wɪtʃ] [rɪˈmeɪnd] [əˈpɒn][hɪm] , [ænd; ənd] [əˈɡen] [ˈrestɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]
the only ecclesiastical sign which remained upon him , and again rested with his
这 仅有的 教会的 符号 哪个 剩余 之上 他 , 和 再次 休息 和 他的
[maʊθ] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][hændz] .
mouth upon his hands .
嘴 之上 他的 双手 .

他身上唯一保留的教会标志，再次用手托着嘴休息。

[ðə; ðɪ] [ˈkæpjʊtɪn] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈsɒmbə(r)] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] , [kənˈsɪdəd]
The Capuchin on one side , and the sombre magistrate on the other , considered
这 卷尾猴 在 一 边 , 和 这 阴沉 地方法官 在 这 其他 , 经过考虑的
[hɪm] [ɪn] [ˈsaɪləns] ,
him in silence ,
他 在 沉默 ,

一边是嘉布遣会修士，另一边是神情严肃的法官，两人默默地打量着他。

[ænd; ənd] [siːmd] ,
and seemed ,
和 似乎 ,

而且似乎，

[wɪð] [ðeə(r)] [braʊn] [ænd; ənd] [blæk] [ˈkɒstjuːmz] [laɪk] [ðə; ðɪ] [priːst] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈnəʊtəri] [ɒv; əv][ə; eɪ]
with their brown and black costumes like the priest and the notary of a
和 他们的 棕色的 和 黑色的 服装 喜欢 这 牧师 和 这 公证人 的 一个
[ˈdaɪŋ] [mæn] .
dying man .
垂死 男人 .

他们身穿棕色和黑色的服装，就像牧师和临终者的公证人一样。

[ðə; ði][ˈfraɪə(r)] ,
The friar ,
这 修士 ,

修士，

[ˈdrɔ:ɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃest] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [si:md] [ˈbetə(r)][ˈsu:tɪd; ˈsju:tɪd]
drawing from the depth of his chest a voice that seemed better suited
绘画 从 这 深度 的 他的 胸部 一个 嗓音 那 似乎 更好的 适合
[tu:; tə] [rɪˈpi:t] [ðə; ði] [ˈsɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ðæn; ðən][tu:; tə][ədˈmɪnɪstə(r)][kɒnsəˈleɪ(ə)n] ,
to repeat the service of the dead than to administer consolation ,
到 重复 这 服务 的 这 死的 比 到 管理 安慰 ,

他从胸腔深处发出一种声音，那声音与其说是用来安慰人，不如说是用来为死者举行追悼仪式。

[spəʊk] [fɜ:st] :
spoke first :
辐 第一的 :

首先发言：

" [ɪf] [mɒŋseɪnjɜ:(r)] [wɪl] [rɪˈkɔ:l] [maɪ] [ˈkaʊnsəl] [ˈɡɪv(ə)n][æt; ət] [nɑ:rˈbɔ:n] ,
" If Monseigneur will recall my counsels given at Narbonne ,
" 如果 阁下 将要 记起 我的 律师 给定 在 纳博讷 ,
“如果主教大人还记得我在纳博讷提出的建议，

[hi:; hi] [wɪl] [kənˈfes] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][dʒʌst] [prɪˈzentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)lz] [wɪt] [ðɪs]
he will confess that I had a just presentiment of the troubles which this
他 将要 承认 那 我 有 一个 只是 预感 的 这 麻烦 哪个 这
[jʌŋ] [mæn] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [kɔ:z] [hɪm] .
young man would one day cause him .
年轻的 男人 会 一 天 原因 他 .
他会承认，我早就预感到这个年轻人将来会给他带来麻烦。

" [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [kənˈtɪnju:d] :
" The magistrate continued :
" 这 地方法官 持续 :

法官继续说道：

" [aɪ][hæv; həv] [ˈlɜ:nɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [def] [ˈæbi, ˈɑ:bə] [hu:] [daɪnd][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]
" I have learned from the old deaf abbe who dined at the house of the
" 我 有 学习 从 这 老的 聋 阿贝 WHO 用餐 在 这 房子 的 这
[ˌmɑ:reˈʃɑ:l] - ,
Marechale d'Effiat ,
马雷夏尔 - ,
“我从那位曾在埃菲亚特元帅府邸用餐的老聋哑修道院长那里学到了……”

[ænd; ənd] [hu:] [hɜ:d] [ɔ:l] , [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] [sɪŋk] - [mɑ:z] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [mɔ:(r)] [ˈenədʒɪ] [ðæn; ðən][wʌn]
and who heard all , that this young Cinq - Mars exhibited more energy than one
和 WHO 听到 全部 , 那 这 年轻的 cinq - 火星 展出 更多的 活力 比 一
[wʊd] [hæv; həv][ɪˈmædʒɪnd] ,
would have imagined ,
会 有 想象 ,
所有人都听说了，这个年轻的辛克-马尔斯展现出的精力比人们想象的还要旺盛。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [əˈtemptɪd] [tu:; tə] [ˈreskju:] [ðə; ði] [ˈmerəʃæl] [di:] - .
and that he attempted to rescue the Marechal de Bassompierre .
和 那 他 尝试过 到 救援 这 马雷夏尔 德 - .
他还试图营救巴松皮埃尔元帅。

[aɪ][hæv; həv] [stɪl] [baɪ][em ˈi:][ðə; ði] [ˈdi:teɪld] [rɪˈpɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [def] [mæn] ,
I have still by me the detailed report of the deaf man ,
我 有 仍然 经过 我 这 详细的 报告 的 这 聋 男人 ,
我手边还保存着那位聋人的详细报告。

[hu:] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [pa:t] [ˈveri] [wel] .
who played his part very well .
WHO 玩 他的 部分 非常 出色地 .

他把自己的角色演绎得非常出色。

[hɪz; ɪz] [ˈemɪnəns] [ðə; ði][ˈkɑ:dɪn(ə)][məʊst; məst][bi; bi] [səˈfɪntli] [kənˈvɪnst] [baɪ][aɪ ˈti:] . "
His Eminence the Cardinal must be sufficiently convinced by it . "
他的 卓越 这 红衣主教 必须 是 足够 确信 经过 它 . "

枢机主教阁下必须对此深信不疑。

" [aɪ][hæv; həv][təʊld] [mɒŋseˈnjɜ:(r)] ,
" **I have told Monseigneur** ,
" 我 有 讲述 阁下 ,

“我已经告诉主教大人，

" [riˈzju:md] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] — [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [tu:] [fəˈrəʊʃəs] - [ˈɔ:ltənˌeɪtɪd] [ðeə(r)] [ˈdɪskɔ:s]
" **resumed Joseph — for these two ferocious Seyds alternated their discourse**
" 恢复 约瑟夫 — 为了 这些 二 凶猛 - 交替 他们的 话语

[laɪk][ðə; ði] [ˈʃepədʒ] [ɒv; əv][ˈvɜ:dʒɪl] — " [aɪ][hæv; həv][təʊld][hɪm] [ðæt][aɪ ˈti:] [wɒd] [bi; bi] [wel] [tu;; tə][get]
like the shepherds of Virgil — " I have told him that it would be well to get
喜欢 这 牧羊人 的 维吉尔 — " 我 有 讲述 他 那 它 会 是 出色地 到 得到

[rɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] - ,
rid of this young D'Effiat ,
摆脱 的 这 年轻的 - ,

约瑟夫继续说道——这两个凶猛的赛德人像维吉尔笔下的牧羊人一样轮番说着话——“我已经告诉他，最好除掉这个年轻的德菲亚特。”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɒd] [tʃɑ:dʒ] [maɪˈself] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] , [ɪf] [sʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [ɡʊd]
and that I would charge myself with the business , if such were his good
和 那 我 会 收费 我 和 这 商业 , 如果 这样的 是 他的 好的

[ˈpleʒə(r)] .
pleasure .
乐趣 .

如果他愿意，我愿意亲自负责这项业务。

[aɪ ˈti:] [wɒd] [bi; bi] [ˈi:zi] [tu;; tə] [dɪˈstrɔɪ] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] . "
It would be easy to destroy him in the opinion of the King . "
它 会 是 简单的 到 破坏 他 在 这 观点 的 这 国王 . "

在国王看来，除掉他易如反掌。

" [aɪ ˈti:] [wɒd] [bi; bi] [sefə] [tu;; tə] [meɪk] [hɪm][daɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wu:nd] , " [ˈɑ:nsə(r)d] - ;
" **It would be safer to make him die of his wound , " answered Laubardemont ;**
" 它 会 是 更安全 到 制作 他 死 的 他的 伤口 , " 回答 - ;

“让他死于伤势会更安全，”劳巴德蒙回答道；

" [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈemɪnəns] [wɒd] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈɡʊdnəs] [tu;; tə] [kəˈmɑ:nd] [em ˈi:] , [aɪ] [nəʊ] [ˈɪntɪmətli]
" **if his Eminence would have the goodness to command me , I know intimately**
" 如果 他的 卓越 会 有 这 善良 到 命令 我 , 我 知道 亲密

[ðə; ði] [əˈsɪstənt] - [fɪˈzɪ](ə)n] ,
the assistant - physician ,
这 助手 - 医生 ,

“如果阁下能恩准我吩咐，我对那位助理医师非常熟悉，

[hu:] [kʃʊəd] [em ˈi:][ɒv; əv][ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði][ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] , [ænd; ənd][ɪz] [nəʊ] [əˈtendɪŋ] [tu;; tə][hɪm] .
who cured me of a blow on the forehead , and is now attending to him .
WHO 治愈 我 的 一个 吹 在 这 前额 , 和 是 现在 参加 到 他 .

他治好了我的额头伤，现在正在照顾他。

[hi; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈpru:d(ə)nt][mæn] , [ɪnˈtaɪəli] [dɪˈvəʊtɪd] [tu;; tə] [mɒŋseˈnjɜ:(r)] [ðə; ði][ˈkɑ:dɪn(ə)] - [dju:k] ,
He is a prudent man , entirely devoted to Monseigneur the Cardinal - Duke ,
他 是 一个 谨慎 男人 , 完全 奉献 到 阁下 这 红衣主教 - 公爵 ,

他是一个谨慎的人，对红衣主教公爵忠心耿耿。

[ænd; ənd] [hu:z] [ə'feəz] [hæv; həv] [bi:n] ['sʌmwɒt] [ɪm'bærəst] [baɪ] ['gæmblɪŋ] . "
and whose affairs have been somewhat embarrassed by gambling . "
和 谁 事务 有 到过 有些 尴尬的 经过 赌博 . "

他们的事务也因赌博而变得有些尴尬。

" [ai] [bɪ'li:v] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['mɒdəsti] , ['mɪŋɡld] [wɪð] [ə; eɪ]
" **I believe** , " **replied Joseph** , **with an air of modesty** , **mingled with a**
" 我 相信 , " 回复 约瑟夫 , 和 一个 空气 的 谦逊 , 混合 和 一个
[tʌtʃ] [ɒv; əv] ['bɪtənəs] ,
touch of bitterness ,
触碰 的 苦味 ,

“我相信,”约瑟回答道, 语气中带着谦逊, 又夹杂着一丝苦涩。

" [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['eksələnsɪ] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] ['eni] [wʌn][ɪn] [ðɪs] ['ju:sf(ə)l][prɒdʒekt; prədʒekt] ,
" **that if his Excellency proposed to employ any one in this useful project** ,
" 那 如果 他的 阁下 建议的 到 采用 任何 一 在 这 有用 项目 ,

“如果阁下打算雇用任何人参与这项有益的项目,

[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] [nɪ'gɔʃjeɪtə(r)] , [hu:] [hæz; həz][hæd; həd][sʌm; səm] [sək'ses] [ɪn]
it should be his accustomed negotiator , **who has had some success in**
它 应该 是 他的 习惯 谈判者 , WHO 有 有 一些 成功 在
[ðə; ðɪ][pɑ:st] . "
the past . "
这 过去的 . "

应该是他惯用的谈判代表, 这位谈判代表过去也取得过一些成功。

" [ai] ['fænsɪ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [ɪ'nju:məreɪt] [sʌm; səm] ['sɪgnəl] ['ɪnstənsɪz] , " ['ɑ:nsə(r)d]
" **I fancy that I could enumerate some signal instances** , " **answered**
" 我 想要 那 我 可以 枚举 一些 信号 实例 , " 回答

“我想我可以列举一些信号实例,”他回答道。

- , " [ænd; ənd] ['veri] ['ri:s(ə)nt][wʌnz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz] [ɡreɪt] . "
Laubardemont , " **and very recent ones** , **of which the difficulty was great** . "
- , " 和 非常 最近的 一个 , 的 哪个 这 困难 曾是 伟大的 . "

劳巴德蒙特, “以及最近的一些, 这些难度很大。”

" [ɑ:] , [nəʊ] [daʊt] , " [sed] [ðə; ðɪ]['fɑ:ðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv]
" **Ah** , **no doubt** , " **said the father** , **with a bow and an air of**
" 啊 , 不 怀疑 , " 说 这 父亲 , 和 一个 弓 和 一个 空气 的
[kən'sɪdə'reɪ](ə)n] [ænd; ənd] [pə'lɑɪtnəs] ,
consideration and politeness ,
考虑 和 礼貌 ,

“啊, 毫无疑问,”父亲鞠躬说道, 语气中带着敬意和礼貌。

" [jɔ:(r); jə(r)][məʊst][bəʊld][ænd; ənd] ['skɪlfəli] ['eksɪkju:tɪd] [kə'mɪ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['traɪəl][ɒv; əv][ɜ:r'bæn]
" **your most bold and skilfully executed commission was the trial of Urbain**
" 你的 最多 大胆的 和 巧妙地 执行 委员会 曾是 这 审判 的 城市
[ɡrɑ:n'dɪr] , [ðə; ðɪ] [mə'dʒɪŋ] .
Grandier , **the magician** .
宏伟 , 这 魔术师 .

“你最大胆、最娴熟的委托就是审判魔术师乌尔班·格朗迪埃。”

[bʌt; bət] , [wɪð] ['hevənz] [ə'sɪstəns] , [wʌn] [meɪ] [bi:; bi] [ɪneɪblɪd] [tu:; tə][du:; də] [θɪŋz] [kwɑɪt] [æz; əz]
But , **with Heaven's assistance** , **one may be enabled to do things quite as**
但 , 和 天 协助 , 一 可能 是 已启用 到 做 事物 相当 作为
['wɜ:ði] [ænd; ənd][bəʊld] .
worthy and bold .
值得 和 大胆的 .

但是, 在上天的帮助下, 人也能做同样有价值、同样勇敢的事情。

[aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [wɪˈðəʊt] [ˈmerɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , " [ˈædɪd] [hiː; hi] , [ˈdrɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [laɪk][ə; eɪ]
It is not without merit , for instance , " added he , dropping his eyes like a
它是不是没有优点 , 为了实例 , " 额外他 , 下降他的眼睛喜欢一个
[jʌŋ] [gɜːl] ,
young girl ,
年轻的女孩 ,

“这并非毫无道理,”他补充道, 说着, 他像个小女孩一样垂下了眼帘。

" [tuː; tə][hæv; həv] [ˈektəpeɪtɪd] [ˈvɪɡərəsli] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈbɜːbən] [brɑːntʃ] . "
" to have extirpated vigorously a royal Bourbon branch . "
" 到有根除大力一个皇家波旁威士忌分支 : "
“彻底铲除了波旁王朝的一个分支。”

" [aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] , [wɪð] [ˈbɪtənəs] ,
" It was not very difficult , " answered the magistrate , with bitterness ,
" 它曾是不是非常难的 , " 回答这地方法官 , 和苦味 ,
“这并不难,”法官苦涩地回答道。

" [tuː; tə] [sɪˈlekt] [ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [gɑːdz] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [kɒŋt] [diː] [swaːˈsɔːn] ;
" to select a soldier from the guards to kill the Comte de Soissons ;
" 到选择一个士兵从这守卫到杀这孔特德苏瓦松 ;
“从卫兵中挑选一名士兵去刺杀苏瓦松伯爵 ;

[bʌt; bət][tuː; tə] [prɪˈzɪd] , [tuː; tə] [dʒʌdʒ] — "
but to preside , to judge — "
但到主持 , 到法官 — "
但要主持, 要审判——”

" [ænd; ænd][tuː; tə] [ˈeksɪkjuːt] [wʌnz] [self] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ˈhiːtɪd] [ˈkæpjʊtɪn] ,
" And to execute one's self , " interrupted the heated Capuchin ,
" 和到执行一个人的自己 , " 中断这加热卷尾猴 ,
“还有自杀,”情绪激动的嘉布遣会修士打断道。

" [ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [les] [ˈdɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈedʒukeɪt][ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm] [ˈɪnfənsi] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt]
" is certainly less difficult than to educate a man from infancy in the thought
" 是当然较少的难的比到教育一个男人从婴儿期在这想法
[ɒv; əv] [ekˈbɒmplɪʃɪŋ] [greɪt] [θɪŋz] [wɪð] [dɪˈskreɪʃn] ,
of accomplishing great things with discretion ,
的完成伟大的事物和审慎 ,
“这当然比从小培养一个人谨慎行事、成就伟业的思想要容易得多。”

[ænd; ænd][tuː; tə] [beə(r)][ɔːl] [ˈtɔːtʃə] , [ɪf] [ˈnesəsəri] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
and to bear all tortures , if necessary , for the love of heaven ,
和到熊全部酷刑 , 如果必要的 , 为了这爱的天堂 ,
为了对上天的爱, 即使遭受一切酷刑也在所不惜。

[ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [rɪˈviːl] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ɑːmd] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)][ˈdʒʌstɪs] ,
rather than reveal the name of those who have armed him with their justice ,
相当比揭示这姓名的那些 WHO 有武装他和他们的正义 ,
与其透露那些用正义武装他的人的姓名 ,

[ɔː(r)][tuː; tə] [daɪ] [kəˈreɪdʒəsli] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [strʌk] ,
or to die courageously upon the body of him that he has struck ,
或者到死勇敢地之上这身体的他那他他有击 ,
或者勇敢地死在被他击中的尸体上 ,

[æz; əz][dɪd][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [kəˈmɪʃənd] [baɪ][emˈiː] .
as did one who was commissioned by me .
作为做过一 WHO 曾是委托经过我 .
我委托的那位也是如此。

[hi:; hi] [ˈʌtə] [nəʊ][kraɪ][æt; ət][ðə; ði] [bləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:d] [ɒv; əv] - , [ðə; ði][ɪˈkwəri; ˈekwəri]
He uttered no cry at the blow of the sword of Riquemont , the equerry
他 说出 不 哭 在 这 吹 的 这 剑 的 - , 这 马夫
[ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] .
of the Prince .
的 这 王子 .

面对王子侍从里凯蒙的宝剑，他没有发出任何叫喊。

[hi:; hi][daɪd] [laɪk] [ə; ei] [seɪnt] ; [hi:; hi][wɒz; wəz][maɪ][ˈpju:p(ə)] . "
He died like a saint ; he was my pupil . "
他 死亡 喜欢 一个 圣 ; 他 曾是 我的 瞳孔 . "

他死得像个圣人；他是我的学生。

" [tu:; tə] [gɪv] [ˈɔ:dərs] [ɪz] [ˈsʌmwɒt] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ˈrʌnɪŋ] [rɪsk] [wʌnz] [self] . "
" To give orders is somewhat different from running risk one's self . "
" 到 给 订单 是 有些 不同的 从 跑步 风险 一个人的 自己 . "
"下达命令和自己冒险是两码事。"

" [ænd; ənd][dɪd][aɪ] [rɪsk] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [si:dʒ] [ɒv; əv] [rəuˈʃel] ? "
" And did I risk nothing at the siege of Rochelle ? "
" 和 做过 我 风险 没有什么 在 这 围城 的 罗谢尔 ? "
"难道我在罗谢尔围城战中没有冒任何风险吗？ "

" [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈdraʊnd] [ɪn][ə; ei][ˈsu:ə(r); ˈsju:ə(r)] , [nəʊ] [daʊt] , " [sed] - .
" Of being drowned in a sewer , no doubt , " said Laubardemont .
" 的 存在 溺水 在 一个 下水道 , 不 怀疑 , " 说 - .
"毫无疑问，他是被淹死在下水道里的，"劳巴德蒙说道。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] , " [sed] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] ,
" And you , " said Joseph ,
" 和 你 , " 说 约瑟夫 ,
"还有你，"约瑟说。

" [hæz; həz][jɔ:(r); jə(r)][ˈdeɪndʒə(r)] [bi:n] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈkætɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈfɪŋgəz] [ɪn] [ˈɪnstɹʊm(ə)nts] [ɒv; əv]
" has your danger been that of catching your fingers in instruments of
" 有 你的 危险 到过 那 的 捕捉 你的 手指 在 仪器 的
[ˈtɔ:tʃə(r)] ?
torture ?
酷刑 ?

你所面临的危险是手指被刑具夹住吗？

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈæbes] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈə:sjulain] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [ni:s] . "
And all this because the Abbess of the Ursulines is your niece . "
和 全部 这 因为 这 女修道院长 的 这 乌尔苏拉修女 是 你的 侄女 . "
这一切仅仅是因为乌尔苏拉修道院院长是你的侄女。

" [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; ei] [gʊd] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈbrʌðəz] [ɒv; əv] [seɪnt] [ˈfrɑ:nsɪs] , [hu:] [held][ðə; ðɪ]
" It was a good thing for your brothers of Saint Francis , who held the
" 它 曾是 一个 好的 事物 为了 你的 兄弟 的 圣 弗朗西斯 , WHO 握住 这
[ˈhæməz] ;
hammers ;
锤子 ;

“这对你们圣方济各的兄弟们来说是件好事，他们拿着锤子；

[bʌt; bət][ai] — [ai][wɒz; wəz] [strʌk] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd][baɪ] [ðɪs] [seɪm] [sɪŋk] - [mɑ:z] , [hu:] [wɒz; wəz]
but I — I was struck in the forehead by this same Cinq - Mars , who was
但 我 — 我 曾是 击 在 这 前额 经过 这 相同的 cinq - 火星 , WHO 曾是
[ˈli:dɪŋ] [æn; ən] [ɪnˈreɪdʒd] [ˈmʌltɪtju:d] . "
leading an enraged multitude . "
领导 一个 愤怒 民众 . "

但我——我被这个辛克-马尔斯打中了额头，当时他正率领着一群愤怒的群众。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [kwaɪt] [fʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ? " [kraɪd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [dr'laɪtɪd] .
" Are you quite sure of that ? " cried Joseph , delighted .
" 是 你 相当 当然 的 那 ？ " 哭 约瑟夫 , 高兴极了 .

“你确定吗？”约瑟夫高兴地喊道。

" [dɪd] [hi:; hi] [deə(r)][tu:; tə] [ækt] [ðʌs] [ə'genst] [ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ?
" Did he dare to act thus against the commands of the King ?
" 做过 他 敢 到 行为 因此 反对 这 命令 的 这 国王 ？
他竟敢违抗国王的命令吗？

" [ðə; ði] [dʒɔɪ] [wɪt] [ðɪs] [dr'skʌvəri] [geɪv] [hɪm] [meɪd] [hɪm] [fə'get] [hɪz; ɪz] [ˈæŋɡə(r)] .
" The joy which this discovery gave him made him forget his anger .
" 这 喜悦 哪个 这 发现 给予 他 制成 他 忘记 他的 愤怒 .
这一发现带给他的喜悦让他忘记了愤怒。

" [fu:lz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kɑ:dɪn(ə)] , ['sʌd(ə)nli] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['saɪləns] ,
" Fools ! " exclaimed the Cardinal , suddenly breaking his long silence ,
" 傻瓜 ！ " 惊呼 这 红衣主教 , 突然 打破 他的 长的 沉默 ,
“蠢货！”红衣主教突然打破了长久的沉默，喊道。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətɪf] [steɪnd] [wɪð] [blʌd] .
and taking from his lips his handkerchief stained with blood .
和 采取 从 他的 嘴唇 他的 手帕 染色 和 血 .
他从嘴边取下沾满鲜血的手帕。

" [aɪ] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈæŋɡrɪ] [drɪ'spju:t] [hæd; həd] [aɪ 'ti:] [nɒt] [tɔ:t] [em 'i:] ['meni] ['si:krəts] [ɒv; əv]
" I would punish your angry dispute had it not taught me many secrets of
" 我 会 惩治 你的 生气的 争议 有 它 不是 教授 我 许多 秘密 的
[ˈɪnfəmi] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [pɑ:t] .
infamy on your part .
骂名 在 你的 部分 .
“如果不是因为你们的激烈争吵让我发现了你们许多不光彩的秘密，我一定会惩罚你们。”

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [ɪk'si:dɪd] [maɪ] ['ɔ:dərs] ; [aɪ] [kə'mɑ:nd] [nəʊ] ['tɔ:tʃə(r)] ,
You have exceeded my orders ; I commanded no torture , Laubardemont .
你 有 超出 我的 订单 ； 我 命令 不 酷刑 ,
你越过了我的命令；我没有下令使用酷刑，劳巴德蒙。

[ðæt] [ɪz] [jɔ:(r); jə(r)] ['sekənd] [fɔ:lt] .
That is your second fault .
那 是 你的 第二 过错 .

这是你的第二个错误。

[ju:; jʊ] [kɔ:z] [em 'i:] [tu:; tə] [bi:; bi] [heɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['hʌθɪŋ] ; [ðæt] [wɒz; wəz] ['ju:sləs] .
You cause me to be hated for nothing ; that was useless .
你 原因 我 到 是 憎恨 为了 没有什么 ； 那 曾是 无用 .
你让我白白遭人恨；这毫无意义。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [du:; də] [nɒt] [nɪ'ɡlekt] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [drɪ'stɜ:bəns] [ɪn] [wɪt]
But you , Joseph , do not neglect the details of this disturbance in which
[sɪŋk] - [mɑ:z] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] ;
Cinq - Mars was engaged ;
cinq - 火星 曾是 已订婚的 ;
但是约瑟夫，你不要忽略辛克-马尔斯参与的这场骚乱的细节；

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɒv; əv] [ju:z] [ɪn] [ðə; ði] [end] . "
it may be of use in the end . "
它 可能 是 的 使用 在 这 结尾 . "
或许最终会派上用场。

" [ai][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [nems] [ænd; ənd] [dɪskʻɪpʃənz] , " [sed] [ðə; ði][ʻsi:krət] [dʒʌdʒ] , [ʻi:ɡəli] ,
" I have all the names and descriptions , " said the secret judge , eagerly ,
" 我 有 全部 这 姓名 和 描述 , " 说 这 秘密 法官 , 急切地 ,
"我掌握了所有人的姓名和描述,"秘密法官急切地说。

[ˈbendɪŋ] [hɪz; ɪz][tɔ:l] [fɔ:m] [ænd; ənd] [θɪn] , [ˈblɪv] - [ˈkʌləd] [ˈvɪzɪdʒ] , [ˈrɪŋkld] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɜ:vəl] [smaɪl]
bending his tall form and thin , olive - colored visage , wrinkled with a servile smile
弯曲 他的 高的 形式 和 薄的 , 橄榄 - 有色 面容 , 皱 和 一个 奴性的 微笑
, [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ʻɑ:mtʃeə(r)] .
, down to the armchair .
, 向下 到 这 扶手椅 .
他高大的身躯和瘦削的橄榄色脸上布满皱纹、带着卑躬屈膝的笑容, 弯下腰坐在扶手椅上。

" [aɪ ˈti:][ɪz] [wel] !
" It is well ! !
" 它 是出色地 !
"很好! "

[aɪ ˈti:][ɪz] [wel] !
it is well ! !
它 是出色地 !
很好!

" [sed] [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] , [ˈpʊʃɪŋ] [hɪm] [bæk] ; " [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɒt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [jet] .
" said the minister , pushing him back ; " but that is not the question yet .
" 说 这 部长 , 推动 他 后退 ; " 但 那 是 不是 这 问题 然而 .
部长一边说着, 一边把他推开; “但这还不是问题所在。”

[ju:; jʊ] , [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] , [bi:; bi][ɪn][ˈpærɪs] [brɪˈfɔ:(r)] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈʌpstɑ:t] , [hu:] [wɪl] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ]
You , Joseph , be in Paris before this young upstart , who will become a
你 , 约瑟夫 , 是 在 巴黎 前 这 年轻的 暴发户 , WHO 将要 变得 一个
[ˈfeɪvərɪt] , [ai][eɪ ˈem] [ˈsɜ:t(ə)n] .
favorite , I am certain .
最喜欢的 , 我 是 肯定 .
约瑟夫, 你最好比这个年轻气盛的后起之秀先到巴黎, 我敢肯定, 他将来一定会成为人们的宠儿。

[brɪˈkʌm] [hɪz; ɪz] [frend] ; [meɪk] [hɪm][ɒv; əv][maɪ] [ˈpɑ:ti] [ɔ:(r)] [dɪˈstrɔɪ] [hɪm] .
Become his friend ; make him of my party or destroy him .
变得 他的 朋友 ; 制作 他 的 我的 派对 或者 破坏 他 .
要么和他成为朋友, 要么让他加入我的阵营, 要么除掉他。

[let] [hɪm] [sɜ:v] [em ˈi:][ɔ:(r)] [fɔ:l] .
Let him serve me or fall .
让 他 服务 我 或者 落下 .
要么让他为我效力, 要么让他堕落。

[bʌt; bət] , [əˈbʌv] [ɔ:l] , [send][em ˈi:] [ˈevrɪ] [deɪ] [seɪf] [pɜ:sənz] [tu:; tə] [ɡɪv] [em ˈi:][ˈvɜ:b(ə)l] [əˈkaʊnts] .
But , above all , send me every day safe persons to give me verbal accounts .
但 , 多于 全部 , 发送 我 每一个 天 安全的 人 到 给 我 口头 账户 .
但最重要的是, 每天派可靠的人来向我口头汇报情况。

[ai] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ][mɔ:(r)] [ˈraɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] .
I will have no more writing for the future .
我 将要 有 不 更多的 写作 为了 这 未来 .
我以后不会再写作了。

[ai][eɪ ˈem] [mʌtʃ] [dɪsˈpli:zd] [wɪð] [ju:; jʊ] , [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] .
I am much displeased with you , Joseph .
我 是 很多 不高兴 和 你 , 约瑟夫 .
约瑟夫, 我对你非常不满。

[wɒt] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl̩] ['kʊəriə(r)] [juː; jʊ] [tʃəʊz] [tuː; tə] [send] [frɒm; frəm] [kə'ləʊn] !
What a miserable courier you chose to send from Cologne !
什么 一个 悲惨的 导游 你 选择 到 发送 从 科隆 !

你竟然选了这么个糟糕的快递公司从科隆寄东西！

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ʌndə'stænd] [em 'iː] .
He could not understand me .
他 可以 不是 理解 我 .

他听不懂我的话。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː] [suːn] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [wiː; wi] [aː(r); ə(r)] [stiːl] [ɪn] [dɪs'greɪs] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .
He saw the King too soon , and here we are still in disgrace in consequence .
他 锯 这 国王 也 很快 , 和 这里 我们 是 仍然 在 耻辱 在 结果 .

他觐见国王太早了，结果我们至今仍蒙受耻辱。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [dʒʌst] [mɪst] ['ruːɪnɪŋ] [em 'iː] [ɪn'taɪəli] .
You have just missed ruining me entirely .
你 有 只是 错过 毁坏 我 完全 .

你差点就彻底毁了我。

[gəʊ] [ænd; ənd] [əb'zɜːv] [wɒt] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['pærɪs] .
Go and observe what is about to be done in Paris .
去 和 观察 什么 是 关于 到 是 完毕 在 巴黎 .

去看看巴黎即将发生什么。

[ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['hætʃt] [ə'genst] [em 'iː] ; [bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [lɑːst] .
A conspiracy will soon be hatched against me ; but it will be the last .
一个 阴谋 将要 很快 是 孵化 反对 我 ; 但 它 将要 是 这 最后的 .

很快就会有密谋陷害我；但这将是最后一次。

[aɪ] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [let] [ðəm; ðəm] [ɔːl] [ækt] [mɔː(r)] ['friːli] .
I remain here in order to let them all act more freely .
我 保持 这里 在 命令 到 让 他们 全部 行为 更多的 自由 .

我留在这里是为了让他们都能更自由地行动。

[gəʊ] , [bəʊθ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [send] [em 'iː] [maɪ] ['væleɪ; 'væliːt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] [tuː] ['aʊəz] ;
Go , both of you , and send me my valet after the lapse of two hours ;
去 , 两个都 的 你 , 和 发送 我 我的 代客泊车 后 这 失效 的 二 小时 ;

你们两个去吧，两个小时后让我的贴身男仆过来；

[aɪ] [wɪʃ] [naʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ləʊn] .
I wish now to be alone .
我 希望 现在 到 是 独自的 .

我现在只想一个人待着。

" [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] [æz; əz] ['rɪʃəluː] ,
" **The steps of the two men were still to be heard as Richelieu ,**
" 这 步骤 的 这 二 男人 是 仍然 到 是 听到 作为 黎塞留 ,

“还能听到黎塞留和另外两人的脚步声，

[wɪð] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [tent] , [pə'sjuːd] [ðəm; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɪrɪteɪd]
with eyes fixed upon the entrance to the tent , pursued them with his irritated
和 眼睛 固定的 之上 这 入口 到 这 帐篷 , 追击 他们 和 他的 受刺激

[glɑːns] .
glance .
瞥一眼 .

他目光紧盯着帐篷入口，用恼怒的眼神追随着他们。

" [retʃ] !
" **Wretches !**
" 可怜虫 !

“可怜虫！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] , " [gəʊ][ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃ] [sʌm; səm][mɔ:(r)] ['si:kɹət]
" he exclaimed , when he was alone , " go and accomplish some more secret
" 他 惊呼 , 什么时候 他 曾是 独自的 , " 去 和 完成 一些 更多的 秘密
[wɜ:k] ,
work ,
工作 ,

他独自一人时喊道：“去完成一些秘密任务吧！ ”

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwəd] [ai] [wɪl] [krʌʃ] [ju:; jʊ] , [ɪn][pɪʊə(r)] ['ɪnstɹʊm(ə)nts] [pʊ; əv][maɪ]['paʊə(r)] .
and afterward I will crush you , in pure instruments of my power .
和 之后 我 将要 压碎 你 , 在 纯的 仪器 的 我的 力量 .

之后，我将用我纯粹的力量将你碾碎。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [su:n] [sə'kʌm] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [sləʊ] ['mælədi] [wɪtʃ] [kən'sju:mz] [hɪm] .
The King will soon succumb beneath the slow malady which consumes him .
这 国王 将要 很快 屈服 下面 这 慢的 弊病 哪个 消耗 他 .

国王很快就会被这种慢慢吞噬他的疾病夺去生命。

[ai][[æɪ; ʃəl] [ðen] [bi:; bi]['ri:dʒənt] ; [ai][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [kɪŋ] [pʊ; əv] [frɑ:ns] [maɪ'self] ;
I shall then be regent ; I shall be King of France myself ;
我 将 然后 是 摄政 ; 我 将 是 国王 的 法国 我 ;

届时我将成为摄政王；我将成为法国国王；

[ai][[æɪ; ʃəl][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæv; həv][tu:; tə] [dred] [ðə; ði] [kə'pri:sɪz] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] ['wi:knəs] .
I shall no longer have to dread the caprices of his weakness .
我 将 不 更长 有 到 恐惧 这 一掷千金 的 他的 弱点 .

我再也不用害怕他软弱时的反复无常了。

[ai] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['hɔ:ti] ['reɪsɪz][pʊ; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .
I will destroy the haughty races of this country .
我 将要 破坏 这 傲慢 种族 的 这 国家 .

我将消灭这个国家傲慢的种族。

[ai] [wɪl] [bi:; bi][ə'ləʊn] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
I will be alone above them all .
我 将要 是 独自的 多于 他们 全部 .

我将独自凌驾于他们之上。

['jʊərəp] [[æɪ; ʃəl]['tremb(ə)] .
Europe shall tremble .
欧洲 将 颤抖 .

欧洲将会颤抖。

" [hɪə(r)][ðə; ði] [blʌd] , [wɪtʃ] [ə'gen] [fɪld] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
" Here the blood , which again filled his mouth ,
" 这里 这 血 , 哪个 再次 已填 他的 嘴 ,

“鲜血再次充满了他的嘴，

[ə'blaɪdʒd][hɪm][tu:; tə] [ə'plai] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [tu:; tə][aɪ 'ti:][wʌns] [mɔ:(r)] .
obliged him to apply his handkerchief to it once more .
有义务 他 到 申请 他的 手帕 到 它 一次 更多的 .

这迫使他再次用手帕擦拭伤口。

" [ɑ:] , [wɒt] [du:; də][ai] [seɪ] ?
" Ah , what do I say ?
" 啊 , 什么 做 我 说 ?

“啊，我该说什么呢？ ”

[ʌn'hæpi] ['vɪktɪm] [ðæt] [ai][eɪ 'em] !
Unhappy victim that I am !
不开心 受害者 那 我 是 !

我真是个不幸的受害者！

[hɪə(r)][eɪ 'em][aɪ] , [deθ] - ['stri:kən] ！
Here am I , death - stricken !
这里 是 我 , 死亡 - 受打击的 ！

我身负重伤，命悬一线！

[maɪ] [dɪsə'lu:ʃn] [ɪz][nɪə(r)] ; [maɪ] [blʌd] [fləʊz] , [ænd; ənd][maɪ]['spɪrɪt] [dɪ'zɑɪr] [tu:; tə]['leɪbə(r)] [stɪl] .
My dissolution is near ; my blood flows , and my spirit desires to labor still .
我的 溶解 是 靠近 ; 我的 血 流量 , 和 我的 精神 欲望 到 劳动 仍然 .
我的生命即将终结；我的血液在流淌，而我的灵魂仍渴望继续劳作。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么？

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] ?
For whom ?
为了 谁 ?

为了谁？

[ɪz][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)]['ɡlɔ:ri] ?
Is it for glory ?
是 它 为了 荣耀 ?

是为了荣耀吗？

[ðæt] [ɪz][æn; ən] ['emptɪ] [wɜ:d] .
That is an empty word .
那 是 一个 空的 单词 .

那只是一句空话。

[ɪz][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][men] ?
Is it for men ?
是 它 为了 男人 ?

这是男士用的吗？

[aɪ] [dɪ'spaɪz] [ðem; ðəm] .
I despise them .
我 鄙视 他们 .

我鄙视他们。

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] , [ðen] , [sɪns] [aɪ][æɪ; əɪ][daɪ] , [pə'hæps] , [ɪn] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [j'iəz] ?
For whom , then , since I shall die , perhaps , in two or three years ?
为了 谁 , 然后 , 自从 我 将 死 , 也许 , 在 二 或者 三 年 ?
那么，我究竟是为了谁呢？毕竟，我或许会在两三年内死去。

[ɪz][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ɡɒd] ?
Is it for God ?
是 它 为了 上帝 ?

这是为了上帝吗？

[wɒt] [ə; eɪ] [neɪm] ！
What a name !
什么 一个 姓名 ！

好名字！

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [wɔ:kt] [wɪð] [hɪm] ！
I have not walked with Him !
我 有 不是 步行 和 他 ！

我没有与他同行过！

[hi:; hi][hæz; həz] [si:n] [ɔ:l] —
He has seen all —
他 有 已见 全部 —

他已目睹一切——

" [hɪə(r)][hiː; hi][let][hɪz; ɪz] [hed] [fɔːl] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [brest] ,
" Here he let his head fall upon his breast ,
" 这里 他 让 他的 头 落下 之上 他的 胸部 ,
他把头埋在胸前，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [met][ðə; ði] [grett] [krɒs] [ɒv; əv][gəʊld] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
and his eyes met the great cross of gold which was suspended from his
和 他的 眼睛 遇见 这 伟大的 叉 的 金子 哪个 曾是 暂停 从 他的
[nek] .
neck .
脖子 :

他的目光与挂在他脖子上的巨大金十字架相遇了。
[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ; [bʌt; bət][aɪ 'tiː] ['fɒləʊd] [hɪm] .
He could not help throwing himself back in his chair ; but it followed him .
他 可以 不是 帮助 投掷 他自己 后退 在 他的 椅子 ; 但 它 随后 他 :

他忍不住向后倒在椅子上；但椅子却跟着他走了。
[hiː; hi] [tʊk] [aɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [kən'sɪdəɪŋ] [aɪ 'tiː] [wɪð] [fɪkst] ['æɪɪd] [dɪ'vaʊəɪŋ] [lʊks] , [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]
He took it ; and considering it with fixed arid devouring looks , he said in a
他 采取 它 ; 和 考虑 它 和 固定的 干旱 吞噬 看起来 , 他 说 在 一个
[ləʊ] [vɔɪs] :
low voice :
低的 嗓音 :

他接过信，目光呆滞而冷漠地打量着，低声说道：

" ['terəb(ə)l] [saɪn] !
" Terrible sign !
" 糟糕的 符号 !
“糟糕的征兆！”

[ðəʊ] ['fɒləʊ] [em 'iː] !
thou followest me !
你 关注者 我 !
你跟随我！

[ʃæl; ʃəl][aɪ][faɪnd] [ðiː] [els'weə(r)] — [dɪ'vɪnəti] [ænd; ənd] ['sʌfəɪŋ] ?
Shall I find thee elsewhere — divinity and suffering ?
将 我 寻找 你 别处 — 神 和 痛苦 ?
我能否在别处寻觅到你——神性与苦难？

[wɒt] [eɪ 'em][aɪ] ?
What am I ?
什么 是 我 ?
我是什么？

[wɒt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] ?
What have I done ?
什么 有 我 完毕 ?
我做了什么？

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ə; eɪ]['sɪŋɡjələ(r)][ænd; ənd] [ʌn'nəʊn] ['terə(r)] ['penətreɪtɪd] [hɪm] .
" For the first time a singular and unknown terror penetrated him .
" 为了 这 第一的 时间 一个 单数 和 未知 恐怖 渗透 他 :
“他第一次感受到了一种独特而陌生的恐惧。”

[hiː; hi] ['tremblɪd] , [æt; ət][wʌns][ˈfrəʊz(ə)n][ænd; ənd] [skɔːtʃt] [baɪ][æn; ən][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['ʌdə(r)] .
He trembled , at once frozen and scorched by an invincible shudder .
他 颤抖 , 在 一次 冷冻 和 烧焦的 经过 一个 无敌 不寒而栗 :
他浑身颤抖，既感到冰冷又感到灼热，一阵无法抗拒的颤抖让他痛苦不堪。

[hi:; hi] [deəd] [nɒt] [lɪft] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ˈfɪrɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [sʌm; səm][ˈterəb(ə)l] [ˈvɪʒn] .
He dared not lift his eyes , fearing to meet some terrible vision .
他 敢于 不是 举起 他的 眼睛 , 害怕 到 见面 一些 糟糕的 想象 .
他不敢抬头, 害怕看到什么可怕的景象。

[hi:; hi] [deəd] [nɒt] [kɔ:l] , [ˈfɪrɪŋ] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [vɔɪs] .
He dared not call , fearing to hear the sound of his own voice .
他 敢于 不是 称呼 , 害怕 到 听到 这 声音 的 他的 自己的 嗓音 .
他不敢打电话, 害怕听到自己的声音。

[hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [prəˈfaʊndli] [plʌndʒd] [ɪn] [ˌmediˈteɪʃənz] [ɒn] [ɪˈtɜ:nəti] , [səʊ][ˈterəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
He remained profoundly plunged in meditations on eternity , so terrible for him ,
他 剩余 深刻地 暴跌 在 冥想 在 永恒 , 所以 糟糕的 为了 他 ,
他始终沉浸在对永恒的沉思中, 这对他来说是多么可怕啊。

[ænd; ənd][hi:; hi] [mˈɜ:məd] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [kaɪnd][ɒv; əv] [preə(r)] :
and he murmured the following kind of prayer :
和 他 低声说道 这 下列的 种类 的 祷告 :
他低声念诵了如下的祷告词:

" [greɪt] [gɒd] , [ɪf] [ðəʊ] [ˈhɪrɪst] [ˌem ˈi:] , [dʒʌdʒ] [ˌem ˈi:] [ðen] , [bʌt; bət][du:; də][nɒt] [ˈɑ:səleɪt][ˌem ˈi:][ɪn]
" **Great God , if Thou hearest me , judge me then , but do not isolate me in**
" 伟大的 上帝 , 如果 你 亲爱的 我 , 法官 我 然后 , 但 做 不是 隔离 我 在
[dʒʌdʒɪŋ] [ˌem ˈi:] !
judging me !
评判 我 !
“伟大的上帝, 如果你听见我的祈祷, 就审判我吧, 但不要在审判我的时候孤立我! ”

[lʊk] [əˈpɒn][ˌem ˈi:] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][maɪ][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] ; [kənˈsɪdə(r)][ðə; ði] [ɪˈmens]
Look upon me , surrounded by the men of my generation ; consider the immense
看 之上 我 , 包围 经过 这 男人 的 我的 一代 ; 考虑 这 巨大
[wɜ:k] [aɪ][hæd; həd] [ˌʌndəˈteɪkən] ! ,
work I had undertaken ! ,
工作 我 有 已 ! ,
看看我, 身边都是和我同时代的男儿; 想想我所承担的艰巨任务吧!

[wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] [ɪˈnɔ:məs] [ˈli:və(r)] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][bɪˈstɜ:(r)] [ðəʊz] [ˈmæsɪz] ;
Was not an enormous lever wanted to bestir those masses ;
曾是 不是 一个 巨大的 杠杆 通缉 到 振作 那些 群众 ;
难道不需要一个巨大的杠杆来动员那些群众吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ˈli:və(r)][ɪn] [ˈfɔ:lɪŋ] [krʌʃ] [sʌm; səm] [ˈju:sləs] [retʃ] , [ˌeɪ ˈem][aɪ] [ˈveri] [ˈkʌlpəb(ə)l] ?
and if this lever in falling crushes some useless wretches , am I very culpable ?
和 如果 这 杠杆 在 坠落 暗恋 一些 无用 可怜虫 , 是 我 非常 有罪的 ?
如果这根杠杆掉落时压死了一些无用之人, 我是否负有很大责任?

[aɪ] [si:m] [ˈwɪkɪd] [tu:; tə][men] ; [bʌt; bət] [ðəʊ] , [suːˈpri:m; sjuːˈpri:m] [dʒʌdʒ] , [dʌst] [ðəʊ] [rɪˈɡɑ:d] [ˌem ˈi:]
I seem wicked to men ; but Thou , Supreme judge , dost thou regard me
我 似乎 邪恶 到 男人 ; 但 你 , 最高 法官 , 朋友 你 看待 我
[ðʌs] ?
thus ?
因此 ?
在世人眼中, 我似乎是个恶人; 但是, 至高无上的审判者啊, 你也是这样看待我的吗?

" [nəʊ] ; [ðəʊ] [nəʊ] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈbaʊndləs] [ˈpaʊə(r)] [wɪtʃ] [meɪks] [ˈkri:tʃə(r)] [ˈkʌlpəb(ə)l] [əˈɡenst]
" **No ; Thou knowest it is boundless power which makes creature culpable against**
" 不 ; 你 最了解 它 是 无边无际 力量 哪个 制作 生物 有罪的 反对
[ˈkri:tʃə(r)] .
creature .
生物 .
“不; 你知道, 正是无限的力量使生物之间相互伤害。”

[aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈɑːmənd] [diː] [ˈrɪʃəluː] [huː] [diˈstrɔɪ] ; [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [praɪm] - [ˈmɪnɪstə(r)] .

It is not Armand de Richelieu who destroys ; it is the Prime - Minister .
它是 不是 阿曼德 德 黎塞留 WHO 摧毁 ； 它是 这 主要的 - 部长 。

造成破坏的不是黎塞留，而是首相。

[aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈpɜːsən(ə)l] [ˈɪndʒərɪz] ; [aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ˈkæəri] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] .

It is not for his personal injuries ; it is to carry out a system .
它是 不是 为了 他的 个人的 受伤 ； 它是 到 携带 出去 一个 系统 。

这不是为了他个人的伤害；而是为了执行一项制度。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] — [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [wɜːd] ?

But a system — what is this word ?
但 一个 系统 — 什么 是 这 单词 ？

但是，一个系统——这个词该怎么形容呢？

[ɪz][aɪˈtiː] [pəˈmɪtɪd] [emˈiː][tuː; tə] [pleɪ] [ðʌs] [wɪð] [men] ,

Is it permitted me to play thus with men ,
是 它 允许 我 到 玩 因此 和 男人 ；

我可以这样和男人玩耍吗？

[tuː; tə] [rɪˈɡɑːd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈnʌmbəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] , [wɪtʃ] [pəˈhæps] [ɪz]

to regard them as numbers for working out a thought , which perhaps is
到 看待 他们 作为 数字 为了 在职的 出去 一个 想法 , 哪个 也许 是

[fɔːls] ?

false ?

错误的 ？

将它们视为用来推导某个想法的数字，这或许是错误的？

[aɪ] [əʊvəˈtɜːn] [ðə; ði] [ˈfreɪmwɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] .

I overturn the framework of the throne .
我 颠覆 这 框架 的 这 王座 。

我推翻了王座的框架。

[wɒt] [ɪf] , [wɪˈðəʊt] [ˈnəʊɪŋ] [aɪˈtiː] , [aɪ][sæp][ɪts] [faʊnˈdeɪ(ə)nz] [ænd; ənd][ˈheɪs(ə)n][ɪts] [fɔːl] !

What if , without knowing it , I sap its foundations and hasten its fall !
什么 如果 , 没有 会心 它 , 我 树液 它是 基础 和 趋 它是 落下 !

如果我在不知不觉中削弱了它的根基，加速了它的衰落呢！

[jes] , [maɪ] [ˈbɒrəʊd] [ˈpaʊə(r)][hæz; həz] [sɪˈdjuːst] [emˈiː] .

Yes , my borrowed power has seduced me .
是的 , 我的 借来的 力量 有 被诱惑 我 。

是的，我被借来的力量迷惑了。

[əʊ] [ˈlæbəraɪnθ] !

O labyrinth !
哦 迷宫 ！

哦，迷宫！

[əʊ] [ˈwiːknəs] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [θɔːt] !

O weakness of human thought !
哦 弱点 的 人类 想法 ！

人类思想的脆弱啊！

[ˈsɪmp(ə)l] [feɪθ] , [waɪ] [dɪd][aɪ][kwɪt] [ðəɪ] [pɑːθ] ?

Simple faith , why did I quit thy path ?
简单的 信仰 , 为什么 做过 我 辞职 你的 小路 ？

单纯的信仰，我为何背弃了你的道路？

[waɪ] [eɪˈem][aɪ][nɒt][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [priːst] ?

Why am I not a simple priest ?
为什么 是 我 不是 一个 简单的 牧师 ？

为什么我不是个普通的牧师？

[ɪf] [aɪ] [deəd] [tuː; tə] [breɪk] [wɪð] [mæn][ænd; ənd] [ɡɪv] [maɪ'self][tuː; tə] [ɡɒd] ,
If I dared to break with man and give myself to God ,
如果 我 敢于 到 休息 和 男人 和 给 我 到 上帝 ,
如果我胆敢与世人决裂, 将自己献给上帝,

[ðə; ðɪ][ˈlædə(r)][pɒ; əv][ˈdʒeɪkəb] [wʊd] [əˈɡen] [dɪ'send] [ɪn][maɪ] [dri:mz] .
the ladder of Jacob would again descend in my dreams .
这 梯子 的 雅各布 会 再次 下降 在 我的 梦境 .
在我的梦中, 雅各的天梯再次降临。

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt][hɪz; ɪz][ɪə(r)][wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] — [ˈlɑ:ftə(r)] [pɒ; əv]
" **At this moment his ear was struck by a great noise outside — laughter of**
" 在 这 片刻 他的 耳朵 曾是 击 经过 一个 伟大的 噪音 外部 — 笑声 的
[ˈsəʊldʒəz] ,
soldiers ,
士兵 ,
这时, 他听到外面传来一阵巨大的噪音——是士兵们的笑声。

[fəˈrəʊʃəs] [[aʊts] [ænd; ənd] [əʊθs] ,
ferocious shouts and oaths ,
凶猛 喊叫 和 誓言 ,
凶狠的叫喊和咒骂,

[ˈmɪŋɡld] [wɪð] [wɜ:dz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sə'steɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [wi:k] [jet] [kliə(r)] [vɔɪs] ;
mingled with words which were a long time sustained by a weak yet clear voice ;
混合 和 字 哪个 是 一个 长的 时间 持续 经过 一个 虚弱的 然而 清除 嗓音 ;
夹杂着一些话语, 这些话语由一个微弱但清晰的声音持续了很长时间;

[wʌŋ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [pɒ; əv][æn; ən][ˈeɪndʒl] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]
one would have said it was the voice of an angel interrupted by the
一 会 有 说 它 曾是 这 噪音 的 一个 天使 中断 经过 这
[ˈlɑ:ftə(r)] [pɒ; əv] [ˈdi:mənz] .
laughter of demons .
笑声 的 恶魔 .
人们会说那是天使的声音, 却被恶魔的笑声打断了。

[hiː; hi][rəʊz] [ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [ə; eɪ] [sɔ:t] [pɒ; əv] [ˈlɪnɪn] [ˈwɪndəʊ] , [wɜ:kt] [ɪn][ðə; ðɪ][saɪd] [pɒ; əv][hɪz; ɪz]
He rose and opened a sort of linen window , worked in the side of his
他 玫瑰 和 打开 一个 种类 的 亚麻布 窗户 , 工作 在 这 边 的 他的
[skweə(r)] [tent] .
square tent .
正方形 帐篷 .
他起身打开一扇类似亚麻布的窗户, 在他方形帐篷的侧面工作。

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələ(r)][ˈspektək(ə)] [prɪˈzentɪd] [ɪt'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vjuː] ; [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [sʌm; səm] [ˈɪnstənts]
A singular spectacle presented itself to his view ; he remained some instants
一个 单数 奇观 呈现 本身 到 他的 看法 ; 他 剩余 一些 瞬间
[ˈkɒntempleɪtɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
contemplating it ,
沉思 它 ,
一道奇异的景象呈现在他眼前; 他驻足凝视了片刻。

[əˈtentɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈɡəʊɪŋ] [ɒn] .
attentive to the conversation which was going on .
细心 到 这 对话 哪个 曾是 去 在 .
认真倾听正在进行的对话。

" [ˈlɪs(ə)n] , [ˈlɪs(ə)n] , [lɑ:] [væˈlɜ:r] !
" **Listen , listen , La Valeur !**
" 听 , 听 , 拉 价值 !
“听着, 听着, La Valeur! ”

" [sed] [wʌn][ˈsəʊldʒə(r)][tuː; tə] [əˈhʌðə(r)] .
" said one soldier to another .
" 说 一 士兵 到 其他 ；

一名士兵对另一名士兵说道。

" [siː] , [fiː; ji] [brɪˈɡɪnz] [əˈgen] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd][tuː; tə] [sɪŋ] ！ "
" See , she begins again to speak and to sing ！ "
" 看 ， 她 开始 再次 到 说话 和 到 唱歌 ！ "
“看，她又开始说话唱歌了！”

" [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɜːk(ə)] , [brɪˈtwiːn] [juːˈes][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] . "
" Put her in the middle of the circle , between us and the fire . "
" 放 她 在 这 中间 的 这 圆圈 ， 之间 我们 和 这 火 ； "
“把她放在圆圈中央，在我们和火堆之间。”

" [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ！
" You do not know her ！
" 你 做 不是 知道 她 ！

你根本不认识她！

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ！ " [sed] [əˈhʌðə(r)] .
You do not know her ！ " said another .
你 做 不是 知道 她 ！ " 说 其他 ；

“你根本不认识她！”另一个人说道。

" [bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz]
" But here is
" 但 这里 是

但这里有

[graænd] - [fɛˈreɪ] , [huː] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [hɜː(r); hə(r)] . "
Grand - Ferre , who says that he knows her . "
盛大 - 费雷 ， WHO 说道 那 他 知道 她 ； "

格兰德-费雷说他认识她。

" [jes] , [ai] [tel] [juː; jʊ][ai] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] , [baɪ] [seɪnt] [ˈpiːtə(r)][ɒv; əv] [luˈdʌn] ,
" Yes , I tell you I know her ; and , by Saint Peter of Loudun ,
" 是的 ， 我 告诉 你 我 知道 她 ； 和 ， 经过 圣 彼得 的 劳顿 ，
“是的，我告诉你我认识她；而且，以卢丹的圣彼得的名义，

[ai] [wɪl] [sweə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][maɪ] [ˈvɪlɪdʒ] , [wen] [ai][hæd; həd] [liːv] [ɒv; əv]
I will swear that I have seen her in my village , when I had leave of
我 将要 发誓 那 我 有 已见 她 在 我的 村庄 ， 什么时候 我 有 离开 的
[ˈæbsəns] ；
absence ；
缺席 ；

我发誓，在我休假期间，我在村里见过她；

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz][əˈpɒn][æn; ən] [əˈkeɪz(ə)n] [æt; ət] [wɪtʃ] [wʌn] [ˈʃʌdə] , [bʌt; bət] [kənˈsɜːnɪŋ]
and it was upon an occasion at which one shuddered , but concerning
和 它 曾是 之上 一个 场合 在 哪个 一 颤抖 ， 但 有关
[wɪtʃ] [wʌn] [deəz] [nɒt] [tɔːk] ,
which one dares not talk ,
哪个 一 敢于 不是 讲话 ；

那是一次令人不寒而栗的事件，但人们却不敢谈论它。

[ɪˈspeʃəli] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkɑːrdənəlist] [laɪk] [juː; jʊ] . "
especially to a Cardinalist like you . "
尤其 到 一个 红衣主教 喜欢 你 ； "

尤其对于像您这样的红衣主教来说更是如此。

" [eɪ] ! [ænd; ənd] [preɪ] [waɪ] [deə(r)] [nɒt] [wʌŋ] [spi:k] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [ju:; jʊ] [greɪt] ['sɪmplən] ?
" **Eh ! and pray why dare not one speak of it , you great simpleton ?**
" 嗯 ! 和 祈祷 为什么 敢 不是 一 说话 的 它 , 你 伟大的 傻瓜 ?
" "哎！你这个大傻瓜，为什么没人敢说出来呢？ "

" [sed] [æn; ən][əʊld]['səʊldʒə(r)] , ['twɪstɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stɑ:ʃ] .
" **said an old soldier , twisting up his moustache .**
" 说 一个 老的 士兵 , 扭曲 向上 他的 胡子 .
" "一位老兵一边说着，一边捻着他的胡子。"

" [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt]['spəʊkən][ɒv; əv][brɪkəz; brɪ'kɒz][aɪ 'ti:] [bɜ:nz] [ðə; ði] [tʌŋ] .
" **It is not spoken of because it burns the tongue .**
" 它 是 不是 说 的 因为 它 烧伤 这 舌头 .
" "人们不谈论它，因为它会灼伤舌头。"

[du:; də][ju:; jʊ] [ʌndə'stænd] [ðæt] ? "
Do you understand that ? "
做 你 理解 那 ? "
" 你明白吗？

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] [ʌndə'stænd] [aɪ 'ti:] . "
" **No , I don't understand it . "**
" 不 , 我 不 理解 它 . "
" "不，我不明白。"

" [wel] , [nɔ:(r)][ai]['naɪðə(r)] ; [bʌt; bət] ['sɜ:t(ə)n] ['sɪtənz] [təʊld][aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] .
" **Well , nor I neither ; but certain citizens told it to me .**
" 出色地 , 也不 我 两者都不 ; 但 肯定 公民 讲述 它 到 我 .
" "嗯，我也不知情；但有些市民告诉我的。"

" [hɪə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [lɑ:f] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪm] .
" **Here a general laugh interrupted him .**
" 这里 一个 一般的 笑 中断 他 .
" "这时，一阵哄笑打断了他。"

" [hɑ:] , [hɑ:] , [hɑ:] ! [ɪz][hi:; hi][ə; eɪ] [fu:l] ? " [sed] [wʌŋ] .
" **Ha , ha , ha ! is he a fool ? " said one .**
" 哈 , 哈 , 哈 ! 是 他 一个 傻子 ? " 说 一 .
" "哈哈哈哈哈！他是不是个傻瓜？"有人说道。

" [hi:; hi] ['lɪsən] [tu:; tə] [wɒt] [ðə; ði] ['taʊnzfəʊk] [tel] [hɪm] . "
" **He listens to what the townsfolk tell him . "**
" 他 听着 到 什么 这 镇民 告诉 他 . "
" "他会听取镇上居民的意见。"

" [ɑ:] , [wel] !
" **Ah , well !**
" 啊 , 出色地 !
" "啊，好吧！ "

[ɪf] [ju:; jʊ] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðeə(r)]['gæb(ə)] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] , " [sed] [ə'hʌðə(r)] .
if you listen to their gabble , you have time to lose , " said another .
如果 你 听 到 他们的 数落 , 你 有 时间 到 失去 , " 说 其他 .
" "如果你听信他们的胡言乱语，你会浪费时间，"另一个人说道。

" [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [nəʊ] , [ðen] , [wɒt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [sed] , ['gri:nhɔ:n] ? " [sed] [ðə; ði] ['eldɪst] ,
" **You do not know , then , what my mother said , greenhorn ? " said the eldest ,**
" 你 做 不是 知道 , 然后 , 什么 我的 母亲 说 , 菜鸟 ? " 说 这 长子 ,
" "那么，你不知道我母亲说了什么吗，菜鸟？"老大说道。

['greɪvli] ['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒləm] [eə(r)] , [tu:; tə] [kəm'pel] [ə'tenʃ(ə)n] .
gravely dropping his eyes with a solemn air , to compel attention .
严重地 下降 他的 眼睛 和 一个 庄严 空气 , 到 迫使 注意力 .
" 他神情严肃地垂下眼帘，以吸引他人的注意。

" [eɪ] ! [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [aɪ 'tiː] , [lɑː][paɪp] ?
" **Eh ! how can you think that I know it , La Pipe ?**
" 嗯 ! 如何 能 你 思考 那 我 知道 它 , 拉 管道 ?
" 呃! 你怎么会认为我知道呢, La Pipe? "
[ɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv][daɪd][ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]
Your mother must have died of old age before my grandfather came into the
你的 母亲 必须 有 死亡 的 老的 年龄 前 我的 祖父 来了 进入 这
[wɜːld] . "
world . "
世界 . "

你母亲一定是在我祖父出生前就因年老去世了。
" [wel] , ['griːnhɔːn] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] !
" **Well , greenhorn , I will tell you !**
" 出色地 , 菜鸟 , 我 将要 告诉 你 !

"好吧, 菜鸟, 我这就告诉你! "
[juː; jʊ][æɪ; jəl] [nəʊ] , [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , [ðæt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [bəʊ'hiːmiən] ,
You shall know , first of all , that my mother was a respectable Bohemian ,
你 将 知道 , 第一的 的 全部 , 那 我的 母亲 曾是 一个 可敬 波西米亚 ,
首先你要知道, 我母亲是一位受人尊敬的波西米亚女性。

[æz; əz] [mʌt] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][ɒv; əv][kærəbiˈniə(r)] [ɒv; əv][lɑː] [rəʊk] [æz; əz][maɪ][dɒg]
as much attached to the regiment of carabineers of La Roque as my dog
作为 很多 随附的 到 这 团 的 登山扣 的 拉 罗克 作为 我的 狗
['kænən][ðəə(r)] .
Canon there .
佳能 那里 .

我对拉罗克山上的那支骑兵团的感情, 就像我的爱犬卡农一样深厚。
[ʃiː; ʃi] ['kærid] ['brændi] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ɪn][ə; eɪ] ['bærəl] , [ænd; ənd][dræŋk] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
She carried brandy round her neck in a barrel , and drank better than the
她 携带 白兰地 圆形的 她 脖子 在 一个 桶 , 和 喝 更好的 比 这
[best][ɒv; əv][juː 'es] .
best of us :
最好的 的 我们 :

她脖子上挂着一个装着白兰地的桶, 酒量比我们当中最好的人都好。
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɔː'tiːn] ['hʌzbændz] , [ɔːl][ˈsəʊldʒəz] , [huː] [daɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)] . "
She had fourteen husbands , all soldiers , who died upon the field of battle . "
她 有 十四 丈夫们 , 全部 士兵 , WHO 死亡 之上 这 场地 的 战斗 . "
她结过十四次婚, 都是军人, 都战死沙场。

" [haː] ! [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] !
" **Ha ! that was a woman !**
" 哈 ! 那 曾是 一个 女士 !
" 哈! 那是个女人! "

" [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] , [fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] .
" **interrupted the soldiers , full of respect .**
" 中断 这 士兵 , 满的 的 尊重 .
士兵们打断了他们, 语气中充满了敬意。

" [ænd; ənd][ˈnevə(r)][wʌns][ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] [dɪd][ʃiː; ʃi] [spiːk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['taʊnzmən] ,
" **And never once in her life did she speak to a townsman ,**
" 和 绝不 一次 在 她 生活 做过 她 说话 到 一个 镇民 ,
"她一生中从未与镇上的人说过话。"

[ən'les] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] [ɒn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['lɒdʒɪŋ] ,
unless it was to say to him on coming to her lodging ,
除非 它 曾是 到 说 到 他 在 未来 到 她 住宿 ,
除非是去她住处时告诉他,

- [laɪt] [maɪ][ˈkænd(ə)] [ænd; ənd] [wɔ:m] [maɪ] [su:p] . - "
" **Light my candle and warm my soup .** "
" 光 我的 蜡烛 和 温暖的 我的 汤 . "

“帮我点亮蜡烛，帮我热碗汤。”

" [wel] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][,aɪˈti:] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [sed] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? "
" **Well , and what was it that your mother said to you ?** "
" 出色地 , 和 什么 曾是 它 那 你的 母亲 说 到 你 ? "

“那你妈妈跟你说了什么来着？ ”

" [ɪf] [ju:; jʊ][a:(r); ə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌrɪ] , [ju:; jʊ][æɪ; jəl][nɒt] [nəʊ] , [ˈɡri:nhɔ:n] .
" **If you are in such a hurry , you shall not know , greenhorn .** "
" 如果 你 是 在 这样的 一个 匆忙 , 你 将 不是 知道 , 菜鸟 . "

“如果你这么着急，你就不会知道了，菜鸟。”

[ʃi: ʃi] [sed] [həˈbɪtʃuəli] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [tɔ:k] , - [ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)][ɪz][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][dɒg] ;
She said habitually in her talk , ' A soldier is better than a dog ;
她 说 习惯性地 在 她 讲话 , - 一个 士兵 是 更好的 比 一个 狗 ;
她在谈话中经常说：“士兵比狗强；

[bʌt; bət][ə; eɪ][dɒg][ɪz][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈbʊəʒwɑ:] . - "
but a dog is better than a bourgeois . "
但 一个 狗 是 更好的 比 一个 资产阶级 . - "
但一条狗也比一个资产阶级强。

" [ˈbrɑ:vəʊ] ! [ˈbrɑ:vəʊ] !
" **Bravo ! bravo !**
" Bravo ! 太棒了！！ "

“太棒了！ 太棒了！ ”

[ðæt] [wɒz; wəz] [wel] [sed] !
that was well said !
那 曾是 出色地 说 ！

说得好！

" [kraɪd] [ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)] , [fɪld] [wɪð] [ɪnˈθju:ziæzəm][æt; ət] [ði:z] [faɪn] [wɜ:dz] .
" **cried the soldier , filled with enthusiasm at these fine words .** "
" 哭 这 士兵 , 已填 和 热情 在 这些 美好的 字 . "

“士兵喊道，听到这些美好的话语，他激动不已。”

" [ðæt] , " [sed] [ɡrænd] - [fɛ'reɪ] ,
" **That , " said Grand - Ferre ,**
" 那 , " 说 盛大 - 费雷 ,

“那,”格兰德-费雷说道。

" [dʌz] [nɒt] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [hu:] [meɪd] [ðə; ði] [rɪˈmɑ:k] [tu:; tə][emˈli:] [ðæt] [,aɪˈti:] [bɜ:nd]
" **does not prove that the citizens who made the remark to me that it burned**
" 做 不是 证明 那 这 公民 WHO 制成 这 评论 到 我 那 它 烧伤
[ðə; ði] [tʌŋ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ;
the tongue were in the right ;
这 舌头 是 在 这 正确的 ;
“但这并不能证明那些对我说它灼伤舌头的市民是对的；

[brˈsaɪdz] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ˌɔ:ltəˈgeðə(r)] [ˈsɪtəznz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɔ:rdz] ,
besides , they were not altogether citizens , for they had swords ,
除了 , 他们 是 不是 共 公民 , 为了 他们 有 剑 ,
此外，他们也不全是公民，因为他们拥有刀剑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɡri:vɪd] [æt; ət][ə; eɪ][kʃʊə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [bɜ:nd] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][aɪ] . "
and they were grieved at a cure being burned , and so was I . "
和 他们 是 伤心 在 一个 治愈 存在 烧伤 , 和 所以 曾是 我 . "

他们为一种被焚毁的疗法感到悲痛，我也一样。

" [eɪ] ！ [wɒt] [wɒz; wəz][aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [bɜ:nd] [jɔ:(r); jə(r)][kʃə(r)] , [greɪt] ['sɪmpltən] ？
" **Eh ！ what was it to you that they burned your cure , great simpleton ？**
" 嗯 ！ 什么 曾是 它 到 你 那 他们 烧伤 你的 治愈 ， 伟大的 傻瓜 ？

“哎！他们烧毁你的解药跟你有什么关系，你这个大傻瓜？”

" [sed] [ə; eɪ] ['sɑ:dʒənt] , ['li:nɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [fɔ:k] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑ:kwɪbəs] ； " ['ɑ:ftə(r)][hɪm] [ə'hʌðə(r)]
" **said a sergeant , leaning upon the fork of his arquebus ； " after him another**
" 说 一个 军士 ， 倾斜 之上 这 叉 的 他的 火绳枪 ； " 后 他 其他
[wʊd] [kʌm] .
would come .
会 来 ；

“一名军士倚着火绳枪的枪叉说道：‘在他之后还会再来一个。’”

[ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['dʒenərəlz][ɪn][hɪz; ɪz] [sted] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [k]'ɔ:z]
You might have taken one of our generals in his stead , who are all cures
你 可能 有 已采取 一 的 我们的 将军们 在 他的 坚定 ， WHO 是 全部 治愈
[æt; ət]['prez(ə)nt] ；
at present ；
在 展示 ；

你本可以选用我们队里的一位将军来代替他，他们现在都是能治病的。

[fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['rɔɪəlɪst] , [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:] ['fræŋkli] . "

for me , I am a Royalist , and I say it frankly . "
为了 我 ， 我 是 一个 保皇党 ， 和 我 说 它 坦率地说 ； "

就我而言，我是一个保皇党，我坦率地说出这一点。

" [həʊld][jɔ:(r); jə(r)] [tʌŋ] ！
" **Hold your tongue ！**
" 抓住 你的 舌头 ！

闭嘴！

" [kraɪd][lɑ:][paɪp] ； " [let][ðə; ði][gɜ:l] [spi:k] .
" **cried La Pipe ； " let the girl speak .**
" 哭 拉 管道 ； " 让 这 女孩 说话 ；

“拉皮普喊道：‘让女孩说话。’”

[aɪ 'ti:][ɪz] [ðɪ:z] [dɒgz][ɒv; əv] ['rɔɪəlɪsts] [hu:] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'stɜ:b] [ju: 'es][ɪn]['aʊə(r)] [ə'mju:zmənts] . "
It is these dogs of Royalists who always disturb us in our amusements . "
它 是 这些 狗 的 保皇党 WHO 总是 打扰 我们 在 我们的 娱乐 ； "

正是这些保皇党的走狗总是来打扰我们的娱乐活动。

" [wɒt] [seɪ] [ju:; jʊ] ？ " ['ɑ:nsə(r)d] [grænd] - [fɛ'reɪ] .
" **What say you ？ " answered Grand - Ferre .**
" 什么 说 你 ？ " 回答 盛大 - 费雷 ；

“你觉得呢？”格兰德-费雷回答道。

" [du:; də][ju:; jʊ]['i:v(ə)n] [nəʊ] [wɒt] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['rɔɪəlɪst] ？ "
" **Do you even know what it is to be a Royalist ？ "**
" 做 你 甚至 知道 什么 它 是 到 是 一个 保皇党 ？ "

你真的知道保皇党的含义吗？

" [jes] , " [sed] [lɑ:][paɪp] ； " [aɪ] [nəʊ] [ju:; jʊ][ɔ:l] ['veri] [wel] .
" **Yes , " said La Pipe ； " I know you all very well .**
" 是的 ， " 说 拉 管道 ； " 我 知道 你 全部 非常 出色地 ；

“是的，”拉皮普说；“我很了解你们所有人。”

[gəʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][self] - [kɔ:ld] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] ,
Go , you are for the old self - called princes of the peace ,
去 ， 你 是 为了 这 老的 自己 - 称为 王子们 的 这 和平 ；

去吧，你们是那些自诩为和平君主的老家伙们的支持者。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ræŋgləz] [ə'genst] [ðə; ði]['kɑ:ðɪn(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [gæ'bel] .
together with the wranglers against the Cardinal and the gabelle .
一起 和 这 牧马人 反对 这 红衣主教 和 这 加贝尔 .

与那些对抗红衣主教和加贝尔的斗士们一起。

[,ei 'em][ai] [raɪt] [ɔ:(r)][nɒt] ? "
Am I right or not ? "
是 我 正确的 或者 不是 ? "

我的说法对吗？

" [nəʊ] , [əʊld] [red] - ['stɒkɪŋ] .
" No , old red - stocking .
" 不 , 老的 红色的 - 袜 .

“不，老红袜。”

[ə; eɪ] ['rɔɪəlɪst] [ɪz][wʌŋ] [hu:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ; [ðæts] [wɒt] [,aɪ 'ti:][ɪz] .
A Royalist is one who is for the King ; that's what it is .
一个 保皇党 是 一 WHO 是 为了 这 国王 ; 那就是 什么 它 是 .

保皇党就是拥护国王的人；这就是保皇党的含义。

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋz] ['væleɪ; 'væɪt] , [ai][,ei 'em][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,
And as my father was the King's valet , I am for the King ,
和 作为 我的 父亲 曾是 这 国王学院 代客泊车 , 我 是 为了 这 国王 ,

我父亲是国王的贴身男仆，所以我效忠国王。

[ju:; jʊ] [si:] ; [ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ] ['laɪkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [red] - ['stɒkɪŋz] , [ai][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] .
you see ; and I have no liking for the red - stockings , I can tell you .
你 看 ; 和 我 有 不 喜欢 为了 这 红色的 - 长筒袜 , 我 能 告诉 你 .
"
"
"

你看；而且我可以告诉你，我一点也不喜欢红袜子。

" [ɑ:] , [ju:; jʊ] [kɔ:l][,em 'i:] [red] - ['stɒkɪŋ] , [eɪ] ? " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] .
" Ah , you call me red - stocking , eh ? " answered the old soldier .
" 啊 , 你 称呼 我 红色的 - 袜 , 嗯 ? " 回答 这 老的 士兵 .

“啊，你叫我红袜子，是吗？”老兵回答道。

" [ju:; jʊ][fæl; fəl] [gɪv] [,em 'i:][,sætɪs'fæk(ə)n][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:ɪnɪŋ] .
" You shall give me satisfaction to - morrow morning .
" 你 将 给 我 满意 到 - 明天 早晨 .

“你明天早上必须让我满意。”

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [meɪd] [wɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] - , [ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] [tɔ:k] [laɪk] [ðæt] ;
If you had made war in the Valteline , you would not talk like that ;
如果 你 有 制成 战争 在 这 - , 你 会 不是 讲话 喜欢 那 ;

如果你在瓦尔泰林发动过战争，你就不会这么说了；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [si:n] [hɪz; ɪz] ['emɪnəns] ['mɑ:rtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][daɪk][æt; ət] [rəu'ʃel] ,
and if you had seen his Eminence marching upon the dike at Rochelle ,
和 如果 你 有 已见 他的 卓越 行军 之上 这 堤 在 罗谢尔 ,

如果你曾亲眼目睹阁下在罗谢尔堤坝上列队行进的情景，

[wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['mɑ:kwɪs] [di:] [spi'nɔʊlə] , [waɪl] ['vɒli] [ɒv; əv] [kænənʃɑ:t] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] ['ɑ:ftə(r)][hɪm]
with the old Marquis de Spinola , while volleys of cannonshot were sent after him
和 这 老的 侯爵 德 斯皮诺拉 , 尽管 截击 的 炮击 是 发送 后 他
,
,
,

他和老斯皮诺拉侯爵在一起，当时炮火如荼地向他袭来。

[juː; jʊ] [wəd] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [red] - [ˈstɒkɪŋz] . "
you would have nothing to say about red - stockings . "
你 会 有 没有什么 到 说 关于 红色的 - 长筒袜 . "
你对红袜子的事没什么意见。

" [kʌm] , [let] [juː ˈes] [əˈmjuːz] [ɑːˈselvz] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈkwɒrəlɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] [ˈsəʊldʒəz] .
" Come , let us amuse ourselves , instead of quarrelling , " said the other soldiers .
" 来 , 让 我们 娱乐 我们自己 , 反而 的 争吵 , " 说 这 其他 士兵 .
“来吧，我们找点乐子，别吵架了，”其他士兵说。

[ðə; ði] [men] [huː] [kənˈvəːs] [ðʌs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfaɪə(r)] ,
The men who conversed thus were standing round a great fire ,
这 男人 WHO 交谈 因此 是 常设 圆形的 一个 伟大的 火 ,
交谈的这些人当时正围着一堆篝火站着。
[wɪtʃ] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [muːn] , [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ;
which illuminated them more than the moon , beautiful as it was ;
哪个 照明 他们 更多的 比 这 月亮 , 美丽的 作为 它 曾是 ;
虽然月亮很美，但它比月亮更能照亮他们；
[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gruːp] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈgæðərɪŋ]
and in the centre of the group was the object of their gathering
和 在 这 中心 的 这 团体 曾是 这 目的 的 他们的 采集
[ænd; ənd] [ðeə(r)] [kraɪz] .
and their cries .
和 他们的 哭泣 .

而人群的中心，正是他们聚集在一起并发出呐喊的对象。
[ðə; ði] [ˈkɑːdɪn(ə)l] [pəˈsiːvd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [əˈreɪd] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
The Cardinal perceived a young woman arrayed in black and covered with a long ,
这 红衣主教 感知 一个 年轻的 女士 排列 在 黑色的 和 涵盖 和 一个 长的 ,
[waɪt] [veɪl] .
white veil .
白色的 面纱 .
红衣主教看到一位年轻女子身穿黑色长袍，头上蒙着一条长长的白色面纱。

[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [beə(r)] ; [ə; eɪ] [θɪk] [kɔːd] [klɑːsp, klæsp] [hɜː(r); hə(r)] [ˈelɪɡənt] [ˈfɪɡə(r)] ;
Her feet were bare ; a thick cord clasped her elegant figure ;
她 脚 是 裸 ; 一个 厚的 绳索 紧握 她 优雅的 数字 ;
她赤着脚；一条粗绳紧紧地束缚着她优雅的身姿；
[ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈrəʊzəri] [fel] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ˈɔːlməʊst] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)]
a long rosary fell from her neck almost to her feet , and her
一个 长的 念珠 跌倒 从 她 脖子 几乎 到 她 脚 , 和 她
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

一串长长的念珠从她的脖子上垂到几乎脚边，她的双手也垂了下来。
[ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz] [aɪvəri] , [tɜːnd] [ɪts] [biːdz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [pɑːs] [ˈræpɪdli]
delicate and white as ivory , turned its beads and made them pass rapidly
精美的 和 白色的 作为 象牙 , 转向 它是 珠子 和 制成 他们 经过 快速
[bɪˈniːθ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪŋɡəz] .
beneath her fingers .
下面 她 手指 .
精致洁白如象牙，她转动着珠子，让她们在她指间快速滑过。

[ðə; ði] [ˈsəʊldʒəz] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbɑːbərəs] [dʒɔɪ] ,
The soldiers , with a barbarous joy ,
这 士兵 , 和 一个 野蛮 喜悦 ,
士兵们带着野蛮的喜悦，

[ə'mju:zd] [ðəm'selvz] [wið] ['leɪŋ] ['lɪt(ə)l][brændz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [wei] [tu:; tə] [bɜ:n] [hɜ:(r); hə(r)] ['neɪkɪd] [fi:t]
amused themselves with laying little brands in her way to burn her naked feet
觉得好笑 他们自己 和 躺下 小的 品牌 在 她 方式 到 烧伤 她 裸 脚
.
:
.

他们取乐地在她前进的路上放置小烙铁，烧伤她赤裸的双脚。

[ðə; ði]['əʊldɪst] [tʊk] [ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [mætʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑ:kwi'bəs] , [ænd; ənd] ,
The oldest took the smoking match of his arquebus , and ,
这 最老 采取 这 吸烟 匹配 的 他的 火绳枪 , 和 ,
年纪最大的那个拿起火绳枪上的火柴，然后，

[ə'prəʊtʃɪŋ] [aɪ'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][rəʊb] , [sed] [ɪn][ə; eɪ] [hɔ:s] [vɔɪs] :
approaching it to the edge of her robe , said in a hoarse voice :
接近 它 到 这 边缘 的 她 长袍 , 说 在 一个 嘶哑 嗓音 :
她走到长袍边缘，用沙哑的声音说道：

" [kʌm] , ['mædkæp] , [tel] [em'i:][jɔ:(r); jə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
" **Come , madcap , tell me your history ,**
" 来 , 疯子 , 告诉 我 你的 历史 ,
“来吧，疯子，告诉我你的故事。”

[ɔ:(r)][ai] [wɪl] [fɪl] [ju:; jʊ] [wɪð] ['paʊdə(r)][ænd; ənd] [bləʊ] [ju:; jʊ][ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [maɪn] ;
or I will fill you with powder and blow you up like a mine ;
或者 我 将要 充满 你 和 粉末 和 吹 你 向上 喜欢 一个 矿 ;
否则，我会用火药把你炸成炸弹；

[teɪk] [keə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [ɔ:'lredi] [pleɪd] [ðæt] [trɪk] [tu:; tə]['ʌðə(r)z] [br'saɪdʒ] [ju:; jʊ] ,
take care , for I have already played that trick to others besides you ,
拿 关心 , 为了 我 有 已经 玩 那 诡计 到 其他的 除了 你 ,
小心，因为我已经对其他人也用过这招了。

[ɪn][ðə; ði]['əʊld] [wɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hju:gənɑ:ts] .
in the old wars of the Huguenots .
在 这 老的 战争 的 这 胡格诺派教徒 .
在胡格诺派的旧战争中。

[kʌm] , [sɪŋ] .
Come , sing .
来 , 唱歌 .
来，唱歌。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] ['ɡreɪvli] , [meɪd] [nəʊ][rɪ'plai] , [bʌt; bət]['ləʊəd; 'laʊəd]
" **The young woman , looking at him gravely , made no reply , but lowered**
" 这 年轻的 女士 , 寻找 在 他 严重地 , 制成 不 回复 , 但 降低
[hɜ:(r); hə(r)][veil] .
her veil .
她 面纱 .
“年轻女子神情严肃地看着他，没有回答，而是拉下了面纱。

" [ju:; jʊ][doʊnt] ['mænɪdʒ] [hɜ:(r); hə(r)] [wel] , " [sed] [ɡrænd] - [fɛ'reɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [lɑ:f] ; " [ju:; jʊ]
" **You don't manage her well , " said Grand - Ferre , with a drunken laugh ; " you**
" 你 不 管理 她 出色地 , " 说 盛大 - 费雷 , 和 一个 醉 笑 ; " 你
[wɪl] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)][krai] .
will make her cry .
将要 制作 她 哭 .
“你管不好她，”格兰德-费雷醉醺醺地笑着说，“你会把她弄哭的。”

[ju:; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [faɪn] ['læŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] ; [let][em'i:] [spi:k] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
You don't know the fine language of the court ; let me speak to her .
你 不 知道 这 美好的 语言 的 这 法庭 ; 让 我 说话 到 她 .
你不懂法庭的正式用语，让我来跟她谈谈。

" [ænd; ənd] , [ˈtʌtʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [tʃɪn] , " [maɪ][ˈlɪt(ə)] [hɑ:t] , " [hi:; hi] [sed] , " [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl]
" And , touching her on the chin , " My little heart , " he said , " if you will
" 和 , 接触 她 在 这 下巴 , " 我的 小的 心 , " 他 说 , " 如果 你 将要
[pli:z] ,
please ,
请 ,

“然后，他摸了摸她的下巴，说：‘我的小宝贝，如果你愿意的话。’”

[maɪ] [swi:t] , [tu:; tə] [rɪˈzju:m] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈsto:ri] [ju:; jʊ][təʊld][dʒʌst] [naʊ] [tu:; tə] [ðɪ:z] [ˈdʒentlmən] ,
my sweet , to resume the little story you told just now to these gentlemen ,
我的 甜的 , 到 恢复 这 小的 故事 你 讲述 只是 现在 到 这些 先生们 ,
亲爱的，让我继续讲你刚才跟这几位先生讲的小故事.....

[aɪ] [wɪl] [preɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ˈtræv(ə)] [wɪð] [em ˈi:] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][diːˈju:] [ˈtɑ:ndr] ,
I will pray you to travel with me upon the river Du Tendre ,
我 将要 祈祷 你 到 旅行 和 我 之上 这 河 杜 温柔 ,
我恳请你与我一同沿杜滕德尔河而行。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv][ˈpærɪs] [seɪ] ,
as the great ladies of Paris say ,
作为 这 伟大的 女士们 的 巴黎 说 ,
正如巴黎的贵妇们所说，

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ɡlɑ:s] [ɒv; əv] [ˈbrændɪ] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈfeɪθf(ə)] [ˌjevəˈliə(r)] , [hu:] [met] [ju:; jʊ]
and to take a glass of brandy with your faithful chevalier , who met you
和 到 拿 一个 玻璃 的 白兰地 和 你的 忠实 骑士 , WHO 遇见 你
[ˈfɔ:məli] [æt; ət] [luˈdʌŋ] ,
formerly at Loudun ,
以前 在 劳顿 ,
然后与你忠实的骑士共饮一杯白兰地，他曾与你在卢丹相遇。

[wen] [ju:; jʊ] [pleɪd] [ə; eɪ] [ˈkɒmədi] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [bɜ:n] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈdev(ə)] .
when you played a comedy in order to burn a poor devil .
什么时候 你 玩 一个 喜剧 在 命令 到 烧伤 一个 贫穷的 魔鬼 :
当你为了羞辱一个可怜的家伙而上演喜剧时。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [krɒst] [hɜ:(r); hə(r)][ɑ:mz] , [ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən]
" The young woman crossed her arms , and , looking around her with an
" 这 年轻的 女士 交叉 她 武器 , 和 , 寻找 大约 她 和 一个
[ɪmˈpɪəriəs] [eə(r)] , [kraɪd] :
imperious air , cried :
专横 空气 , 哭 :
“年轻女子双臂交叉抱在胸前，带着傲慢的神情环顾四周，喊道：

" [wɪðˈdɹɔ:] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɒd] [ɒv; əv] [ˈɑ:mɪz] ; [wɪðˈdɹɔ:] , [ɪmˈpaɪəs; ˈɪmpɪəs] [men] !
" Withdraw , in the name of the God of armies ; withdraw , impious men !
" 提取 , 在 这 姓名 的 这 上帝 的 军队 ; 提取 , 不敬 男人 !
“奉万军之神之名，退下！退下！邪恶之徒！”

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ˈkɒmən] [bɪˈtwi:n] [ju: ˈes] .
There is nothing in common between us .
那里 是 没有什么 在 常见的 之间 我们 :
我们之间没有任何共同之处。

[aɪ][du:; də][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [jɔ:(r); jə(r)] [tʌŋ] , [nɔ:(r)][ju:; jʊ] [maɪn] .
I do not understand your tongue , nor you mine .
我 做 不是 理解 你的 舌头 , 也不 你 矿 :
我听不懂你的语言，你也听不懂我的语言。

[ɡəʊ] , [sel] [jɔ:(r); jə(r)] [blʌd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [æt; ət][səʊ] [ˈmeni] [ˈɒbəʊl] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Go , sell your blood to the princes of the earth at so many oboles a day ,
去 , 卖 你的 血 到 这 王子们 的 这 地球 在 所以 许多 oboles 一个 天 ,
去吧，每天以一定数量的奥博莱（oboles）把你的血卖给地上的王子们。

[ænd; ənd] [li:v] [em 'i:][tu:; tə] [ə'kʌmplɪ] [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] ！
" and leave me to accomplish my mission ！

和 离开 我 到 完成 我的 使命 ！

让我完成我的任务吧！

[kən'dʌkt] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:dɪn(ə)l] .
" Conduct me to the Cardinal .

执行 我 到 这 红衣主教 。

请带我去见红衣主教。

" [ə; eɪ] [kɔ:s] [lɑ:f] [ɪntə'rʌptɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
" A coarse laugh interrupted her .

一个 粗 笑 中断 她 。

一阵粗犷的笑声打断了她。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] , " [sed] [ə; eɪ][kæɾəbɪ'nɪə(r)][ʊv; əv] - , " [ðæt] [hɪz; ɪz] ['eminəns]
" Do you think , " said a carabineer of Maurevert , " that his Eminence

做 你 思考 , " 说 一个 登山扣 的 - , " 那 他的 卓越

“你认为,”莫雷韦尔的一名登山扣兵说,“阁下会.....”

[ðə; ði]
the

这

这

[dʒenrə'ɪsɪməʊ] [wɪl] [rɪ'si:v] [ju:; jʊ] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] ['neɪkɪd] ?
Generalissimo will receive you with your feet naked ?

大元帅 将要 收到 你 和 你的 脚 裸 ？

大元帅会赤脚接见你吗？

[gəʊ][ænd; ənd] [wɒʃ] [ðem; ðəm] . "
Go and wash them . "
去 和 洗 他们 。

去把它们洗干净。

" [ðə; ði] [lɔ:d] [hæz; həz] [sed] , - [dʒə'ru:sələm] , [lɪft] [ðɑɪ] [rəʊb] , [ænd; ənd] [pɑ:s] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ʊv; əv]['wɔ:tə(r)]
" The Lord has said , ' Jerusalem , lift thy robe , and pass the rivers of water

这 主 有 说 , - 耶路撒冷 , 举起 你的 长袍 , 和 经过 这 河流 的 水

,
!
,

耶和華說：“耶路撒冷啊，扬起你的袍子，经过溪水，

- " [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] , [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [stɪl] [krɒst] .
" she answered , her arms still crossed .
" 她 回答 , 她 武器 仍然 交叉 。

“.....”她回答道，双臂仍然交叉抱在胸前。

" [let] [em 'i:][bi:; bi] ['kɒndʌktɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:dɪn(ə)l] .
" Let me be conducted to the Cardinal .

让 我 是 实施 到 这 红衣主教 。

“请带我去见红衣主教。”

" ['rɪʃəlu:] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , " [brɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] [tu:; tə][em 'i:] , [ænd; ənd] [let][hɜ:(r); hə(r)]
" Richelieu cried in a loud voice , " Bring the woman to me , and let her

黎塞留 哭 在 一个 大声 嗓音 , " 带来 这 女士 到 我 , 和 让 她

[ə'ləʊn] ！
alone ！
独自的 ！

黎塞留大声喊道：“把那女人带到我这里来，让她一个人待着！”

" [ɔ:ɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['saɪlənt] ; [ðeɪ] ['kɒndʌktɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] .

" **All were silent ; they conducted her to the minister .**
" 全部 是 沉默的 ; 他们 实施 她 到 这 部长 .

所有人都沉默不语，将她带到了部长面前。

" [waɪ] , " [sed] [fi:; fi] , [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] — " [waɪ] [brɪŋ] [em 'i:] [brɪ'fɔ:(r)] [æn; ən] [ɑ:md] [mæn] ?
" **Why , " said she , beholding him — " why bring me before an armed man ?**
" 为什么 , " 说 她 , 凝视 他 — " 为什么 带来 我 前 一个 武装 男人 ?

“为什么,”她看着他说道,“为什么要把我带到一个武装人员面前?”

" [ðeɪ] [left] [hɜ:(r); hə(r)][ə'ləʊn] [wɪð] [hɪm] [wɪ'ðəʊt] ['ɑ:nsəɪŋ] .
" **They left her alone with him without answering .**
" 他们 左边 她 独自的 和 他 没有 回答 .

“他们没有回答就把她单独留给了他。”

[ðə; ði]['kɑ:dɪn(ə)] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [eə(r)] .
The Cardinal looked at her with a suspicious air .
这 红衣主教 看起来 在 她 和 一个 可疑的 空气 .

红衣主教用怀疑的目光打量着她。

" ['mædəm] , " [sed] [hi:; hi] , " [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kæmp][æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] ?
" **Madame , " said he , " what are you doing in the camp at this hour ?**
" 夫人 , " 说 他 , " 什么 是 你 正在做 在 这 营 在 这 小时 ?

“夫人,”他说,“您这个时间在营地里做什么?”

[ænd; ænd] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd][ɪz] [nɒt] [dɪs'ɔ:dəd] , [waɪ] [ðɪ:z] ['neɪkɪd] [fi:t] ? "
And if your mind is not disordered , why these naked feet ? "
和 如果 你的 头脑 是 不是 混乱 , 为什么 这些 裸 脚 ? "

如果你的精神状态正常,为什么会光着脚呢?

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [vəʊ] ; [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [vəʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
" **It is a vow ; it is a vow , " answered the young woman ,**
" 它 是 一个 发誓 ; 它 是 一个 发誓 , " 回答 这 年轻的 女士 ,

“这是誓言,这是誓言,”年轻女子回答道。

[wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ɪm'peɪ(ə)ns] , ['si:tɪŋ] [hɜ:'self] [bɪ'saɪd] [hɪm] [ə'brʌptli] .
with an air of impatience , seating herself beside him abruptly .
和 一个 空气 的 不耐烦 , 座位 她自己 旁 他 突然 .

她带着不耐烦的神情,突然在他旁边坐了下来。

" [aɪ][hæv; həv][ɔ:lsəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [vəʊ] [nɒt][tu:; tə] [ɪ:t] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði][mæn][aɪ] [si:k] . "
" **I have also made a vow not to eat until I have found the man I seek . "**
" 我 有 还 制成 一个 发誓 不是 到 吃 直到 我 有 成立 这 男人 我 寻找 . "

“我还发誓,在找到我要找的人之前,我绝不进食。”

" [maɪ]['sɪstə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['kɑ:dɪn(ə)] , [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ænd] ['sɒfənd] , ['lʊkɪŋ] ['kləʊsli] [æt; ət]
" **My sister , " said the Cardinal , astonished and softened , looking closely at**
" 我的 姐姐 , " 说 这 红衣主教 , 惊讶 和 软化 , 寻找 密切 在

[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

“我的妹妹,”红衣主教惊讶而温柔地说道,仔细地打量着她。

" [ɡɒd] [dʌz] [nɒt][ɪɡ'zækt] [sʌtʃ] ['rɪɡəz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wi:k] ['bɒdi] , [ænd; ænd] [pə'tɪkjələli] [frɒm; frəm]
" **God does not exact such rigors from a weak body , and particularly from**
" 上帝 做 不是 精确的 这样的 严酷 从 一个 虚弱的 身体 , 和 特别 从

[wʌŋ][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][eɪdʒ] ,
one of your age ,
一 的 你的 年龄 ,

“上帝不会对体弱多病的人,尤其是像你这样年纪的人,施加如此严苛的考验。”

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [si:m] [veri] [jʌŋ] . "
for you seem very young . "

为了 你 似乎 非常 年轻的 . "

你看起来很年轻。

" [jʌŋ] !
" Young !
" 年轻的 !

“年轻的！

[əʊ] , [jes] , [ai][wɒz; wəz] [veri] [jʌŋ] [ə; ei] [fju:] [deɪz] [ə'gəʊ] ;
oh , yes , I was very young a few days ago ;

哦 , 是的 , 我 曾是 非常 年轻的 一个 很少 天 前 ;

哦，是的，几天前我还很年轻；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [sɪns] [pɑ:st] [tu:] [ɪg'zɪstəns] [æt; ət] [li:st] , [səʊ] [mʌtʃ] [hæv; həv][ai] [θɔ:t]
but I have since passed two existences at least , so much have I thought

但 我 有 自从 通过了 二 存在 在 至少 , 所以 很多 有 我 想法

[ænd; ənd] ['sʌfəd] .
and suffered .

和 遭受 .

但我至少已经经历了两次轮回，经历了太多的思考和痛苦。

[lʊk] [ɒn][maɪ] ['kaʊntənəns] .
Look on my countenance .

看 在 我的 面容 .

看看我的脸色。

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [ə; ei] [feɪs] [ɒv; əv] ['pɜ:fɪkt] ['bju:ti] .
" And she discovered a face of perfect beauty .

" 和 她 发现 一个 脸 的 完美的 美丽 .

她发现了一张完美无瑕的脸庞。

[blæk] [ænd; ənd] [veri] ['regjələ(r)] [aɪz] [geɪv] [laɪf][tu:; tə][ai 'ti:] ;
Black and very regular eyes gave life to it ;

黑色的 和 非常 常规的 眼睛 给予 生活 到 它 ;

黑色的、非常规整的眼睛赋予了它生命；

[bʌt; bət][ɪn][ðəə(r)] ['æbsəns] [wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] ['fi:tʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv]
but in their absence one might have thought her features were those of

但 在 他们的 缺席 一 可能 有 想法 她 特征 是 那些 的

[ə; ei] ['fæntəm] ,
a phantom ,

一个 幻影 ,

但如果没有他们的注视，人们可能会认为她的容貌如同幽灵一般。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [peɪl] .
she was so pale .

她 曾是 所以 苍白 .

她脸色苍白。

[hɜ:(r); hə(r)][lɪps][wɜ:(r); wə(r)] [blu:] [ænd; ənd] ['kwɪvərɪŋ] ; [ænd; ənd][ə; ei] [strɒŋ] ['ʃʌdə(r)] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)]
Her lips were blue and quivering ; and a strong shudder made her

她 嘴唇 是 蓝色的 和 颤抖 ; 和 一个 强的 不寒而栗 制成 她

[ti:θ] ['tʃætə(r)] .
teeth chatter .

牙齿 喋喋不休 .

她的嘴唇发紫颤抖，一阵强烈的颤抖让她牙齿打颤。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪl] , [maɪ]['sɪstə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , [tʌtʃt] , ['teɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] ,
" You are ill , my sister , " said the minister , touched , taking her hand ,

" 你 是 患病的 , 我的 姐姐 , " 说 这 部长 , 感动 , 采取 她 手 ,

“你病了，我的妹妹，”牧师动情地说着，握住了她的手。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [tuː; tə] [biː; bi] ['bɜːnɪŋ] [hɒt] .
which he felt to be burning hot .
哪个 他 毛毡 到 是 燃烧 热的 .

他感觉它滚烫无比。

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [helθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] ['lðə(r)z]
A sort of habit of inquiring concerning his own health , **and that of others** .
一个 种类 的 习惯 的 查询 有关 他的 自己的 健康 , 和 那 的 其他的 .
.
.
.

他养成了一种习惯，喜欢询问自己和他人的健康状况。

[meɪd] [hɪm] [təʃ] [ðə; ði] [pʌls] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'meɪsɪeɪtɪd] [ɑːm] ;
made him touch the pulse of her emaciated arm ;
制成 他 触碰 这 脉冲 的 她 瘦弱 手臂 ;

他让他触摸她瘦弱手臂的脉搏；

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːtəɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['swəʊlən] [baɪ] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['fiːvə(r)] .
he felt that the arteries were swollen by the beatings of a terrible fever .
他 毛毡 那 这 动脉 是 肿 经过 这 殴打 的 一个 糟糕的 发烧 .

他感觉动脉被高烧折磨得肿胀起来。

" [ə'læs] !
" **Alas** !
" 唉 !

“唉！

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [wɪð] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] , " [juː; jʊ] [hæv; həv] [kɪld] [jɔː'self] [wɪð] ['rɪgəz]
" **he continued , with more of interest** , " **you have killed yourself with rigors**
" 他 持续 , 和 更多的 的 兴趣 , " 你 有 被杀 你自己 和 严酷
[bɪ'jɒnd] ['hjuːmən] [streŋθ] !
beyond human strength !
超过 人类 力量 !

他兴致勃勃地继续说道：“你用超出人类极限的严酷手段杀死了自己！ ”

[aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bleɪmd] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [ə; eɪ] ['tendə(r)] [eɪdʒ] .
I have always blamed them , and especially at a tender age .
我 有 总是 被指责 他们 , 和 尤其 在 一个 投标 年龄 .

我一直都责怪他们，尤其是在年幼的时候。

[wɒt] , [ðen] , [hæz; həz] [ɪn'djuːst] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] ?
What , then , has induced you to do this ?
什么 , 然后 , 有 诱导 你 到 做 这 ?

那么，是什么促使你这样做呢？

[ɪz] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [kən'faɪd] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [em 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] ?
Is it to confide it to me that you are come ?
是 它 到 信任 它 到 我 那 你 是 来 ?

你是要悄悄告诉我你要来吗？

[spiːk] ['kɑːmli] , [ænd; ənd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] ['sʌkə(r)] . "
Speak calmly , and be sure of succor . "
说话 平静地 , 和 是 当然 的 救助 . "

冷静说话，相信会得到帮助。

" [kən'faɪd] [ɪn] [men] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ; " [əʊ] , [nəʊ] , ['nevə(r)] !
" **Confide in men ! " answered the young woman ; " oh , no , never !**
" 信任 在 男人 ! " 回答 这 年轻的 女士 ; " 哦 , 不 , 绝不 !

“向男人倾诉心事！ ”年轻女子回答道；“哦，不，绝不！ ”

[ɔ:ɪ] [hæv; həv] [dɪ'si:vɪd] [em 'i:] .
All have deceived me .
全部 有 受骗 我 :

所有人都欺骗了我。

[ai] [wɪl] [kən'faɪd] [maɪ'self][tu:; tə][nəʊ][wʌn] , [nɒt] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [mə'sjɜ:] [sɪŋk] - [mɑ:z] ,
I will confide myself to no one , not even to Monsieur Cinq - Mars ,
我 将要 信任 我 到 不 一 , 不是 甚至 到 先生 cinq - 火星 ,
我不会向任何人吐露心声, 即使是对辛克-马尔斯先生也不会。

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi][mʌst; məst] [su:n] [daɪ] . "
although he must soon die . "

虽然他不久于人世。

" [wɒt] ! " [sed] ['rɪʃəlu:] , [kən'træktɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊz] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] [lɑ:f] , — " [wɒt]
" **What ! " said Richelieu , contracting his brows , but with a bitter laugh , — " what**
" 什么 ! " 说 黎塞留 , 承包 他的 眉毛 , 但 和 一个 苦的 笑 , — " 什么
!
!
!

“什么!”黎塞留皱着眉头, 苦笑着说, “什么!

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] ?
do you know this young man ?
做 你 知道 这 年轻的 男人 ?

你认识这位年轻人吗?

[hæz; həz][hi:; hi] [bi:n] [ðə; ðɪ] [kɔ:z] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [mɪs'fɔ:tʃu:n] ? "
Has he been the cause of your misfortune ? "
有 他 到过 这 原因 的 你的 不幸 ? "

他是否是造成你不幸的罪魁祸首?

" [əʊ] , [nəʊ] !
" **Oh , no !**
" 哦 , 不 !

“哦, 不! ”

[hi:; hi][ɪz] ['veri] [gʊd] , [ænd; ənd] [heɪts] ['wɪkɪdnəs] ; [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wɪl] ['ru:ɪn][hɪm] .
He is very good , and hates wickedness ; that is what will ruin him .
他 是 非常 好的 , 和 讨厌 邪恶 ; 那 是 什么 将要 废墟 他 .

他心地善良, 憎恨邪恶; 邪恶终将毁了他。

[bɪ'saɪdz] , " [sed] [ʃi:; ʃɪ] , ['sʌd(ə)nli] [ə'sju:mɪŋ] [ə; eɪ] [hɑ:f] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [eə(r)] , " [men] [ɑ:(r); ə(r)]
Besides , " said she , suddenly assuming a harsh and savage air , " men are
除了 , " 说 她 , 突然 假设 一个 残酷的 和 野蛮的 空气 , " 男人 是
[wi:k] ,
weak ,
虚弱的 ,

“此外,”她突然摆出一副冷酷无情的姿态说道, “男人很软弱。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [mʌst; məst] [ə'kʌmplɪʃ] .
and there are things which women must accomplish .
和 那里 是 事物 哪个 女性 必须 完成 :

还有一些事情是女性必须完成的。

[wen] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] ['væliənt] [men] [ɪn] ['ɪzreɪl] , ['debərə] [ə'rəʊz] . "
When there were no more valiant men in Israel , Deborah arose . "
什么时候 那里 是 不 更多的 英勇 男人 在 以色列 , 黛博拉 出现 . "

以色列再也没有英勇的男子了, 底波拉就兴起了。

" [ɑ:] !
" **Ah** !
" 啊 !

“啊！”

[haʊ] [keɪm] [ju:; jʊ] [wɪð] [ɔ:l] [ðɪs] [faɪn] ['lɜ:nɪŋ] ? " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]['kɑ:dɪn(ə)l] , [stɪl] ['həʊldɪŋ]
how came you with all this fine learning ? " continued the Cardinal , still holding
如何 来了 你 和 全部 这 美好的 学习 ? " 持续 这 红衣主教 , 仍然 保持
[hɜ:(r); hə(r)][hænd] .
her hand .
她 手 .

“你是怎么学成这么好的学问的？”红衣主教一边说着，一边仍然握着她的手。

" [əʊ] , [aɪ][kænt] [ɪk'spleɪn] [ðæt] ! " ['ɑ:nsə(r)d] [ʃi:; ʃɪ] ,
" **Oh , I can't explain that ! " answered she** ,
" 哦 , 我 不能 解释 那 ! " 回答 她 ,
“哦，我没法解释！”她回答道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] [eə(r)][ʊv; əv] [na:'i:vteɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['dʒent(ə)l] [vɔɪs] ; " [ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt]
with a touching air of naivete and a very gentle voice ; " you would not
和 一个 接触 空气 的 天真 和 一个 非常 温和的 嗓音 ; " 你 会 不是
[ʌndə'stænd] [em 'i:] .
understand me .
理解 我 .

带着令人动容的天真和温柔的语气：“你不会理解我的。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ðɪ]['dev(ə)l] [hu:] [hæz; həz] [tʊ:t] [em 'i:][ɔ:l] , [ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [em 'i:] . "
It is the Devil who has taught me all , and who has destroyed me . "
它 是 这 魔鬼 WHO 有 教授 我 全部 , 和 WHO 有 损毁 我 . "
是魔鬼教会了我一切，也是魔鬼毁灭了我。

" [ɑ:] , [maɪ] [tʃaɪld] !
" **Ah , my child** !
" 啊 , 我的 孩子 !

“啊，我的孩子！”

[aɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [hi:; hi] [hu:] [dɪ'strɔɪ] [ju: 'es] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [ɪn'strʌkts] [ju: 'es] [ɪl] , " [sed] ['rɪʃəlu:] ,
it is always he who destroys us ; but he instructs us ill , " said Richelieu ,
它 是 总是 他 WHO 摧毁 我们 ; 但 他 指示 我们 患病的 , " 说 黎塞留 ,
“总是他毁灭我们；但他教导我们的却是错误的，”黎塞留说道。

[wɪð] [æn; ən][eə(r)][ʊv; əv] [pə'tɜ:nɪ] [prə'tek(ə)n] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'kri:sɪŋ] ['pɪtɪ] .
with an air of paternal protection and an increasing pity .
和 一个 空气 的 父系 保护 和 一个 增加 遗憾 .

带着一种父亲般的保护和日益增长的怜悯之情。

" [wɒt] [hæv; həv] [bi:n] [jɔ:(r); jə(r)] [fɔ:ltz] ?
" **What have been your faults ?**
" 什么 有 到过 你的 故障 ?

你有哪些过错？

[tel] [ðem; ðəm][tu:; tə][em 'i:;] [aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['paʊəf(ə)l] . "
Tell them to me ; I am very powerful . "
告诉 他们 到 我 ; 我 是 非常 强大的 . "

告诉他们，我很厉害。

" [ɑ:] , " [sed] [ʃi:; ʃɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ʊv; əv] [daʊt] , " [ju:; jʊ][hæv; həv] [mʌtʃ] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)]
" **Ah , " said she , with a look of doubt , " you have much influence over**
" 啊 , " 说 她 , 和 一个 看 的 怀疑 , " 你 有 很多 影响 超过
[ˈwɒrɪəz] ,
warriors ,
战士 ,

“啊，”她带着怀疑的神色说道，“你对战士们很有影响力。”

[brɛv] [mɛn][ænd; ənd][ˈdʒenərəlz] !
brave men and generals !
勇敢的 男人 和 将军们 !

勇敢的战士和将军们！

[bɪˈni:θ] [jɔ:(r); jə(r)][kwɪˈræs][mʌst; məst] [bi:t] [ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)] [hɑ:t] ;
Beneath your cuirass must beat a noble heart ;
下面 你的 胸甲 必须 打 一个 高贵 心 ;

你的胸甲之下，必须跳动着一颗高尚的心；

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æŋ; ən][əʊld][ˈdʒen(ə)rəl] [hu:] [nəʊz] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪks] [ɒv; əv] [kraɪm] .
you are an old General who knows nothing of the tricks of crime .
你 是 一个 老的 一般的 WHO 知道 没有什么 的 这 技巧 的 犯罪 .

你是一位对犯罪伎俩一无所知的老将军。

" [ˈrɪʃəˌlu:] [smaɪld] ; [ðɪs] [mɪsˈteɪk] [ˈflætəd] [hɪm] .
" **Richelieu smiled ; this mistake flattered him .**
" 黎塞留 微笑 ; 这 错误 受宠若惊 他 .

黎塞留笑了；这个错误让他感到受宠若惊。

" [aɪ] [hɜ:d] [ju:; jʊ][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkɑ:dɪn(ə)] ; [du:; də][ju:; jʊ][dɪˈzaɪə(r)][tu:; tə] [si:] [hɪm] ?
" **I heard you ask for the Cardinal ; do you desire to see him ?**
" 我 听到 你 问 为了 这 红衣主教 ; 做 你 欲望 到 看 他 ?

“我听见你们在问红衣主教；你们想见他吗？”

[dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)][tu:; tə] [si:k] [hɪm] ?
Did you come here to seek him ?
做过 你 来 这里 到 寻找 他 ?

你是来找他的吗？

" [ðə; ði][gɜ:l] [dru:] [bæk] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ][ˈfɪŋɡə(r)][əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)][ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] .
" **The girl drew back and placed a finger upon her forehead .**
" 这 女孩 画 后退 和 放置 一个 手指 之上 她 前额 .

女孩后退一步，用手指点了点额头。

" [aɪ][hæd; həd] [fəˈɡɒtn] [aɪ ˈti:] , " [sed] [ʃi:; ʃɪ] ; " [ju:; jʊ][hæv; həv] [tɔ:kt] [tu:; tə][em ˈi:] [tu:] [mʌt] .
" **I had forgotten it , " said she ; " you have talked to me too much .**
" 我 有 被遗忘的 它 , " 说 她 ; " 你 有 谈话 到 我 也 很多 .

“我都忘了，”她说；“你跟我说话太多了。”

[aɪ][hæd; həd] [əʊvəˈlʊkt] [ðɪs] [aɪˈdɪə] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ ˈti:][ɪz][æŋ; ən] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [wʌn] ;
I had overlooked this idea , and yet it is an important one ;
我 有 被忽视的 这 主意 , 和 然而 它 是 一个 重要的 一 ;

我之前忽略了这一点，但它却是一个很重要的想法；

[aɪ ˈti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kənˈdemd] [maɪˈself][tu:; tə][ðə; ði][ˈhʌŋɡə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈkɪlɪŋ]
it is for that that I have condemned myself to the hunger which is killing
它 是 为了 那 那 我 有 谴责 我 到 这 饥饿 哪个 是 杀
[em ˈi:] .
me .
我 .

正因如此，我才让自己陷入了饥饿的折磨，而这种饥饿正在夺走我的生命。

[aɪ][mʌst; məst] [əˈkʌmplɪʃ] [aɪ ˈti:] , [ɔ:(r)][aɪ][æɪ; ʃəl][daɪ] [fɜ:st] .
I must accomplish it , or I shall die first .
我 必须 完成 它 , 或者 我 将 死 第一的 .

我必须完成这件事，否则我将先死。

[ɑ:] , " [sed] [ʃi:; ʃɪ] , [ˈpʊtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] [bɪˈni:θ] [hɜ:(r); hə(r)][rəʊb] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbʊzəm] ,
Ah , " said she , putting her hand beneath her robe in her bosom ,
啊 , " 说 她 , 推杆 她 手 下面 她 长袍 在 她 怀 ,

“啊，”她说着，把手伸进长袍下，放在胸前。

[wens] [ʃiː; ʃi] [əˈpiəd] [tuː; tə] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] , " [bɪ'həʊld][aɪ 'tiː] !
whence she appeared to take something , " behold it !
何处 她 出现 到 拿 某物 , " 看哪 它 !
她似乎要拿走什么东西，“看！

[ðɪs] [aɪ'dɪə] —
this idea —
这 主意 —

这个想法——

" [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [blʌʃt] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['waɪdnɪd] [ɪk'strɔːdnərəli] .
" She suddenly blushed , and her eyes widened extraordinarily .
" 她 突然 脸红了 , 和 她 眼睛 扩大 非常 .
她突然脸红了，眼睛也睁得大大的。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , ['bendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)] :
She continued , bending to the ear of the Cardinal :
她 持续 , 弯曲 到 这 耳朵 的 这 红衣主教 :
她继续说道，俯身凑到红衣主教耳边：

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ; ['lɪs(ə)n] !
" I will tell you ; listen !
" 我 将要 告诉 你 ; 听 !
我会告诉你；听着！

[ɜːr'bəen] [grɑːn'dɪr] , [maɪ]['lʌvə(r)][ɜːr'bəen] ,
Urbain Grandier , my lover Urbain ,
城市 宏伟 , 我的 情人 城市 ,
乌尔班·格兰迪尔，我的爱人乌尔班，

[təʊld][em 'iː] [ðɪs] [naɪt] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪʃə.luː] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
told me this night that it was Richelieu who had been the cause of his
讲述 我 这 夜晚 那 它 曾是 黎塞留 who 有 到过 这 原因 的 他的
[deθ] .
death .
死亡 .
今晚他告诉我，是黎塞留害死了他。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [naɪf] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪn] , [ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] ;
I took a knife from an inn , and I come here to kill him ;
我 采取 一个 刀 从 一个 客栈 , 和 我 来 这里 到 杀 他 ;
我从客栈里拿了把刀，来这里就是要杀了他；

[tel] [em 'iː] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] .
tell me where he is .
告诉 我 在哪里 他 是 .

告诉我他在哪里。

" [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)] , [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['terrɪfaɪd] , [rɪ'kɔɪl, 'riːkɔɪl] [wɪð] ['hɒrə(r)] .
" The Cardinal , surprised and terrified , recoiled with horror .
" 这 红衣主教 , 惊讶 和 恐惧 , 反冲 和 恐怖 .
红衣主教又惊又怕，吓得魂飞魄散。

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [kɔːl][hɪz; ɪz] [gɑːdz] , ['fɪrɪŋ] [ðə; ði][kraɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
He dared not call his guards , fearing the cries of this woman and her
他 敢于 不是 称呼 他的 守卫 , 害怕 这 哭泣 的 这 女士 和 她
[,ækjuː'zeɪʃən] ;
accusations ;
指控 ;
他不敢叫卫兵来，害怕听到这个女人的哭喊和指控；

[ˌnevəðə'les] , [ə; eɪ] [ˈtrænsɜ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmædnəs] [maɪt] [biː; bi][ˈfeɪt(ə)] [tuː; tə] [hɪm] .
nevertheless , **a transport of this madness might be fatal to him** .
尽管如此 , 一个 运输 的 这 疯狂 可能 是 致命的 到 他 .

然而, 这种疯狂行为可能会让他丧命。

" [ðɪs] [ˈfraɪt(ə)] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wɪl] [pə'sjuː] [em 'iː] [ˈevriweə(r)] !
" This frightful history will pursue me everywhere !
" 这 可怕 历史 将要 追求 我 到处 !

“这段可怕的历史将如影随形, 如影随形! ”

" [kraɪd] [hiː; hi] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɪksɪdli] [æt; ət] [hɜː(r); hæ(r)] , [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" cried he , looking fixedly at her , and thinking within himself of the
" 哭 他 , 寻找 固定地 在 她 , 和 思维 之内 他自己 的 这
[kɔ:s] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] .
course he should take .
课程 他 应该 拿 .

“他喊道, 目光紧紧盯着她, 心里想着自己应该怎么做。”

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ˈsaɪləns] , [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈætɪtju:d] ,
They remained in silence , face to face , in the same attitude ,
他们 剩余 在 沉默 , 脸 到 脸 , 在 这 相同的 态度 ,
他们依然沉默不语, 面对面, 保持着同样的姿态。

[laɪk] [tuː] [ˈresləz] [huː] [ˈkɒntəmpleɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ə'tækɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
like two wrestlers who contemplate before attacking each other ,
喜欢 二 摔跤手 WHO 沉思 前 攻击 每个 其他 ,
就像两个摔跤手在互相攻击前会进行一番思考一样,

[ɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [ˈpɔɪntə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪm] [ˈpetrɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lʊk] .
or like the pointer and his victim petrified by the power of a look .
或者 喜欢 这 指针 和 他的 受害者 石化 经过 这 力量 的 一个 看 .
或者就像那个指向他的人, 被他眼神的力量吓得魂飞魄散。

[ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] , - [ænd; ənd] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [hæd; həd] [gɒn] [fɔːθ] [tə'geðə(r)] ;
In the mean time , Laubardemont and Joseph had gone forth together ;
在 这 意思是 时间 , - 和 约瑟夫 有 已消失 前进 一起 ;
与此同时, 劳巴德蒙和约瑟夫一起出发了;

[ænd; ənd] [eə(r)] [ˈsepəreɪtɪŋ] [ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tent] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and ere separating they talked for a moment before the tent of the
和 埃雷 分离 他们 谈话 为了 一个 片刻 前 这 帐篷 的 这
[ˈkɑːdɪn(ə)] ,
Cardinal ,
红衣主教 ,
在分别之前, 他们在红衣主教的帐篷前交谈了一会儿。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːgə(r)] [ˈmjuːtʃuəli] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
because they were eager mutually to deceive each other .
因为 他们 是 渴望的 相互 到 欺骗 每个 其他 .
因为他们都渴望互相欺骗。

[ðeə(r)] [ˈheɪtrɪd] [hæd; həd] [ə'kwɪərəd] [njuː] [fɔːs] [baɪ] [ðeə(r)] [ˈriːs(ə)nt] [ˈkwɒrəl] ;
Their hatred had acquired new force by their recent quarrel ;
他们的 仇恨 有 获得 新的 力量 经过 他们的 最近的 争吵 ;
他们最近的争吵使他们的仇恨更加强烈;

[ænd; ənd] [iːtʃ] [hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ˈruːɪn] [hɪz; ɪz] [ˈraɪv(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmaːstə(r)] .
and each had resolved to ruin his rival in the mind of his master .
和 每个 有 已解决 到 废墟 他的 竞争对手 在 这 头脑 的 他的 掌握 .
两人都决心在主人心中毁掉自己的对手。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ðen] [brɪ'gæən][ðə; ði] ['daɪəlɒg] , [wɪtʃ] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [prɪ'peəd] ,
The judge then began the dialogue , which each of them had prepared ,
这 法官 然后 开始 这 对话 , 哪个 每个 的 他们 有 准备 ,
随后, 法官开始了双方事先准备好的对话。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ɑ:m][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlðə(r)][æz; əz][baɪ][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['mu:vmənt] .
taking the arm of the other as by one and the same movement .
采取 这 手臂 的 这 其他 作为 经过 一 和 这 相同的 移动 .
用同样的动作抓住对方的手臂。

" [ɑ:] , ['revərənd] ['fa:ðə(r)] !
" **Ah , reverend father !**
" 啊 , 牧师 父亲 !
“啊，尊敬的神父！”

[haʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'flɪktɪd] [em 'i:][baɪ] ['si:mɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn] [ɪl] [pɑ:t] [ðə; ði] ['traɪflɪŋ] ['plezəntri]
how you have afflicted me by seeming to take in ill part the trifling pleasantries
如何 你 有 受苦的 我 经过 似乎 到 拿 在 患病的 部分 这 琐事 客套话
[wɪtʃ] [aɪ] [sed] [tu:; tə][ju:; jʊ][dʒʌst] [naʊ] . "
which I said to you just now . "
哪个 我 说 到 你 只是 现在 . "
你似乎对我刚才说的那些无关紧要的客套话很不高兴，这让我很痛苦。

" ['hevənz] , [nəʊ] !
" **Heavens , no !**
" 天 , 不 !
“天哪，不！”

[maɪ][dɪə(r)] [mə'sjɜ:] , [aɪ][eɪ 'em][fa:(r)][frɒm; frəm] [ðæt] .
my dear Monsieur , I am far from that .
我的 亲爱的 先生 , 我 是 远的 从 那 .
亲爱的先生，我离那还差得远呢。

[ˈtʃærəti] , [weə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [ˈtʃærəti] ?
Charity , where would be charity ?
慈善 , 在哪里 会 是 慈善机构 ?
慈善？慈善在哪里？

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['həʊli] [wɔ:mθ] [ɪn] [kɒnvə'seɪ(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]
I have sometimes a holy warmth in conversation , for the good of the State
我 有 有时 一个 圣 温暖 在 对话 , 为了 这 好的 的 这 状态
[ænd; ənd][ɒv; əv] [mɒŋseɪ'njɜ:(r)] ,
and of Monseigneur ,
和 的 阁下 ,
我有时在谈话中流露出一种神圣的热情，这都是为了国家和主教的利益。

[tu:; tə] [hu:m] [aɪ][eɪ 'em] [ɪn'taɪəli] [dɪ'vɒtɪd] . "
to whom I am entirely devoted . "
到 谁 我 是 完全 奉献 . "
我全心全意爱着他。

" [ɑ:] , [hu:] [nəʊz] [aɪ 'ti:]['betə(r)][ðæn; ðən][aɪ] , ['revərənd] ['fa:ðə(r)] ?
" **Ah , who knows it better than I , reverend father ?**
" 啊 , WHO 知道 它 更好的 比 我 , 牧师 父亲 ?
“啊，还有谁比我更了解这件事呢，尊敬的神父？”

[bʌt; bət]['rendə(r)][em 'i:]['dʒʌstɪs] ; [ju:; jʊ]['ɔ:lsəʊ] [nəʊ] [haʊ] [kəm'pli:tli] [aɪ][eɪ 'em] [ə'tætʃt] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
But render me justice ; you also know how completely I am attached to his
但 使成为 我 正义 ; 你 还 知道 如何 完全地 我 是 随附的 到 他的
[ˈemɪnəns] [ðə; ði]['kɑ:dɪn(ə)] ,
Eminence the Cardinal ,
卓越 这 红衣主教 ,
但请您公正地对待我；您也知道我对枢机主教阁下是多么忠诚。

[tuː; tə] [hu:m] [aɪ] [əʊ] [ɔ:l] .
to whom I owe all .
到 谁 我 欠 全部 .

我的一切都归功于他。

[ə'læs] !
Alas !
唉 ！

唉!

[aɪ][hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [tu:] [mʌtʃ] [zi:l] [ɪn] ['sɜ:vɪŋ] [hɪm] , [sɪns] [hi:; hi] [ri'prəʊtʃ] [em 'i:] [wɪð] [aɪ 'ti:] . "
I have employed too much zeal in serving him , since he reproaches me with it . "

我服侍他太过热情，以至于他因此责备我。

" [ri:ə'ʃʊə(r)] [jɔ:'self] , " [sed] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ; " [hi:; hi] [beəz] [nəʊ] [ɪl] - [wɪl] [tə'wɔ:d] [ju:; jʊ] .
" Reassure yourself , " said Joseph ; " he bears no ill - will toward you .
" 保证 你自己 , " 说 约瑟夫 ; " 他 熊 不 患病的 - 将要 朝向 你 .

约瑟说：“你放心，他没有对你怀有任何恶意。”

[aɪ] [nəʊ] [hɪm] [wel] ; [hi:; hi][kæn; kən] [ə'pri:ʃieɪt] [wʌnz] ['æk(j)ənz][ɪn]['feɪvə(r)][əv; əv] [wʌnz] ['fæməli] .
I know him well ; he can appreciate one's actions in favor of one's family .
我 知道 他 出色地 ; 他 能 欣赏 一个人的 行动 在 偏爱 的 一个人的 家庭 .

我很了解他；他能理解一个人为了家庭所做的一切。

[hi:; hi] , [tu:] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['relatɪv] . "
He , too , is a very good relative . "
他 , 也 , 是 一个 非常 好的 相对的 . "

他也是一位非常好的亲戚。

" [jes] , [ðeə(r)][aɪ 'ti:][ɪz] , " ['ɑ:nsə(r)d] - ; " [kən'sɪdə(r)][maɪ] [kən'dɪŋ] .
" Yes , there it is , " answered Laubardemont ; " consider my condition .
" 是的 , 那里 它 是 , " 回答 - ; " 考虑 我的 状况 .

“是的，就是这样，”劳巴德蒙回答说；“请考虑一下我的状况。”

[maɪ] [ni:s] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['təʊtəli] ['ru:ɪnd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['kɒnvənt] [hæd; həd] [ɜ:r'bæən]
My niece would have been totally ruined at her convent had Urbain
我的 侄女 会 有 到过 完全 毁坏 在 她 修道院 有 城市
[ˈtraɪʌmft] ;
triumphed ;
胜利 ;

如果乌尔班获胜，我的侄女在修道院里就会彻底毁了；

[ju:; jʊ] [fi:l] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][du:; də] , [pə'tɪkjələli] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [kwɔɪt] [kəm'prɪ'hend]
you feel that as well as I do , particularly as she did not quite comprehend
你 感觉 那 作为 出色地 作为 我 做 , 特别 作为 她 做过 不是 相当 理解

[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

你也和我一样有这种感觉，尤其是因为她不太理解我们。

[ænd; ænd]['æktɪd][ðə; ðɪ][tʃaɪld] [wen] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [ə'piə(r)] . "
and acted the child when she was compelled to appear . "
和 行动 这 孩子 什么时候 她 曾是 被迫 到 出现 . "

当她被迫出庭时，她扮演了孩子的角色。

" [ɪz][aɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)] ?
" Is it possible ?
" 是 它 可能的 ?

“是否可以？

[ɪn] [fʊl] [ˈɔ:diəns] ！
In full audience ！
在 满的 观众 ！

座无虚席！

[wɒt] [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] [ɪn'di:d] [meɪks] [em 'i:] [fi:l] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
What you tell me indeed makes me feel for you .
什么 你 告诉 我 的确 制作 我 感觉 为了 你 .

你说的话真的让我很同情你。

[haʊ] ['peɪnf(ə)][,aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ！ "
How painful it must have been ！ "
如何 痛苦 它 必须 有 到过 ！ "

那一定很痛苦吧！

" [mɔ:(r)][səʊ][ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] .
" More so than you can imagine .
" 更多的 所以 比 你 能 想象 .

比你想象的还要多。

[fi:; ji] [fə'ɡɒt] , [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['mædnəs] , [ɔ:l] [ðæt] [fi:; ji][hæd; həd] [bi:n] [təʊld] , [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ]
She forgot , in her madness , all that she had been told , committed a
她 忘了 , 在 她 疯狂 , 全部 那 她 有 到过 讲述 , 坚定的 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] ['blʌndəz] [ɪn][ˈlætɪn] ,
thousand blunders in Latin ,
千 失误 在 拉丁 ,

她疯癫之中忘记了所有别人告诉她的东西，用拉丁语犯了无数错误。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [pætʃt] [ʌp][æz; əz] [wel] [æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] ;
which we patched up as well as we could ;
哪个 我们 已修补 向上 作为 出色地 作为 我们 可以 ;

我们尽力修补好了；

[ænd; ənd][fi:; ji][ˈi:v(ə)n] [kɔ:zd] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [si:n] [ʊn][ðə; ði] [deɪ] [ʊv; əv][ðə; ði][ˈtraɪəl] ,
and she even caused an unpleasant scene on the day of the trial ,
和 她 甚至 导致 一个 令人不快的 场景 在 这 天 的 这 审判 ,

她甚至在审判当天制造了一场不愉快的场面。

[ˈveri] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] — [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˈswu:n] [ænd; ənd]
very unpleasant for me and the judges — there were swoons and
非常 令人不快的 为了 我 和 这 法官 — 那里 是 晕倒 和
[ˈfri:k] .
shrieks .
尖叫 .

对我以及评委来说都非常不愉快——有人晕倒，有人尖叫。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[aɪ][sweə(r)] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][skəʊldɪd][hɜ:(r); hə(r)] [wel] [hæd; həd][aɪ][nɒt] [bi:n] [fɔ:st] [tu:; tə][kwɪt]
I swear that I would have scolded her well had I not been forced to quit
我 发誓 那 我 会 有 责骂 她 出色地 有 我 不是 到过 强制 到 辞职
[prɪ'sɪpɪtətli] [ðæt] ,
precipitately that ,
突然地 那 ,

我发誓，如果不是被迫仓促辞职，我一定会好好训斥她一顿。

[ˈlɪt(ə)] [taʊn] [ʊv; əv] [lu'dʌn] .
little town of Loudun .
小的 镇 的 劳顿 .

卢丹小镇。

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [si:] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['hæt(ə)rəl] [ɪ'nʌf] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
But , you see , it is natural enough that I am attached to her .
但 , 你 看 , 它 是 自然的 足够的 那 我 是 随附的 到 她 .
但是, 你知道, 我对她有感情是很自然的事情。

[ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [maɪ] ['niərəɪst] ['relatɪv] ; [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [sʌn] [hæz; həz] [tɜːnd] [aʊt] [ɪl] ,
She is my nearest relative ; for my son has turned out ill ,
她 是 我的 最近的 相对的 ; 为了 我的 儿子 有 转向 出去 患病的 ,
她是我最近的亲人; 因为我的儿子生病了。

[ænd; ʌnd] [nəʊ] [wʌn] [nəʊz] [wɒt] [hæz; həz] [brɪ'kʌm] [ɒv; əv] [hɪm] ['djʊərəɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [fɔː(r)] [jɪəz] .
and no one knows what has become of him during the last four years .
和 不 一 知道 什么 有 变得 的 他 期间 这 最后的 四 年 .
过去四年里, 没有人知道他发生了什么事。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [dʒiːn] [di:] - !
Poor little Jeanne de Belfiel !
贫穷的 小的 珍妮 德 - !
可怜的小珍妮·德·贝尔菲尔!

[aɪ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [nʌn] , [ænd; ʌnd] [ðen] ['æbes] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
I made her a nun , and then abbess , in order to preserve all for that
我 制成 她 一个 尼姑 , 和 然后 女修道院长 , 在 命令 到 保存 全部 为了 那
[skæmp] .
scamp .
恶棍 .
我让她成为修女, 后来又让她成为女修道院长, 目的就是为了把一切都留给那个无赖。

[hæd; həd] [aɪ] [fɔː'siːn] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] .
Had I foreseen his conduct , I should have retained her for the world .
" 有 我 预见 他的 执行 , 我 应该 有 保留 她 为了 这 世界 .
" 有 我 预见 他的 执行 , 我 应该 有 保留 她 为了 这 世界 .
"

如果我预见到他的所作所为, 我一定会永远留住她。
" [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [greɪt] ['bjuːti] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒəʊzəf; 'dʒʊəsəf] ;
" **She is said to have great beauty , " answered Joseph ;**
" 她 是 说 到 有 伟大的 美丽 , " 回答 约瑟夫 ;
约瑟回答说: “据说她容貌绝美。”

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['preʃəs] [ɡɪft] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fæməli] .
" **that is a precious gift for a family .**
" 那 是 一个 宝贵的 礼物 为了 一个 家庭 .
“这对一个家庭来说是一份珍贵的礼物。”

[ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zentɪd] [æt; ət] [kɔːt] , [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [kɪŋ] — [ɑː] ! [ɑː] !
She might have been presented at court , and the King — Ah ! ah !
她 可能 有 到过 呈现 在 法庭 , 和 这 国王 — 啊 ! 啊 !
她可能被引荐到宫廷, 国王——啊! 啊!

[mædəmwə'zel] [diː] [lɑː] ['feɪ.ɛt] — [eɪ] ! [eɪ] ! — [mædəmwə'zel] - — [juː; jʊ] [ʌndə'stænd] ;
Mademoiselle de la Fayette — eh ! eh ! — Mademoiselle d'Hautefort — you understand ;
小姐 德 拉 费耶特 — 嗯 ! 嗯 ! — 小姐 - — 你 理解 ;
拉斐特小姐——呃! 呃! ——奥特福小姐——你明白;

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['iːv(ə)n] ['pɒsəb(ə)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [aɪ 'tiː] [jet] . "
it may be even possible to think of it yet . "
它 可能 是 甚至 可能的 到 思考 的 它 然而 . "
或许现在还有可能想到这一点。

" [ɑ:] , [ðæt] [ɪz] [laɪk] [ju:; jʊ] , [mɒnʒe'hjɜ:(r)] ！
" **Ah , that is like you , Monseigneur !**
" 啊 , 那 是 喜欢 你 , 阁下 ！

“啊，这很像您，阁下！”

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [ˈnɒmɪneɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:dɪnəlɪt] ；
for we know that you have been nominated to the cardinalate ;
为了 我们 知道 那 你 有 到过 提名 到 这 红衣主教 ；
因为我们知道你已被提名为枢机主教；

[haʊ] [gʊd] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][rɪ'membə(r)] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'vəʊtɪd] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [frendz] ！
how good you are to remember the most devoted of your friends !
如何 好的 你 是 到 记住 这 最多 奉献 的 你的 朋友们 ！
你真好，居然还记得你最忠诚的朋友！

" - [wɒz; wəz] [jet] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [æt; ət]
" **Laubardemont was yet talking to Joseph when they found themselves at**
" - 曾是 然而 说 到 约瑟夫 什么时候 他们 成立 他们自己 在
[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
the end of the line of the camp ,
这 结尾 的 这 线 的 这 营 ,
“当洛巴德蒙和约瑟夫走到营地队伍的尽头时，他们还在交谈。”

[wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði][ˈkwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvɒləntɪəz] .
which led to the quarter of the volunteers .
哪个 引领 到 这 四分之一 的 这 志愿者 .
这就导致了四分之一的志愿者。

" [meɪ] [gɒd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈhəʊli] [ˈmʌðə(r)] [prə'tekt] [ju:; jʊ][ˈdjʊərəɪŋ][maɪ] [ˈæbsəns] ！ " [sed]
" **May God and his Holy Mother protect you during my absence ! " said**
" 可能 上帝 和 他的 圣 母亲 保护 你 期间 我的 缺席 ！ " 说
[ˈdʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ˈstɒpɪŋ] .
Joseph , stopping .
约瑟夫 , 停止 .
“愿上帝和他的圣母玛利亚在我不在的时候保佑你们！”约瑟停下脚步说道。

" [tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] [aɪ] [dɪ'pɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ˈpærɪs] ; [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][jæl; jəl][hæv; həv] [ˈfri:kwənt] [ˈbɪznəs]
" **To - morrow I depart for Paris ; and as I shall have frequent business**
" 到 - 明天 我 离开 为了 巴黎 ； 和 作为 我 将 有 频繁 商业
[wɪð] [ðɪs] [jʌŋ] [sɪŋk] - [mɑ:z] ,
with this young Cinq - Mars ,
和 这 年轻的 cinq - 火星 ,
“明天我动身前往巴黎；由于我将经常与这位年轻的辛克-马尔斯先生有业务往来，

[aɪ][jæl; jəl][fɜ:st][gəʊ][tu:; tə] [si:] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɜ:n] [ŋju:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wu:nd] . "
I shall first go to see him , and learn news of his wound . "
我 将 第一的 去 到 看 他 , 和 学习 消息 的 他的 伤口 . "
我先去看看他，了解一下他的伤情。

" [hæd; həd][aɪ] [bi:n] [ˈlɪsnd] [tu:; tə] , " [sed] - , " [ju:; jʊ] [wɒd] [nɒt] [naʊ] [hæv; həv]
" **Had I been listened to , " said Laubardemont , " you would not now have**
" 有 我 到过 听着 到 , " 说 - , " 你 会 不是 现在 有
[hæd; həd] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)] . "
had this trouble . "
有 这 麻烦 . "
“如果我的话被听从了，”劳巴德蒙说，“你们现在就不会有这些麻烦了。”

" [ə'ləs] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] ! " ['ɑ:nsə(r)d] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [wɪð] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [saɪ] , [ænd; ənd]
" **Alas , you are right !** " **answered Joseph , with a profound sigh , and**
" 唉 , 你 是 正确的 ! " 回答 约瑟夫 , 和 一个 深刻的 叹 , 和
[ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə] ['hev(ə)n] ;
raising his eyes to heaven ;
提高 他的 眼睛 到 天堂 ;

“唉，你说得对！”约瑟深深叹了口气，抬头望天，回答道；

" [bʌt; bət][ðə; ði]['kɑ:dɪn(ə)][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] [seɪm] [mæn] .
" **but the Cardinal is no longer the same man .**
" 但 这 红衣主教 是 不 更长 这 相同的 男人 .

但红衣主教已经不是以前的他了。

[hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [gʊd] [aɪ'diəz] ; [hi:; hi] [wɪl] ['ru:ɪn][ju: 'es] [ɪf] [hi:; hi][gəʊz] [ɒn] [ðʌs] .
He will not take advantage of good ideas ; he will ruin us if he goes on thus .
他 将要 不是 拿 优势 的 好的 想法 ; 他 将要 废墟 我们 如果 他 去 在 因此 .
他不会善加利用好点子；如果他继续这样下去，他会毁了我们。

" [ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bæʊ][tu:; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,
" **And , making a low bow to the judge ,**
" 和 , 制作 一个 低的 弓 到 这 法官 ,
“然后，他向法官深深鞠了一躬，

[ðə; ði] ['kæpjʊtɪn] [tʊk] [ðə; ði][rəʊd] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['ɪndə'keɪtɪd][tu:; tə][hɪm] .
the Capuchin took the road which he had indicated to him .
这 卷尾猴 采取 这 路 哪个 他 有 表明的 到 他 .

嘉布遣会修士沿着他指给他的路走了。

- ['fɒləʊd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] ,
Laubardemont followed him for some time with his eyes , and ,
- 随后 他 为了 一些 时间 和 他的 眼睛 , 和 ,
劳巴德蒙特用目光注视着他一段时间，然后，

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kwɔ:t] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:t] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən] , [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] ,
when he was quite sure of the route which he had taken , he returned ,
什么时候 他 曾是 相当 当然 的 这 路线 哪个 他 有 已采取 , 他 返回 ,
当他完全确定自己走的路线后，他就返回了。

[ɔ:(r)] , ['rɑ:ðə(r)] , [ræn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [tent] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] .
or , rather , ran back to the tent of the minister .
或者 , 相当 , 跑 后退 到 这 帐篷 的 这 部长 .

或者更确切地说，是跑回了牧师的帐篷。

" [ðə; ði]['kɑ:dɪn(ə)] [dɪs'mɪs] [hɪm] , [hi:; hi] [telz] [em 'i: ; [ðæt] [jəʊz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz]['taɪəd][ɒv; əv][hɪm] .
" **The Cardinal dismisses him , he tells me ; that shows that he is tired of him .**
" 这 红衣主教 解雇 他 , 他 讲述 我 ; 那 演出 那 他 是 疲劳的 的 他 .
“红衣主教解雇了他，”他告诉我，“这表明红衣主教已经厌倦了他。”

[aɪ] [nəʊ] ['si:kɹəts] [wɪtʃ] [wɪl] ['ru:ɪn][hɪm] .
I know secrets which will ruin him .
我 知道 秘密 哪个 将要 废墟 他 .

我知道一些足以毁了他的秘密。

[aɪ] [wɪl] [eɪ di: 'di:] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [gɒn] [tu:; tə] [peɪ] [kɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ['feɪvərɪt] .
I will add that he is gone to pay court to the future favorite .
我 将要 添加 那 他 是 已消失 到 支付 法庭 到 这 未来 最喜欢的 .

我还要补充一点，他已经去讨好未来的热门人选了。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'pleɪs] [ðɪs] [mʌŋk] [ɪn][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] .
I will replace this monk in the favor of the minister .
我 将要 代替 这 僧 在 这 偏爱 的 这 部长 .

我将用这位大臣取代这位僧侣。

[ðə; ði][ˈməʊmənt][ɪz] [prəˈpi:əs] .
The moment is propitious .
这 片刻 是 吉祥 .

时机成熟。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈmɪdnɑɪt] ; [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [əˈləʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:f] [jet] .
It is midnight ; he will be alone for an hour and a half yet .
它 是 午夜 ; 他 将要 是 独自的 为了 一个 小时 和 一个 一半 然而 .
现在是午夜；他还要独自待一个半小时。

[let] [em ˈi:] [rʌn] .
Let me run .
让 我 跑步 .

让我跑。

" [hi:; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [tent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑ:dz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [pəˈvɪliən] .
" **He arrived at the tent of the guards , which was before the pavilion .**
" 他 到达的 在 这 帐篷 的 这 守卫 , 哪个 曾是 前 这 亭 .
他来到了卫兵的帐篷，帐篷就在凉亭前面。

" [mɒŋseɪnjɜ:(r)] [gɪvz] [ˈɔ:diəns] [tu:; tə] [sʌm; səm] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈhezɪteɪɪŋ] ; " [ju:; jʊ] [kæn; kən] [nɒt] [ˈentə(r)] .
" **Monseigneur gives audience to some one , " said the captain , hesitating ; " you can not enter .** "
" 阁下 给予 观众 到 一些 一 , " 说 这 队长 , 犹豫不决 ; " 你 能 不是 进入 . "

“主教大人正在接见某人，”船长犹豫着说，“你不能进去。”

" [ˈnevə(r)] [maɪnd] ; [ju:; jʊ] [sɔ:] [em ˈi:] [li:v] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [əˈgəʊ] ,
" **Never mind ; you saw me leave an hour ago ,**
" 绝不 头脑 ; 你 锯 我 离开 一个 小时 前 ,
“没关系，你一个小时前就看到我离开了。”

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈpɑ:sɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [mʌst; məst] [gɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] .
and things are passing of which I must give an account . "
和 事物 是 通过 的 哪个 我 必须 给 一个 帐户 . "
有些事情正在发生，我必须对此作出解释。

" [kʌm] [ɪn] , - , " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstə(r)] ; " [kʌm] [ɪn] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd] [əˈləʊn] .
" **Come in , Laubardemont , " cried the minister ; " come in quickly , and alone .**
" 来 在 , - , " 哭 这 部长 ; " 来 在 迅速地 , 和 独自的 .
“进来吧，劳巴德蒙，”部长喊道；“快点进来，一个人进来。”

" [hi:; hi] [ˈentəd] .
" **He entered .**
" 他 进入 .

他走了进去。

[ðə; ði] [ˈkɑ:dɪn(ə)] , [stɪl] [ˈsi:tɪd] , [held] [ðə; ði] [tu:] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nʌn] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,
The Cardinal , still seated , held the two hands of the nun in one of his ,
这 红衣主教 , 仍然 坐着 , 握住 这 二 双手 的 这 尼姑 在 一 的 他的 ,
红衣主教仍坐着，用一只手握住修女的双手，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] [hi:; hi] [ɪmˈpəʊzd] [ˈsaɪləns] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [ˈstju:pɪfaɪd] [ˈeɪdʒənt] , [hu:] [rɪˈmeɪnd]
and with the other he imposed silence upon his stupefied agent , who remained
和 和 这 其他 他 强加 沉默 之上 他的 目瞪口呆 代理人 , WHO 剩余
[ˈməʊʃnləs] ,
motionless ,
静止不动 ,
他用另一只手让目瞪口呆的代理人噤声，代理人一动不动。

[nɒt] [jet] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʊmən] .
not yet seeing the face of this woman .
不是 然而 看到 这 脸 的 这 女士 :

还没看到这位女士的脸。

[ʃi:; ʃi] [spəʊk] ['vɒljəbli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ʃi:; ʃi] [sed] ['kɒntræstɪd] ['hɒrəbli] [wɪð] [ðə; ði]
She spoke volubly , and the strange things she said contrasted horribly with the
她 辐 滔滔不绝 , 和 这 奇怪的 事物 她 说 对比 糟糕透了 和 这
[ˈswi:tənəs] [ɒv; əv][hɜ:ɪ(r); hæ(r)] [vɔɪs] .
sweetness of her voice .
甜味 的 她 嗓音 :

她滔滔不绝地讲着话,但她所说的那些奇怪的话与她甜美的嗓音形成了可怕的对比。

['rɪʃəlu:] [si:md] [mu:vɪd] .
Richelieu seemed moved .
黎塞留 似乎 已搬 :

黎塞留似乎被感动了。

" [jes] , [ai] [wɪl] [stæb][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .
" **Yes , I will stab him with a knife** .
" 是的 , 我 将要 刺 他 和 一个 刀 :

“是的,我会用刀刺他。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [naɪf] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['di:mən] - [geɪv] [em 'i:][æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ;
It is the knife which the demon Behirith gave me at the inn ;
它 是 这 刀 哪个 这 恶魔 - 给予 我 在 这 客栈 ;

这是恶魔贝希里斯在客栈里给我的刀;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [neɪl] [ɒv; əv] ['sɪsərə] .
but it is the nail of Sisera .
但 它 是 这 指甲 的 西塞拉 :

但这却是西西拉的钉子。

[aɪ 'ti:][hæz; hæz][ə; eɪ] ['hænd(ə)][ɒv; əv] ['aɪvəri] , [ju:; jʊ] [si:] ; [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [wept] [mʌtʃ] ['əʊvə(r)][aɪ 'ti:] .
It has a handle of ivory , you see ; and I have wept much over it .
它 有 一个 处理 的 象牙 , 你 看 ; 和 我 有 哭泣 很多 超过 它 :

你看,它的把手是象牙做的;我曾为它流过很多眼泪。

[ɪz][aɪ 'ti:][nɒt] ['sɪŋgjələ(r)] , [maɪ] [gʊd] ['dʒen(ə)rəl] ?
Is it not singular , my good General ?
是 它 不是 单数 , 我的 好的 一般的 ?

将军先生,这不是一件奇特的事吗?

[ai] [wɪl] [tɜ:n] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][hɪm] [hu:] [kɪld] [maɪ] [frend] ,
I will turn it in the throat of him who killed my friend ,
我 将要 转动 它 在 这 喉 的 他 WHO 被杀 我的 朋友 ,

我要把它塞进杀害我朋友的凶手的喉咙里。

[æz; əz][hi:; hi] [hɪm'self] [təʊld][em 'i:][tu:; tə][du:; də] ; [ænd; ənd] ['ɑ:ftəwəd] [ai] [wɪl] [bɜ:n] [ðə; ði] ['bɒdi] .
as he himself told me to do ; and afterward I will burn the body .
作为 他 他自己 讲述 我 到 做 ; 和 之后 我 将要 烧伤 这 身体 :

按照他亲口告诉我的去做;之后我会焚烧尸体。

[ðeə(r)] [ɪz] [laɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [laɪk] , [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [gɒd] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['ædəm] .
There is like for like , the punishment which God permitted to Adam .
那里 是 喜欢 为了 喜欢 , 这 惩罚 哪个 上帝 允许 到 亚当 :

上帝对亚当所施的惩罚,就是以牙还牙。

[jʊː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ə'stɒnɪʃt] [eə(r)] , [maɪ] [breɪv] [ˈdʒen(ə)rəl] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [mʌt]
You have an astonished air , my brave general ; but you would be much
你 有 一个 惊讶 空气 , 我的 勇敢的 一般的 ; 但 你 会 是 很多
[mɔː(r)][səʊ] ,
more so ,
更多的 所以 ,
我勇敢的将军, 你脸上带着惊讶的神情; 但你本该更加惊讶。

[wɜː(r); wə(r)][aɪ][tuː; tə] [rɪ'pi:t] [tuː; tə][juː; jʊ][hɪz; ɪz] [sɒŋ] — [ðə; ði] [sɒŋ] [wɪt] [hiː; hi] [sæŋ] [tuː; tə][em 'iː]
were I to repeat to you his song — the song which he sang to me
是 我 到 重复 到 你 他的 歌曲 — 这 歌曲 哪个 他 唱 到 我
[ə'gen] [lɑːst] [naɪt] ,
again last night ,
再次 最后的 夜晚 ,
如果我要将他昨晚再次唱给我听的那首歌——

[æt; ət][ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfjuːnərəl] - [ˈpaɪə(r)] — [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ? — [ðə; ði][ˈaʊə(r)] [wen] [aɪ 'tiː]
at the hour of the funeral - pyre — you understand ? — the hour when it
在 这 小时 的 这 葬礼 - 火葬堆 — 你 理解 ? — 这 小时 什么时候 它
[reɪnz] ,
rains ,
雨 ,
在火葬堆的时刻——你明白吗? ——下雨的时刻,

[ðə; ði][ˈaʊə(r)] [wen] [maɪ][hænd] [bɜːnz] [æz; əz] [naʊ] .
the hour when my hand burns as now .
这 小时 什么时候 我的 手 烧伤 作为 现在 .
此刻, 我的手正灼痛难忍。
[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][em 'iː] : - [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌt] [dɪ'siːvd] , [ðə; ði] [ˈmædʒɪstret] , [ðə; ði] [red] [ˈdʒʌdʒɪz] .
He said to me : ' They are much deceived , the magistrates , the red judges .
他 说 到 我 : - 他们 是 很多 受骗 , 这 地方法官 , 这 红色的 法官 .
他对我说: “那些地方官、那些红脸法官, 都被蒙蔽了。”

[aɪ][hæv; həv][ɪ'lev(ə)n] [ˈdiːmənz] [æt; ət][maɪ] [kə'mɑːnd] ;
I have eleven demons at my command ;
我 有 十一 恶魔 在 我的 命令 ;
我手下有十一个恶魔;

[ænd; ænd][aɪ][æɪ; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [wen] [ðə; ði] [klɒk] [straɪks] , [ˌʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈkænəpi] [ɒv; əv]
and I shall come to see you when the clock strikes , under a canopy of
和 我 将 来 到 看 你 什么时候 这 钟 罢工 , 在下面 一个 树冠 的
[ˈpɜːp(ə)l] [ˈvelvɪt] ,
purple velvet ,
紫色的 天鹅绒 ,
当钟声敲响, 我将在紫色天鹅绒华盖下与你相见。

[wɪð] [ˈtɔːrtɪz] — [ˈtɔːrtɪz] [ɒv; əv][ˈrezɪn][tuː; tə] [gɪv] [juː 'es] [laɪt] — - [ɑː] , [ðæt] [ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] !
with torches — torches of resin to give us light — ' Ah , that is beautiful !
和 火炬 — 火炬 的 树脂 到 给 我们 光 — - 啊 , 那 是 美丽的 !
用火炬——用树脂制成的火炬给我们照明——啊, 真美!

[ˈlɪs(ə)n] , [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sɪŋz] !
Listen , listen to what he sings !
听 , 听 到 什么 他 唱歌 !
听, 听听他唱的是什么!

Cinq Mars — 第三卷(Cinq Mars — Volume 3)

第4/4页

" [ænd; ənd][ʃiː ʃi] [sæŋ] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][diː] [prəˈfʌndɪs] .
" And she sang to the air of De Profundis .
" 和 她 唱 到 这 空气 的 德 深渊 .

她唱起了《深渊书简》。

" [ɪz][aɪˈtiː][nɒt][ˈsɪŋɡjələ(r)] , [maɪ] [ɡʊd] [ˈdʒen(ə)rəl] ? " [sed] [ʃiː ʃi] , [wen] [ʃiː ʃi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] ;
" Is it not singular , my good General ? " said she , when she had finished ;
" 是 它 不是 单数 , 我的 好的 一般的 ? " 说 她 , 什么时候 她 有 完成的 ;
“这难道不奇怪吗, 我的将军?”她说完后说道;

" [ænd; ənd][aɪ — aɪ][ˈɑːnsə(r)] [hɪm] [ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] . "
" and I — I answer him every evening . "
" 和 我 — 我 回答 他 每一个 晚上 . "

“而我——我每天晚上都会回复他。”

" [ðen] [hiː; hi] [spiːks] [æz; əz] [ˈspɪrɪt] [ænd; ənd] [ˈprɒfɪts] [spiːk] .
" Then he speaks as spirits and prophets speak .
" 然后 他 说话 作为 烈酒 和 先知 说话 .

“然后他像神灵和先知一样说话。”

[hiː; hi] [sez] : - [wəʊ] , [wəʊ][tuː; tə][hɪm] [huː] [hæz; həz] [ʃed] [ˈblʌd] !
He says : ' Woe , woe to him who has shed blood !
他 说道 : - 悲哀 , 悲哀 到 他 WHO 有 棚 血 !

他说：“祸哉！祸哉！流人血的人！”

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɡɒdz] ?
Are the judges of the earth gods ?
是 这 法官 的 这 地球 神 ?

审判大地的神是神吗？

[nəʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [men] [huː] [ɡrəʊ] [əʊld][ænd; ənd] [ˈsʌfə(r)] , [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [deə(r)][tuː; tə] [seɪ]
No , they are men who grow old and suffer , and yet they dare to say
不 , 他们 是 男人 WHO 生长 老的 和 遭受 , 和 然而 他们 敢 到 说
[əˈlaʊd] ,
aloud ,
大声 ,

不, 他们是会变老受苦的人, 但他们仍然敢于大声说出来:

[let] [ðæt] [mæn][daɪ] !
Let that man die !
让 那 男人 死 !

让他去死吧!

[ðə; ði] [ˈpenəlti] [ɒv; əv] [deθ] ,
The penalty of death ,
这 惩罚 的 死亡 ,

死刑

[ðə; ði][peɪn][ɒv; əv] [deθ] — [huː] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][mæn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [aɪˈtiː][ɒn]
the pain of death — who has given to man the right of imposing it on
这 疼痛 的 死亡 — WHO 有 给定 到 男人 这 正确的 的 气势磅礴 它 在
[mæn] ?
man ?
男人 ?

死亡的痛苦——是谁赋予了人类将这种痛苦强加于人的权利？

[ɪz][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] [tu:] ?
Is the number two ?
是 这 数字 二 ?

是二吗?

[wʌn] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] [ə'sæsɪn] , [lʊk] [ju:; jʊ] !
One would be an assassin , look you !
一 会 是 一个 刺客 , 看 你 !

其中一人会成为刺客, 瞧瞧你!

[bʌt; bət] [kaʊnt] [wel] , [wʌn] , [tu:] , [θri:] .
But count well , one , two , three .
但 数数 出色地 , 一 , 二 , 三 .

好好数数, 一、二、三。

[bɪ'həʊld] , [ðei] [ɑ:(r); ə(r)] [waɪz] [ænd; ənd][dʒʌst] , [ði:z] [greɪv] [ænd; ənd] ['sælərɪd] ['krɪmɪnɪz] !
Behold , they are wise and just , these grave and salaried criminals !
看哪 , 他们 是 明智的 和 只是 , 这些 严重 和 领薪水 罪犯 !

瞧瞧, 这些身居要职、拿着薪水的罪犯, 他们多么睿智公正啊!

[əʊ] [kraɪm] , [ðə; ði][ˈhɒrə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] !
O crime , the horror of Heaven !
哦 犯罪 , 这 恐怖 的 天堂 !

罪恶啊, 天堂的恐怖!

[ɪf] [ju:; jʊ] [lʊkt] [ə'pɒn][ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ə'bʌv] [æz; əz][aɪ] [lʊk] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
If you looked upon them from above as I look upon them ,
如果 你 看起来 之上 他们 从 多于 作为 我 看 之上 他们 ,

如果你像我一样从高处俯瞰他们,

[ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [jet] ['peɪlə(r)][ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em] .
you would be yet paler than I am .
你 会 是 然而 肤色较浅 比 我 是 .

你的肤色会比我更苍白。

[fleʃ] [di'strɔɪ] [fleʃ] !
Flesh destroys flesh !
肉 摧毁 肉 !

血肉之躯终将毁灭血肉之躯!

[ðæt] [wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz][baɪ] [blʌd] [fedz] [blʌd] ['kəʊldli][ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['æŋɡə(r)] ,
That which lives by blood sheds blood coldly and without anger ,
那 哪个 生活 经过 血 棚屋 血 冷冷地 和 没有 愤怒 ,

以鲜血为生者, 杀人时冷酷无情, 毫无愤怒。

[laɪk] [ə; eɪ][ɡʊd] [wɪð] ['paʊə(r)][tu:; tə] [kri'eɪt] ! -
like a God with power to create ! ' -
喜欢 一个 上帝 和 力量 到 创造 ! -

就像拥有创造之力的神一样!

" [ðə; ði] [kraɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [gɜ:l] ['lʌtə] , [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] ['ræpɪdli] [spəʊk] [ði:z] [wɜ:dz] ,
" **The cries which the unhappy girl uttered , as she rapidly spoke these words ,**
" 这 哭泣 哪个 这 不开心 女孩 说出 , 作为 她 快速 辐 这些 字 ,

“那个不幸的女孩一边快速地说着这些话, 一边发出哭喊声,

['terɪfaɪd] ['rɪʃə.lu:] [ænd; ənd] - [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðei] [stiɪl] [rɪ'meɪnd] ['məʊʃnləs] .
terrified Richelieu and Laubardemont so much that they still remained motionless .
恐惧 黎塞留 和 - 所以 很多 那 他们 仍然 剩余 静止不动 .

黎塞留和劳巴德蒙被吓得魂飞魄散, 一动不动。

[ðə; ði][dɪ'lɪriəm; dɪ'ləriəm][ænd; ənd][ðə; ði]['fi:və(r)] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['trænsɜ:pɜ:t] [hɜ:(r); hə(r)] .
The delirium and the fever continued to transport her .
这 谵妄 和 这 发烧 持续 到 运输 她 .

谵妄和高烧持续折磨着她。

" - [dɪd][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ˈtremb(ə)] ? - [sed] [ɜ:rˈbæn] [grɑ:nˈdɪr] [tu:; tə][em ˈi:] . -
" ' **Did the judges tremble ? ' said Urbain Grandier to me . '**
" - 做过 这 法官 颤抖 ? - 说 城市 宏伟 到 我 . -

“法官们颤抖了吗？”乌尔班·格朗迪耶问我。

[dɪd] [ðeɪ] [ˈtremb(ə)][æt; ət] [dɪˈsi:vɪŋ] [ðəmˈselvz] ? -
Did they tremble at deceiving themselves ? '
做过 他们 颤抖 在 欺骗 他们自己 ? -

他们是否因自欺欺人而感到颤抖？

[ðeɪ] [wɜ:k] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌst] .
They work the work of the just .
他们 工作 这 工作 的 这 只是 .

他们从事正义之士的工作。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] !
The question !
这 问题 !

问题来了！

[ðeɪ] [baɪnd][hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɪð] [rəʊps] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [spi:k] .
They bind his limbs with ropes to make him speak .
他们 绑定 他的 四肢 和 绳索 到 制作 他 说话 .

他们用绳子捆绑他的四肢，逼他开口说话。

[hɪz; ɪz] [skɪn] [kræks] , [tɪəz] [əˈweɪ] , [ænd; ænd][rəʊlz] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpɑ:tʃmənt] ; [hɪz; ɪz] [nɜ:vz] [ɑ:(r); ə(r)]
His skin cracks , tears away , and rolls up like a parchment ; his nerves are
他的 皮肤 裂缝 , 眼泪 离开 , 和 卷 向上 喜欢 一个 羊皮纸 ; 他的 神经 是
[ˈneɪkɪd] ,
naked ,
裸 ,

他的皮肤开裂、撕裂、卷曲，像一张羊皮纸；他的神经裸露在外。

[red] , [ænd; ænd] [ˈɡlɪtərɪŋ] ; [hɪz; ɪz] [bəʊnz] [kræk] ; [ðə; ði] [ˈmærəʊ] [spɜ:t] [aʊt] .
red , and glittering ; his bones crack ; the marrow spurts out .
红色的 , 和 闪闪发光 ; 他的 骨头 裂缝 ; 这 骨髓 喷涌 出去 .

鲜红发亮；骨头碎裂；骨髓喷涌而出。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [sli:p] !
But the judges sleep !
但 这 法官 睡觉 !

但是法官们都在睡觉！

[ðeɪ] [dri:m] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [ænd; ænd] [sprɪŋ] .
they dream of flowers and spring .
他们 梦 的 花朵 和 春天 .

他们梦见鲜花和春天。

- [haʊ] [hɒt][ðə; ði][grænd][ˈtʃeɪmbə(r)][ɪz] ! -
' **How hot the grand chamber is ! '**
- 如何 热的 这 盛大 房间 是 ! -

“大厅里真热啊！ ”

[sez] [wʌn] , [əˈweɪkɪŋ] ; - [ðɪs] [mæn][hæz; həz][nɒt] [ˈtʃəʊzn] [tu:; tə] [spi:k] !
says one , awaking ; ' this man has not chosen to speak !
说道 一 , 觉醒 ; - 这 男人 有 不是 选定 到 说话 !

一个醒来的人说：“这个人没有选择说话！ ”

[ɪz][ðə; ði] [ˈtɔ:tʃə(r)] [ˈfɪnɪʃt] ? -
Is the torture finished ? '
是 这 酷刑 完成的 ? -

酷刑结束了吗？

[ænd; ʌnd][ˈpɪtɪf(ə)] [æ; ət] [lɑːst] , [hiː; hi] [duːmz] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] — [deθ] , [ðə; ði] [səʊl] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
And pitiful at last , he dooms him to death — death , the sole fear of the
和 可怜 在 最后的 , 他 末日 他 到 死亡 — 死亡 , 这 唯一 害怕 的 这
[ˈlɪvɪŋ] !
living !
活的 !

最后, 可怜的是, 他判处他死刑——死亡, 是活着的人唯一的恐惧!

[deθ] , [ðə; ði] [ʌnˈhəʊn] [wɜːld] !
death , the unknown world !
死亡 , 这 未知 世界 !

死亡, 未知的世界!

[hiː; hi] [sendz] [brɪˈfɔː(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [səʊl] [wɪt] [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
He sends before him a furious soul which will wait for him .
他 发送 前 他 一个 狂怒 灵魂 哪个 将要 等待 为了 他 .

他派出一个愤怒的灵魂先行一步, 等待着他。

[əʊ] ! [hæz; həz] [hiː; hi] [ˈnevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [ˈvɪʒn] [ɒv; əv] [ˈvendʒəns] ?
Oh ! has he never seen the vision of vengeance ?
哦 ! 有 他 绝不 已见 这 想象 的 复仇 ?

哦! 难道他从未见过复仇的景象吗?

[hæz; həz] [hiː; hi] [ˈnevə(r)] [siːn] [brɪˈfɔː(r)] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈsliːp] [ðə; ði] [fleɪ] [prɪˈvæɪrɪkeɪtə(r)] ?
Has he never seen before falling asleep the flayed prevaricator ?
有 他 绝不 已见 前 坠落 睡着了 这 剥皮 拖延者 ?

他睡着前难道从未见过那个被剥了皮的说谎者吗?

" [ɔːlˈredi] [ˈwiːkənd] [baɪ][ˈfiːvə(r)] , [fəˈtiːg] , [ænd; ʌnd] [ɡriːf] , [ðə; ði] [ˈkɑːdɪn(ə)] , [siːzd] [wɪð] [ˈhɒrə(r)]
" **Already weakened by fever , fatigue , and grief , the Cardinal , seized with horror**
" 已经 减弱 经过 发烧 , 疲劳 , 和 悲伤 , 这 红衣主教 , 查获 和 恐怖

[ænd; ʌnd] [ˈpɪti] , [ɪkˈskleɪmd] :
and pity , exclaimed :
和 遗憾 , 惊呼 :

“红衣主教本就因发烧、疲惫和悲伤而虚弱不堪, 此时此刻, 他又惊恐万分, 怜悯之心涌上心头, 惊喊道:

" [ɑː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ɡɒd] , [let] [ðɪs] [ˈterəb(ə)] [siːn] [hæv; həv] [æ; ən] [end] !
" **Ah , for the love of God , let this terrible scene have an end !**
" 啊 , 为了 这 爱 的 上帝 , 让 这 糟糕的 场景 有 一个 结尾 !

“啊, 看在上帝的份上, 让这可怕的一幕结束吧! ”

[teɪk] [əˈweɪ] [ðɪs] [ˈwʊmən] ; [jiː; ʃi] [ɪz] [mæd] !
Take away this woman ; she is mad !
拿 离开 这 女士 ; 她 是 疯狂的 !

把这个女人带走; 她疯了!

" [ðə; ði] [ˈfræntɪk] [ˈkriːtʃə(r)] [tɜːnd] , [ænd; ʌnd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈʌtəɪŋ] [laʊd] [kraɪz] , " [ɑː] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] !
" **The frantic creature turned , and suddenly uttering loud cries , " Ah , the judge !**
" 这 疯狂的 生物 转向 , 和 突然 发出声音 大声 哭泣 , " 啊 , 这 法官 !

“那惊慌失措的生物转过身, 突然大声喊道: ‘啊, 法官!’ ”

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] !
the judge !
这 法官 !

法官!

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] !
the judge !
这 法官 !

法官!

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈrekəɹnaɪzɪŋ] .
" **she said , recognizing Laubardemont .**
" 她 说 , 识别

“她认出了劳巴德蒙特，说道。”

[ðə; ði][ˈlætə(r)] , [klɑːsp, klæsp] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈkɑːdɪn(ə)] , [sed] [wɪð]
The latter , clasping his hands and trembling before the Cardinal , said with
这 后者 , 紧握 他的 双手 和 发抖 前 这 红衣主教 , 说 和
[ˈterə(r)] :
terror :
恐怖 :

后者双手紧握，在红衣主教面前颤抖着，惊恐地说：

" [əˈlæs] , [mɒŋseɹnjɜː(r)] , [ˈpɑːd(ə)n][em ˈiː] !
" **Alas , Monseigneur , pardon me !**
" 唉 , 阁下 , 赦免 我 !

“唉，大人，请原谅我！”

[ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ] [niːs] , [huː] [hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈriːz(ə)n] .
she is my niece , who has lost her reason .
她 是 我的 侄女 , WHO 有 丢失的 她 原因 :

她是我侄女，她精神失常了。

[aɪ][wɒz; wəz][nɒt][əˈweə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] , [ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wəd] [hæv; həv] [biːn] [ʃʌt] [ʌp] [lɒŋ]
I was not aware of this misfortune , or she would have been shut up long
我 曾是 不是 意识到的 的 这 不幸 , 或者 她 会 有 到过 关闭 向上 长的
[əˈgəʊ] .
I **ago .**
前 :

我并不知道这件不幸的事，否则她早就被关起来很久了。

[əˈgəʊ] .
ago .
前 :

前。

[dʒiːn] !
Jeanne !
珍妮 !

珍妮！

[dʒiːn] !
Jeanne !
珍妮 !

珍妮！

[kʌm] , [ˈmædəm] , [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [niːz] !
come , Madame , to your knees !
来 , 夫人 , 到 你的 膝盖 !

夫人，跪下！

[ɑːsk] [fəˈɡɪvnəs] [ɒv; əv]
ask forgiveness of
问 饶恕 的

请求原谅

[mɒŋseɹnjɜː(r)] [ðə; ði][ˈkɑːdɪn(ə)] - [dʌk] . "
Monseigneur the Cardinal - duc . "
阁下 这 红衣主教 - 杜克 . "
[ˈkɑːdɪn(ə)] [ˈdʌk] [ˈkɑːdɪn(ə)] [ˈdʌk] . "
枢机主教公爵阁下 . "
[ˈkɑːdɪn(ə)] [ˈdʌk] [ˈkɑːdɪn(ə)] [ˈdʌk] . "
枢机主教公爵阁下 . "

枢机主教公爵阁下。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪʃəluː] !
" **It is Richelieu !**
" 它 是 黎塞留 !

“是黎塞留！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ; [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃmənt] [siːmd] [ˈhəʊli] [tuː; tə] [ˈpærəlaɪz] [ðɪs] [jʌŋ] [ænd; ənd]
" **she cried ; and astonishment seemed wholly to paralyze this young and**
" 她 哭 ； 和 惊讶 似乎 完全 到 麻痹 这 年轻的 和
[ʌn'hæpi] [ˈbjuːti] .
unhappy beauty .
不开心 美丽 ；

她哭了起来；惊愕似乎完全麻痹了这位年轻而不幸的美人。

[ðə; ði] [flʌʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈænimetɪd] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [fɜːst] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈdedli] [ˈpælə(r)] ,
The flush which had animated her at first gave place to a deadly pallor ,
这 冲洗 哪个 有 动画 她 在 第一的 给予 地方 到 一个 致命 苍白 ,
她脸上起初泛起的红晕很快被死一般的苍白所取代。

[hɜː(r); hə(r)] [kraɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈməʊʃnləs] [ˈsaɪləns] , [hɜː(r); hə(r)] [ˈwɒndərɪŋ] [lʊks] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈfraɪtful]
her cries to a motionless silence , her wandering looks to a frightful
她 哭泣 到 一个 静止不动 沉默 , 她 漫游 看起来 到 一个 可怕
[ˈfɪkstnəs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ] [aɪz] ,
fixedness of her large eyes ,
固定性 的 她 大的 眼睛 ,

她的哭喊声渐渐消失，取而代之的是一片死寂；她游移的目光渐渐消失，取而代之的是她那双大眼睛令人恐惧的凝视。

[wɪtʃ] [ˈkɒnstəntli] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈædʒɪteɪtɪd] [ˈmɪnɪstə(r)] .
which constantly followed the agitated minister .
哪个 不断地 随后 这 激动 部长 ；

它一直尾随着这位情绪激动的部长。

" [teɪk] [ə'wei] [ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] [tʃaɪld] [ˈkwɪkli] , " [sed] [hiː; hi] ; " [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈdaɪŋ] ,
" **Take away this unfortunate child quickly , " said he ; " she is dying ,**
" 拿 离开 这 不幸 孩子 迅速地 , " 说 他 ; " 她 是 垂死 ,
“快把这个不幸的孩子带走,”他说, “她快要死了。”

[ænd; ənd] [səʊ] [eɪ 'em] [aɪ] . [səʊ] [ˈmeni] [ˈhɒrə] [pə'sjuː] [em 'iː] [sɪns] [ðæt] [ˈsentəns] [ðæt] [aɪ] [bɪ'liːv] [ɔːl]
and so am I . So many horrors pursue me since that sentence that I believe all
和 所以 是 我 . 所以 许多 恐怖 追求 我 自从 那 句子 那 我 相信 全部
[hel] [ɪz] [luːst] [ə'pɒn] [em 'iː] .
hell is loosed upon me .
地狱 是 松开 之上 我 ；

我也是。自从那句话说完之后，无数恐怖的事情一直困扰着我，我觉得整个地狱都降临到我身上了。

" [hiː; hi] [rəʊz] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ; [dʒiːn] [diː] - , [stiːl] [ˈsaɪlənt] [ænd; ənd] [ˈstjuːpɪfaɪd] , [wɪð]
" **He rose as he spoke ; Jeanne de Belfiel , still silent and stupefied , with**
" 他 玫瑰 作为 他 辐 ; 珍妮 德 - , 仍然 沉默的 和 目瞪口呆 , 和
[ˈhæɡəd] [aɪz] ,
haggard eyes ,
枯槁 眼睛 ,

“他边说边站了起来；珍妮·德·贝尔菲尔仍然沉默不语，惊愕不已，眼神憔悴。”

[ˈəʊpən] [maʊθ] , [ænd; ənd] [hed] [bent] [ˈfɔːwəd] , [jet] [rɪ'meɪnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
open mouth , and head bent forward , yet remained beneath the shock of her
打开 嘴 , 和 头 弯曲 向前 , 然而 剩余 下面 这 震惊 的 她
[ˈdʌb(ə)l] [sə'praɪz] ,
double surprise ,
双倍的 惊喜 ,

她张着嘴，头向前弯着，但仍然沉浸在双重惊吓带来的震惊之中。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪk'stɪŋɡwɪft; ek'stɪŋɡwɪft] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd]
which seemed to have extinguished the rest of her reason and
哪个 似乎 到 有 熄灭 这 休息 的 她 原因 和
[hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] .
her strength .
她 力量 ；

这似乎彻底摧毁了她剩余的理智和力量。

[æʔ; əʔ][ðə; ði] [ˈmu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:ðɪn(ə)] , [ʃi:; ʃi] [ˈʌdə] [tu:; tə][faɪnd] [hɜ:ˈself] [bɪˈtwi:n] [hɪm]
At the movement of the Cardinal , she shuddered to find herself between him
在 这 移动 的 这 红衣主教 , 她 颤抖 到 寻找 她自己 之间 他
[ænd; ənd]
and Laubardemont ,
和

红衣主教的举动让她不禁颤抖，她发现自己夹在了他和劳巴德蒙之间。

[lʊkt] [baɪ] [tɜ:nz] [æʔ; əʔ][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
looked by turns at one and the other ,
看起来 经过 转弯 在 一 和 这 其他 ,

他轮流看着这个，又看着那个，

[let][ðə; ði] [naɪf] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][held] [fɔ:l] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hæ(r)][hænd] ,
let the knife which she held fall from her hand ,
让 这 刀 哪个 她 握住 落下 从 她 手 ,

让她手中的刀掉落下来。

[ænd; ənd] [rɪˈtaɪəd] [ˈsləʊli] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] , [ˈkʌvərɪŋ] [hɜ:ˈself] [kəmˈpli:tli]
and retired slowly toward the opening of the tent , covering herself completely
和 退休 缓慢地 朝向 这 开幕 的 这 帐篷 , 覆盖 她自己 完全地

[wɪð] [hɜ:(r); hæ(r)][veil] ,
with her veil ,
和 她 面纱 ,

她缓缓走向帐篷门口，用面纱将自己完全遮盖起来。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈwaɪldli][ænd; ənd] [wɪð] [ˈterə(r)][bɪˈhaɪnd][hɜ:(r); hæ(r)][əˈpɒn][hɜ:(r); hæ(r)][ˈʌŋk(ə)] [hu:]
and looking wildly and with terror behind her upon her uncle who
和 寻找 疯狂地 和 和 恐怖 在后面 她 之上 她 叔叔 WHO

[ˈfɒləʊd] , [laɪk] [æŋ; ən] [əˈfraɪt] [læm] ,
followed , like an affrighted lamb ,
随后 , 喜欢 一个 惊恐 羊肉 ,

她惊恐地、惊慌地回头望着跟在她身后的叔叔，叔叔像一只受惊的小羊羔一样。

[wɪtʃ] [ɔ:lˈredi] [fi:lz] [æʔ; əʔ][ɪts] [bæk] [ðə; ði] [ˈbɜ:nɪŋ] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [si:z] [aɪˈti:]
which already feels at its back the burning breath of the wolf about to seize it
哪个 已经 感觉 在 它是 后退 这 燃烧 气息 的 这 狼 关于 到 抢占 它

.
:
.

它已经感觉到背后传来狼的灼热气息，即将抓住它。

[ðʌs] [ðeɪ] [bəʊθ] [went] [fɔ:θ] ; [ænd; ənd] [ˈhɑ:dli] [hæd; həd] [ðeɪ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði][ˈəʊpən][eə(r)] ,
Thus they both went forth ; and hardly had they reached the open air ,
因此 他们 两个都 去 前进 ; 和 几乎 有 他们 达到 这 打开 空气 ,

于是两人便动身前往；他们刚走到户外不久，

[wen] [ðə; ði] [ˈfjʊəriəs] [dʒʌdʒ] [kɔ:t] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪm] , [taɪd][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]
when the furious judge caught the hands of his victim , tied them with a
什么时候 这 狂怒 法官 捕捉 这 双手 的 他的 受害者 , 系 他们 和 一个

[ˈhæŋkətʃɪf] ,
handkerchief ,
手帕 ,

愤怒的法官抓住受害者的双手，用手帕绑了起来。

[ænd; ənd] [ˈi:zəli] [led][hɜ:(r); hæ(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [ˈʌtə] [nəʊ][kraɪ] , [nɒt] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [saɪ] ,
and easily led her , for she uttered no cry , not even a sigh ,
和 容易地 引领 她 , 为了 她 说出 不 哭 , 不是 甚至 一个 叹 ,

他轻而易举地就把她引了过去，因为她没有发出任何哭喊，甚至连一声叹息也没有。

[bʌt; bət] [ˈfɒləʊd] [hɪm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [stɪl] [ˈdru:pɪŋ] [əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbɒzəm] ,
but followed him with her head still drooping upon her bosom ,
但 随后 他 和 她 头 仍然 下垂 之上 她 怀 ,
但她还是低着头, 背靠着胸口, 跟在他身后。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [plʌndʒd] [ɪn] [prəˈfaʊnd] [sɒmˈnæmbjəlɪzəm] .
and as if plunged in profound somnambulism .
和 作为 如果 暴跌 在 深刻的 梦游症 .
仿佛陷入了深深的梦游状态。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,ɑɪˈɑɪˈaɪ]
CHAPTER XIII
章 十三
第十三章

[ðə; ði] [ˈspæniəd]
THE SPANIARD
这 西班牙人
西班牙人

[ˈmi:ntaɪm] , [ə; eɪ] [si:n] [ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈneɪtʃə(r)][wɒz; wəz] [ˈpa:sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tent] [ɒv; əv] [sɪŋk] - [mɑ:z] ;
Meantime , **a scene of different nature was passing in the tent of Cinq - Mars** ;
与此同时 , 一个 场景 的 不同的 自然 曾是 通过 在 这 帐篷 的 cinq - 火星 ;
与此同时, 在 Cinq-Mars 的帐篷里, 上演着截然不同的一幕;

[ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [fɜ:st] [bɑ:m] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wu:ndz] ,
the words of the King , the first balm to his wounds ,
这 字 的 这 国王 , 这 第一的 香脂 到 他的 伤口 ,
国王的话语, 是抚慰他伤口的第一剂良药。

[hæd; həd] [bi:n] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈæŋkʃəs] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:dʒənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] .
had been followed by the anxious care of the surgeons of the court .
有 到过 随后 经过 这 焦虑的 关心 的 这 外科医生 的 这 法庭 .
随后, 宫廷外科医生们对其进行了悉心照料。

[ə; eɪ] [spent] [bɔ:l] , [ˈi:zəli] [ɪkˈstræktɪd] , [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði][ˈəʊnli] [kɔ:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈæksɪdənt] .
A spent ball , easily extracted , had been the only cause of his accident .
一个 花费 球 , 容易地 提取 , 有 到过 这 仅有的 原因 的 他的 事故 .
一颗很容易取出的废弹壳是造成他事故的唯一原因。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tu:; tə][ˈtræv(ə)][ænd; ənd][ɔ:l][wɒz; wəz] [ˈredi] .
He was allowed to travel and all was ready .
他 曾是 允许 到 旅行 和 全部 曾是 准备好 .
他获准出行, 一切准备就绪。

[ðə; ði][ɪnˈvæliɪd][hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [ʌp][tu:; tə] [ˈmɪdnɑɪt] [ˈfrendli] [ɔ:(r)] [ˈɪntrəstɪd] [ˈvɪzɪts] ;
The invalid had received up to midnight friendly or interested visits ;
这 无效的 有 已收到 向上 到 午夜 友好的 或者 感兴趣的 访问 ;
这位病人甚至在午夜前都收到过友好或关心的探望;

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fɜ:st] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)] [ˈɡɒndi] [ænd; ənd][ɒv; əv] - ,
among the first were those of little Gondi and of Fontrailles ,
之中 这 第一的 是 那些 的 小的 贡迪 和 的 - ,
最早的几位是小贡迪和丰特雷勒的居民。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lseʊ] [priˈpeərɪŋ] [tu:; tə][kwɪt] [ˈpɜ:pɪnjɒn] [fɔ:(r); fə(r)][ˈpærɪs] .
who were also preparing to quit Perpignan for Paris .
WHO 是 还 准备 到 辞职 佩皮尼昂 为了 巴黎 .
他们当时也正准备离开佩皮尼昂前往巴黎。

[ðə; ði][eks] - [peɪdʒ] , [əu'livɪə] - , [dʒɔɪnd] [wið] [ðem; ðəm][ɪn] ['kɒmplɪməntɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:tʃənət]
The ex - page , Olivier d'Entraigues , joined with them in complimenting the fortunate
这 前任 - 页 , 奥利维尔 - , 加入 和 他们 在 赞美 这 幸运
[vɒləntɪə(r)] ,
volunteer ,
志愿者 ,

前侍童奥利维尔·德恩特雷格也加入到祝贺这位幸运志愿者的行列中。

[hu:m] [ðə; ði] [kɪŋ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'stɪŋɡwɪt] .
whom the King seemed to have distinguished .
谁 这 国王 似乎 到 有 杰出的 .

国王似乎对这些人格外重视。

[ðə; ði][hə'bɪtʃuəl] ['kəʊldnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [tə'wɔ:d] [ɔ:l] [hu:] [sə'raʊndɪd] [hɪm] ['hævɪŋ] [kɔ:zd]
The habitual coldness of the Prince toward all who surrounded him having caused
这 习惯性的 寒冷 的 这 王子 朝向 全部 WHO 包围 他 拥有 导致
[ðəʊz] [hu:] [nju:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] [ðə; ði] [fju:] [wɜ:dz] [hi:; hi][hæd; həd]['spəʊkən][æz; əz]
those who knew of them to regard the few words he had spoken as
那些 WHO 知道 的 他们 到 看待 这 很少 字 他 有 说 作为
[ə'ʃʊəd; ə'ɔ:d] [saɪnz] [ɒv; əv] [haɪ] ['feɪvə(r)] ,
assured signs of high favor ,
保证 标志 的 高的 偏爱 ,

王子一贯对周围的人冷漠无情，因此，那些了解他们的人都把王子偶尔说的几句话视为他给予他们极大恩宠的标志。

[ɔ:l] [keɪm] [tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm] .
all came to congratulate him .
全部 来了 到 祝贺 他 .

大家都来祝贺他。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [rɪ'li:st] [frɒm; frəm] ['vɪzɪtəz] , [hi:; hi] [leɪ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][kæmp] - [bed] .
At length , released from visitors , he lay upon his camp - bed .
在 长度 , 发布 从 访客 , 他 躺 之上 他的 营 - 床 .

最后，在访客的簇拥下，他躺在了自己的行军床上。

[di:] [ðəʊ] [sæt][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] ['grɑ:n'ʃɑ:m] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
De Thou sat by his side , holding his hand , and Grandchamp at his feet ,
德 你 卫星 经过 他的 边 , 保持 他的 手 , 和 冠军 在 他的 脚 ,
[deɪ] [θəʊ] [sæt][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] ['grɑ:n'ʃɑ:m] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
德图坐在他身边，握着他的手，格兰尚则跪在他的脚边。

[stɪl] ['grʌmblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['nju:mərəs] [ɪntə'rʌpʃənz] [ðæt] [hæd; həd] [fə'ti:gd] [hɪz; ɪz] ['wu:ndɪd]
still grumbling at the numerous interruptions that had fatigued his wounded
仍然 抱怨 在 这 很多的 中断 那 有 疲劳 他的 受伤
['ma:stə(r)] .
master .
掌握 .

他还在抱怨主人受伤后被频繁打断，疲惫不堪。

[sɪŋk] - [ma:z] [hɪm'self] ['teɪstɪd] [wʌŋ][ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɒmənts] [ɒv; əv][kɑ:m][ænd; ənd] [həʊp] ,
Cinq - Mars himself tasted one of those moments of calm and hope ,
cinq - 火星 他自己 尝过 一 的 那些 时刻 的 冷静的 和 希望 ,

Cinq-Mars本人也体验过那种平静和希望的时刻。

[wɪtʃ] [səʊ] [rɪ'freʃ] [ðə; ði] [səʊl][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['bɒdi] .
which so refresh the soul as well as the body .
哪个 所以 刷新 这 灵魂 作为 出色地 作为 这 身体 .

它能使身心都得到极大的放松。

[hɪz; ɪz] [fri:] [hænd] ['si:kɹətli] [prest] [ðə; ði][gəʊld] [krɒs] [ðæt] [hʌŋ] [nekst][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
His free hand secretly pressed the gold cross that hung next to his heart ,
他的 自由的 手 偷偷 按下 这 金子 叉 那 悬挂 下一个 到 他的 心 ,
[hɪz; ɪz] [fri:] [hænd] ['si:kɹətli] [prest] [ðə; ði][gəʊld] [krɒs] [ðæt] [hʌŋ] [nekst][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
他空着的那只手偷偷按了按挂在胸前的金十字架。

[ðə; ði] [bɪ'ləvɪd] [ˈdəʊnə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi; hi][wɒz; wəz][səʊ] [su:n] [tu; tə][bɪ'həʊld] .
the beloved donor of which he was so soon to behold .
这 心爱 捐赠者 的 哪个 他 曾是 所以 很快 到 看哪 .

他即将见到的那位挚爱的捐赠者。

[ˈaʊtwədli] , [hi; hi] [ˈlɪsnd] [wɪð] [ˈkaɪndli] [lʊks] [tu; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnsəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmædʒɪstreɪt]
Outwardly , he listened with kindly looks to the counsels of the young magistrate
向外 , 他 听着 和 亲切地 看起来 到 这 律师 的 这 年轻的 地方法官
;
;
;
;

表面上，他面带和善的神色，认真聆听着年轻法官的建议；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈɪnwəd] [θɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
but his inward thoughts were all turned toward the object of his
但 他的 向内 想法 是 全部 转向 朝向 这 目的 的 他的
[ˈdʒɜ:nɪ] — [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
journey — the object ,
旅行 — 这 目的 ,

但他所有的思绪都集中在他此行的目的上——那个目的，

[ɔ:ləsəʊ] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
also , of his life .
还 , 的 他的 生活 .

还有，关于他的一生。

[ðə; ði] [greɪv] [di:] [ðəʊ] [went] [ɒn][ɪn][ə; eɪ][kɑ:m] , [ˈdʒent(ə)l] [vɔɪs] :
The grave De Thou went on in a calm , gentle voice :
这 严重 德 你 去 在 在 一个 冷静的 , 温和的 嗓音 :

德图神情严肃地用平静柔和的声音继续说道：

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [su:n] [ˈfɒləʊ] [ju; jʊ][tu; tə][ˈpærɪs] .
" **I shall soon follow you to Paris** .
" 我 将 很快 跟随 你 到 巴黎 .

我很快也会去巴黎。

[aɪ][eɪ 'em] [ˈhæpiə] [ðæn; ðən][ju; jʊ][æt; ət] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [teɪk] [ju; jʊ][ðeə(r)] [wɪð] [hɪm] .
I am happier than you at seeing the King take you there with him .
我 是 更快乐 比 你 在 看到 这 国王 拿 你 那里 和 他 .

看到国王带你一起去那里，我比你还要高兴。

[ju; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ə'pɒn][aɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfrendʃɪp] [wɪtʃ]
You are right in looking upon it as the beginning of a friendship which
你 是 正确的 在 寻找 之上 它 作为 这 开始 的 一个 友谊 哪个
[mʌst; məst][bi; bi] [tɜ:nd] [tu; tə][ˈprɒfɪt] .
must be turned to profit .
必须 是 转向 到 利润 .

你把它看作是友谊的开始，并且必须将其转化为利益，你的观点是对的。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'flektɪd] [ˈdi:pli] [ɒn][ðə; ði][ˈsi:krət] [ˈkɔ:zɪz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][æm'bɪ(ə)n] ,
I have reflected deeply on the secret causes of your ambition ,
我 有 反映 深 在 这 秘密 原因 的 你的 志向 ,

我深入思考了你野心背后的隐秘原因，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [di'veɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] .
and I think I have divined your heart .
和 我 思考 我 有 神谕 你的 心 .

我想我已洞悉你的心意。

[jes] ; [ðæt] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [frɑ:ns] , [wɪtʃ] [meɪd] [aɪ 'ti:] [bi:t] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['ɜ:liɪst]
Yes ; that feeling of love for France , which made it beat in your earliest
是的 ; 那 感觉 的 爱 为了 法国 , 哪个 制成 它 打 在 你的 最早
[ju:θ] ,
youth ,
青年 ,

是的; 那种对法国的热爱, 让你在年少时就为之倾倒。

[mʌst; məst][hæv; həv] [geɪnd] ['greɪtə(r)] [streŋθ] .
must have gained greater strength .
必须 有 获得 更大的 力量 .

一定获得了更强大的力量。

[ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][nɪə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [sɜ:v] [jɔ:(r); jə(r)] ['kʌntri] ,
You would be near the King in order to serve your country ,
你 会 是 靠近 这 国王 在 命令 到 服务 你的 国家 ,

你之所以能接近国王, 是为了更好地为国家效力。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][pʊt][ɪn]['ækʃ(ə)n] [ðəʊz] ['gəʊldən] [dri:mz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['ɜ:li] ['iəz] .
in order to put in action those golden dreams of your early years .
在 命令 到 放 在 行动 那些 金的 梦境 的 你的 早期的 年 ,

为了将你早年那些美好的梦想付诸实践。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ɪz][ə; eɪ][vɑ:st][wʌn] , [ænd; ənd] ['wɜ:ði] [ɒv; əv][ju:; jʊ] !
The thought is a vast one , and worthy of you !
这 想法 是 一个 广阔的 一 , 和 值得 的 你 !

这是一个意义深远的想法, 值得你去思考!

[aɪ][əd'maɪə(r)][ju:; jʊ] ; [aɪ][baʊ; bæʊ] [brɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] .
I admire you ; I bow before you .
我 钦佩 你 ; 我 弓 前 你 .

我敬佩你, 我向你鞠躬。

[tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['mɒnək] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪvəlɹəs] [drɪ'veʊʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fa:ðəz] , [wɪð] [ə; eɪ]
To approach the monarch with the chivalrous devotion of our fathers , with a
到 方法 这 君主 和 这 骑士精神 虔诚 的 我们的 父亲们 , 和 一个

[hɑ:t] [fʊl] [ɒv; əv]['kændə(r)] ,
heart full of candor ,
心 满的 的 坦率 ,

以我们父辈骑士般的忠诚和坦诚之心去觐见君主,

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['sækrɪfaɪs] ; [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊl] ;
and prepared for any sacrifice ; to receive the confidences of his soul ;
和 准备 为了 任何 牺牲 ; 到 收到 这 秘密 的 他的 灵魂 ;

并准备好做出任何牺牲; 接受他灵魂深处的秘密;

[tu:; tə][pɔ:(r)][ɪntu:][hɪz; ɪz] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] ; [tu:; tə] ['sɒfn] [ðə; ði] ,
to pour into his those of his subjects ; to soften the ,
到 倒 进入 他的 那些 的 他的 主题 ; 到 软化 这 ,

倾注于他的臣民; 软化,

['sɒrəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ] ['telɪŋ] [hɪm][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv][ɪn] [hɪm] ;
sorrows of the King by telling him the confidence his people have in him ;
悲伤 的 这 国王 经过 讲述 他 这 信心 他的 人们 有 在 他 ;

通过向国王表达人民对他的信任, 来减轻国王的悲伤;

[tu:; tə][kjuə(r)][ðə; ði] [wu:ndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [baɪ] ['leɪɪŋ] [ðem; ðəm]['əʊpən][tu:; tə][ɪts] ['ma:stə(r)] ,
to cure the wounds of the people by laying them open to its master ,
到 治愈 这 伤口 的 这 人们 经过 躺下 他们 打开 到 它是 掌握 ,

通过向其主人敞开人们的伤口来治愈他们,

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['feɪvə(r)] [ðʌs] [tu;; tə] [ri:'stæblɪ] [ðæt] ['ɪntəko:s]
and by the intervention of your favor thus to reestablish that intercourse
和 经过 这 干涉 的 你的 偏爱 因此 到 重建 那 交往
[ɒv; əv] [lʌv] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]['fa:ðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɪldrən] [wɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [eɪ'ti:n] [j'iəz] [hæz; hæz]
of love between the father and his children which for eighteen years has
的 爱 之间 这 父亲 和 他的 孩子们 哪个 为了 十八 年 有
[bi:n] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [hu:z] [hɑ:t] [ɪz]['mɑ:b(ə)l] ;
been interrupted by a man whose heart is marble ;
到过 中断 经过 一个 男人 谁 心 是 大理石 ;

并且通过您的帮助，得以重建父亲与子女之间因一个铁石心肠的人而中断了十八年的爱的交流；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['nəʊb(ə)lɪ] ['entəpraɪz] , [tu;; tə][ɪk'spəʊz] [jɔ:'self] [tu;; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['hɒrə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
for this noble enterprise , to expose yourself to all the horrors of his
为了 这 高贵 企业 , 到 暴露 你自己 到 全部 这 恐怖 的 他的
[ˈvendʒəns] [ænd; ənd] ,
vengeance and ,
复仇 和 ,
[wɒt] [ɪz]['i:v(ə)n] [wɜ:s] ,
what is even worse ,
什么 是 甚至 更糟 ,

更糟糕的是，

[tu;; tə] [breɪv] [ɔ:l][ðə; ði] [pə'fɪdiəs] ['kæləmni] [wɪtʃ] [pə'sju:] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [tu;; tə][ðə; ði] ['veri] [steps]
to brave all the perfidious calumnies which pursue the favorite to the very steps
到 勇敢的 全部 这 背信弃义 诽谤 哪个 追求 这 最喜欢的 到 这 非常 步骤
[ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] — [ðɪs] [dri:m] [wɒz; wəz] ['wɜ:ði] [ɒv; əv][ju:; jʊ] .
of the throne — this dream was worthy of you .
的 这 王座 — 这 梦 曾是 值得 的 你 .

勇敢面对所有一路追随宠儿直至王位的卑鄙诽谤——这个梦想配得上你。

" [pə'sju:] [aɪ 'ti:] , [maɪ] [frend] , " [di:] [ðəʊ] [kən'tɪnju:d] .
" **Pursue it , my friend , " De Thou continued .**
" 追求 它 , 我的 朋友 , " 德 你 持续 .

“去追寻它吧，我的朋友，”德图继续说道。

" ['nevə(r)] [bɪ'kʌm] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
" **Never become discouraged .**
" 绝不 变得 灰心 .

“永远不要灰心丧气。”

[spi:k] ['laʊdli] [tu;; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['merɪt] [ænd; ənd] [mɪs'fɔ:tʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst]
Speak loudly to the King of the merit and misfortunes of his most
说话 高声 到 这 国王 的 这 优点 和 不幸 的 他的 最多
[ɪ'lʌstriəs] [frendz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ˈtræmp(ə)ld][ɒn] .
illustrious friends who are trampled on .
杰出 朋友们 WHO 是 践踏 在 .

大声向国王禀报他那些最杰出的朋友所遭受的功绩和不幸，他们被践踏了。

[tel] [hɪm] ['fiələsli] [ðæt] [hɪz; ɪz][əʊld][nəʊ'bɪləti][hæv; həv]['nevə(r)][kən'spaɪə(r)] [ə'genst] [hɪm] ;
Tell him fearlessly that his old nobility have never conspired against him ;
告诉 他 无畏地 那 他的 老的 贵族 有 绝不 密谋 反对 他 ;

请毫不畏惧地告诉他，他昔日的贵族从未密谋反对他；

[ænd; ənd] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌmɒntmə'rensɪ] [tu;; tə][ðə; ði]['eɪmiəb(ə)lɪ] [kʊŋt] [di:] [swɑ:'sɔ:n] , [ɔ:l]
and that from the young Montmorency to the amiable Comte de Soissons , all
和 那 从 这 年轻的 蒙莫朗西 到 这 可亲 孔特 德 苏瓦松 , 全部
[hæv; həv] [ə'pəʊzd] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ,
have opposed the minister ,
有 反对 这 部长 ,
[fɒm] [tə] [jʌŋ] [ˌmɒntmə'rensɪ] [tə] [tə] [ˌeɪmiəb(ə)l] [kɒnt] [di:] [swɑ:'sɔ:n] [ɔ:l]
从 年轻的 蒙莫朗西 到 这 可亲 孔特 德 苏瓦松 到 这 可亲 孔特 德 苏瓦松 , 全部

从年轻的蒙莫朗西到和蔼可亲的苏瓦松伯爵，所有人都反对这位部长。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][ðə; ði] ˈmɒnək] .
and never the monarch .
和 绝不 这 君主 .

绝非君主。

[tel] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ˈfæmɪlɪz] [ɒv; əv] [frɑːns] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [wið] [hɪz; ɪz] [reɪs] ;
Tell him that the old families of France were born with his race ;
告诉 他 那 这 老的 家庭 的 法国 是 出生 和 他的 种族 ;
告诉他，法国的古老家族都是和他的血统一起诞生的；

[ðæt] [ɪn] ˈstraɪkɪŋ] [ðem; ðəm][hiː; hi] [əˈfekts] [ðə; ði] [həʊl] ˈnei(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [dɪˈstrɔɪ]
that in striking them he affects the whole nation ; and that , should he destroy
那 在 引人注目 他们 他 影响 这 所有的 国家 ; 和 那 , 应该 他 破坏
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他若打击他们，就会影响整个国家；而且，如果他毁灭他们，

[hɪz; ɪz] [əʊn] [reɪs] [wɪl] ˈsʌfə(r)] ,
his own race will suffer ,
他的 自己的 种族 将要 遭受 ,

他自己的种族将会遭受苦难，

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [stænd] [əˈləʊn] [ɪkˈspəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][blɑːst][ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪˈvents] ,
that it will stand alone exposed to the blast of time and events ,
那 它 将要 站立 独自的 裸露 到 这 爆炸 的 时间 和 活动 ,

它将孤零零地屹立在那里，经受时间和世事的洗礼。

[æz; əz][æn; ən][əʊld] [əʊk] ˈtreɪblɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈspəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ,
as an old oak trembling and exposed to the wind of the plain ,
作为 一个 老的 橡木 发抖 和 裸露 到 这 风 的 这 清楚的 ,

像一棵老橡树，在平原的风中颤抖着，

[wen] [ðə; ði] ˈfɒrɪst] [wɪtʃ] [səˈraʊndɪd] [ænd; ənd] [səˈpɔːrtɪd] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [dɪˈstrɔɪd] .
when the forest which surrounded and supported it has been destroyed .
什么时候 这 森林 哪个 包围 和 有 它 有 到过 损毁 .

当环绕和支撑它的森林被摧毁时。

[jes] ! " [kraɪd] [diː] [ðəʊ] , ˈgrəʊɪŋ] ˈænɪmeɪtɪd] , " [ðɪs] [eɪm] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)] [wʌn] .
Yes ! " cried De Thou , growing animated , " this aim is a fine and noble one .
是的 ! " 哭 德 你 , 生长 动画 , " 这 目的 是 一个 美好的 和 高贵 一 .

“是的！”德图激动地喊道，“这是一个美好而崇高的目标。”

[gəʊ][ɒn][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [kɔːs] [wið] [ə; eɪ] ˈrezəluːt] [step] ; [ɪkˈspel][ˈiːv(ə)n] [ðæt] ˈsiːkrət] [ˈfeɪm] , [ðæt]
Go on in your course with a resolute step ; expel even that secret shame , that
去 在 在 你的 课程 和 一个 坚决 步 ; 驱逐 甚至 那 秘密 耻辱 , 那
[ˈʃaɪnəs] ,
shyness ,
害羞 ,

迈着坚定的步伐继续前行；驱散那份隐秘的羞耻感和羞怯。

[wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)] [səʊl] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ ˈtiː][kæn; kən] [rɪˈzɒlv] [əˈpɒn] ˈflætərɪŋ] — [əˈpɒn]
which a noble soul experiences before it can resolve upon flattering — upon
哪个 一个 高贵 灵魂 经历 前 它 能 解决 之上 奉承 — 之上
[ˈpeɪɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] [kɔːlz] [ɪts] [kɔːt] .
paying what the world calls its court .
付费 什么 这 世界 呼叫 它是 法庭 .

高尚的灵魂在决定奉承——向世俗所谓的“朝廷”献媚之前，会经历这样的过程。

[ə'ləs] , [kɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [ði:z] [kən'tɪnjuəl] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [fɔ:ls] [ædmə'reɪ(ə)n]
Alas , kings are accustomed to these continual expressions of false admiration
唉 , 国王 是 习惯 到 这些 持续的 表达式 的 错误的 钦佩
[fɔ:(r); fə(r)][ðəm; ðəm] !
for them !
为了 他们 !

唉，国王们早已习惯了这种不断流露出的虚假崇拜！

[lʊk] [ə'pɒn][ðəm; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [nju:] ['læŋɡwɪdʒ] [wɪt] [mʌst; məst][bi:; bi] ['lɜ:nɪd] — [ə; eɪ] ['læŋɡwɪdʒ]
Look upon them as a new language which must be learned — a language
看 之上 他们 作为 一个 新的 语言 哪个 必须 是 学习 — 一个 语言
[hɪðə'tu:] ['fɒrən] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][lɪps] ,
hitherto foreign to your lips ,
迄今为止 外国的 到 你的 嘴唇 ,
把它们看作是一门你必须学习的新语言——一门你以前从未接触过的语言。

[bʌt; bət] [wɪt] , [brɪ'li:v] [em 'i:] , [meɪ] [bi:; bi][həʊbli][spəʊkən] , [ænd; ənd] [wɪt] [meɪ] [ɪk'spres] [haɪ]
but which , believe me , may be nobly spoken , and which may express high
但 哪个 , 相信 我 , 可能 是 高贵地 说 , 和 哪个 可能 表达 高的
[ænd; ənd] [dʒenərəs] [θɔ:ts] .
and generous thoughts .
和 慷慨的 想法 .

但请相信我，这些话可能表达得高尚而慷慨的思想。

" [dʒʊərɪŋ] [ðɪs] [wɔ:m] ['dɪskɔ:s] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] , [sɪŋk] - [mɑ:z] [kɒd; kəd][nɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm]
" **During this warm discourse of his friend , Cinq - Mars could not refrain from**
" 期间 这 温暖的 话语 的 他的 朋友 , cinq - 火星 可以 不是 避免 从
[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [blʌ] ;
a sudden blush ;
一个 突然 脸红 ;

“在朋友这番热情洋溢的讲话中，辛克-马尔斯不禁脸红了；

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [tent] ,
and he turned his head on his pillow toward the tent ,
和 他 转向 他的 头 在 他的 枕头 朝向 这 帐篷 ,
他把头转向枕头上的帐篷方向，

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [maɪt] [nɒt][bi:; bi] [si:n] .
so that his face might not be seen .
所以 那 他的 脸 可能 不是 是 已见 .
这样就看不到他的脸了。

[di:] [ðəʊ] [stɒpt] :
De Thou stopped :
德 你 停止 :
德图停了下来：

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , ['henri] ?
" **What is the matter , Henri ?**
" 什么 是 这 事情 , 亨利 ?
亨利，你怎么了？

[ju:; jʊ][du:; də][nɒt] ['ɑ:nsə(r)] .
You do not answer .
你 做 不是 回答 .
你没有回答。

[eɪ 'em][aɪ] [dɪ'si:vd] ?
Am I deceived ?
是 我 受骗 ?
我被骗了吗？

" [sɪŋk] - [mɑ:z] [geɪv] [ə; eɪ] [di:p] [saɪ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

" **Cinq - Mars gave a deep sigh and remained silent** .
" cinq - 火星 给予 一个 深的 叹 和 剩余 沉默的 .

“Cinq-Mars深深地叹了口气，沉默不语。”

" [ɪz] [nɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [ə'fektɪd] [baɪ] [ði:z] [aɪ'diəz] [wɪtʃ] [aɪ] [θɔ:t] [wʊd] [hæv; həv] [træns'pɔ:tɪd]

" **Is not your heart affected by these ideas which I thought would have transported**

" 是 不是 你的 心 做作的 经过 这些 想法 哪个 我 想法 会 有 运输
[aɪ 'ti:] ?
it ?
它 ?

“难道这些想法没有触动你的心吗？我原以为这些想法会触动你的心。”

" [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn] [lʊkt] [mɔ:(r)] ['kɑ:mli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [sed] :

" **The wounded man looked more calmly at his friend and said** :
" 这 受伤 男人 看起来 更多的 平静地 在 他的 朋友 和 说 :

受伤的男子平静地看了看他的朋友，说道：

" [aɪ] [θɔ:t] , [maɪ][diə(r)][di:] [ðəʊ] , [ðæt] [ju;; jʊ] [wʊd] [nɒt] [ɪn'terəgeɪt] [em 'i:] ['fɜ:ðə(r)] ,

" **I thought , my dear De Thou , that you would not interrogate me further** ,
" 我 想法 , 我的 亲爱的 德 你 , 那 你 会 不是 审问 我 更远 ,

“我以为，我亲爱的德图，你不会再进一步审问我了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ju;; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu;; tə] [rɪ'pəʊz] [ə; eɪ][blaɪnd] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][em 'i:] .

and that you were willing to repose a blind confidence in me .
和 那 你 是 愿意的 到 休息 一个 瞎的 信心 在 我 .

你愿意对我完全信任。

[wɒt] ['i:v(ə)l][dʒi:niəs][hæz; həz] [mu:vd] [ju;; jʊ] [ðʌs] [tu;; tə] [saʊnd] [maɪ] [səʊl] ?

What evil genius has moved you thus to sound my soul ?
什么 邪恶的 天才 有 已搬 你 因此 到 声音 我的 灵魂 ?

究竟是怎样邪恶的天才驱使你如此探究我的灵魂？

[aɪ][eɪ 'em][nɒt][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tu;; tə] [ði:z] [aɪ'diəz] [wɪtʃ] [pə'zes] [ju;; jʊ] .

I am not a stranger to these ideas which possess you .
我 是 不是 一个 陌生人 到 这些 想法 哪个 具有 你 .

我并不陌生于你脑海中萦绕的这些想法。

[hu:] [təʊld][ju;; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [kən'si:vd] [ðem; ðəm] ?

Who told you that I had not conceived them ?
WHO 讲述 你 那 我 有 不是 构思 他们 ?

谁告诉你我没有怀上他们？

[hu:] [təʊld][ju;; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [fɔ:md] [ðə; ði][fɜ:m] [ˌrezə'lu:(ə)n][pɒv; əv] [pɹɪ'ɒsɪkj,u:tɪŋ] [ðem; ðəm]

Who told you that I had not formed the firm resolution of prosecuting them

WHO 讲述 你 那 我 有 不是 形成 这 公司 解决的 起诉 他们
[ɪn'fɪnətli] ['fɑ:ðə(r)] [ɪn][ˈækʃ(ə)n][ðæn; ðən][ju;; jʊ][hæv; həv] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [wɜ:dz] ?

infinitely farther in action than you have put them in words ?
无限地 更远 在 行动 比 你 有 放 他们 在 字 ?

谁告诉你，我没有下定决心要以比你言语中描述的更为严厉的行动来追究他们的责任？

[lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [fra:ns] ,

Love for France ,
爱 为了 法国 ,

对法国的爱

['vɜ:tʃuəs] ['heɪtrɪd] [pɒv; əv][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'pres] [ænd; ənd] ['jætə] [hɜ:(r); hə(r)] ['eɪnfənt]

virtuous hatred of the ambition which oppresses and shatters her ancient

有德行的 仇恨 的 这 志向 哪个 压迫者 和 破碎 她 古老的
[ɪnstɪ'tju:ʃənz] [wɪð] [ðə; ði][æks][pɒv; əv][ðə; ði][eksɪ'kju:ʃənə(r)] ,

institutions with the axe of the executioner ,
机构 和 这 斧头 的 这 刽子手 ,
她对那种用刽子手的斧头压迫和摧毁她古老制度的野心怀有崇高的憎恨。

[ðə; ði] [fɜ:m] [br'li:f] [ðæt] [vɜ:tʃu:] [meɪ] [bi:; bi] [æz; əz] ['skɪfl] [æz; əz] [kraɪm] ,
the firm belief that virtue may be as skilful as crime ,
这 公司 信仰 那 美德 可能 是 作为 熟练 作为 犯罪 ,
坚信美德可能与犯罪一样高明。

— [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [maɪ] [gɒdz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [jɔ:z] .
— **these are my gods as much as yours** .
— 这些 是 我的 神 作为 很多 作为 你的 .
— 这些神既是我的神，也是你的神。

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] [mæn] ['ni:lɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] ,
But when you see a man kneeling in a church ,
但 什么时候 你 看 一个 男人 跪着 在 一个 教会 ,
但当你看到一个男人跪在教堂里时，

[du:; də] [ju:; jʊ] [ɑ:sk] [hɪm] [wɒt] [seɪnt] [ɔ:(r)] [wɒt] ['eɪndʒl] [prə'tekts] [hɪm] [ænd; ənd] [rɪ'si:vz] [hɪz; ɪz] [preə(r)] ?
do you ask him what saint or what angel protects him and receives his prayer ?
做 你 问 他 什么 圣 或者 什么 天使 保护 他 和 接收 他的 祷告 ?
你会问他，是哪位圣人或哪位天使在保护他，聆听他的祈祷吗？

[wɒt] ['mæɪtəz] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ,
What matters it to you ,
什么 事情 它 到 你 ,
你最看重的是什么？

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi] [preɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:ltəz] [ðæt] [ju:; jʊ] [ə'dɔ:(r)] — [prə'vaɪdɪd] [ðæt] ,
provided that he pray at the foot of the altars that you adore — provided that ,
假如 那 他 祈祷 在 这 脚 的 这 祭坛 那 你 崇拜 — 假如 那 ,
只要他在你所敬拜的祭坛前祈祷——只要，

[ɪf] [kɔ:ld] [ə'pɒn] , [hi:; hi] [fɔ:l] [ə; eɪ] ['mɑ:tə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] - ['ɔ:ltəz] ?
if called upon , he fall a martyr at the foot of those ' altars ?
如果 称为 之上 , 他 落下 一个 烈士 在 这 脚 的 那些 - 祭坛 ?
如果他被召唤，他会在那些“祭坛”脚下殉道吗？

[wen] ['aʊə(r)] ['fɔ:ɪəðəz] ['dʒɜ:rnɪd] [wɪð] ['neɪkɪd] [fi:t] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['həʊli] ['seplkə(r)] , [wɪð]
When our forefathers journeyed with naked feet toward the Holy Sepulchre , with
什么时候 我们的 祖先 旅程 和 裸 脚 朝向 这 圣 坟墓 , 和
['pɪlgrɪmz] - [steɪvz] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] ,
pilgrims ' staves in their hands ,
朝圣者 - 杖 在 他们的 双手 ,
当我们的祖先赤脚前往圣墓教堂，手中拿着朝圣者的杖时，

[dɪd] [men] [ɪn'kwəɪə(r)] [ðə; ði] ['si:krət] [vəʊ] [wɪtʃ] [led] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['həʊli] [lænd] ?
did men inquire the secret vow which led them to the Holy Land ?
做过 男人 查询 这 秘密 发誓 哪个 引领 他们 到 这 圣 土地 ?
男人们是否曾探究过引领他们前往圣地的秘密誓言？

[ðeɪ] [strʌk] , [ðeɪ] [daɪd] ; [ænd; ənd] [men] , [pə'hæps] [gɒd] [hɪm'self] , [ɑ:skt] [nəʊ] [mɔ:(r)] .
They struck , they died ; and men , perhaps God himself , asked no more .
他们 击 , 他们 死亡 ; 和 男人 , 也许 上帝 他自己 , 问 不 更多的 .
他们发动袭击，他们牺牲；而人类，或许上帝，不再要求更多了。

[ðə; ði] ['paɪəs] ['kæptɪn] [hu:] [led] [ðem; ðəm] ['nevə(r)] [stript] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [tu:; tə] [si:] ['weðə(r)] [ðə; ði]
The pious captain who led them never stripped their bodies to see whether the
这 虔诚的 队长 WHO 引领 他们 绝不 脱衣舞 他们的 身体 到 看 无论 这
[red] [kɹɒs] [ænd; ənd] ['heəkləθ] [kən'si:ld] ['eni] [ʌðə(r)] [mɪ'stiəriəs] ['sɪmb(ə)l] ;
red cross and haircloth concealed any other mysterious symbol ;
红色的 叉 和 发巾 暗 任何 其他 神秘 象征 ;
带领他们的虔诚船长从未脱去他们的衣服，看看红十字和毛布上是否隐藏着其他神秘的符号；

[ænd; ənd][ɪn] ['hev(ə)n] , ['daʊtləs] ,
and in heaven , doubtless ,
 和 在 天堂 , 毫无疑问 ,

毫无疑问, 在天堂里,

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [dʒʌdʒd] [wɪð] ['eni] ['greɪtə(r)]['rɪɡə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['eɪdɪd] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]
they were not judged with any greater rigor for having aided the strength of
 他们 是 不是 评判 和 任何 更大的 严格 为了 拥有 协助 这 力量 的

[ðeə(r)] [ˌrezəˈlʊʃən] [əˈpɒn] [z:θ] [baɪ][sʌm; səm][həʊp] [pəˈmɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['krɪstʃən] — [sʌm; səm]
their resolutions upon earth by some hope permitted to a Christian — some
 他们的 决议 之上 地球 经过 一些 希望 允许 到 一个 基督教 — 一些

['sekənd][ænd; ənd]['si:kɾət] [θɔ:t] ,
second and secret thought ,
 第二 和 秘密 想法 ,

他们并没有因为怀着基督徒所允许的某种希望——某种隐秘的念头——来增强自己在世上的决心而受到更严厉的审判。

[mɔ:(r)][ˈhju:mən] , [ænd; ənd]['hɪərə(r)][ðə; ði]['mɔ:t(ə)l] [hɑ:t] .
more human , and nearer the mortal heart .
 更多的 人类 , 和 更近 这 凡人 心 .

更有人情味, 更贴近凡人的内心。

" [di:] [ðəʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] ['slaitli] [blaʃt] , ['ləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" De Thou smiled and slightly blushed , lowering his eyes .
 " 德 你 微笑 和 轻微地 脸红了 , 降低 他的 眼睛 .

德图微微一笑，脸颊泛红，垂下了眼帘。

" [maɪ] [frend] , " [hi; hi] ['ɑ:nsə(r)d] , ['ɡrevli] ; " [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] [meɪ] [bi; bi][ɪn'dʒʊəriəs][tu; tə][ju; jʊ] .
" My friend , " he answered , gravely ; " this excitement may be injurious to you .
 " 我的 朋友 , " 他 回答 , 严重地 ; " 这 激动 可能 是 有害的 到 你 .

“我的朋友，”他严肃地回答道，“这种激动可能会对你有害。”

[let] [ju: 'es] [nɒt] [kən'tɪnju:] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ; [let] [ju: 'es] [nɒt] ['mɪŋɡ(ə)] [ɡɒd] [ænd; ʌnd] ['hev(ə)n] [ɪn] ['aʊə(r)]
Let us not continue this subject ; let us not mingle God and heaven in our
让 我们 不是 继续 这 主题 ; 让 我们 不是 交融 上帝 和 天堂 在 我们的
['diskɔ:s] .
discourse .
话语 .

我们不要继续讨论这个话题了；我们不要在谈话中把上帝和天堂混为一谈。

[aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [wel] ; [ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋz] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt]
It is not well ; and draw the coverings over your shoulder , for the night
它 是 不是 出色地 ; 和 画 这 覆盖物 超过 你的 肩膀 , 为了 这 夜晚
 [ɪz][kəʊld] .
is cold .
是 寒冷的 .

身体不适；把被子披在肩上，因为夜里很冷。

[ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
I promise you , " he added ,
 我 承诺 你 , " 他 额外 ,

“我向你保证,”他补充道。

['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ɪn'vælɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [mə'tɜːn(ə)] [keə(r)] — " [ai] ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə] [ə'fend] [juː; jʊ]
covering his young invalid with a maternal care — " I promise not to offend you
 覆盖 他的 年轻的 无效的 和 一个 母体 关心 — " 我 承诺 不是 到 得罪 你

[ə'gen] [wɪð] [maɪ] ['kaʊnsəl] . "
again with my counsels . "
 再次 和 我的 律师 . "

他像母亲一样呵护着年幼的病人——“我保证以后不会再用我的建议冒犯你了。”

" [ænd; ənd][ai] , " [kraɪd] [sɪŋk] - [mɑ:z] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ɪntə'dɪkʃn] [tu:; tə] [spi:k] , " <u>And I</u> , " <u>cried Cinq - Mars</u> , <u>despite the interdiction to speak</u> , " 和 我 , " 哭 cinq - 火星 , 尽管 这 禁运 到 说话 , " 还有我 , " 尽管被禁止说话, Cinq-Mars 还是喊道。
" [sweə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ][baɪ] [ðɪs] [gəʊld] [kɾɒs] [ju:; jʊ] [si:] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈhəʊli][ˈmeəri] , " <u>swear to you by this gold cross you see</u> , <u>and by the Holy Mary</u> , " 发誓 到 你 经过 这 金子 叉 你 看 , 和 经过 这 圣 玛丽 , " 我以你们看到的这枚金十字架和圣母玛利亚的名义向你们发誓 ,
[tu:; tə][daɪ][ˈra:ðə(r)][ðæn; ðən] [rɪ'haʊns] [ðə; ði][plæn] [ðæt] [ju:; jʊ] [fɜ:st] [treɪst] [aʊt] ! <u>to die rather than renounce the plan that you first traced out</u> ! 到 死 相当 比 放弃 这 计划 那 你 第一的 追踪 出去 ! 宁死也不放弃你最初制定的计划!
[ju:; jʊ] [meɪ] [wʌn] [deɪ] , [pə'hæps] , [bi; bi] [fɜ:st] [tu:; tə] [preɪ] [em 'i:][tu:; tə] [stop] ; <u>You may one day , perhaps , be forced to pray me to stop</u> ; 你 可能 一 天 , 也许 , 是 强制 到 祈祷 我 到 停止 ; 或许有一天, 你会被迫祈求我停止;
[bʌt; bət] [ðen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi; bi] [tu:] [leɪt] . " <u>but then it will be too late</u> . " 但 然后 它 将要 是 也 晚的 . " 但到那时就太晚了。
" [ˈveri] [wel] ! " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [ˈkaʊnsələ(r)] , " [naʊ] [sli:p] ; [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] [nɒt] [stop] , " <u>Very well !</u> " <u>repeated the counsellor</u> , " <u>now sleep ; if you do not stop</u> , " 非常 出色地 ! " 重复 这 顾问 , " 现在 睡觉 ; 如果 你 做 不是 停止 , "很好! " 咨询师重复道, "现在睡觉吧; 如果你不停下来,
[aɪ] [wɪl] [gəʊ][ɒn] [wɪð] [ju:; jʊ] , [weə'revə(r)][ju:; jʊ] [li:d] [em 'i:] . <u>I will go on with you , wherever you lead me</u> . 我 将要 去 在 和 你 , 无论 你 带领 我 : 无论你带我去哪里, 我都会跟随你。
" [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [preə(r)] - [bʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] , [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [ri:d] " <u>And , taking a prayer - book from his pocket , he began to read</u> " 和 , 采取 一个 祷告 - 书 从 他的 口袋 , 他 开始 到 读 [ə'tentɪvli] ; <u>attentively</u> ; 认真地 ; "然后, 他从口袋里掏出一本祈祷书, 开始认真地阅读;
[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [sɪŋk] - [mɑ:z] , [hu:] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'weɪk] . <u>in a short time he looked at Cinq - Mars , who was still awake</u> . 在 一个 短的 时间 他 看起来 在 cinq - 火星 , WHO 曾是 仍然 醒 . 没过多久, 他看向了仍然醒着的 Cinq-Mars。
[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn][tu:; tə] [ˈgrɑ:nʃɑ:m] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði][læmp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] <u>He made a sign to Grandchamp to put the lamp out of sight of the</u> 他 制成 一个 符号 到 冠军 到 放 这 灯 出去 的 视线 的 这 [ɪn'væɪd] ; <u>invalid</u> ; 无效的 ; 他向格兰尚示意, 让他把灯放在病人看不见的地方;
[bʌt; bət] [ðɪs] [nju:] [keə(r)] [sək'si:dɪd] [nəʊ][ˈbetə(r)] . <u>but this new care succeeded no better</u> . 但 这 新的 关心 成功了 不 更好的 . 但这种新的治疗方法也未能取得更好的效果。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] , [wið] [hɪz; ɪz] [aɪz] [stiːl] [ˈəʊpən] , [tɒst] [ˈrestləsli] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈnærəʊ] [bed] .
The latter , with his eyes still open , tossed restlessly on his narrow bed .
这 后者 , 和 他的 眼睛 仍然 打开 , 抛掷 躁动不安 在 他的 狭窄的 床 .

后者双眼依然睁着, 在狭窄的床上辗转反侧, 难以入眠。

" [kʌm] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kɑːm] , " [sed] [diː] [ðəʊ] , [ˈsmɑɪlɪŋ] ;
" Come , you are not calm , " said De Thou , smiling ;
" 来 , 你 是 不是 冷静 的 , " 说 德 你 , 微笑 ;
“来吧, 你还不平静,”德图笑着说;

" [aɪ] [wɪl] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ][sʌm; səm][ˈpaɪəs] [ˈpæsiɪdʒ] [wɪtʃ] [wɪl] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ɪn] [rɪˈpəʊz] .
" I will read to you some pious passage which will put your mind in repose .
" 我 将要 读 到 你 一些 虔诚的 通道 哪个 将要 放 你的 头脑 在 休息 .
“我将为你朗读一段虔诚的经文, 使你的心灵得到平静。”

[ɑː] , [maɪ] [frend] , [aɪˈtiː][ɪz][hɪə(r)] [ðæt] [truː] [rɪˈpəʊz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ;
Ah , my friend , it is here that true repose is to be found ;
啊 , 我的 朋友 , 它 是 这里 那 真的 休息 是 到 是 成立 ;
啊, 我的朋友, 真正的宁静就在这里;

[aɪˈtiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [kənˈsɒlətəri] [bʊk] , [fɔː(r); fə(r)] , [ˈəʊpən][aɪˈtiː] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz]
it is in this consolatory book , for , open it where you will , you will always
它 是 在 这 安慰 书 , 为了 , 打开 它 在哪里 你 将要 , 你 将要 总是
[siː] ,
see ,
看 ,

答案就在这本慰藉人心的书中, 无论你从哪一页翻开, 你总能看到。

[ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [mæn][ɪn][ðə; ði][ˈəʊnli] [kənˈdɪŋ] [ðæt] [suːts][hɪz; ɪz] [ˈwiːknəs] — [preə(r)] ,
on the one hand , man in the only condition that suits his weakness — prayer ,
在 这 一 手 , 男人 在 这 仅有的 状况 那 西装 他的 弱点 — 祷告 ,
一方面, 人只有通过祈祷才能弥补自身的弱点。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ʌnˈsɜːt(ə)nti] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdestəni] — [ænd; ænd] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
and the uncertainty as to his destiny — and , on the other ,
和 这 不确定 作为 到 他的 命运 — 和 , 在 这 其他 ,
一方面, 他的命运充满不确定性; 另一方面,

[gɒd] [hɪmˈself] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈfəːməti] !
God himself speaking to him of his infirmities !
上帝 他自己 请讲 到 他 的 他的 弱点 !
上帝亲自向他指出他的弱点!

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈɡlɔːriəs] [ænd; ænd] [ˈhev(ə)nli] [ˈspektək(ə)] !
What a glorious and heavenly spectacle !
什么 一个 辉煌 和 天上 奇观 !
多么壮丽、多么美妙的景象啊!

[wɒt] [ə; eɪ] [səˈblaɪm] [bəʊnd] [bɪˈtwiːn] [ˈhev(ə)n] [ænd; ænd] [ɜːθ] !
What a sublime bond between heaven and earth !
什么 一个 升华 纽带 之间 天堂 和 地球 !
天地之间竟有如此奇妙的联系!

[laɪf] , [deθ] , [ænd; ænd] [ɪˈtɜːnəti] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ; [ˈəʊpən][aɪˈtiː][æt; ət][ˈrændəm] . "
Life , death , and eternity are there ; open it at random . "
生活 , 死亡 , 和 永恒 是 那里 ; 打开 它 在 随机的 . "
生命、死亡和永恒都在那里; 随意打开它吧。

" [jes] ！ " [sed] [sɪŋk] - [mɑ:z] , ['raɪzɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][vɪ'væsəti] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['bɔɪɪ] [ɪn][aɪ 'ti:]
" **Yes ！ " said Cinq - Mars , rising with a vivacity which had something boyish in it** .
" 是的 ！ " 说 cinq - 火星 , 上升 和 一个 活泼 哪个 有 某物 男孩气 在 它
;
;
;
;

“是的！”辛克-马尔斯说道，他站起身来，神态活泼，带着几分孩子气；

" [ju:; jʊ][æɪ; əɪ] [ri:d] [tu:; tə][em 'i:] , [bʌt; bət][let][em 'i:][ʼəʊpən][ðə; ði] [bʊk] .
" **you shall read to me , but let me open the book .**
" 你 将 读 到 我 , 但 让 我 打开 这 书 .

“你来读给我听，但让我先打开这本书。”

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][əʊld] [su:pə'stɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ʼaʊə(r)] ['kʌntri] — [wen] [ðə; ði] [mæs] - [bʊk] [ɪz] ['əʊpənd]
You know the old superstition of our country — when the mass - book is opened
你 知道 这 老的 迷信 的 我们的 国家 — 什么时候 这 大量的 - 书 是 打开
[wɪð] [ə; eɪ] [sɒ:d] ,
with a sword ,
和 一个 剑 ,

你们知道我们国家古老的迷信——当弥撒书被剑打开时，

[ðə; ði][fɜ:st][peɪdʒ][ɒn][ðə; ði] [left] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv][hɪm] [hu:] [ri:dʒ] ,
the first page on the left contains the destiny of him who reads ,
这 第一的 页 在 这 左边 包含 这 命运 的 他 WHO 阅读 ,

左侧第一页蕴藏着读者的命运。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɜ:st][pɜ:s(ə)n] [hu:] ['entəz] [ʼɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæz; həz] [ri:d] [ɪz] ['paʊəfəli] [tu:; tə] ['ɪnfluəns]
and the first person who enters after he has read is powerfully to influence
和 这 第一的 人 WHO 进入 后 他 有 读 是 强大的 到 影响

[ðə; ði] ['ri:dərz] ['fju:tʃə(r)] [feit] . "
the reader's future fate . "
这 读者的 未来 命运 . "

而第一个在他读完之后进入房间的人，会对读者的未来命运产生强大的影响。

" [wɒt] ['tʃaɪldɪfnəs] ！
" **What childishness ！**
" 什么 童心 ！

真是幼稚！

[bʌt; bət][bi:; bi][aɪ 'ti:][æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] .
But be it as you will .
但 是 它 作为 你 将要 .

但随你便吧。

[hɪə(r)][ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [sɒ:d] ; [ɪn'sɜ:t] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
Here is your sword ; insert the point .
这里 是 你的 剑 ; 插入 这 观点 .

这是你的剑；插入剑尖。

[let] [ju: 'es] [si:] . "
Let us see . "
让 我们 看 . "

让我们看看。

" [let] [em 'i:] [ri:d] [maɪ'self] , " [sed] [sɪŋk] - [mɑ:z] , ['teɪkɪŋ] [wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
" **Let me read myself , " said Cinq - Mars , taking one side of the book .**
" 让 我 读 我 , " 说 cinq - 火星 , 采取 一 边 的 这 书 .

“让我自己读读，”辛克-马尔斯说着，拿起书的一边。

[əʊld] [ˈɡrɑːnʃɑːm] [ˈɡreɪvli] [ədˈvɑːnst] [hɪz; ɪz] [ˈtɔːni] [ˈfeɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɡreɪ] [heə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt]
Old Grandchamp **gravely** **advanced** **his** **tawny** **face** **and** **his** **gray** **hair** **to** **the** **foot**
老的 冠军 严重地 先进的 他的 黄褐色 脸 和 他的 灰色的 头发 到 这 脚
[ɒv; əv][ðə; ði][bed][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] .
of **the** **bed** **to** **listen** .
的 这 床 到 听 .

老格兰查姆神情严肃地将他棕褐色的脸和灰白的头发伸到床脚边倾听。

[hɪz; ɪz][ˈmaːstə(r)] [riːd] , [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [freɪz] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [pəˈhæps]
His **master** **read** , **stopped** **at** **the** **first** **phrase** , **but** **with** **a** **smile** , **perhaps**
他的 掌握 读 , 停止 在 这 第一的 短语 , 但 和 一个 微笑 , 也许
[ˈslaɪtli] [fɔːst] ,
slightly **forced** ,
轻微地 强制 ,

他的主人读着，读到第一句就停了下来，脸上带着一丝微笑，或许有些勉强。

[hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][end] .
he **went** **on** **to** **the** **end** .
他 去 在 到 这 结尾 .

他一直坚持到了最后。

" [aɪ] . [naʊ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv][mɪˈlæn] [ðæt] [ðeɪ] [əˈprɪəd] .
" **I** . **Now** **it** **was** **in** **the** **city** **of** **Milan** **that** **they** **appeared** .
" 我 . 现在 它 曾是 在 这 城市 的 米兰 那 他们 出现 .

“一、现在他们出现在米兰城。

" [aɪ ˈaɪ] .
" **II** .
" 二 .

“二、

[ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , - [baʊ; bəʊ] [daʊn] [ænd; ənd][əˈdɔː(r)][ðə; ði] [ɡɒdz] . -
The **high** - **priest** **said** **to** **them** , ' **Bow** **down** **and** **adore** **the** **gods** . ' -
这 高的 - 牧师 说 到 他们 , - 弓 向下 和 崇拜 这 神 . -

大祭司对他们说：“跪下，敬拜神明。”

" [θriː] .
" **III** .
" 三 .

三、

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɜː(r); wə(r)][ˈsaɪlənt] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] , [wɪt] [əˈprɪəd] [æz; əz][ðə; ði]
And **the** **people** **were** **silent** , **looking** **at** **their** **faces** , **which** **appeared** **as** **the**
和 这 人们 是 沉默的 , 寻找 在 他们的 面孔 , 哪个 出现 作为 这
[ˈfeɪsɪz][ɒv; əv][ˈeɪndʒəls] .
faces **of** **angels** .
面孔 的 天使 .

人们沉默不语，看着自己的脸，他们的脸看起来就像天使的脸。

" [aɪ ˈviː] .
" **IV** .
" 第四 .

“IV.

[bʌt; bət] [dʒəˈveɪz] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [prəʊteɪ] , [kraɪd] , [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd] [fɪld]
But **Gervais** , **taking** **the** **hand** **of** **Protais** , **cried** , **looking** **to** **heaven** , **and** **filled**
但 热尔韦 , 采取 这 手 的 普罗泰斯 , 哭 , 寻找 到 天堂 , 和 已填
[wɪð] [ðə; ði][ˈhəʊli] [ɡəʊst] :
with **the** **Holy** **Ghost** :
和 这 圣 鬼 :

但热尔韦握住普罗泰的手，仰望天空，高声呼喊，并被圣灵充满：

" [vi:] . [əʊ] , [maɪ] ['brʌðə(r)] ! [aɪ] [si:] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn] ['smɑɪlɪŋ] [ə'pɒn][ju: 'es] ; [let][em 'i:][daɪ] [fɜ:st] .
" **V . Oh , my brother ! I see the Son of man smiling upon us ; let me die first .**
" V . 哦 , 我的 兄弟 ! 我 看 这 儿子 的 男人 微笑 之上 我们 ; 让 我 死 第一的 .
"V. 哦, 我的兄弟! 我看到人子正对我们微笑; 让我先死吧。

" [sɪksθ] .
" **VI** .
" 六年级 .

六、

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [aɪ] [si:] [ðəɪ] [blʌd] , [aɪ][fɪə(r)][aɪ][jæl; jəl] [fed] [tiəz] [ʌn'wɜ:ði] [ɒv; əv][ðə; ði]
For if I see thy blood , I fear I shall shed tears unworthy of the
为了 如果 我 看 你的 血 , 我 害怕 我 将 棚 眼泪 不配 的 这
因为如果我看到你的鲜血, 恐怕我会流下不配你这般神圣的眼泪。

[lɔ:d] ['aʊə(r)] [gɒd] .
Lord our God .
主 我们的 上帝 .

主我们的神。

" [sevn] .
" **VII** .
" 七 .

七、

[ðen] [prəʊteɪ] ['ɑ:nsə(r)d] [hɪm][ɪn] [ði:z] [wɜ:dz] :
Then Protais answered him in these words :
然后 普罗泰斯 回答 他 在 这些 字 :
然后普罗泰斯回答他这样说道:

" [eɪtθ] .
" **VIII** .
" 八 .

第八章

[maɪ] ['brʌðə(r)] , [aɪ 'ti:] [ɪz][dʒʌst] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; jəd] ['peri] ['ɑ:ftə(r)] [ði:] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][eɪ 'em]['əʊldə] ,
My brother , it is just that I should perish after thee , for I am older ,
我的 兄弟 , 它 是 只是 那 我 应该 沦 后 你 , 为了 我 是 老 ,
我的兄弟, 我注定要死在你之后, 因为我比你年长。

[ænd; ænd][hæv; həv][mɔ:(r)] [streŋθ] [tu:; tə] [si:] [ði:] ['sʌfə(r)] .
and have more strength to see thee suffer .
和 有 更多的 力量 到 看 你 遭受 .
并且更有勇气看到你受苦。

" [ɪks] .
" **IX** .
" 第九章 .

九、

[bʌt; bət][ðə; ði] ['senətəz] [ænd; ænd] ['pi:p(ə)] [graʊnd] [ðeə(r)] [ti:θ] [æt; ət][ðem; ðəm] .
But the senators and people ground their teeth at them .
但 这 参议员 和 人们 地面 他们的 牙齿 在 他们 .
但参议员和民众对他们非常不满。

" [eks] . [ænd; ænd][ðə; ði]['səʊldʒəz] ['hævɪŋ] [strʌk] [ðem; ðəm] , [ðeə(r)] [hedz] [fel] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [seɪm]
" **X . And the soldiers having struck them , their heads fell together on the same**
" X . 和 这 士兵 拥有 击 他们 , 他们的 头部 跌倒 一起 在 这 相同的
[stəʊn] .
stone .
石头 .
"X. 士兵们击打他们之后, 他们的头颅一起落在了同一块石头上。

" [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] .

" **XI** :
" 十一 :

“十一。

[naʊ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [pleɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [seɪnt] [æm'brwɑ:z] [faʊnd] [ðə; ði] ['æʃɪz]
Now it was in this same place that the blessed Saint Ambroise found the ashes
现在 它 曾是 在 这 相同的 地方 那 这 蒙福 圣 安布鲁瓦兹 成立 这 灰烬

[ɒv; əv] [ðə; ði] [tu:] ['mɑ:təz] [wɪt] [geɪv] [saɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [blaɪnd] . "
of the two martyrs which gave sight to the blind . "
的 这 二 殉道者 哪个 给予 视线 到 这 瞎的 . "

正是在这里，蒙福的圣安布鲁瓦兹发现了两位殉道者的骨灰，他们的骨灰使盲人重见光明。

" [wel] , " [sed] [sɪŋk] - [mɑ:z] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [frend] [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
" **Well , " said Cinq - Mars , looking at his friend when he had finished ,**
" 出色地 , " 说 cinq - 火星 , 寻找 在 他的 朋友 什么时候 他 有 完成的 ,
“嗯,”辛克-马尔斯说完，看着他的朋友说道。

" [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] [ðæt] ? "
" **what do you say to that ? "**
" 什么 做 你 说 到 那 ? "

你对此有何看法？

" [gɑ:dz] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] !
" **God's will be done !**
" 神的 将要 是 完毕 !

愿上帝的旨意成就！

[bʌt; bət] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['skru:tənaɪz] [aɪ 'ti:] . "
but we should not scrutinize it . "
但 我们 应该 不是 仔细审查 它 . "

但我们不应该过分仔细地审视它。

" [nɔ:(r)] [pʊt] [ɒf] ['aʊə(r)] [dɪ'zaɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [pleɪ] , " [sed] - [ɪm'peɪʃntli] ,
" **Nor put off our designs for a child's play , " said D'Effiat impatiently ,**
" 也不 放 离开 我们的 设计 为了 一个 孩子的 玩 , " 说 - 不耐烦地 ,
“别把我们的设计当成儿戏，”德菲亚特不耐烦地说。

[ænd; ənd] ['ræpɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [kləʊk] [wɪt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
and wrapping himself in a cloak which was thrown over him .
和 包装 他自己 在 一个 披风 哪个 曾是 抛掷 超过 他 .

他把自己裹在一件披在他身上的斗篷里。

" [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [laɪnz] [wi:; wi] ['fɔ:məli] [səʊ] ['fri:kwəntli] [kwəʊtɪd] , - [dʒʌstəm] [et] - [prə'pɒzɪtaɪ]
" **Remember the lines we formerly so frequently quoted , ' Justum et tenacem Propositi**
" 记住 这 线条 我们 以前 所以 频繁地 引 , - 贾斯图姆 等 - 提案
- ;
viruna ' ;
- - ;

“记住我们以前经常引用的那句话，‘Justum et tenacem Propositi viruna’；

[ðɪ:z] ['aɪən] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [stæmpt] [ə'pɒn] [maɪ] [breɪn] .
these iron words are stamped upon my brain .
这些 铁 字 是 盖章 之上 我的 脑 .

这些话语深深地烙印在我的脑海里。

[jes] ; [let] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] ['krʌmb(ə)] [ə'raʊnd] [lem 'i:] , [ɪts] [rek] [jæl; ʃəl] ['kæri] [lem 'i:] [ə'wei] [stɪl] ['rezəlu:t]
Yes ; let the universe crumble around me , its wreck shall carry me away still resolute
是的 ; 让 这 宇宙 崩溃 大约 我 , 它是 破坏 将 携带 我 离开 仍然 坚决
.
" **. "**
- "
- "

是的，即便宇宙在我周围崩塌，它的残骸也将带我离开，我依然坚定不移。

" [let] [ju: 'es] [nɒt] [kəm'peə(r)] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ɒv; əv] [mæn] [wið] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ; [ænd; ənd] [let]
" **Let us not compare the thoughts of man with those of Heaven ; and let**
" 让 我们 不是 比较 这 想法 的 男人 和 那些 的 天堂 ; 和 让
[ju: 'es] [bi; bi] [səb'mɪsɪv] ,
us be submissive ,
我们 是 顺从者 ,
我们不要将人的思想与天上的思想相提并论；我们应当顺服，

" [sed] [di:] [ðəʊ] , ['greɪvli] .
" **said De Thou , gravely .**
" 说 德 你 , 严重地 .
德图严肃地说。

" [ɑ: 'men; eɪ'men] ! " [sed] [əʊld] ['grɑ:n'ʃɑ:m] , [hu:z] [aɪz] [hæd; həd] [fɪld] [wið] [tiəz] , [wɪtʃ] [hi; hi]
" **Amen ! " said old Grandchamp , whose eyes had filled with tears , which he**
" 阿门 ! " 说 老的 冠军 , 谁 眼睛 有 已填 和 眼泪 , 哪个 他
['heɪstɪli] [brʌʃt] [ə'wei] .
hastily brushed away .
草草 刷过 离开 .
“阿门！”老格兰尚说道，他的眼中充满了泪水，他赶紧擦掉了泪水。

" [wɒt] [hæst] [ðəʊ] [tu; tə] [du; də] [wið] [aɪ 'ti:] , [əʊld] ['səʊldʒə(r)] ?
" **What hast thou to do with it , old soldier ?**
" 什么 哈斯特 你 到 做 和 它 , 老的 士兵 ?
“老兵，这与你何干？ ”

[ðəʊ] [wi:p] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mɑ:stə(r)] .
Thou weepest , " said his master .
你 最悲伤的 , " 说 他的 掌握 .
“你在哭泣，”他的主人说。

" [ɑ: 'men; eɪ'men] ! " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ɪn] [ə; eɪ] ['neɪz(ə)l] [təʊn] , [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] .
" **Amen ! " said a voice , in a nasal tone , at the entrance of the tent .**
" 阿门 ! " 说 一个 嗓音 , 在 一个 鼻腔 语气 , 在 这 入口 的 这 帐篷 .
“阿门！”帐篷门口传来一个鼻音很重的声音。

" [pɑ: 'blə:] , [mə'sjɜ:] ! ['ra:ðə(r)] [pʊt] [ðæt] ['kwestʃən] [tu; tə] [hɪz; ɪz] [greɪ] ['emɪnəns] , [hu:] ['kɒmz]
" **Parbleu , Monsieur ! rather put that question to his Gray Eminence , who comes**
" 帕布鲁 , 先生 ! 相当 放 那 问题 到 他的 灰色的 卓越 , WHO 来
[tu; tə] ['vɪzɪt] [ju; jʊ] ,
to visit you ,
到 访问 你 ,
“先生，您最好还是去问问那位来拜访您的灰衣大人吧。”

" ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:vənt] , [pɔɪntɪŋ] [tu; tə] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [hu:] [əd'vɑ:nst] [wið] [hɪz; ɪz]
" **answered the faithful servant , pointing to Joseph , who advanced with his**
" 回答 这 忠实 仆人 , 指向 到 约瑟夫 , WHO 先进的 和 他的
[ɑ:mz] [krɒst] ,
arms crossed ,
武器 交叉 ,
“忠仆回答道，指着约瑟，约瑟双臂交叉，走上前去。”

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sælju'teɪf(ə)n] [wið] [ə; eɪ] ['fraʊnɪŋ] [eə(r)] .
making a salutation with a frowning air .
制作 一个 问候 和 一个 皱眉 空气 .
皱着眉头行礼。

" [ɑ:] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi; bi] [hi; hi] , [ðen] !
" **Ah , it will be he , then !**
" 啊 , 它 将要 是 他 , 然后 !
“啊，原来是他！ ”

" [m'ɜ:məd] [sɪŋk] - [mɑ:z] .
" **murmured Cinq - Mars** .
" 低声说道 cinq - 火星 .

“Cinq-Mars低声说道。

" [pə'hæps] [ai] [kʌm] [ɪn,ɑ:pər'tu:nli] , " [sed] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ˈsu:ðɪŋli] .
" **Perhaps I come inopportunistly** , " **said Joseph** , **soothingly** .
" 也许 我 来 不合时宜 , " 说 约瑟夫 , 舒缓地 .

“也许我来得不是时候,”约瑟夫安慰道。

" [pə'hæps] [ˈveri] [ˈbɒtəjʊ:nli] , " [sed] [ˈhenri] - , [ˈsmaɪlɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [ɡlɑ:ns] [æt; ət][di:] [ðəʊ] .
" **Perhaps very opportunistly** , " **said Henri d'Effiat** , **smiling** , **with a glance at De Thou** .
" 也许 非常 巧 , " 说 亨利 - , 微笑 , 和 一个 瞥一眼 在 德 你 .

“或许正逢其时,”亨利·德·埃菲亚特笑着说, 同时瞥了一眼德·图。

" [wɒt] [kæn; kən] [brɪŋ] [ju:; jʊ][hɪə(r)] , [ˈfɑ:ðə(r)] , [æt; ət][wʌŋ] [əˈklaɪ:k] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] ?
" **What can bring you here** , **Father** , **at one o'clock in the morning** ?
" 什么 能 带来 你 这里 , 父亲 , 在 一 点钟 在 这 早晨 ?

“父亲, 是什么事把您带到凌晨一点来到这里呢? ”

[aɪ ˈti:] [fʊd; fəd] [bi:; bi][sʌm; səm] [ɡʊd] [wɜ:k] .
It should be some good work .
它 应该 是 一些 好的 工作 .

这应该会是一项不错的工作。

" ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [sɔ:] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪl] - [rɪˈsi:vɪd] ;
" **Joseph saw he was ill - received** ;
" 约瑟夫 锯 他 曾是 患病的 - 已收到 ;

约瑟见自己不受欢迎;

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [ˈsʌndri] [rɪˈprəʊtʃ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪmˈself] [wɪð] [ˈrefrəns]
and as he had always sundry reproaches to make himself with reference
和 作为 他 有 总是 杂项 责备 到 制作 他自己 和 参考
[tu:; tə][ɔ:l] [pɜ:sənz] [hu:m] [hi:; hi] [əˈdrest] ,
to all persons whom he addressed ,
到 全部 人 谁 他 已解决 ,

而且, 他总是会对所有与他交谈的人提出各种各样的责备之词,

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] [rɪˈsɔ:sɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔ:(r); fə(r)] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] ,
and as many resources in his mind for getting out of the difficulty ,
和 作为 许多 资源 在 他的 头脑 为了 获得 出去 的 这 困难 ,
[hi:; hi] [ˈfænsɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt] ,
he fancied that they had discovered the object of his visit ,
他 幻想 那 他们 有 发现 这 目的 的 他的 访问 ,

他脑子里想出了各种摆脱困境的办法,

[hi:; hi] [ˈfænsɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt] ,
he fancied that they had discovered the object of his visit ,
他 幻想 那 他们 有 发现 这 目的 的 他的 访问 ,

他以为他们已经发现了此行的目的。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [fʊd; fəd] [nɒt] [sɪˈlekt] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒv; əv] [ɪl] [ˈhju:mə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [prɪˈpeəriŋ]
and felt that he should not select a moment of ill humor for preparing
和 毛毡 那 他 应该 不是 选择 一个 片刻 的 患病的 幽默 为了 准备
[ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ˈfrendʃɪp] .
the way to friendship .
这 方式 到 友谊 .

他觉得不应该在心情不好的时候去建立友谊。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ˈsi:tɪŋ] [hɪmˈself] [nɪə(r)][ðə; ði][bed] , [hi:; hi] [sed] , [ˈkəʊldli] :
Therefore, seating himself near the bed, he said, coldly :
所以 , 座位 他自己 靠近 这 床 , 他 说 , 冷冷地 :

于是, 他走到床边坐下, 冷冷地说:

" [ai] [kʌm] , [mə'sjɜ:] , [tuː; tə] [spi:k] [tuː; tə][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑːdɪn(ə)] -
" **I come , Monsieur , to speak to you on the part of the Cardinal** -
" 我 来 , 先生 , 到 说话 到 你 在 这 部分 的 这 红衣主教 -
[dʒenrəˈlɪsɪməʊ] ,
Generalissimo ,
大元帅 ,

“先生，我谨代表枢机主教向您陈述，

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈspæniʃ] [ˈprɪznər] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] ;
of the two Spanish prisoners you have made ;
的 这 二 西班牙语 囚犯 你 有 制成 ;

你们俘虏的两名西班牙战俘中；

[hiː; hi] [dɪˈzair] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
he desires to have information concerning them as soon as possible .
他 欲望 到 有 信息 有关 他们 作为 很快 作为 可能的 .

他希望尽快获得有关他们的信息。

[ai][eɪˈem][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [ˈkwestʃən] [ðem; ðəm] .
I am to see and question them .
我 是 到 看 和 问题 他们 .

我要去见他们并询问他们。

[bʌt; bət][ai][dɪd] [nɒt] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [əˈweɪk] ;
But I did not suppose you were still awake ;
但 我 做过 不是 认为 你 是 仍然 醒 ;

但我没想到你当时还醒着；

[ai] [ˈmiəli] [wiʃt] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ˈpiːp(ə)l] .
I merely wished to receive them from your people .
我 仅仅 希望 到 收到 他们 从 你的 人们 .

我只是希望从你们那里得到它们。

" [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fɔːst] [ˌɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [pəˈlaɪtnəs] , [ðeɪ] [ˈɔːdəd] [ˌɪntuː][ðə; ði] [tent] [ðə; ði] [tuː]
" **After a forced interchange of politeness , they ordered into the tent the two**
" 后 一个 强制 交汇处 的 礼貌 , 他们 订购 进入 这 帐篷 这 二
[ˈprɪznər] ,
prisoners ,
囚犯 ,

“经过一番客套的寒暄之后，他们命令两名囚犯进入帐篷，

[huːm] [sɪŋk] - [maːz] [hæd; həd][ˈɔːlməʊst] [fəˈɡɒtn] .
whom Cinq - Mars had almost forgotten .
谁 cinq - 火星 有 几乎 被遗忘的 .

Cinq-Mars 几乎已经忘记了他。

[ðeɪ] [əˈpiəd] — [ðə; ði][wʌŋ] , [jʌŋ] [ænd; ənd] [dɪˈspleɪŋ] [æŋ; ən][ˌæɪməteɪd][ænd; ənd][ˈrɑːðə(r)][waɪld]
They appeared — the one , young and displaying an animated and rather wild
他们 出现 — 这 — , 年轻的 和 显示 一个 动画 和 相当 荒野
[ˈkaʊntənəns] , [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)] ;
countenance , was the soldier ;
面容 , 曾是 这 士兵 ;

他们出现了——其中一个年轻，面容生动而略显狂野，是名士兵；

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [kənˈsiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːm] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [braʊn] [kləʊk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈgluːmi] [ˈfiːtʃəz] ,
the other , concealing his form under a brown cloak , and his gloomy features ,
这 其他 , 隐藏 他的 形式 在下面 一个 棕色的 披风 , 和 他的 阴沉 特征 ,

另一个人则用棕色斗篷遮住了身形，面容阴郁。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [æmˈbɪɡjuəs] [ɪn][ðəə(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [brɔːd] - [brɪmd] [hæt]
which had something ambiguous in their expression , under his broad - brimmed hat
哪个 有 某物 模糊的 在 他们的 表达 , 在下面 他的 广阔 - 满溢 帽子
, [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪˈmuːv] ,
, which he did not remove ,
, 哪个 他 做过 不是 消除 ,

他宽边帽下的表情有些模棱两可，而他并没有摘下帽子。

[wɒz; wəz][ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] .
was the officer .
曾是 这 官 .

是那位警官。

[hiː; hi] [spəʊk] [fɜːst] :
He spoke first :
他 辐 第一的 :

他先开口：

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ˌem ˈiː] [liːv] [maɪ] [strɔː] [ænd; ənd][maɪ] [sliːp] ?
" Why do you make me leave my straw and my sleep ?
" 为什么 做 你 制作 我 离开 我的 稻草 和 我的 睡觉 ?

你为什么要让我离开我的稻草和我的睡眠？

[ɪz][aɪ ˈtiː][tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ˌem ˈiː][ɔː(r)] [hæŋ] [ˌem ˈiː] ? "
Is it to deliver me or hang me ? "
是 它 到 递送 我 或者 悬挂 我 ? "

是要救我还是要绞死我？

" [ˈnaɪðə(r)] , " [sed] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] .
" Neither , " said Joseph :
" 两者都不 , " 说 约瑟夫 .

“都不是，”约瑟夫说。

" [wɒt] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðɪː] , [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [brɪəd] ?
" What have I to do with thee , man with the long beard ?
" 什么 有 我 到 做 和 你 , 男人 和 这 长的 胡须 ?

“我与你有什么关系，长胡子的男人？ ”

[aɪ][dɪd][nɒt] [siː] [ðɪː] [æt; ət][ðə; ði] [brɪːtʃ] .
I did not see thee at the breach .
我 做过 不是 看 你 在 这 违反 .

我没有在缺口处见到你。

" [aɪ ˈtiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˈeɪmiəb(ə)] [ekˈsɔːdɪəm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)]
" It took some time after this amiable exordium to make the stranger
" 它 采取 一些 时间 后 这 可亲 序言 到 制作 这 陌生人
[ˈʌndəˈstænd] [ðə; ði] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈkæpʃətʃɪn] [hæd; həd][tuː; tə] [ɪnˈterəɡeɪt] [hɪm] .
understand the right a Capuchin had to interrogate him .
理解 这 正确的 一个 卷尾猴 有 到 审问 他 .

“在一番友好的开场白之后，花了些时间才让这位陌生人明白，一位嘉布遣会修士有权盘问他。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɒt] [dʌst] [ðəʊ] [wɒnt] ? "
" Well , " he said , " what dost thou want ? "
" 出色地 , " 他 说 , " 什么 朋友 你 想 ? "

“好吧，”他说，“你想要什么？ ”

" [aɪ] [wʊd] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌntri] . "
" I would know your name and your country . "
" 我 会 知道 你的 姓名 和 你的 国家 . "

“我会知道你的名字和你的国家。”

" [ai][æɪ; ʃəl][nɒt] [tel] [maɪ] [neɪm] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['kʌntri] ,
" **I shall not tell my name ; and as for my country ,**
" 我 将 不是 告诉 我的 姓名 ; 和 作为 为了 我的 国家 ;
“我不会透露我的姓名；至于我的祖国，

[ai][hæv; həv][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['spæniəd] , [bʌt; bət] [pə'hæps] [eɪ 'em][nɒt] [wʌn] ,
I have the air of a Spaniard , but perhaps am not one ,
我 有 这 空气 的 一个 西班牙人 , 但 也许 是 不是 一 ,
我长相像西班牙人，但也许我并不是西班牙人。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['spæniəd] ['nevə(r)] [ək'nɒlɪdʒɪz] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
for a Spaniard never acknowledges his country .
为了 一个 西班牙人 绝不 承认 他的 国家 .
因为西班牙人从不承认自己的国家。

" ['fɑ:ðə(r)][dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , ['tɜ:nɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [tu:] [frendz] , [sed] : " [ən'les] [ai] [dɪ'si:v] [maɪ'self]
" **Father Joseph , turning toward the two friends , said : " Unless I deceive myself**
" 父亲 约瑟夫 , 转弯 朝向 这 二 朋友们 , 说 : " 除非 我 欺骗 我
,
,
,
约瑟夫神父转向两位朋友说：“除非我自欺欺人，

[ai][hæv; həv] [hɜ:d] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['sʌmweə(r)] .
I have heard his voice somewhere .
我 有 听到 他的 嗓音 某处 .
我好像在哪里听过他的声音。

[ðɪs] [mæn] [spi:ks] [frentʃ] [wɪ'dəʊt] [æn; ən]['æksent] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:m] [hi; hi] ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [gɪv]
This man speaks French without an accent ; but it seems he wishes to give
这 男人 说话 法语 没有 一个 口音 ; 但 它 似乎 他 愿望 到 给
[ju: 'es] [ɪ'nɪgməz] ,
us enigmas ,
我们 谜团 ,
这个人说法语没有口音；但他似乎想给我们留下一些谜团。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [i:st] . "
as in the East . "
作为 在 这 东方 : "
就像在东方一样。

" [ðə; ði] [i:st] ?
" **The East ?**
" 这 东方 ?
“东方？ ”

[ðæt] [ɪz][aɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .
that is it , " said the prisoner .
那 是 它 , " 说 这 囚犯 .
“就是这样，”囚犯说道。

" [ə; eɪ] ['spæniəd] [ɪz][ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [i:st] ; [hi; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kæθəlɪk] [tɜ:k] ;
" **A Spaniard is a man from the East ; he is a Catholic Turk ;**
" 一个 西班牙人 是 一个 男人 从 这 东方 ; 他 是 一个 天主教 土耳其人 ;
“西班牙人是来自东方的人；他是信奉天主教的土耳其人；

[hɪz; ɪz] [blʌd] [aɪðə(r)][flægz][ɔ:(r)] [bɔɪlɪz] ; [hi; hi][ɪz]['leɪzi][ɔ:(r)][ɪndɪ'fætɪgəb(ə)] ; ['ɪndələns] [meɪks] [hɪm][ə; eɪ]
his blood either flags or boils ; he is lazy or indefatigable ; indolence makes him a
他的 血 任何一个 旗帜 或者 沸腾 ; 他 是 懒惰的 或者 不懈 ; 懒惰 制作 他 一个
[slɛɪv] ,
slave ,
奴隶 ,
他要么怒火中烧，要么干劲十足；他要么懒惰懈怠，要么不知疲倦；懒惰使他沦为奴隶。

[ˈɑːdə(r)][ə; eɪ][ˈtaɪənt] ; [ɪˈmuːvəbl̩] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪɡnərəns] , [ɪnˈdʒiːniəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] ,
ardor a tyrant ; immovable in his ignorance , ingenious in his superstition ,
热情 一个 暴君 ; 不可移动的 在 他的 无知 , 巧妙 在 他的 迷信 ,
热忱如暴君；愚昧无知，固执己见；迷信狡诈，令人叹服。

[hiː; hi] [niːdz] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [bʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɪˈræniʃ(ə)] [ˈmɑːstə(r)] ; [hiː; hi][əuˈbei] [ðə; ði] [lɔː]
he needs only a religious book and a tyrannical master ; he obeys the law
他 需求 仅有的 一个 宗教 书 和 一个 强横 掌握 ; 他 服从 这 法律
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈpaɪə(r)] ;
of the pyre ;
的 这 火葬堆 ;
他只需要一本宗教书籍和一个暴君主人；他服从火刑的法则；

[hiː; hi] [kəˈmændz] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɒnjəd] .
he commands by that of the poniard .
他 命令 经过 那 的 这 匕首 .
他以匕首的姿态发号施令。

[æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [fɔːls] [əˈsliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈblʌdθɜːsti] [ˈmɪzəri] , [ˈnɜːsɪz] [fəˈnætɪsɪzəm] , [ænd; ənd]
At night he falls asleep in his bloodthirsty misery , nurses fanaticism , and
在 夜晚 他 瀑布 睡着了 在 他的 嗜血 苦难 , 护士 狂热 , 和
[əˈweɪk] [tuː; tə] [kraɪm] .
awakes to crime .
醒来 到 犯罪 .
夜里，他在嗜血的痛苦中入睡，滋养着狂热，醒来后又犯下罪行。

[huː] [ɪz] [ðɪs] [ˈdʒentlmən] ?
Who is this gentleman ?
WHO 是 这 绅士 ?
这位先生是谁？

[ɪz][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈspæniəd] [ɔː(r)][ðə; ði] [tɜːk] ?
Is it the Spaniard or the Turk ?
是 它 这 西班牙人 或者 这 土耳其人 ?
是西班牙人还是土耳其人？

[ges] !
Guess !
猜测 !
猜测！

[ɑː] !
Ah !
啊 !
啊！

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [wɪt] , [brɪˈkəz; brɪˈkɒz][aɪ] [laɪt] [əˈpɒn][əˈnælədʒi] . "
you seem to think that I have wit , because I light upon analogy . "
你 似乎 到 思考 那 我 有 有 , 因为 我 光 之上 类比 . "
你似乎认为我很有幽默感，因为我善于运用类比。

" [ˈtruːli] , [ˈdʒentlmən] , [juː; jʊ][duː; də][em ˈiː][ˈbɒnə(r)] ; [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][aɪˈdɪə] [meɪ] [biː; bi] [ˈkærid]
" **Truly , gentlemen , you do me honor ; and yet the idea may be carried**
" 真的 , 先生们 , 你 做 我 荣誉 ; 和 然而 这 主意 可能 是 携带
[mʌtʃ] [ˈfɜːðə(r)] , [ɪf] [dɪˈzæəd] .
much further , if desired .
很多 更远 , 如果 想要的 .
“先生们，你们真是我的荣幸；不过，如果需要的话，这个想法还可以进一步发展。”

[ɪf] [aɪ] [pɑːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)] [ˈɔːdə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɪɡˈzɑːmp(ə)] , [meɪ] [aɪ][nɒt] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
If I pass to the physical order , for example , may I not say to you ,
如果 我 经过 到 这 身体的 命令 , 为了 例子 , 可能 我 不是 说 到 你 ,
例如，如果我转而执行实体订单，我不能对你说：

[ðɪs] [mæn][hæz; həz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪəriəs] [ˈfi:tʃəz] , [ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd] [ˈɑ:mənd] - [ˈfeɪpt] [aɪ] ,
This man has long and serious features , a black and almond - shaped eye ,
这 男人 有 长的 和 严肃的 特征 , 一个 黑色的 和 杏仁 - 形状 眼睛 ,
[ˈrʌɡɪd] [braʊz] ,
rugged brows ,
崎岖 眉毛 ,

这位男士五官修长而严肃，眼睛呈黑色杏仁状，眉毛浓密。

[ə; eɪ][sæd][ænd; ənd][ˈməʊbaɪl] [maʊθ] , [ˈtɔ:ni] , [ˈmi:gə(r)] , [ænd; ənd] [ˈrɪŋkld] [tʃi:ks] ; [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz]
a sad and mobile mouth , tawny , meagre , and wrinkled cheeks ; his head is
一个 伤心 和 移动的 嘴 , 黄褐色 , 微薄 , 和 皱 脸颊 ; 他的 头 是
[ˈeɪvd] ,
shaved ,
剃光 ,

他嘴唇翕动，面颊黝黑，瘦削而布满皱纹；他的头被剃光了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈkʌvəz] [aɪ ˈti:] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [ˈhæŋkətʃɪf] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [pʌ; əv][ə; eɪ] [ˈtɜ:bən] ;
and he covers it with a black handkerchief in the form of a turban ;
和 他 封面 它 和 一个 黑色的 手帕 在 这 形式 的 一个 头巾 ;
他用一块黑色手帕把它盖住，做成头巾的样子；

[hi:; hi] [ˈpɑ:sɪz] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [ˈlaɪŋ] [ɔ:(r)] [ˈstændɪŋ] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈbɜ:nɪŋ] [sʌn] , [wɪˈðəʊt] [ˈməʊʃn] ,
he passes the whole day lying or standing under a burning sun , without motion ,
他 通过 这 所有的 天 说谎 或者 常设 在下面 一个 燃烧 太阳 , 没有 运动 ,
他整天要么躺着要么站着，一动不动地待在烈日下。

[wɪˈðəʊt] [ˈʌtərəns] , [ˈsməʊkɪŋ] [ə; eɪ][paɪp] [ðæt] [ɪnˈtɒksikeɪt, -kɪt, -keɪt] [hɪm] .
without utterance , smoking a pipe that intoxicates him .
没有 发声 , 吸烟 一个 管道 那 麻醉剂 他 .
他一言不发，抽着烟斗，烟斗让他陶醉。

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [tɜ:k] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [ˈspæniəd] ?
Is this a Turk or a Spaniard ?
是 这 一个 土耳其人 或者 一个 西班牙人 ?
这是土耳其人还是西班牙人？

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈsætɪsfaid] , [ˈdʒentlmən] ?
Are you satisfied , gentlemen ?
是 你 使满意 , 先生们 ?
各位先生，你们满意了吗？

[ˈtru:li] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [si:m] [səʊ] ; [ju:; jʊ] [lɑ:f] , [ænd; ənd][æt; ət] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [lɑ:f] ?
Truly , it would seem so ; you laugh , and at what do you laugh ?
真的 , 它 会 似乎 所以 ; 你 笑 , 和 在 什么 做 你 笑 ?
确实如此；你笑了，你笑什么呢？

[aɪ] , [hu:] [hæv; həv] [prɪˈzentɪd] [ðɪs] [aɪˈdɪə][tu:; tə][ju:; jʊ] — [aɪ][hæv; həv] [nɒt] [lɑ:ft] ; [si:] , [maɪ]
I , who have presented this idea to you — I have not laughed ; see , my
我 , WHO 有 呈现 这 主意 到 你 — 我 有 不是 笑了 ; 看 , 我的
[ˈkaʊntənəns] [ɪz][sæd] .
countenance is sad .
面容 是 伤心 .
我，向你们提出这个想法的人——我没有笑；你看，我的脸色很悲伤。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !
啊!

[pə'hæps] [aɪ'ti:] [ɪz] [br'kæz; br'kɒz] [ðə; ði] ['glu:mi] ['prɪz(ə)nə(r)] [hæz; həz] ['sʌd(ə)nli] [br'kʌm] [ə; eɪ] ['gɒsɪp] ,
perhaps it is because the gloomy prisoner has suddenly become a gossip ,
也许 它 是 因为 这 阴沉 囚犯 有 突然 变得 一个 闲话 ,
[ænd; ənd] [tɔ:ks] ['ræpɪdli] .
and talks rapidly .
和 会谈 快速 .

或许是因为那个阴郁的囚犯突然变得爱嚼舌根，说话语速飞快。

[ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] !
That is nothing !
那 是 没有什么 !

那算什么！

[aɪ] [maɪt] [tel] [ju:; jʊ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['rendə(r)] [ju:; jʊ] [sʌm; səm] ['sɜ:vɪs] , [maɪ] ['wɜ:ðɪ] [frendz] .
I might tell you other things , and render you some service , my worthy friends .
我 可能 告诉 你 其他 事物 , 和 使成为 你 一些 服务 , 我的 值得 朋友们 .

我或许还会告诉你们其他事情，并为你们提供一些帮助，我亲爱的朋友们。

" [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'leɪt] ['ænɪkdoots] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] ;
" If I should relate anecdotes , for example ;
" 如果 我 应该 涉及 轶事 , 为了 例子 ;

“例如，如果我要讲述一些轶事；

[ɪf] [aɪ] [təʊld] [ju:; jʊ] [aɪ] [nju:] [ə; eɪ] [pri:st] [hu:] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['herətɪks] [br'fɔ:(r)]
if I told you I knew a priest who ordered the death of some heretics before
如果 我 讲述 你 我 知道 一个 牧师 WHO 订购 这 死亡 的 一些 异端 前
[ˈseɪɪŋ] [mæs] ,
saying mass ,
说 大量的 ,

如果我告诉你我认识一位神父，他在举行弥撒前下令处死一些异教徒，

[ænd; ənd] [hu:] , [ˈfʊəriəs] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [ɪntə'rʌptɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔ:ltə(r)] [ˈdjʊərəɪŋ] [ðə; ði] ['həʊli] ['sækrɪfaɪs] ,
and who , furious at being interrupted at the altar during the holy sacrifice ,
和 WHO , 狂怒 在 存在 中断 在 这 坛 期间 这 圣 牺牲 ,

而他，因在圣祭仪式中被人打断而勃然大怒，

[kraɪd] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] , - [kɪl] [ðem; ðəm] [ɔ:l] !
cried to those who asked for his orders , ' Kill them all !
哭 到 那些 WHO 问 为了 他的 订单 , - 杀 他们 全部 !

他对那些向他征求命令的人喊道：“把他们都杀了！ ”

[kɪl] [ðem; ðəm] [ɔ:l] ! - — [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [lɑ:f] , [ˈdʒentlmən] ?
kill them all ! ' — should you all laugh , gentlemen ?
杀 他们 全部 ! - — 应该 你 全部 笑 , 先生们 ?

“把他们都杀光！ ”——各位先生，你们应该笑吗？

[nəʊ] , [nɒt] [ɔ:l] !
No , not all !
不 , 不是 全部 !

不，并非全部！

[ðɪs] ['dʒentlmən] [hɪə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wɒd] [baɪt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [brɪəd] .
This gentleman here , for instance , would bite his lips and his beard .
这 绅士 这里 , 为了 实例 , 会 咬 他的 嘴唇 和 他的 胡须 .

例如，这位先生就会咬嘴唇和胡子。

[əʊ] ! [aɪ'ti:] [ɪz] [tru:] [hi:; hi] [maɪt] ['ɑ:nsə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] ['waɪzli] ,
Oh ! it is true he might answer that he did wisely ,
哦 ! 它 是 真的 他 可能 回答 那 他 做过 明智地 ,

哦！他或许会回答说，他的做法很明智。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɒŋ] [tu:; tə] [ɪntə'rʌpt] [hɪz; ɪz] [ʌn'sʌlɪd] [preə(r)] .
and that they were wrong to interrupt his unsullied prayer .
和 那 他们 是 错误的 到 打断 他的 纯洁无瑕的 祷告 .
他们不应该打断他纯洁无瑕的祈祷。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] ['ædɪd] [ðæt] [hi:; hi] [kən'si:ld] [hɪm'self] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][br'haɪnd][ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n]
But if I added that he concealed himself for an hour behind the curtain
但 如果 我 额外 那 他 暗 他自己 为了 一个 小时 在后面 这 窗帘
[ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [tent] ,
of your tent ,
的 你的 帐篷 ,
但如果我补充说，他还在你帐篷的帘子后面躲藏了一个小时，

[mə'sjɜ:] [di:] [sɪŋk] - [mɑ:z] , [tu:; tə]['lɪs(ə)n] [waɪl] [ju:; jʊ] [tɔ:kt] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]
Monsieur de Cinq - Mars , to listen while you talked , and that he came to
先生 德 cɪŋk - 火星 , 到 听 尽管 你 谈话 , 和 那 他 来了 到
[brɪ'treɪ] [ju:; jʊ] ,
betray you ,
背叛 你 ,
德·辛克-马尔斯先生，在你说话的时候偷听，而他却来背叛你。

[ænd; ənd][nɒt][tu:; tə][get][em 'i:] , [wɒt] [wʊd] [hi:; hi] [seɪ] ?
and not to get me , what would he say ?
和 不是 到 得到 我 , 什么 会 他 说 ?
如果他不想惹我，他会说什么？

[naʊ] , ['dʒentlmən] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['sætɪsfɑɪd] ?
Now , gentlemen , are you satisfied ?
现在 , 先生们 , 是 你 使满意 ?
先生们，你们满意了吗？

[meɪ] [aɪ][rɪ'taɪə(r)]['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [dɪ'spleɪ] ?
May I retire after this display ?
可能 我 退休 后 这 展示 ?
这次展览结束后我可以退休了吗？

" [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][hæd; həd] ['ʌtə] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði] [rə'pɪdətɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwæk] ['vɛndɪŋ] [hɪz; ɪz]
" **The prisoner had uttered this with the rapidity of a quack vending his**
" 这 囚犯 有 说出 这 和 这 快速 的 一个 嘎嘎 自动售货机 他的
[weəz] ,
wares ,
商品 ,
“这名囚犯说这番话的速度，就像江湖郎中兜售货物一样快。”

[ænd; ənd][ɪn][səʊ] [laʊd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɒz; wəz] [kwaɪt] [kən'faʊndɪd] .
and in so loud a voice that Joseph was quite confounded .
和 在 所以 大声 一个 嗓音 那 约瑟夫 曾是 相当 令人困惑 .
声音如此之大，以至于约瑟十分困惑。

[hi:; hi][ə'rəʊz] [ɪn'dɪgnəntli] [æt; ət][lɑ:st] , [ænd; ənd] , [ə'dresɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [sɪŋk] - [mɑ:z] , [sed] :
He arose indignantly at last , and , addressing himself to Cinq - Mars , said :
他 出现 愤慨地 在 最后的 , 和 , 解决 他自己 到 cɪŋk - 火星 , 说 :
他终于愤然起身，对辛克-马尔斯说道：

" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ]['sʌfə(r)][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [hu:] [ʃəd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [hæŋd] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə]
" **How can you suffer a prisoner who should have been hanged to speak to**
" 如何 能 你 遭受 一个 囚犯 WHO 应该 有 到过 绞刑 到 说话 到
[ju:; jʊ] [ðʌs] ,
you thus ,
你 因此 ,
“你们怎能容忍一个本该被绞死的囚犯这样跟你们说话呢？”

[mə'sjɜ:] ?
Monsieur ?
先生 ?

先生？

" [ðə; ði] ['spæniəd] , [wɪ'daʊt] [deɪn] [tu:; tə] ['həʊtɪs] [hɪm] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] , [li:nd] [tə'wɔ:d]
" **The Spaniard , without deigning to notice him any further , leaned toward**
" 这 西班牙人 , 没有 屈尊 到 注意 他 任何 更远 , 倾斜 朝向
西班牙人根本不屑再看他一眼，径直朝他倾了倾身子。

- , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] :
D'Effiat , and whispered in his ear :
- , 和 低声说道 在 他的 耳朵 :

德菲亚特在他耳边低语道：

" [aɪ][kæn; kən][bi:; bi][ʌv; əv][nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [ju:z][tu:; tə][ju:; jʊ] ; [ɡɪv] [em 'i:][maɪ] ['lɪbəti] .
" **I can be of no further use to you ; give me my liberty .**
" 我 能 是 的 不 更远 使用 到 你 ; 给 我 我的 自由 .
“我对你们再也没有用处了；还我自由吧。”

[aɪ] [maɪt] [eə(r)] [ðɪs] [hæv; həv]['teɪkən][aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɒt][du:; də][səʊ] [wɪ'daʊt] [jɔ:(r); jə(r)]
I might ere this have taken it ; but I would not do so without your
我 可能 埃雷 这 有 已采取 它 ; 但 我 会 不是 做 所以 没有 你的
[kən'sent] .
consent .
同意 .

我或许会在此之前就这么做；但我不会在没有你同意的情况下这样做。

[ɡɪv] [aɪ 'ti:][em 'i:] , [ɔ:(r)][hæv; həv][em 'i:] [kɪld] . "
Give it me , or have me killed ."
给 它 我 , 或者 有 我 被杀 . "

把东西给我，否则就杀了我。

" [gəʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ! " [sed] [sɪŋk] - [mɑ:z][tu:; tə][hɪm] .
" **Go , if you will !**" **said Cinq - Mars to him .**
" 去 , 如果 你 将要 ! " 说 cinq - 火星 到 他 .
“走吧！”辛克-马尔斯对他说。

" [aɪ] [ə'ʊə(r)] [ju:; jʊ][aɪ][æɪ; jəl][bi:; bi] ['veri] [glæd] ;
" **I assure you I shall be very glad ;**
" 我 保证 你 我 将 是 非常 高兴的 ;

我向你保证，我会非常高兴；

" [ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [tu:; tə][rɪ'taɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ,
" **and he told his people to retire with the soldier ,**
" 和 他 讲述 他的 人们 到 退休 和 这 士兵 ,
他告诉手下和士兵一起撤退，

[hu:m] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [ki:p] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪs] .
whom he wished to keep in his service .
谁 他 希望 到 保持 在 他的 服务 .
他希望这些人继续为他效力。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ə'feə(r)][ʌv; əv][ə; eɪ]['məʊmənt] .
This was the affair of a moment .
这 曾是 这 事务 的 一个 片刻 .

这只是一件转瞬即逝的事。

[nəʊ][wʌn] [rɪ'meɪnd] ['eni] [lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] [tent] [wɪð] [ðə; ði] [tu:] [frendz] ,
No one remained any longer in the tent with the two friends ,
不 一 剩余 任何 更长 在 这 帐篷 和 这 二 朋友们 ,
帐篷里再也没有其他人陪着那两个朋友了。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [ə'bæft] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd][ðə; ði] ['spæniəd] .
except the abashed Joseph and the Spaniard .

除了这羞愧约瑟夫和这西班牙人 .

除了羞愧的约瑟夫和那个西班牙人。

[ðə; ði]['lætə(r)] , ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] , [[əʊd] [ə; eɪ] [frentʃ] [bʌt; bət] ['sævɪdʒ] ['kaʊntənəns] .
The latter , taking off his hat , showed a French but savage countenance .

这后者 , 采取离开他的帽子 , 显示一个法语但野蛮的 .

后者脱下帽子, 露出了法国人特有的野蛮面容。

[hi; hi] [lɑ:ft] , [ænd; ənd] [si:md] [tu; tə][rɪ'spaɪə(r)][mɔ:(r)][eə(r)]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [brɔ:d] [tʃest] .
He laughed , and seemed to respire more air into his broad chest .

他笑了 , 和似乎到呼吸更多的空气进入他的广阔胸部 .

他笑了, 似乎往宽阔的胸膛里吸入了更多的空气。

" [jes] , [ai][eɪ 'em][ə; eɪ] ['frentʃmən] , " [hi; hi] [sed] [tu; tə]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
" Yes , I am a Frenchman , " he said to Joseph .

" 是的 , 我是 一个 法国人 , " 他 说 到 约瑟夫 .

“是的, 我是法国人,”他对约瑟夫说。

" [bʌt; bət][ai] [heit] [frɑ:ns] , [brɪ'kəz; brɪ'kɔz][ji; ji] [geɪv] [bɜ:θ] [tu; tə][maɪ]['fa:ðə(r)] , [hu:] [ɪz][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] ,
" But I hate France , because she gave birth to my father , who is a monster ,

" 但 我 恨 法国 , 因为 她 给予 出生 到 我的 父亲 , WHO 是 一个 怪物 ,

但我恨法国, 因为她生下了我的父亲, 他是个怪物。

[ænd; ənd][tu; tə][em 'i:] , [hu:] [hæv; həv] [brɪ'klʌm] [wʌn] , [ænd; ənd] [hu:] [wʌns] [strʌk] [hɪm] .
and to me , who have become one , and who once struck him .

和 到 我 , WHO 有 变得 一 , 和 WHO 一次 击 他 .

而我, 我们已融为一体, 并且曾经击打过他。

[ai] [heit] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'hæbətənt] , [brɪ'kəz; brɪ'kɔz] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɒb] [em 'i:][ɒv; əv][maɪ] [həʊl] ['fɔ:tʃu:n]
I hate her inhabitants , because they have robbed me of my whole fortune

我 恨 她 居民 , 因为 他们 有 被抢劫 我 的 我的 所有的 财富

[æt; ət] [pleɪ] ,
at play ,

在 玩 ,

我恨她那里的居民, 因为他们在玩乐中夺走了我所有的财产。

[ænd; ənd][brɪ'kəz; brɪ'kɔz][ai][hæv; həv] [rɒb] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm] .
and because I have robbed them and killed them .

和 因为 我 有 被抢劫 他们 和 被杀 他们 .

因为我抢劫并杀害了他们。

[ai][hæv; həv] [bi:n] [tu:] [j'iəz] [ɪn] [speɪn] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu; tə] [kɪl] [mɔ:(r)] ['frentʃmən] ;
I have been two years in Spain in order to kill more Frenchmen ;

我 有 到过 二 年 在 西班牙 在 命令 到 杀 更多的 法国人 ;

我在西班牙待了两年, 目的就是为了杀更多的法国人;

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [heit] [speɪn] [sti:l] [mɔ:(r)] .
but now I hate Spain still more .

但 现在 我 恨 西班牙 仍然 更多的 .

但我现在更恨西班牙了。

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [nəʊ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] .
No one will know the reason why .

不 一 将要 知道 这 原因 为什么 .

没有人会知道原因。

[ə'dju:] !
Adieu !

再见 !

再见!

[ai][mʌst; məst][lɪv; laɪv] [ˌhens'fɔ:θ] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ]['nei](ə)n] ; [ɔ:l] [men][ɑ:(r); ə(r)][maɪ] ['enəmi:] .
I must live henceforth without a nation ; all men are my enemies .
我 必须 居住 今后 没有 一个 国家 ; 全部 男人 是 我的 敌人 .

从此以后，我将无国籍而活；所有的人都是我的敌人。

[gəʊ][ɒn] , [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ai] . [jes] ,
Go on , Joseph , and you will soon be as good as I . Yes ,
去 在 , 约瑟夫 , 和 你 将要 很快 是 作为 好的 作为 我 . 是的 ,
继续努力，约瑟，你很快就会和我一样优秀。是的。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [em 'i:] [wʌns] [brɪ'fɔ:(r)] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,
you have seen me once before , " he continued ,
你 有 已见 我 一次 前 , " 他 持续 ,
“你以前见过我一次，”他继续说道。

[ˌvaɪələntli] ['straɪkɪŋ] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [breɪst] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [hɪm] [daʊn] .
violently striking him in the breast and throwing him down .
暴力 引人注目 他 在 这 胸部 和 投掷 他 向下 .
猛击他的胸部，并将他摔倒在地。

" [ai][eɪ 'em][ʒɑ:k,dʒeks][di:] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['wɜ:ði] [frend] .
" I am Jacques de Laubardemont , the son of your worthy friend .
" 我 是 雅克 德 - , 这 儿子 的 你的 值得 朋友 .
“我是雅克·德·劳巴德蒙，您尊敬的朋友的儿子。”

" [wɪð] [ði:z] [wɜ:dz] , ['kwɪkli] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [tent] , [hi:; hi] [dɪsə'piəd] [laɪk] [æn; ən] [æpə'ri](ə)n] .
" With these words , quickly leaving the tent , he disappeared like an apparition .
" 和 这些 字 , 迅速地 离开 这 帐篷 , 他 消失 喜欢 一个 幻影 .
说完这些话，他迅速离开帐篷，像幽灵一样消失了。

[di:] [ðəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:vənts] , [hu:] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] ['entrəns] , [sɔ:] [hɪm] , [wɪð] [tu:] [baʊndz]
De Thou and the servants , who ran to the entrance , saw him , with two bounds
德 你 和 这 仆人 , WHO 跑 到 这 入口 , 锯 他 , 和 二 界限
,
,
,
德图和仆人们跑到门口，看见他只跳了两步，

[sprɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪs'ɑ:md] ['səʊldʒə(r)] ,
spring over a surprised and disarmed soldier ,
春天 超过 一个 惊讶 和 解除武装 士兵 ,
猛扑向一个措手不及、手无寸铁的士兵，

[ænd; ənd] [rʌn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['maʊntənz] [wɪð] [ðə; ði] ['swɪftnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][diə(r)] , [dɪ'spaɪt] ['veəriəs]
and run toward the mountains with the swiftness of a deer , despite various
和 跑步 朝向 这 山脉 和 这 速度 的 一个 鹿 , 尽管 各种各样的
['mʌskɪt] - [ʃɒts] .
musket - shots .
滑膛枪 - 镜头 .
尽管遭到多次枪击，它仍像鹿一样迅捷地向山中奔去。

[ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [tʊk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪs'ɔ:də(r)][tu:; tə][slɪp] [ə'wei] , ['stæməɪŋ] [ə; eɪ] [fju:]
Joseph took advantage of the disorder to slip away , stammering a few
约瑟夫 采取 优势 的 这 紊乱 到 滑 离开 , 结巴 一个 很少
[wɜ:dz] [ɒv; əv] [pə'laitnəs] ,
words of politeness ,
字 的 礼貌 ,
约瑟夫趁着混乱溜走了，结结巴巴地说了几句客套话。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [tu:] [frendz] ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪsə'pɔɪntmənt] ,
and left the two friends laughing at his adventure and his disappointment ,
和 左边 这 二 朋友们 笑 在 他的 冒险 和 他的 失望 ,
他离开时，两个朋友都笑着听他讲述自己的冒险经历和失望之处。

[æz; əz] [tu:] ['sku:lɔɪ] [lɑ:f] [æt; ət] ['si:nɪŋ] [ðə; ði]['spektək(ə)l z][ɒv; əv][ðeə(r)] ['pedəgɒɡ] [fɔ:l] [ɒf] .
as two schoolboys laugh at seeing the spectacles of their pedagogue fall off .
作为 二 男学生 笑 在 看到 这 眼镜 的 他们的 教育家 落下 离开 .

两个小学生看到老师的眼镜掉下来，哈哈大笑。

[æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [prɪ'peəd] [tu;; tə] [si:k] [ə; eɪ][rest][ɒv; əv] [wɪt] [ðeɪ] [bəuθ] [stəd] [ɪn] [ni:d] ,
At last they prepared to seek a rest of which they both stood in need ,
在 最后的 他们 准备 到 寻找 一个 休息 的 哪个 他们 两个都 站立 在 需要 ,
最后，他们准备去寻求休息，因为他们俩都迫切需要休息。

[ænd; ənd] [wɪt] [ðeɪ] [su:n] [faʊnd] - =the ['wu:ndɪd] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ]
and which they soon found - =the wounded man in his bed , and the young
和 哪个 他们 很快 成立 - =the 受伤 男人 在 他的 床 , 和 这 年轻的
['kaʊnsələ(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][t'eə(r)] .
counsellor in his chair .
顾问 在 他的 椅子 .

他们很快发现——受伤的男子躺在床上，年轻的顾问坐在椅子上。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæpʊtʃɪn] , [hi;; hi] [wɔ:kt] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz] [tent] ,
As for the Capuchin , he walked toward his tent ,
作为 为了 这 卷尾猴 , 他 步行 朝向 他的 帐篷 ,
至于那位嘉布遣会修士，他走向了自己的帐篷。

['medɪteɪtɪŋ] [haʊ] [hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tɜ:n] [ɔ:l] [ðɪs] [səʊ][æz; əz][tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] [rɪ'vendʒ]
meditating how he should turn all this so as to take the greatest possible revenge
冥想 如何 他 应该 转动 全部 这 所以 作为 到 拿 这 最 可能的 复仇
,
/
,

他反复思索着该如何利用这一切，才能实现最大的复仇。

[wen] [hi;; hi] [met] - ['dræɡɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæd] - ['wʊmən] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [hændz] .
when he met Laubardemont dragging the young mad - woman by her two hands .
什么时候 他 遇见 - 拖拽 这 年轻的 疯狂的 - 女士 经过 她 二 双手 .
当他遇到劳巴德蒙时，他正拖着那个年轻的疯女人的双手。

[ðeɪ] [ri'kaunt] [tu;; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ðeə(r)]['mju:tʃuəl][ænd; ənd]['hɒrəb(ə)l] [əd'ventʃəz] .
They recounted to each other their mutual and horrible adventures .
他们 叙述 到 每个 其他 他们的 相互的 和 可怕 冒险 .

他们互相讲述了各自可怕的冒险经历。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][hæd; həd][nəʊ] [smɔ:l] ['pleɪzə(r)] [ɪn] ['tɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['pɒnjəd] [ɪn][ðə; ði] [wu:nd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Joseph had no small pleasure in turning the poniard in the wound of his
约瑟夫 有 不 小的 乐趣 在 转弯 这 匕首 在 这 伤口 的 他的
[frɛndz] [hɑ:t] ,
friend's heart ,
朋友们 心 ,

约瑟将匕首刺入朋友心脏的伤口，心中充满了快感。

[baɪ] ['telɪŋ] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .
by telling him of the fate of his son .
经过 讲述 他 的 这 命运 的 他的 儿子 .

通过告诉他他儿子的命运。

" [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɪɡ'zæktli] ['hæpi] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [də'mestɪk] [rɪ'leɪ(ə)nz] , " [hi;; hi] ['ædɪd] .
" **You are not exactly happy in your domestic relations ,** " **he added .**
" 你 是 不是 确切地 快乐的 在 你的 国内的 关系 , " 他 额外 .

“你们的家庭关系似乎不太幸福，”他补充道。

" [aɪ] [əd'vaɪz] [ju;; jʊ][tu;; tə] [ʃʌt] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)] [ni:s] [ænd; ənd] [hæŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] ,
" **I advise you to shut up your niece and hang your son ,**
" 我 建议 你 到 关闭 向上 你的 侄女 和 悬挂 你的 儿子 ,

我建议你让你侄女闭嘴，然后绞死你儿子。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈfɔːtʃənət] [ɪˈhʌf] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] .
if you are fortunate enough to find him .
如果 你 是 幸运 足够的 到 寻找 他 。

如果你足够幸运能找到他的话。

" - [rɪˈplaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [lɑːf] :
" Laubardemont replied with a hideous laugh :
" - 回复 和 一个 可怕 笑 。

劳巴德蒙发出了一声令人毛骨悚然的笑声：

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈɪdiət][hɪə(r)] , [aɪ][eɪˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][æn; ən][eks] - [ˈsiːkrət]
" As for this idiot here , I am going to give her to an ex - secret
" 作为 为了 这 笨蛋 这里 , 我 是 去 到 给 她 到 一个 前任 - 秘密
[dʒʌdʒ] ,
judge ,
法官 ,

“至于这个白痴，我要把她交给一位前秘密法官。”

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ][ˈsmʌg(ə)lə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌpɪrəˈhiːz] [æt; ət][ˌoʊˈlɪrən] .
at present a smuggler in the Pyrenees at Oleron .
在 展示 一个 走私者 在这 比利牛斯山脉 在 奥莱隆 。

目前在比利牛斯山脉的奥莱龙从事走私活动。

[hiː; hi][kæn; kən][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [pliːz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] — [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [ɪn][hɪz; ɪz]
He can do what he pleases with her — make her a servant in his
他 能 做 什么 他 请 和 她 — 制作 她 一个 仆人 在 他的
[pəˈsɑːdə] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] .
posada , for instance .
波萨达 , 为了 实例 。

他可以随意处置她——例如，让她在他的旅馆里做女佣。

[aɪ][keə(r)][nɒt] , [səʊ] [ðæt] [maɪ] [bɔːd] [ˈnevə(r)] [hˈiəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
I care not , so that my lord never hears of her .
我 关心 不是 , 所以 那 我的 主 绝不 听到 的 她 。

我不在乎，这样我的主人就不会听到她的消息了。

" [dʒiːn] [diː] - , [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] , [geɪv] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ˌsensəˈbɪləti] .
" Jeanne de Belfiel , her head hanging down , gave no sign of sensibility .
" 珍妮 德 - , 她 头 绞刑 向下 , 给予 不 符号 的 感性 。

“珍妮·德·贝尔菲尔低着头，没有丝毫知晓的样子。”

[ˈevri] [ˈɡlɪmə(r)] [ɒv; əv] [ˈriːz(ə)n] [wɒz; wəz][ɪkˈstɪŋɡwɪft; ekˈstɪŋɡwɪft][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ; [wʌn] [wɜːd] [əˈləʊn]
Every glimmer of reason was extinguished in her ; one word alone
每一个 微光 的 原因 曾是 熄灭 在 她 ; 一 单词 独自的
[rɪˈmeɪnd] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)][lɪps] ,
remained upon her lips ,
剩余 之上 她 嘴唇 ,

她心中仅存的理智荡然无存；唇间只剩下一个词：

[ænd; ænd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuəli] [prəˈnaʊnst] .
and this she continually pronounced .
和 这 她 持续 发音 。

她不断地重复这句话。

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] !
" The judge !
" 这 法官 !

“法官！”

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] !
the judge !
这 法官 !

法官！

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] !
the judge !
这 法官 !

法官！

" [ʃiː; ʃi] [mʻɜːməd] , [ænd; ənd][wəʒ; wəz][ˈsaɪlənt] .
" she murmured , and was silent .
" 她 低声说道 , 和 曾是 沉默的 .

她低声说道，然后沉默不语。

[hɜː(r); hæ(r)][ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [θruː] [hɜː(r); hæ(r)] , [ˈɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv] [kɔːn] ,
Her uncle and Joseph threw her , almost like a sack of corn ,
她 叔叔 和 约瑟夫 扔 她 , 几乎 喜欢 一个 解雇 的 玉米 ,

她的叔叔和约瑟夫把她扔了出去，几乎就像扔一袋玉米一样。

[ɒŋ][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][led] [ʌp][baɪ] [tuː] [ˈsɜːvənts] .
on one of the horses which were led up by two servants .
在 一 的 这 马匹 哪个 是 引领 向上 经过 二 仆人 .

骑在一匹由两个仆人牵着的马上。

- [ˈmaʊntɪd] [əˈnʌðə(r)] , [ænd; ənd] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][kæmp] , [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə]
Laubardemont mounted another , and prepared to leave the camp , wishing to
- 安装 其他 , 和 准备 到 离开 这 营 , 祝 到

[get][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [bɪˈfɔː(r)] [deɪ] .
get into the mountains before day .
得到 进入 这 山脉 前 天 .

劳巴德蒙特骑上另一匹马，准备离开营地，希望在天亮前进入山区。

" [ə; eɪ] [gʊd] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə][juː; jʊ] !
" A good journey to you !
" 一个 好的 旅行 到 你 !

祝你旅途愉快！

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] .
" he said to Joseph .
" 他 说 到 约瑟夫 .

他对约瑟说。

" [ˈeksɪkjʊːt][jɔː(r); jə(r)] [ˈbɪznəs] [wel] [ɪn][ˈpærɪs] .
" Execute your business well in Paris .
" 执行 你的 商业 出色地 在 巴黎 .

在巴黎好好经营你的生意。

[aɪ] [kəˈmend] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɒˈrestiːz] [ænd; ənd][ˌpaɪˈleɪdiːz] . "
I commend to you Orestes and Pylades . "
我 表彰 到 你 奥瑞斯忒斯 和 皮拉德斯 . "

我向你们推荐俄瑞斯忒斯和皮拉德斯。

" [ə; eɪ] [gʊd] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə][juː; jʊ] ! " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
" A good journey to you ! " answered the other .
" 一个 好的 旅行 到 你 ! " 回答 这 其他 .

“祝你旅途愉快！”对方回答道。

" [aɪ] [kəˈmend] [tuː; tə][juː; jʊ]
" I commend to you
" 我 表彰 到 你

我向您推荐

[kəˈsændrə] [ænd; ənd] [ˈiːdɪpəs] . "
Cassandra and OEdipus . "
卡桑德拉 和 俄狄浦斯 . "

卡珊德拉和俄狄浦斯。

" [əʊ] ! [hiː; hi][hæz; həz][ˈnaɪðə(r)] [kɪld] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][nɔː(r)] [ˈmærid] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] . "

" **Oh ! he has neither killed his father nor married his mother .** "

" 哦 ！ 他 有 两者都不 被杀 他的 父亲 也不 已婚 他的 母亲 ！ "

“哦！他既没有弑父，也没有娶母。”

" [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ʊn][ðə; ði] [haɪ] - [rəʊd][tuː; tə] [ðəʊz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈplezəntri] . "

" **But he is on the high - road to those little pleasantries .** "

" 但 他 是 在 这 高的 - 路 到 那些 小的 客套话 ！ "

“但他很擅长这些小小的客套话。”

" [əˈdjuː] , [maɪ] [ˈrevərənd] [ˈfɑːðə(r)] ! "

" **Adieu , my reverend Father !** "

" 再见 ， 我的 牧师 父亲 ！ "

“永别了，我尊敬的神父！ ”

" [əˈdjuː] , [maɪ][ˈvenərəb(ə)l] [frend] ! "

" **Adieu , my venerable friend !** "

" 再见 ， 我的 可敬 朋友 ！ "

“再见了，我尊敬的朋友！ ”

" [ðen] [iːtʃ] [ˈædɪd] [əˈlaʊd] , [bʌt; bət][ɪn] [səˈprest] [təʊnz] :

" **Then each added aloud , but in suppressed tones :**

" 然后 每个 额外 大声 ， 但 在 被抑制 音调 ！

然后他们各自低声补充道：

" [əˈdjuː] , [əˈsæsɪn] [ʊv; əv][ðə; ði] [greɪ] [rəʊb] ! "

" **Adieu , assassin of the gray robe !**

" 再见 ， 刺客 的 这 灰色的 长袍 ！

“再见了，身穿灰袍的刺客！ ”

[ˈdʒʊərɪŋ] [ðəɪ] [ˈæbsəns] [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][ɪə(r)][ʊv; əv][ðə; ði][ˈkɑːdɪn(ə)l] . "

During thy absence I shall have the ear of the Cardinal . "

期间 你的 缺席 我 将 有 这 耳朵 的 这 红衣主教 ！ "

你不在期间，我将向红衣主教汇报情况。

" [əˈdjuː] , [ˈvɪlən] [ɪn][ðə; ði] [red] [rəʊb] ! "

" **Adieu , villain in the red robe !**

" 再见 ， 恶棍 在 这 红色的 长袍 ！

“再见了，穿红袍的恶棍！ ”

[gəʊ] [ðəɪˈself] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ðəɪ] [kɜːst; ˈkɜːsɪd][ˈfæməli] .

Go thyself and destroy thy cursed family .

去 你自己 和 破坏 你的 被诅咒的 家庭 ！

你自己去毁灭你那该死的家族吧。

[ˈfɪnɪʃ] [ˈfedɪŋ] [ðæt] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ʊv; əv][ðəɪ] [blʌd] [ðæt] [ɪz][ɪn] [ˈʌðə(r)z] - [veɪnz] .

Finish shedding that portion of thy blood that is in others ' veins .

结束 脱落 那 部分 的 你的 血 那 是 在 其他的 - 静脉 ！

把你体内流淌在别人血管里的那部分血全部流干。

[ðæt] [ʃeə(r)] [wɪtʃ] [rɪˈmeɪnz] [ɪn] [ðiː] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ʊv; əv] .

That share which remains in thee , I will take charge of .

那 分享 哪个 遗迹 在 你 ， 我 将要 拿 收费 的 ！

你所剩下的那份，我将由我来掌管。

[haː] !

Ha !

哈 ！

哈!

[ə; eɪ] [wel] - [ɪmˈplɔɪd] [naɪt] !

a well - employed night !

一个 出色地 - 受雇 夜晚 ！

昨晚过得充实而有意义！

" ['i:tekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkma:ks] :
" **ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS** :
" 电子文本 编辑的 书签 :

“电子文本编辑器书签：

[æm'bi(ə)n][ɪz][ðə; ði] [sædist] [ɒv; əv][ɔ:l] [həʊps]
Ambition is the saddest of all hopes
志向 是 这 最悲伤的 的 全部 希望

野心是最令人悲哀的希望。

[ə'sju:m] [wið] [ʌðə(r)z][ðə; ði] [mi:n] [ðeɪ] [wɔ:(r)] [tə'wɔ:d] [him]
Assume with others the mien they wore toward him
认为 和 其他的 这 面容 他们 穿着 朝向 他

设身处地地想想其他人对他的态度。

[men][ɑ:(r); ə(r)] [wi:k] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [mʌst; məst] [ə'kʌmplɪʃ]
Men are weak , and there are things which women must accomplish
男人 是 虚弱的 , 和 那里 是 事物 哪个 女性 必须 完成

男人软弱，有些事必须由女人来完成。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

